

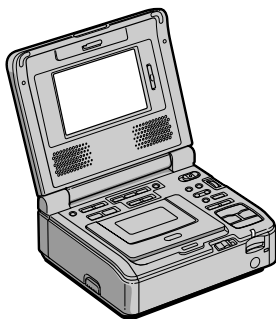
Digital Video Cassette Recorder ^{Mini DV} Digital Video Cassette

Istruzioni per l'uso

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente questo manuale e conservarlo per riferimenti futuri.

Manual de instruções

Antes de utilizar o aparelho, leia este manual na íntegra e guarde-o para consultas futuras.



GV-D1000/D1000E

Benvenuti!

Complimenti per l'acquisto del presente videoregistratore.

Il presente videoregistratore dispone di funzioni avanzate, tuttavia è molto semplice da utilizzare. In breve tempo sarà possibile produrre video personalizzati di cui godere negli anni a venire.

ATTENZIONE

Per evitare il rischio di incendi o scosse elettriche, non esporre l'apparecchio alla pioggia o all'umidità.

Per evitare scosse elettriche, non aprire il rivestimento.

Per riparazioni rivolgersi esclusivamente a personale qualificato.

– GV-D1000E

Per gli acquirenti in Europa

ATTENZIONE

I campi elettromagnetici a determinate frequenze potrebbero influenzare le immagini e l'audio di questo videoregistratore digitale.

Questo prodotto è stato collaudato e trovato in conformità ai limiti indicati nella norma EMC per l'uso di cavi di collegamento di lunghezza inferiore a 3 m.

Avviso

Se elettricità statica o elettromagnetismo causa un'interruzione (fallimento) del trasferimento dei dati, riavviare l'applicazione o scollegare e ricollegare il cavo USB.

Bem-vindo!

Obrigado por ter adquirido este videogravador. Este videogravador está equipado com diversas funções avançadas mas é, ao mesmo tempo, muito fácil de utilizar. Será capaz, em pouco tempo, de produzir filmes de vídeo que poderá ver durante muitos anos.

ADVERTÊNCIA

Para evitar riscos de incêndio ou de choque eléctrico, não exponha o aparelho à chuva ou humidade.

Para evitar descargas eléctricas, não abra o aparelho. Solicite assistência somente a técnicos qualificados.

– GV-D1000E

Aos clientes da Europa

ATENÇÃO

Os campos electromagnéticos com frequências específicas podem influenciar a imagem e o som deste videogravador

Este produto foi testado e encontra-se em conformidade com os limites estabelecidos na Directiva EMC para o uso de cabos de ligação mais curtos que 3 metros.

Aviso

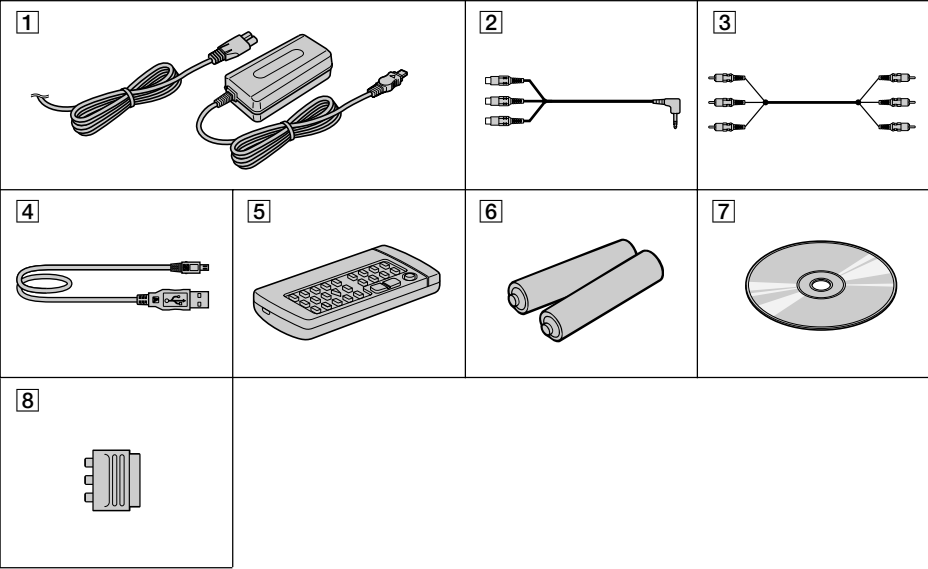
Caso o electromagnetismo ou a electricidade estática causar interrupção de transferência de dados no meio do processo (falha), reinicialize a aplicação ou desligue o cabo USB e ligue-o novamente.

Controllo degli accessori in dotazione

Assicurarsi che i seguenti accessori siano presenti insieme al videoregistratore.

Verificar os acessórios fornecidos

Verifique se recebeu os seguintes acessórios com o videogravador.



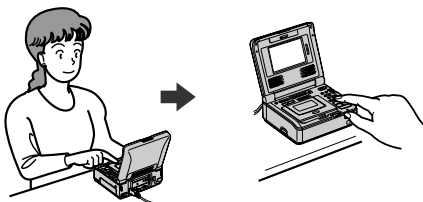
- 1** Trasformatore AC-L10A/L10B/L10C (1), cavo di alimentazione (1) (p. 13, 15)
- 2** Cavo di conversione A/V (1) (p. 29, 31, 87, 92, 128, 132)
- 3** Cavo di collegamento A/V (1) (p. 29, 31, 87, 92, 128, 132)
- 4** Cavo USB (1) (p. 98, 151)
- 5** Telecomando senza filo (1) (p. 42, 214)
- 6** Pile formato R6 (AA) per il telecomando (2) (p. 215)
- 7** CD-ROM (driver USB SPVD-008) (1) (p. 97, 150)
- 8** Adattatore da 21 piedini (1) (p. 30) (solo modelli per l'Europa)

- 1** Transformador de CA, modelo AC-L10A/L10B/L10C (1), cabo de alimentação (1) (p. 13, 15)
- 2** Cabo de conversão de A/V (1) (p. 29, 31, 87, 92, 128, 132)
- 3** Cabo de ligação de A/V (1) (p. 29, 31, 87, 92, 128, 132)
- 4** Cabo USB (1) (p. 98, 151)
- 5** Telecomando sem fio (1) (p. 42, 214)
- 6** Bateria de tamanho R6 (AA) para o telecomando (2) (p. 215)
- 7** CD-ROM (controlador USB, modelo SPVD-008) (1) (p. 97, 150)
- 8** Adaptador de 21 pinos (1) (p. 30) (só nos modelos europeus)

Caratteristiche principali

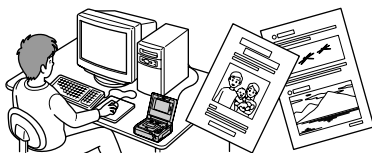
Inserimento e riproduzione di fermi immagine o di immagini in movimento

- Riproduzione di un nastro (p. 22)
- Registrazione dal videoregistratore esterno o dal televisore (p. 31)
- Registrazione di un'immagine come fermo immagine su nastro (p. 126)
- Registrazione di un'immagine su nastro come immagine in movimento (p. 130)
- Visualizzazione di fermi immagine registrati su "Memory Stick" (p. 141)
- Visualizzazione di immagini in movimento su "Memory Stick" (p. 146)



Cattura di immagini sul computer

- Utilizzando un apparecchio video analogico e il computer (p. 87)
- Visualizzazione di immagini registrate su nastro tramite il cavo USB in dotazione (solo per gli utenti di Windows) (p. 95)
- Visualizzazione di immagini registrate su "Memory Stick" tramite il cavo USB in dotazione (p. 149)



Altre funzioni

Funzioni da utilizzare per dare più enfasi alle immagini

- Effetto immagine (p. 35)
- Effetto digitale (p. 37)
- Titolo (p. 43)

Funzioni da utilizzare su nastri registrati

- DATA CODE (p. 63)
- PB ZOOM da nastro (p. 40)
- Memoria del punto zero (p. 42)
- Ricerca di titoli (p. 55)
- Montaggio digitale di programmi (su nastri) (p. 70)
- Montaggio digitale di programmi (su "Memory Stick") (p. 134)
- HiFi SOUND (p. 26)
- Assegnazione di nomi ad una cassetta (p. 51)

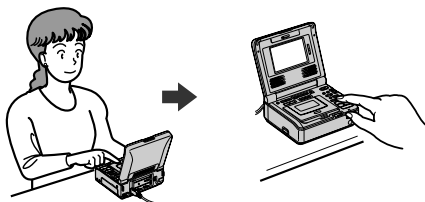
Funzioni da utilizzare su "Memory Stick" registrate

- PB ZOOM memoria (p. 163)

Funções principais

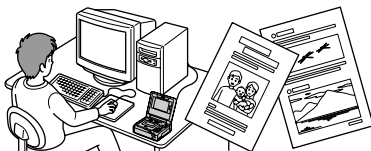
Inserir imagens em movimento ou fixas e reproduzi-las

- Reproduzir uma cassette (p. 22)
- Gravar a partir de outro videogravador ou televisor (p. 31)
- Gravar uma imagem de uma cassette como imagem fixa (p. 126)
- Gravar uma imagem de uma cassette como imagem em movimento (p. 130)
- Ver uma imagem fixa gravada em «Memory Stick»s (p. 141)
- Ver uma imagem em movimento em «Memory Stick»s (p. 146)



Capturar imagens no computador

- Utilizar com um equipamento de vídeo analógico e o computador (p. 87)
- Ver imagens gravadas em cassetes utilizando o cabo USB fornecido (Só para os utilizadores do Windows) (p. 95)
- Ver imagens gravadas em «Memory Stick»s utilizando o cabo USB fornecido (p. 149)



Outras utilizações

Funções que dão maior impacto às imagens

- Efeito de imagem (p. 35)
- Efeito digital (p. 37)
- Título (p. 43)

Funções a utilizar em cassetes gravadas

- DATA CODE (p. 63)
- PB ZOOM (cassete) (p. 40)
- Memória do ponto zero (p. 42)
- Procura de títulos (p. 55)
- Montagem digital de programas (em cassetes) (p. 70)
- Montagem digital de programas (em «Memory Stick»s) (p. 134)
- HiFi SOUND (p. 26)
- Identificar uma cassette (p. 51)

Funções a utilizar em «Memory Stick»s gravados

- PB ZOOM (memória) (p. 163)

Controllo degli accessori in dotazione	3
Caratteristiche principali	4

Operazioni preliminari

Uso del manuale	10
Punto 1 Preparazione della fonte di alimentazione	13
Collegamento alla presa di rete	13
Uso con un blocco batteria (non in dotazione)	14
Punto 2 Regolazione di data e ora	18
Punto 3 Inserimento di una cassetta	21

Operazioni di base

Riproduzione di un nastro	22
Visione delle registrazioni su un televisore	29
Registrazione dal videoregistratore esterno o dal televisore	31

Operazioni avanzate

Riproduzione di un nastro con effetti speciali	35
Riproduzione di un nastro con effetti digitali	37
Ingrandimento di immagini registrate su nastro – PB ZOOM da nastro	40
Individuazione rapida di una scena tramite la funzione di memoria del punto zero	42
Sovrapposizione di titoli	43
Creazione di titoli personalizzati	48
Assegnazione di nomi ad una cassetta ..	51
Ricerca delle porzioni di nastro registrato mediante titolo – Ricerca di titoli	55
Ricerca di una registrazione tramite data – Ricerca di data	57
Ricerca di una foto – Ricerca di foto/Scorrimento di foto	60
Per visualizzare gli indicatori a schermo – Funzione di visualizzazione	63

Montaggio

Duplicazione di nastri	66
Duplicazione delle sole scene desiderate – Montaggio digitale di programmi (su nastri)	70
Uso con un apparecchio video analogico e con un personal computer – Funzione di conversione del segnale	87
Inserimento di una scena dal videoregistratore esterno – Montaggio per inserimento	89
Duplicazione audio	92
Visualizzazione su computer di immagini registrate su nastro (solo per gli utenti di Windows)	95

Personalizzazione del videoregistratore

Modifica delle impostazioni del menu	106
--	-----

Funzionamento della “Memory Stick”

Uso della “Memory Stick” – introduzione	117
Registrazione di un’immagine come fermo immagine su nastro	126
Registrazione di un’immagine su nastro come immagine in movimento	130
Registrazione di immagini elaborate come immagini in movimento – Montaggio digitale di programmi (su “Memory Stick”)	134
Copiatura di fermi immagine da un nastro – Salvataggio di immagini	139
Visualizzazione di fermi immagine – Riproduzione di immagini memorizzate	141
Visualizzazione di immagini in movimento – Riproduzione di film MPEG	146

Visualizzazione su un computer di immagini registrate su "Memory Stick"	149
Copia su nastro dell'immagine registrata sulla "Memory Stick"	161
Ingrandimento di fermi immagine registrati sulla "Memory Stick" – PB ZOOM memoria	163
Riproduzione di immagini in cicli ininterrotti – SLIDE SHOW	165
Per evitare cancellazioni accidentali – Protezione delle immagini	167
Eliminazione di immagini	168
Assegnazione dei contrassegni di stampa – PRINT MARK	171

Soluzione dei problemi

Tipi di problemi e soluzioni	173
Indicazioni di autodiagnostica	179
Indicatori e messaggi di avvertimento	180

Altre informazioni

Cassette utilizzabili	191
Informazioni sul blocco batteria "InfoLITHIUM"	194
Informazioni su i.LINK	196
Uso del videoregistratore all'estero	198
Informazioni sulla manutenzione e precauzioni	200
Caratteristiche tecniche	206

Riferimento rapido

Identificazione di parti e comandi	210
Indice analitico	218

Verificar os acessórios fornecidos	3
Funções principais	5

Preparativos

Como utilizar este manual	10
Passo 1 Preparar a fonte de alimentação	13
Ligar a uma tomada de parede	13
Utilizar com uma bateria recarregável (opcional)	14
Passo 2 Acertar a data e a hora	18
Passo 3 Introduzir uma cassette	21

Operações básicas

Reproduzir uma cassette	22
Ver a gravação no televisor	29
Gravar a partir de outro videogravador ou televisor	31

Funções avançadas

Reproduzir uma cassette com efeitos de imagem	35
Reproduzir uma cassette com efeitos digitais	37
Ampliar imagens gravadas em cassetes – PB ZOOM (cassete)	40
Localizar rapidamente uma cena utilizando a função de memória do ponto zero	42
Sobreposição de títulos	43
Criação de títulos	48
Identificar uma cassette	51
Fazer uma procura por títulos numa cassete gravada – Procura de títulos	55
Procurar uma gravação pela data – Procura da data	57
Procurar uma fotografia – Procura de fotografia/Varrimento de fotografias	60
Para ver os indicadores do ecrã – Função de visualização	63

Montagem

Copiar uma cassette	66
Copiar apenas as cenas desejadas – Montagem digital de programas (em cassetes)	70
Utilizar com um aparelho de vídeo analógico e um computador – Função de conversão de sinais	87
Inserir uma cena do outro videogravador – Montagem por inserção	89
Cópia de som	92
Ver as imagens gravadas em cassetes, no computador (Só para os utilizadores do Windows)	95

Personalizar o videogravador

Alterar as programações do menu	106
---------------------------------------	-----

Operações do «Memory Stick»

Utilizar um «Memory Stick» – introdução	117
Gravar uma imagem de uma cassette como imagem fixa	126
Gravar uma imagem de uma cassette como imagem em movimento	130
Gravar imagens montadas como imagens em movimento – Montagem digital de programas (em «Memory Stick»s) ...	134
Copiar imagens fixas de uma cassette – PHOTO SAVE	139
Ver uma imagem fixa – Reprodução das fotografias em memória	141
Ver uma imagem em movimento – Reprodução de imagens MPEG	146
Ver as imagens gravadas em «Memory Stick»s, no computador	149
Copiar a imagem gravada em «Memory Stick»s para cassetes	161
Ampliar imagens fixas gravadas em «Memory Stick»s – PB ZOOM (memória)	163
Reproduzir imagens num ciclo contínuo – SLIDE SHOW	165

Como evitar a desgravação acidental	
– Protecção de imagens	167
Apagar imagens	168
Introduzir uma marca de impressão	
– PRINT MARK	171

Resolução de problemas

Tipo de problemas e respectivas soluções	182
Visor de auto-diagnóstico	188
Indicadores e mensagens de aviso	189

Informações adicionais

Cassetes recomendadas	191
Sobre a bateria recarregável	
«InfoLITHIUM»	194
Acerca de i.LINK	196
Utilizar o videogravador no estrangeiro	198
Informações sobre manutenção e precauções	200
Características técnicas	208

Referência rápida

Identificar as peças e os controlos	210
Índice remissivo	219

Uso del manuale

Le istruzioni del presente manuale si riferiscono ai due modelli riportati nella tabella che segue. Prima di leggere il manuale e di utilizzare il videoregistratore, controllare nella parte inferiore del videoregistratore il numero del modello acquistato. In generale, nelle illustrazioni viene preso come riferimento il modello GV-D1000. Diversamente, viene precisato il nome del modello. Le differenze di funzionamento tra i vari modelli vengono chiaramente indicate nel testo, ad esempio, “solo GV-D1000”.

Nel testo del manuale, i tasti e le impostazioni del videoregistratore sono indicati in lettere maiuscole.

Ad esempio: impostare l'interruttore POWER su ON.

Quando si esegue un'operazione, è possibile udire un segnale acustico che ne indica l'esecuzione.

Esempi di differenze

GV-	D1000	D1000E
Segnale video	NTSC	PAL
NTSC PB	—	●

- Fornito
- Non fornito

Il contenuto delle registrazioni non può essere risarcito se la registrazione o la riproduzione non viene eseguita a causa di problemi di funzionamento del videoregistratore, del supporto di memorizzazione o altro.

Nota sulla memoria cassetta

Il presente videoregistratore si basa sul formato DV, pertanto è possibile utilizzare solo minicassette DV. Si consiglia di utilizzare nastri che riportano il marchio **Ⓢ** (memoria cassetta).

Di seguito sono riportate le funzioni che necessitano di operazioni diverse a seconda che il nastro sia dotato o meno di memoria cassetta.

- Ricerca di data (p. 57)
- Ricerca di foto (p. 60)

Di seguito sono riportate le funzioni utilizzabili solo con la memoria cassetta.

- Ricerca di titoli (p. 55)
 - Sovrapposizione di titoli (p. 43)
 - Assegnazione di nomi ad una cassetta (p. 51)
- Per ulteriori informazioni, vedere pagina 191.

Como utilizar este manual

As instruções neste manual destinam-se aos dois modelos listados na tabela abaixo. Antes de começar a ler este manual e de utilizar o videogravador, verifique o número do modelo inscrito na base do videogravador. GV-D1000 é o modelo descrito nas ilustrações. Se não for o caso, o modelo é indicado nas ilustrações. Todas as diferenças de funcionamento estão claramente indicadas no texto, por exemplo, «só para o modelo GV-D1000».

Neste manual, os botões e programações do videogravador são indicados em maiúsculas. Exemplo: coloque o selector POWER na posição ON.

Ao efectuar uma operação, ouve-se um sinal sonoro a indicar que essa operação está a ser executada.

Tipo de diferenças

GV-	D1000	D1000E
Sinal de vídeo	NTSC	PAL
NTSC PB	—	●

- Fornecido
- Não fornecido

Se a gravação ou a reprodução não for executada devido a uma avaria no videogravador, meios de armazenamento, etc., não é possível recuperar o conteúdo da gravação.

Nota sobre a memória da cassete

O videogravador baseia-se no formato DV. Só é possível utilizar minicassetes DV com o videogravador. Recomenda-se a utilização de uma cassetta com memória **Ⓢ**.

Funções que requerem operações diferentes pelo facto da cassetta ter ou não memória:

- Procura da data (p. 57)
- Procura de fotografia (p. 60)

Funções que só pode utilizar com a memória da cassetta:

- Procura de títulos (p. 55)
- Sobreposição de títulos (p. 43)
- Identificar uma cassetta (p. 51)

Para obter mais informações, consulte a página 191.

Uso del manuale

CM
only

Questo marchio è riportato nella parte introduttiva delle funzioni che è possibile eseguire solo con la memoria cassetta.

I nastri dotati di memoria cassetta sono contrassegnati dal simbolo **CM** (Cassette Memory).

Nota sui sistemi di colore TV – solo GV-D1000 –

I sistemi di colore TV differiscono a seconda dei paesi. Per vedere le registrazioni sul televisore, è necessario che quest'ultimo sia basato sul sistema NTSC.

Nota sui sistemi di colore TV – solo GV-D1000E –

I sistemi di colore TV differiscono a seconda dei paesi. Per vedere le registrazioni sul televisore, è necessario che quest'ultimo sia basato sul sistema PAL.

Precauzioni per i diritti d'autore

I programmi televisivi, i film, le videocassette ed altro materiale potrebbero essere protetti dai diritti d'autore. La registrazione non autorizzata di tale materiale può contravvenire alle leggi sui diritti d'autore.

Como utilizar este manual

CM
only

Esta marca aparece na introdução das funções que apenas são utilizadas com a memória da cassete.

As cassetes com memória estão marcadas como **CM** (memória da cassete).

Nota sobre os sistemas de cores da televisão – só para o modelo GV-D1000 –

Os sistemas de cores da televisão diferem de país para país. Para poder ver as gravações num televisor, é necessário que este utilize o sistema NTSC.

Nota sobre os sistemas de cores da televisão – só para o modelo GV-D1000E –

Os sistemas de cores da televisão diferem de país para país. Para poder ver as gravações num televisor, é necessário que este utilize o sistema PAL.

Precações referentes aos direitos de autor

Os programas de televisão, filmes, cassetes de vídeo e outros materiais podem estar protegidos por direitos de autor. A gravação não autorizada de tais materiais poderá ser contrária ao disposto nas leis de direitos de autor.

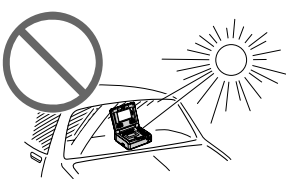
Precauzioni per la cura del videoregistratore

- Lo schermo LCD è stato fabbricato con tecnologia ad alta precisione, pertanto oltre il 99,99% di pixel sono operativi per un uso efficiente. Tuttavia, potrebbero essere presenti alcuni puntini neri e/o luminosi (bianchi, rossi, blu o verdi) visualizzati in modo costante sullo schermo LCD. Tali puntini sono un normale risultato del processo di fabbricazione e non influiscono in alcun modo sulla registrazione.
- Evitare che il videoregistratore si bagni. Proteggere il videoregistratore dalla pioggia e dall'acqua marina. Se il videoregistratore si bagna possono verificarsi guasti a volte irreparabili **[a]**.
- Non lasciare mai il videoregistratore esposto a temperature superiori a 60°C, come all'interno di un'auto parcheggiata al sole o sotto la luce solare diretta **[b]**.
- Prestare attenzione nel collocare il videoregistratore accanto a una finestra o all'esterno. L'esposizione prolungata dello schermo LCD alla luce diretta del sole può causare problemi di funzionamento **[c]**.

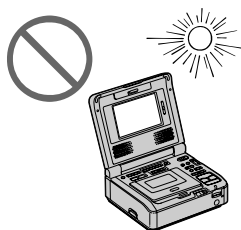
[a]



[b]



[c]



Cuidados a ter com o videogravador

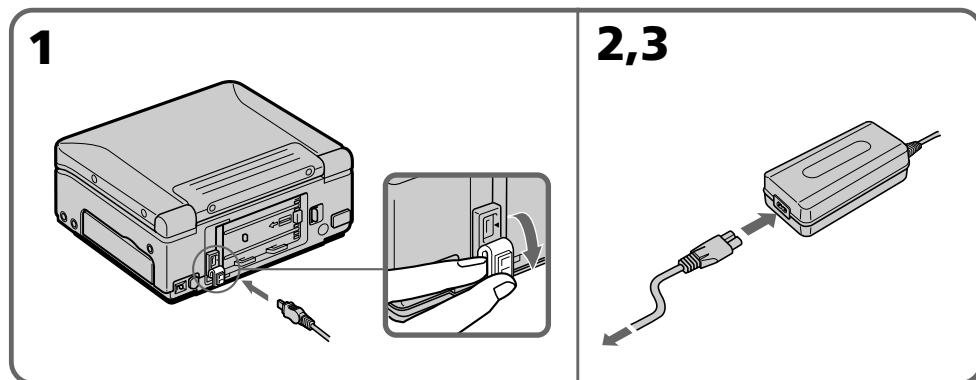
- Como o visor LCD é fabricado com tecnologia de alta precisão, mais de 99,99% dos pixels podem ser utilizados efectivamente. No entanto, pode haver alguns pontos pretos minúsculos e/ou pontos brilhantes (de cor branca, vermelha, azul ou verde) que aparecem constantemente no visor LCD. Esses pontos são normais no processo de fabrico e não afectam de nenhuma forma a gravação.
- Não molhe o videogravador. Proteja-o da chuva e da água do mar. Se o videogravador se molhar, pode ficar avariado. Por vezes, estas avarias são irreparáveis **[a]**.
- Nunca exponha o videogravador a temperaturas superiores a 60°C como, por exemplo, no interior de um automóvel estacionado ao sol ou sob a incidência directa dos raios solares **[b]**.
- Tome as devidas precauções quando colocar o videogravador perto de uma janela ou no exterior. O facto de expor o visor LCD à luz directa do sol durante um período de tempo prolongado pode provocar avarias **[c]**.

Punto 1 Preparazione della fonte di alimentazione

Collegamento alla presa di rete

Quando si utilizza il videoregistratore per un periodo prolungato, si consiglia di alimentarlo dalla presa di rete utilizzando il trasformatore CA.

- (1) Aprire il coperchio della presa DC IN del videoregistratore e collegarvi il trasformatore CA con il simbolo ▲ della presa rivolto verso destra.
- (2) Collegare il cavo di alimentazione al trasformatore CA.
- (3) Collegare il cavo di alimentazione ad una presa di rete.



PRECAUZIONE

Anche se spento, l'apparecchio non è scollegato dalla fonte di alimentazione CA (corrente domestica) finché rimane collegato alla presa di rete.

Note

- Il trasformatore CA può alimentare il videoregistratore anche se è stato inserito il blocco batteria (non in dotazione).
- La presa DC IN ha "priorità di fonte". Ciò significa che il blocco batteria (non in dotazione) non può fornire alimentazione se il cavo di alimentazione è collegato alla presa DC IN, anche se quest'ultimo non è collegato alla presa di rete.
- Se l'immagine appare disturbata, allontanare il trasformatore CA dal videoregistratore.

Passo 1 Preparar a fonte de alimentação

Ligar a uma tomada de parede

Se pretende utilizar o videogravador durante um longo período de tempo, deve ligá-lo a uma tomada de parede utilizando o transformador de CA.

- (1) Abra a tampa da tomada DC IN e ligue o transformador de CA à tomada DC IN do videogravador com a marca ▲ voltada para a direita.
- (2) Ligue o cabo de alimentação ao transformador de CA.
- (3) Ligue o cabo de alimentação à tomada de parede.

PRECAUÇÃO

Mesmo que tenha desligado o videogravador, este só fica desligado quando retirar a ficha da tomada de parede (fonte de alimentação de CA).

Notas

- O transformador de corrente CA pode fornecer energia, mesmo que a bateria recarregável (opcional) esteja instalada no videogravador.
- A tomada DC IN tem «prioridade de fonte». Isto significa que a bateria recarregável (opcional) não pode fornecer energia, se o cabo de alimentação estiver ligado à tomada DC IN, mesmo que o referido cabo não esteja ligado à tomada de parede.
- Afaste o transformador de CA do videogravador, se a imagem tiver interferências.

Punto 1 Preparazione della fonte di alimentazione

Se il videoregistratore viene utilizzato in esterni

Utilizzo il blocco batteria (non in dotazione).

Uso con una batteria auto

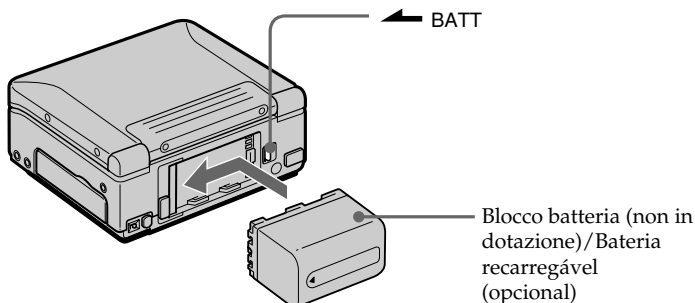
Utilizzare un adattatore/caricatore CC Sony (non in dotazione).

Uso con un blocco batteria (non in dotazione)

Il videoregistratore funziona esclusivamente con blocchi batteria "InfoLITHIUM" (serie M).

Installazione del blocco batteria

Premere e fare scorrere il blocco batteria in direzione della freccia.



Per rimuovere il blocco batteria

Fare scorrere il blocco batteria verso destra, tenendo premuto  BATT.

Dopo aver installato il blocco batteria

Non trasportare il videoregistratore tenendolo per il blocco batteria, onde evitare che quest'ultimo possa cadere e danneggiare il videoregistratore.

Indicatore del tempo di funzionamento rimanente del blocco batteria

Se si utilizza un blocco batteria InfoLITHIUM, la durata residua della batteria viene indicata sullo schermo. Tuttavia, a seconda delle condizioni e delle circostanze di utilizzo, tale indicazione potrebbe non essere visualizzata correttamente. Quando la batteria è scarica, viene visualizzato un apposito messaggio. Se il pannello LCD viene chiuso e riaperto, la corretta visualizzazione della durata residua della batteria potrebbe richiedere circa un minuto.

Passo 1 Preparar a fonte de alimentação

Quando utilizar o videogravador no exterior
Utilize a bateria recarregável (opcional).

Utilização de uma bateria de automóvel

Utilize o transformador/carregador de CC da Sony (opcional).

Utilizar com uma bateria recarregável (opcional)

O videogravador só funciona com a bateria recarregável «InfoLITHIUM» (série M).

Instalar a bateria recarregável

Introduza e faça deslizar a bateria recarregável na direcção da seta.

Para retirar a bateria recarregável

Carregue sem soltar em  BATT e faça deslizar a bateria recarregável para a direita.

Depois de instalar a bateria recarregável

Não transporte o videogravador, segurando na bateria recarregável. Se o fizer, a bateria recarregável pode saltar para fora e provocar danos no videogravador.

Indicador de carga residual da bateria

Se utilizar uma bateria recarregável InfoLITHIUM, a indicação de carga residual da bateria aparece no ecrã. No entanto, essa indicação poderá não ser a correcta; tudo depende das condições e circunstâncias de utilização. Aparece uma mensagem quando a bateria se gasta. Se fechar e voltar a abrir o painel do visor LCD, a carga residual correcta da bateria demora cerca de um minuto a aparecer no ecrã.

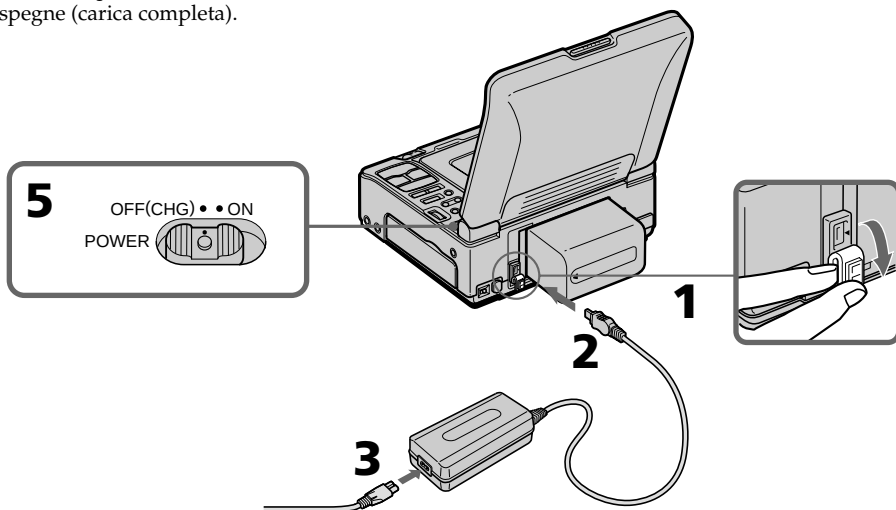
Punto 1 Preparazione della fonte di alimentazione

Carica del blocco batteria

È possibile caricare la batteria con il videoregistratore.

Utilizzare il blocco batteria dopo averlo caricato per il videoregistratore.

- (1) Installare il blocco batteria.
- (2) Aprire il coperchio della presa DC IN e collegare il trasformatore CA alla presa DC IN con il simbolo ▲ della presa rivolto verso destra.
- (3) Collegare il cavo di alimentazione al trasformatore CA.
- (4) Collegare il cavo di alimentazione alla presa di rete.
- (5) Impostare l'interruttore POWER su OFF (CHG). Quando inizia la carica, la spia arancione POWER ON/CHARGE si illumina. Quando il blocco batteria è completamente carico, la spia POWER ON/CHARGE si spegne (carica completa).



Dopo aver caricato il blocco batteria

Scollegare il trasformatore CA dalla presa DC IN del videoregistratore.

Nota

Evitare che oggetti metallici entrino in contatto con le parti metalliche della spina DC del trasformatore CA, poiché ciò potrebbe causare un cortocircuito che danneggerebbe il trasformatore CA.

Passo 1 Preparar a fonte de alimentação

Carregar a bateria

Pode carregar a bateria com o videogravador.

Utilize a bateria recarregável depois de a carregar para o videogravador.

- (1) Instale a bateria recarregável.
- (2) Abra a tampa da tomada DC IN e ligue o transformador de CA à tomada DC IN com a marca ▲ da ficha voltada para a direita.
- (3) Ligue o cabo de alimentação ao transformador de CA.
- (4) Ligue o cabo de alimentação à tomada de corrente.
- (5) Coloque o selector POWER na posição OFF (CHG). Quando a carga começar, o indicador luminoso POWER ON/CHARGE acende a cor-de-laranja. Quando a bateria estiver totalmente carregada, o indicador luminoso POWER ON/CHARGE apaga-se. (carga total)

Depois de carregar a bateria

Desligue o transformador de CA da tomada DC IN do videogravador.

Nota

Evite o contacto de objectos metálicos com as peças de metal da ficha de CC do transformador de CA. Caso contrário, pode ocorrer um curto-circuito capaz de danificar o transformador de CA.

Punto 1 Preparazione della fonte di alimentazione

Passo 1 Preparar a fonte de alimentação

Tempo di carica/Tempo de carga

Blocco batteria/ Bateria ricaricabile	Carica completa/ Carga total
NP-FM50	150
NP-FM70	240
NP-QM71	260
NP-FM90	330
NP-QM91/FM91	360

Il tempo necessario per la carica della batteria potrebbe aumentare se la temperatura della batteria stessa è troppo alta o troppo bassa a causa della temperatura ambiente. Numero approssimativo di minuti necessari per caricare un blocco batteria scarico ad una temperatura di 25°C.

Se a bateria estiver muito quente ou muito fria por causa da temperatura ambiente, o tempo de carga pode aumentar. Número aproximado de minutos, a uma temperatura de 25°C, para carregar uma bateria sem carga.

Tempo di riproduzione/Tempo de reprodução

Blocco batteria/ Bateria ricaricabile	Tempo di riproduzione sullo schermo LCD/ Tempo de reprodução no visor LCD	Tempo di riproduzione con lo schermo LCD chiuso/ Tempo de reprodução com o painel do visor LCD fechado
NP-FM50	90	140
NP-FM70	195	295
NP-QM71	225	340
NP-FM90	270	450
NP-QM91/FM91	345	520

Numero approssimativo di minuti quando si utilizza un blocco batteria completamente carico

Número aproximado de minutos quando se utiliza uma bateria totalmente carregada

Tempo approssimativo di riproduzione continua ad una temperatura di 25°C. La durata della batteria potrebbe essere inferiore se il videoregistratore viene utilizzato in un ambiente a basse temperature.

Tempo aproximado de reprodução contínua a 25°C. A utilização do videogravador num ambiente com temperatura baixa, reduz a duração da bateria.

Il blocco batteria può essere caricato all'estero

Per ulteriori informazioni, fare riferimento a pagina 198.

Quando l'alimentazione viene disattivata anche se l'indicatore di funzionamento rimanente del blocco batteria indica la presenza di energia sufficiente per il funzionamento del videoregistratore

Caricare di nuovo completamente il blocco batteria in modo che l'indicatore di funzionamento rimanente del blocco batteria indichi la carica in modo corretto.

Pode carregar a bateria no estrangeiro

Para obter mais informações, consulte a página 198.

Se o aparelho se desligar mesmo que o indicador de carga residual mostre que a bateria ainda tem carga suficiente para funcionar

Volte a carregar completamente a bateria para que o indicador de carga residual seja corrigido.

Temperatura de carga recomendada

A bateria deve ser carregada a uma temperatura ambiente entre 10°C a 30°C.

Temperatura di carica consigliata

Si consiglia di caricare il blocco batteria in un ambiente a temperatura compresa tra 10°C e 30°C.

Punto 1 Preparazione della fonte di alimentazione

Che cosa è "InfoLITHIUM"?

"InfoLITHIUM" è un blocco batteria agli ioni di litio in grado di scambiare dati, quali il consumo della batteria, con apparecchi elettronici compatibili. Il presente videoregistratore è compatibile con il blocco batteria "InfoLITHIUM" (serie M) e funziona esclusivamente con blocchi batteria "InfoLITHIUM". I blocchi batteria "InfoLITHIUM" serie M sono contrassegnati dal simbolo . "InfoLITHIUM" è un marchio di fabbrica di Sony Corporation.

Passo 1 Preparar a fonte de alimentação

O que significa «InfoLITHIUM»?

A bateria «InfoLITHIUM» é uma bateria recarregável de íons de lítio com capacidade para trocar informações, como o respectivo consumo, com equipamentos electrónicos compatíveis. Este videogravador é compatível com a bateria «InfoLITHIUM» (série M). O videogravador funciona apenas com a bateria «InfoLITHIUM». A bateria «InfoLITHIUM» da série M tem a marca . «InfoLITHIUM» é uma marca comercial da Sony Corporation.

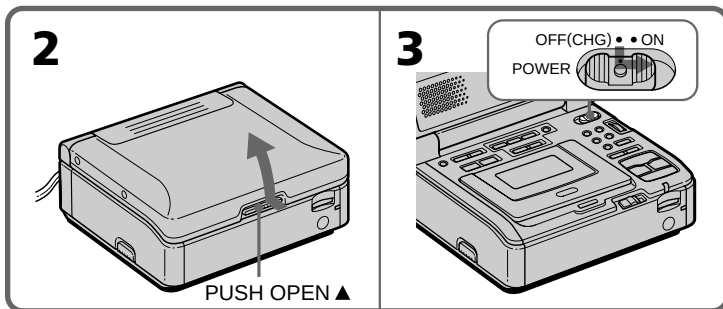
Punto 2 Regolazione di data e ora

Impostare la data e l'ora al primo utilizzo del videoregistratore. Fino a quando la data e l'ora non vengono impostate, viene visualizzato "CLOCK SET" ogni volta in cui l'interruttore POWER viene posizionato su ON.

Se il videoregistratore non viene utilizzato per circa quattro mesi, le impostazioni di data e ora potrebbero sparire (appaiono dei trattini) poiché la batteria ricaricabile incorporata nel videoregistratore si è scaricata (p. 202).

Impostare l'anno, il mese, il giorno, l'ora e i minuti, in questo ordine.

- (1) Preparare l'alimentazione (p. 13-17).
- (2) Aprire il pannello LCD tenendo premuto PUSH OPEN ▲.
- (3) Impostare l'interruttore POWER su ON, tenendo premuto il piccolo tasto verde che si trova sull'interruttore stesso. Nel pannello anteriore, la spia (verde) POWER ON/CHARGE si illumina.
- (4) Premere MENU per visualizzare le impostazioni del menu.
- (5) Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare , quindi premere la manopola.
- (6) Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare CLOCK SET, quindi premere la manopola.
- (7) Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per regolare l'anno desiderato, quindi premere la manopola.
- (8) Impostare il mese, il giorno e l'ora girando la manopola SEL/PUSH EXEC, quindi premendola.
- (9) Impostare i minuti girando la manopola SEL/PUSH EXEC, quindi premendola in base al segnale orario. L'orologio comincia a funzionare.
- (10) Premere MENU per disattivare la visualizzazione delle impostazioni del menu.



Passo 2 Acertar a data e a hora

Quando utilizar o videogravador pela primeira vez, acerte a data e a hora. A indicação «CLOCK SET» aparece sempre que colocar o selector POWER na posição ON, a não ser que acerte a data e a hora.

Se não utilizar o videogravador durante cerca de quatro meses, pode perder as definições da data e da hora (podem aparecer barras) porque a pilha incorporada no videogravador fica descarregada (p. 202).

Especifique o ano, o mês, o dia, a hora e os minutos, por esta ordem.

- (1) Prepare a fonte de alimentação (p. 13-17).
- (2) Carregando sem soltar em PUSH OPEN ▲, abra o painel do visor LCD.
- (3) Carregando no pequeno botão verde do interruptor POWER, coloque o interruptor na posição ON. Acende-se o indicador luminoso POWER ON/CHARGE (verde) na parte da frente do aparelho.
- (4) Carregue em MENU para ver as programações do menu.
- (5) Rode o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar  e depois carregue no botão.
- (6) Rode o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar CLOCK SET e depois carregue no botão.
- (7) Rode o botão SEL/PUSH EXEC para especificar o ano desejado e depois carregue no botão.
- (8) Acerte o mês, o dia e a hora rodando e carregando no botão SEL/PUSH EXEC.
- (9) Acerte os minutos, rodando e carregando no botão SEL/PUSH EXEC, de acordo com o sinal horário. O relógio começa a funcionar.
- (10) Carregue em MENU para que as programações do menu desapareçam do ecrã.

4

MENU



VCR SET
VCR P EFFECT
VCR D EFFECT
HIFI SOUND
AUDIO MIX
AV+DV OUT
ETC

[MENU] : END

5




SETUP MENU
VCR CLOCK SET
LTR SIZE
DEMO MODE
RETURN
ETC

[MENU] : END

6



SETUP MENU
VCR CLOCK SET
LTR SIZE
DEMO MODE
RETURN
ETC

[MENU] : END

7




SETUP MENU
VCR CLOCK SET
LTR SIZE
DEMO MODE
RETURN
ETC

[MENU] : END

8



SETUP MENU
VCR CLOCK SET
LTR SIZE
DEMO MODE
RETURN
ETC

[MENU] : END

9




SETUP MENU
VCR CLOCK SET
LTR SIZE
DEMO MODE
RETURN
ETC

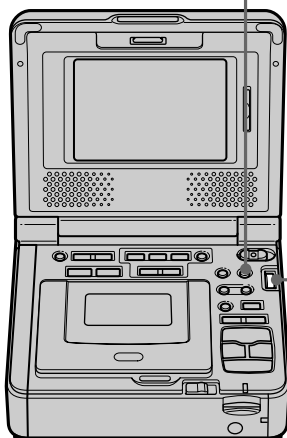
[MENU] : END

10



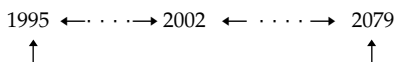
SETUP MENU
VCR CLOCK SET
LTR SIZE
DEMO MODE
RETURN
ETC

[MENU] : END



Punto 2 Regolazione di data e ora

L'anno cambia come segue:



Se la data e l'ora non vengono impostate
“-----” “--:--:--” viene registrato sul codice dati del nastro e sulla “Memory Stick”.

Nota sull'indicatore temporale (solo GV-D1000)

L'orologio interno del videoregistratore si basa sul sistema delle 12 ore.

- 12:00 AM indica mezzanotte.
- 12:00 PM indica mezzogiorno.

Nota sull'indicazione dell'ora (solo GV-D1000E)

La data viene indicata nel formato “4 7 2002”.
L'orologio interno del videoregistratore utilizza il formato delle 24 ore.

Passo 2 Acertar a data e a hora

O ano muda da seguinte maneira:

Se não acertar a data e a hora

A indicação «-----» «--:--:--» é gravada na codificação de dados da cassete e do «Memory Stick».

Nota sobre o indicador das horas (só para o modelo GV-D1000)

O relógio interno do videogravador funciona no sistema de 12 horas.

- 12:00 AM significa meia-noite.
- 12:00 PM significa meio-dia.

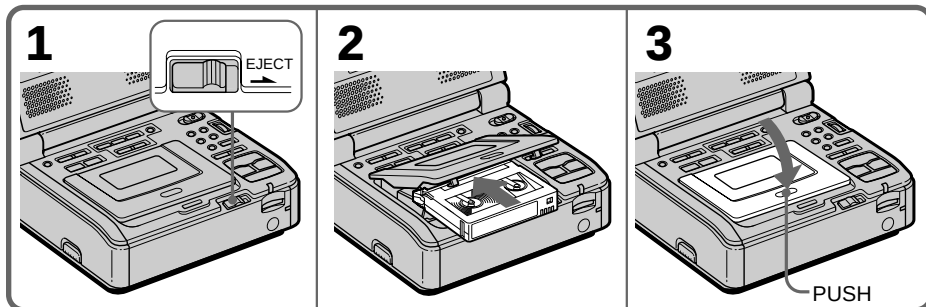
Nota sobre o indicador das horas (só no modelo GV-D1000E)

O indicador da data mostra «4 7 2002».
O relógio interno do videogravador funciona no sistema de 24 horas.

Punto 3 Inserimento di una cassetta

È possibile utilizzare solo minicassette DV ^{Mini} DV.

- (1) Spostare EJECT in direzione della freccia. Lo scomparto cassette si solleva e si apre automaticamente.
- (2) Inserire una cassetta con la finestrella rivolta verso l'alto.
- (3) Chiudere lo scomparto cassetta premendo in corrispondenza di PUSH sullo scomparto stesso.



Per estrarre una cassetta

Seguire la procedura sopra riportata ed estrarre la cassetta al punto 2.

Note

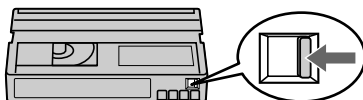
- Non inserire le dita né toccare l'interno dello scomparto cassetta quando è aperto, onde evitare di causare problemi di funzionamento del videoregistratore.
- Chiudere lo scomparto cassetta premendo solo in corrispondenza dell'indicazione PUSH.
- Non chiudere lo scomparto cassetta se non è completamente aperto onde evitare di causare problemi di funzionamento.

Quando si utilizza un nastro con memoria cassetta

Per utilizzare correttamente la funzione di memoria cassetta, leggere attentamente le relative istruzioni (p. 191).

Per evitare cancellazioni accidentali

Spostare la linguetta di protezione da scrittura della cassetta in modo da rendere visibile il contrassegno rosso.



Passo 3 Introduzir uma cassete

Pode utilizar apenas a minicassete DV ^{Mini} DV.

- (1) Faça deslizar EJECT na direcção da seta. O compartimento das cassetes sobe e abre-se automaticamente.
- (2) Introduza uma cassete com a janela voltada para cima.
- (3) Carregue na marca PUSH no compartimento de cassetes para fechá-lo.

Para ejectar uma cassete

Siga o procedimento acima e ejecte a cassete no passo 2.

Notas

- Não meta os dedos nem toque no interior do compartimento das cassetes quando estiver aberto. Se o fizer, pode provocar uma avaria no videogravador.
- O compartimento das cassetes só deve ser fechado carregando na parte do compartimento com a marca PUSH.
- Feche o compartimento de cassetes apenas quando estiver completamente aberto. Caso contrário, pode provocar uma avaria.

Se utilizar uma cassete com memória

Para utilizar esta função correctamente, leia as instruções sobre a cassete com memória (p. 191).

Como evitar a desgravação accidental

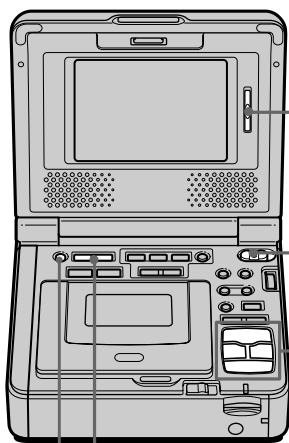
Empurre a patilha de protecção contra gravação da cassete até que a marca vermelha fique visível.

Riproduzione di un nastro

È possibile controllare la riproduzione utilizzando il telecomando in dotazione con il videoregistratore.

Impostare COMMANDER su VTR 2 nelle impostazioni del menu (l'impostazione predefinita è VTR 2).

- (1) Preparare la fonte di alimentazione e inserire una cassette da riprodurre.
- (2) Impostare l'interruttore POWER su ON tenendo premuto il piccolo tasto verde che si trova sull'interruttore stesso.
La spia (verde) POWER ON/CHARGE nella parte anteriore si illumina.
- (3) Premere ► per avviare la riproduzione.
- (4) Regolare la luminosità utilizzando LCD BRIGHT.
- (5) Regolare il volume utilizzando VOLUME.



DISPLAY

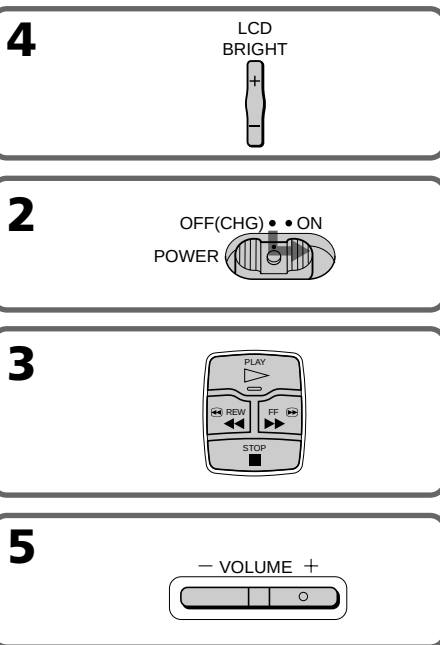
Per arrestare la riproduzione

Premere ■.

Reproduzir uma cassette

Pode controlar a reprodução utilizando o telecomando fornecido com o videogravador. Coloque COMMANDER na posição VTR 2 nas programações do menu. (A programação predefinida é VTR 2.)

- (1) Prepare a fonte de alimentação e introduza uma cassette que pretenda reproduzir.
- (2) Carregando no pequeno botão verde do selector POWER, coloque o selector na posição ON.
Acende-se o indicador luminoso POWER ON/CHARGE (verde) na parte da frente do aparelho.
- (3) Carregue em ► para iniciar a reprodução.
- (4) Regule a luminosidade com o botão LCD BRIGHT.
- (5) Regule o volume com o botão VOLUME.



Para parar a reprodução

Carregue em ■.

Riproduzione di un nastro

Al termine della riproduzione

- (1) Impostare l'interruttore POWER su OFF (CHG).
- (2) Espellere la cassetta.
- (3) Chiudere il pannello LCD.
- (4) Scollegare il trasformatore CA dalla presa DC IN del videoregistratore.

Nota sul tasto DISPLAY

Premere DISPLAY per visualizzare gli indicatori a schermo. Per disattivare gli indicatori, premerlo di nuovo (p. 63).

Se il videoregistratore rimane acceso per un periodo di tempo prolungato

Il videoregistratore si riscalda, ma ciò non indica un problema di funzionamento.

Reproduzir uma cassete

Depois da reprodução

- (1) Coloque o selector POWER na posição OFF (CHG).
- (2) Ejecte a cassete.
- (3) Feche o painel do visor LCD.
- (4) Desligue o transformador de CA da tomada DC IN do videogravador.

Nota sobre o botão DISPLAY

Carregue em DISPLAY para ver os indicadores do ecrã. Para fazer desaparecer os indicadores, carregue novamente. (p. 63)

Se deixar o videogravador ligado durante muito tempo

O videogravador aquece. Isto não é sinónimo de avaria.

Riproduzione di un nastro

Vari modi di riproduzione

Per utilizzare i tasti di comando video, impostare l'interruttore POWER su ON.

Per visualizzare un fermo immagine (pausa di riproduzione)

Premere **II** durante la riproduzione. Per riprendere la riproduzione, premere **II** o **▷**.

Per far avanzare il nastro

Premere **▶▶** nel modo di arresto. Per riprendere la riproduzione normale, premere **▷**.

Per riavvolgere il nastro

Premere **◀◀** nel modo di arresto. Per riprendere la riproduzione normale, premere **▷**.

Per cambiare la direzione di riproduzione

Premere **◀II** < durante la riproduzione per invertire la direzione di riproduzione. Per riprendere la riproduzione normale, premere **▷**.

Per individuare una scena ricercando le immagini (ricerca di immagini)

Tenere premuto **◀◀** o **▶▶** durante la riproduzione. Per riprendere la riproduzione normale, rilasciare il tasto.

Per controllare le immagini ad alta velocità durante l'avanzamento o il riavvolgimento del nastro (scorrimento a salto)

Tenere premuto **◀◀** durante il riavvolgimento o **▶▶** durante l'avanzamento del nastro. Per riprendere il riavvolgimento o l'avanzamento, rilasciare il tasto.

Per visualizzare le immagini a bassa velocità (riproduzione al rallentatore)

Premere **II▶** durante la riproduzione. Per riprodurre al rallentatore nella direzione opposta, premere **◀II** < durante la riproduzione, quindi **II▶**. Per riprendere la riproduzione normale, premere **▷**.

Per visualizzare le immagini fotogramma per fotogramma

Premere **> II▶** fotogramma (+) in modo di pausa di riproduzione. Per la riproduzione fotogramma per fotogramma in senso inverso, premere **◀II** < fotogramma (-) in modo di pausa di riproduzione. Per riprendere la riproduzione normale, premere **▷**.

Reproduzir uma cassette

Vários modos de reprodução

Para utilizar os botões de controlo do videogravador, coloque o selector POWER na posição ON.

Pausa na reprodução (para ver uma imagem fixa)

Carregue em **II** durante a reprodução. Para retomar a reprodução, carregue em **II** ou em **▷**.

Para fazer avançar a fita

Carregue em **▶▶** no modo de paragem. Para retomar a reprodução, carregue em **▷**.

Para rebobinar a fita

Carregue em **◀◀** no modo de paragem. Para retomar a reprodução, carregue em **▷**.

Para alterar a direcção da reprodução

Carregue em **◀II** < durante a reprodução para inverter a direcção da reprodução. Para retomar a reprodução, carregue em **▷**.

Para localizar uma cena enquanto que procura uma imagem (procura de imagens)

Carregue sem soltar em **◀◀** ou em **▶▶** durante a reprodução. Para retomar a reprodução, solte o botão.

Para ver a imagem a alta velocidade enquanto efectua o avanço rápido ou a rebobinagem da fita (varrimento por saltos)

Carregue sem soltar em **◀◀** enquanto rebobina ou em **▶▶** enquanto avança a fita. Para retomar a rebobinagem ou o avanço rápido, solte o botão.

Para ver a imagem em câmara lenta (reprodução em câmara lenta)

Carregue em **II▶** durante a reprodução. Para reproduzir em câmara lenta na direcção inversa, carregue em **◀II** < durante a reprodução e depois em **II▶**. Para retomar a reprodução normal, carregue em **▷**.

Para ver a imagem fotograma a fotograma

Carregue em **> II▶** fotograma (+) no modo de pausa na reprodução. Para reproduzir fotograma a fotograma na direcção inversa, carregue em **◀II** < fotograma (-) no modo de pausa na reprodução. Para retomar a reprodução normal, carregue em **▷**.

Riproduzione di un nastro

Per visualizzare le immagini a velocità raddoppiata

Premere $\times 2$ sul telecomando durante la riproduzione. Per riprodurre a velocità raddoppiata nella direzione opposta, premere $\blacktriangleleft \parallel <$, quindi $\times 2$ sul telecomando. Per riprendere la riproduzione normale, premere $\triangleright$.

Nei vari modi di riproduzione

- L'audio è disattivato.
- La registrazione precedente potrebbe apparire come un'immagine mosaico durante la riproduzione.

Se il modo di pausa di riproduzione si protrae per 5 minuti

Il videoregistratore attiva automaticamente il modo di arresto. Per riprendere la riproduzione normale, premere $\triangleright$.

Riproduzione al rallentatore

La riproduzione al rallentatore può essere eseguita in maniera fluida sul videoregistratore. Tuttavia, questa funzione non è disponibile per i segnali di uscita attraverso la presa DV .

Quando si riproduce un nastro nella direzione opposta

Potrebbero apparire disturbi orizzontali nella parte centrale o nelle parti inferiori e superiori dello schermo. Ciò non indica problemi di funzionamento.

Uso delle cuffie

Collegare le cuffie (non in dotazione) alla presa $\text{}$ (cuffie) (p. 212). È possibile regolare il volume delle cuffie utilizzando i tasti VOLUME $+/-$. Se vengono collegate le cuffie, i diffusori non emettono alcun suono tranne i segnali acustici di avvertimento.

Reproduzir uma cassette

Para ver a imagem com o dobro da velocidade

Carregue em $\times 2$ no telecomando durante a reprodução. Para reproduzir com o dobro da velocidade na direção inversa, carregue em $\blacktriangleleft \parallel <$ e depois em $\times 2$ no telecomando. Para retomar a reprodução normal, carregue em $\triangleright$.

Nos vários modos de reprodução

- O som fica cortado.
- A imagem anterior pode permanecer como uma imagem de mosaico durante a reprodução.

Se o modo de pausa na reprodução durar 5 minutos

O videogravador entra automaticamente no modo de paragem. Para retomar a reprodução, carregue em $\triangleright$.

Reprodução em câmara lenta

Pode efectuar facilmente a reprodução em câmara lenta no videogravador. No entanto, esta função não está disponível para os sinais emitidos através da tomada DV .

Se reproduzir uma cassette na direcção inversa

Podem aparecer interferências horizontais no centro ou na parte superior e inferior do ecrã. Isto não é sinónimo de avaria.

Utilizar auscultadores

Ligue os auscultadores (opcionais) à tomada $\text{}$ (auscultadores) (p. 212). Pode utilizar os botões VOLUME $+/-$ para regular o volume dos auscultadores.

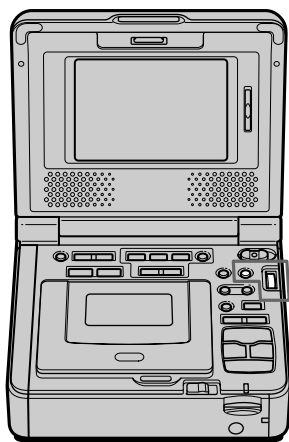
Se ligar os auscultadores, o som não sai pelos altifalantes, com excepção do sinal sonoro.

Riproduzione di un nastro

Riproduzione di un nastro a doppia pista sonora

Quando si riproduce un nastro a doppia pista sonora, selezionare il tipo di audio desiderato nelle impostazioni del menu.

- (1) Premere MENU per visualizzare le impostazioni del menu.
- (2) Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare **[VCR]**, quindi premere la manopola.
- (3) Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare HiFi SOUND, quindi premere la manopola.
- (4) Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare l'audio desiderato, quindi premere la manopola.
Per ulteriori informazioni sul modo audio, vedere pagina 193.
- (5) Premere MENU per disattivare il menu.



Reproduzir uma cassete

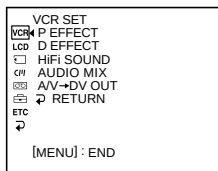
Reproduzir uma cassete com duas pistas de som

Se reproduzir uma cassete com duas pistas de som, selecione o som desejado nas programações do menu.

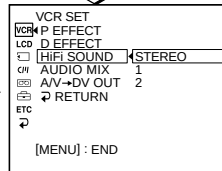
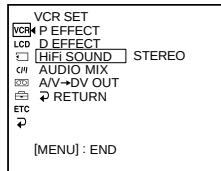
- (1) Carregue em MENU para ver as programações do menu.
- (2) Rode o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar **[VCR]** e depois carregue no botão.
- (3) Rode o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar HiFi SOUND e depois carregue no botão.
- (4) Rode o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar o som desejado e depois carregue no botão.
Para obter mais informações sobre o modo de som, consulte a página 193.
- (5) Carregue em MENU para fazer desaparecer o menu.

1

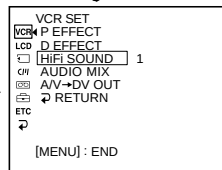
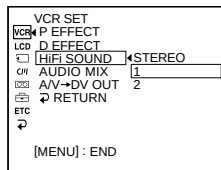
MENU



3



4



Riproduzione di un nastro

Uso del telecomando

È possibile controllare il videoregistratore utilizzando il telecomando in dotazione con il videoregistratore o con un prodotto Sony. Nel menu, impostare COMMANDER in base al codice telecomando del prodotto Sony (p. 111). Il codice del telecomando fornito con il videoregistratore è VTR 2.

Codice	Prodotto Sony
VTR 1	Videoregistratore Betamax
VTR 2	Videocamera 8mm Videocamera digitale Videoregistratore 8mm
VTR 3	Videoregistratore VHS
VTR 4	Videoregistratore digitale Videocamera digitale
VTR 5 e 6	Videoregistratore digitale

Note

- Con il telecomando, non è possibile impostare l'interruttore POWER su ON o OFF (CHG), né estrarre le cassette.
- Potrebbe non essere possibile controllare il videoregistratore con il telecomando di un videoregistratore con doppia piastra e VHS.

Reproduzir uma cassete

Utilizar um telecomando

O videogravador funciona com o telecomando fornecido ou com qualquer produto da Sony. Nas programações do menu, regule COMMANDER de acordo com o código de telecomando do produto da Sony. (p. 116) O código do telecomando fornecido com o videogravador é VTR 2.

Código	Produto da Sony
VTR 1	Videogravador Betamax
VTR 2	Câmara de vídeo de 8mm Câmara de vídeo digital Videogravador de 8mm
VTR 3	Videogravador VHS
VTR 4	Videogravador digital Câmara de Vídeo digital
VTR 5 e 6	Videogravador digital

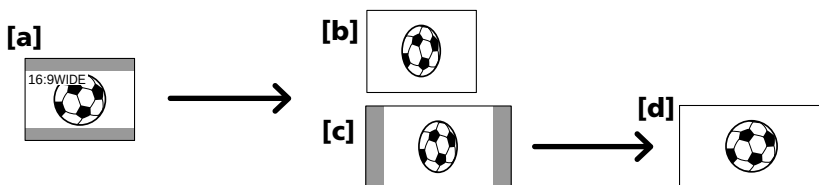
Notas

- Não pode colocar o selector POWER na posição ON ou OFF (CHG), nem ejectar a cassete com o telecomando.
- O seu videogravador pode não funcionar com o telecomando de um videogravador com duplo deck e VHS.

Riproduzione di un nastro

Riproduzione e registrazione in modo ampio

Questo videoregistratore è in grado di riprodurre immagini registrate con una videocamera digitale Sony avente un rapporto di formato pari a 16:9. Per ulteriori informazioni, fare riferimento alle istruzioni per l'uso del televisore utilizzato. Durante la riproduzione nel modo 16:9 WIDE, sullo schermo appaiono delle bande nere **[a]**. Durante la riproduzione su un televisore normale **[b]** o a schermo ampio **[c]** le immagini vengono compresse orizzontalmente. Impostando il televisore con formato 16:9 sul modo pieno, è possibile visualizzare immagini normali **[d]**.



Collegamento ad un televisore

Le immagini registrate nel modo 16:9 WIDE appaiono automaticamente sullo schermo del televisore a schermo intero quando

- il videoregistratore viene collegato ad un televisore compatibile con il sistema video ID (ID-1/ID-2) (solo GV-D1000).
- il videoregistratore viene collegato alla presa S video del televisore.

Sistema ID-1 (solo GV-D1000)

Il sistema ID-1 invia informazioni relative al rapporto di formato (16:9, 4:3 o letter box) insieme ai segnali video. Se viene collegato un televisore compatibile con il sistema ID-1, le dimensioni dello schermo vengono selezionate automaticamente.

Sistema ID-2 (solo GV-D1000)

Il sistema ID-2 invia il segnale di protezione del copyright insieme ai segnali ID-1 inseriti tra i segnali video quando il videoregistratore è collegato ad un altro apparecchio mediante il cavo di collegamento A/V.

Durante la registrazione da uno schermo 16:9

Il presente videoregistratore rileva automaticamente i segnali del modo ampio, quindi li registra utilizzando tale modo.

Reproduzir uma cassete

Reprodução e gravação no modo de 16:9

É possível reproduzir imagens gravadas com uma câmara de vídeo digital da Sony que tenham um formato de imagem de 16:9 no videogravador. Para mais informações, consulte o manual de instruções do seu televisor. Aparecem faixas pretas no ecrã durante a reprodução no modo 16:9 WIDE **[a]**. As imagens que aparecem durante a reprodução num televisor normal **[b]** ou num televisor com um ecrã de 16:9 **[c]** são comprimidas no sentido da largura. Se regular o modo de ecrã do televisor 16:9 para o modo de ecrã total, pode ver as imagens em tamanho normal **[d]**.

Ligação a um televisor

As imagens gravadas no modo de 16:9 WIDE aparecem automaticamente no ecrã do televisor em tamanho total quando

- liga o videogravador a um televisor compatível com o sistema de vídeo ID (ID-1/ID-2). (só para o modelo GV-D1000)
- liga o videogravador à tomada S vídeo no televisor.

Sistema ID-1 (só para o modelo GV-D1000)

O sistema ID-1 envia informações de formato de imagem (16:9, 4:3 ou letter box) com sinais de vídeo. Se ligar um televisor compatível com o sistema ID-1, o tamanho de ecrã é automaticamente seleccionado.

Sistema ID-2 (só para o modelo GV-D1000)

Quando liga o videogravador a outro equipamento através do cabo de ligação de A/V, o sistema ID-2 envia um sinal de protecção de direitos de autor, com sinais ID-1 inseridos entre sinais de vídeo.

Ao gravar uma imagem de 16:9

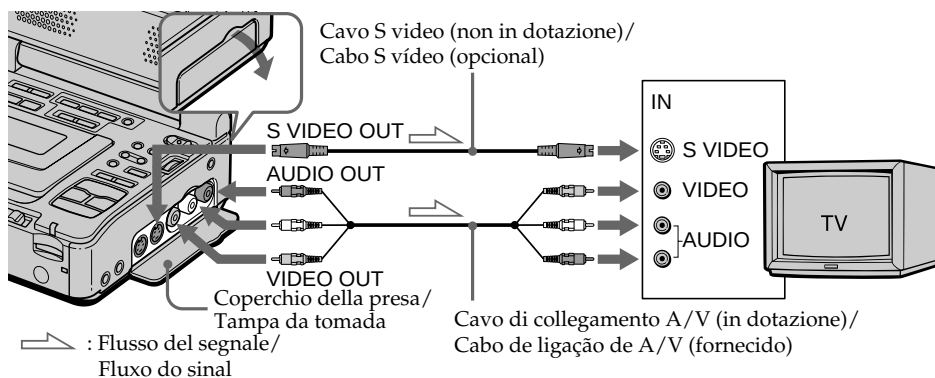
O videogravador detecta automaticamente os sinais do modo de 16:9 e começa a gravar nesse modo.

Visione delle registrazioni su un televisore

Collegare il presente videoregistratore al televisore o ad un altro videoregistratore tramite il cavo di collegamento A/V in dotazione con il videoregistratore in modo da visualizzare le immagini di riproduzione sullo schermo del televisore. Collegare le spine differenziate in base al colore alle relative prese sul videoregistratore e sul televisore o sul videoregistratore esterno. Per ulteriori informazioni, fare riferimento alle istruzioni per l'uso del televisore o del videoregistratore esterno.

La procedura di riproduzione viene effettuata nello stesso modo della riproduzione sullo schermo. Abbassare il volume del videoregistratore.

Aprire il coperchio delle prese. Collegare il videoregistratore al televisore utilizzando il cavo di collegamento A/V. Quindi, impostare il selettore TV/VCR del televisore su VCR.



Ver a gravação no televisor

Para ver a imagem reproduzida no ecrã do televisor, ligue o videogravador ao televisor ou a outro videogravador, utilizando o cabo de ligação de A/V fornecido com o videogravador. Ligue as fichas às tomadas tendo em conta o mesmo código de cores do videogravador e do televisor, ou de outro videogravador. Consulte o manual de instruções do televisor ou do outro videogravador.

O procedimento de reprodução é idêntico ao utilizado para ver a imagem no ecrã. Reduza o volume do videogravador.

Abra a tampa da tomada. Ligue o videogravador ao televisor utilizando o cabo de ligação de A/V. Em seguida, coloque o selector TV/VCR do televisor na posição VCR.

Se il televisore è già collegato ad un videoregistratore esterno

Collegare il presente videoregistratore all'ingresso LINE IN del videoregistratore esterno tramite il cavo di collegamento A/V (in dotazione). Impostare il selettore di ingresso del videoregistratore su LINE.

Se il televisore o il videoregistratore esterno è di tipo monofonico

Collegare la spina gialla del cavo di collegamento A/V alla presa di ingresso video e la spina bianca o rossa alla presa di ingresso audio del videoregistratore o del televisore. Se viene collegata la spina bianca, l'audio corrisponde al segnale L (sinistra). Se viene collegata la spina rossa, l'audio corrisponde al segnale R (destra).

Se o televisor já estiver ligado a outro videogravador

Ligue o videogravador à entrada LINE IN do outro videogravador com o cabo de ligação de A/V (fornecido). Regule o selector de entrada do videogravador para LINE.

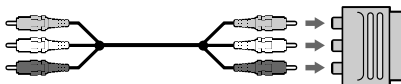
Se o televisor ou o outro videogravador for mono

Ligue a ficha amarela do cabo de ligação de A/V à tomada de entrada de vídeo e a ficha branca ou vermelha à tomada de entrada de áudio do videogravador ou do televisor. Se ligar a ficha branca, o som tem o sinal L (esquerda). Se ligar a ficha vermelha o som tem o sinal R (direita).

Visione delle registrazioni su un televisore

Se il televisore o il videoregistratore esterno dispone di un connettore a 21 piedini (EUROCONNECTOR) – Solo modelli per l'Europa

Utilizzare l'adattatore a 21 piedini in dotazione con il presente videoregistratore. L'adattatore a 21 piedini è disponibile per la sola uscita.



Se il televisore o il videoregistratore esterno dispone di una presa S video

Per ottenere immagini di alta qualità, effettuare il collegamento utilizzando un cavo S video (non in dotazione). Con questo collegamento, non è necessario collegare la spina gialla (video) del cavo di collegamento A/V. Collegare il cavo S video (non in dotazione) alle prese S video del videoregistratore e del televisore. Questo collegamento fornisce immagini in formato DV di qualità superiore.

Per visualizzare gli indicatori sul televisore

Nel menu, impostare DISPLAY su V-OUT/LCD, quindi premere DISPLAY. Per disattivare la visualizzazione, premere nuovamente DISPLAY.

Ver a gravação no televisor

Se o seu televisor ou o outro videogravador tiver um conector de 21 pinos (EUROCONNECTOR) – só nos modelos europeus

Utilize o adaptador de 21 pinos fornecido com o videogravador. O adaptador de 21 pinos só está disponível para a saída.

Se o televisor ou o outro videogravador tiver uma tomada S vídeo

As imagens podem ser reproduzidas com mais nitidez, se utilizar um cabo S vídeo (opcional). Neste caso, não precisa de ligar a ficha amarela (vídeo) do cabo de ligação de A/V. Ligue o cabo S vídeo (opcional) às tomadas S vídeo do videogravador e do televisor. Esta ligação proporciona imagens em formato DV de excelente qualidade.

Para ver indicadores no televisor

Programe DISPLAY para V-OUT/LCD no menu e carregue em DISPLAY. Para desactivar esta função, carregue novamente em DISPLAY.

Registrazione dal videoregistratore esterno o dal televisore

Uso del cavo di collegamento A/V

È possibile registrare un nastro dal videoregistratore esterno o dal televisore dotato di uscite audio/video. Per la registrazione, utilizzare il videoregistratore come registratore.

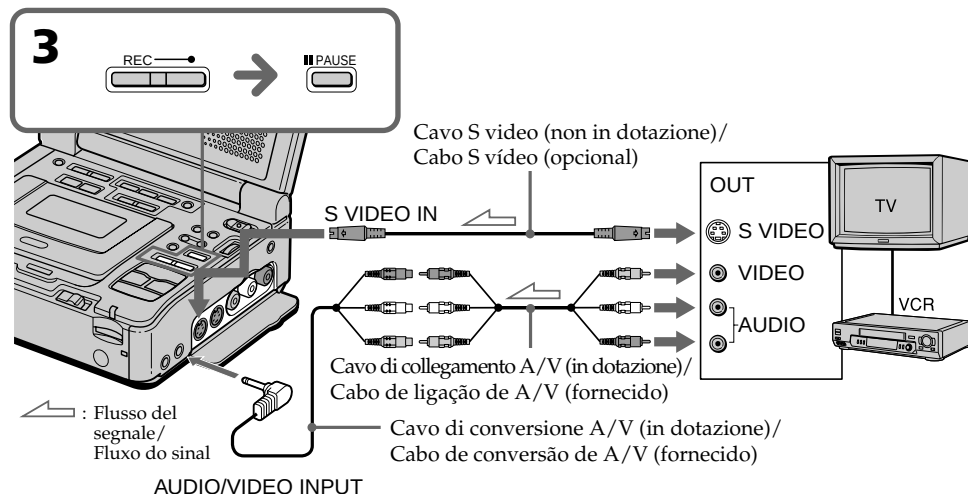
- (1) Preparare la fonte di alimentazione e inserire un nastro vuoto (o un nastro su cui si desidera registrare) nel presente videoregistratore se utilizzato per la registrazione. Se si effettua la registrazione da un altro videoregistratore, inserire un nastro registrato in quest'ultimo.
- (2) Impostare l'interruttore POWER su ON.
- (3) Premere contemporaneamente REC e il tasto alla sua destra sul videoregistratore utilizzato per la registrazione, quindi, sempre su quest'ultimo, premere immediatamente **II**.
- (4) Premere **▷** sul videoregistratore esterno (per la riproduzione) per avviare la riproduzione se si sta effettuando la registrazione di un nastro dal videoregistratore esterno. Selezionare un programma televisivo se si sta effettuando la registrazione da un televisore. L'immagine del televisore o del videoregistratore esterno viene visualizzata sullo schermo del videoregistratore utilizzato per la registrazione.
- (5) Premere **II** sul videoregistratore utilizzato per la registrazione in corrispondenza della scena da cui si desidera avviare la registrazione.

Gravar a partir de outro videogravar ou televisor

Utilizar o cabo de ligação de A/V

Pode gravar uma cassette a partir de outro videogravar ou de um televisor com saídas de áudio/vídeo. Utilize o seu videogravar como gravador.

- (1) Prepare a fonte de alimentação e introduza uma cassette virgem (ou uma cassette que queira regravar) no videogravar (gravação). Se quiser gravar uma cassette a partir do outro videogravar (reprodução), introduza uma cassette gravada no outro videogravar (reprodução).
- (2) Coloque o selector POWER na posição ON.
- (3) No videogravar (gravação), carregue simultaneamente em REC e no botão à direita; depois, carregue imediatamente em **II** no videogravar (gravação).
- (4) Carregue em **▷** no outro videogravar (reprodução) para começar a reproduzir, se estiver a gravar uma cassette a partir do outro videogravar (reprodução). Selecione um programa de televisão, se estiver a gravar a partir de um televisor. A imagem do televisor ou do outro videogravar aparece no ecrã do seu videogravar (gravação).
- (5) No videogravar (gravação), carregue em **II** na cena onde deseja começar a gravar.



Registrazione dal videoregistratore esterno o dal televisore

Una volta terminata la registrazione del nastro

Premere ■ sia sul videoregistratore utilizzato per la registrazione che quello utilizzato per la riproduzione.

Uso del telecomando

Al punto 3, premere contemporaneamente ● REC e MARK, quindi premere immediatamente ■ e al punto 5, premere ■ in corrispondenza del punto da cui si desidera avviare la registrazione.

Note

- Se sul videoregistratore esterno si utilizza la funzione di avanzamento rapido o di riproduzione al rallentatore, l'immagine registrata potrebbe risultare disturbata. Durante la registrazione dal videoregistratore esterno per la riproduzione, assicurarsi che il nastro venga riprodotto a velocità normale.
- È possibile registrare un'immagine solo da un videoregistratore esterno o da un televisore che utilizza il sistema PAL e non da un videoregistratore o da un televisore con sistema SECAM (solo GV-D1000E)

Se il videoregistratore è di tipo monofonico

Collegare la spina gialla del cavo di collegamento A/V alla presa di uscita video e la spina bianca o rossa alla presa di uscita audio del videoregistratore o del televisore. Se viene collegata la spina bianca, viene trasmesso l'audio del canale sinistro, mentre, se viene collegata la spina rossa, viene trasmesso l'audio del canale destro.

Se il televisore o il videoregistratore utilizzato per la riproduzione dispone di una presa S video

Per ottenere immagini di alta qualità, effettuare il collegamento utilizzando un cavo S video (non in dotazione).

Con questo collegamento, non è necessario collegare la spina gialla video del cavo di collegamento A/V. Collegare un cavo S video (non in dotazione) alla presa S video del videoregistratore utilizzato per la registrazione e del televisore o del videoregistratore esterno utilizzato per la riproduzione.

Questo collegamento fornisce immagini in formato DV di qualità superiore.

Nota sul telecomando

Il presente videoregistratore impiega il codice di comando VTR2. I codici di comando 1, 2 e 3 sono impiegati per distinguere questo videoregistratore da altri videoregistratori Sony onde evitare operazioni errate del telecomando. Se viene utilizzato un altro videoregistratore Sony con il codice di comando VTR2, si consiglia di cambiare il codice di comando o di coprire il suo sensore con della carta nera.

Gravar a partir de outro videogravador ou televisor

Quando acabar de gravar uma cassete

Carregue em ■ no videogravador (gravação) e no outro videogravador (reprodução).

Utilizar o telecomando

No passo 3, carregue simultaneamente em ● REC e MARK e depois imediatamente em ■. No passo 5, carregue em ■ no ponto onde deseja começar a gravar.

Notas

- Se utilizar o modo de avanço rápido ou de reprodução em câmara lenta no outro videogravador (reprodução), a imagem que está a gravar pode flutuar. Quando gravar a partir do outro videogravador (reprodução), verifique se está a reproduzir a cassete original à velocidade normal.
- Só pode gravar imagens de outros videogravadores ou televisores que utilizem o sistema PAL e não a partir de um videogravador ou televisor que utilize o sistema SECAM. (só para o modelo GV-D1000E)

Se o videogravador for do tipo mono

Ligue a ficha amarela do cabo de ligação de A/V à tomada de saída de vídeo e a ficha branca ou vermelha à tomada de saída de áudio do videogravador ou do televisor. Quando ligar a ficha branca, ouve o canal de áudio esquerdo e quando ligar a ficha vermelha ouve o canal de áudio direito.

Se o televisor ou o outro videogravador (reprodução) tiver uma tomada S vídeo

As imagens podem ser reproduzidas com mais nitidez, se utilizar um cabo S vídeo (opcional). Neste caso, não precisa de ligar a ficha amarela (vídeo) do cabo de ligação de A/V.

Ligue o cabo S vídeo (opcional) às tomadas S vídeo do videogravador (gravação) e do televisor ou do outro videogravador (reprodução).

Esta ligação proporciona imagens em formato DV de excelente qualidade.

Nota sobre o telecomando

O videogravador funciona no código de telecomando VTR 2. Os códigos de telecomando 1, 2 e 3 utilizam-se para distinguir o seu videogravador de outros videogravadores da Sony; deste modo, evita o funcionamento indevido provocado pelo telecomando de outro videogravador. Se utilizar outro videogravador da Sony no código de telecomando VTR 2, deve mudar o código de telecomando ou cobrir o sensor do videogravador com papel preto.

Registrazione dal videoregistratore esterno o dal televisore

Uso del cavo i.LINK (cavo di collegamento DV)

È sufficiente collegare il cavo i.LINK (cavo di collegamento DV) opzionale alla presa  DV del presente videoregistratore e alla presa DV dei prodotti DV. Mediante il collegamento da digitale a digitale, i segnali video e audio vengono trasmessi in formato digitale per un montaggio di alta qualità.

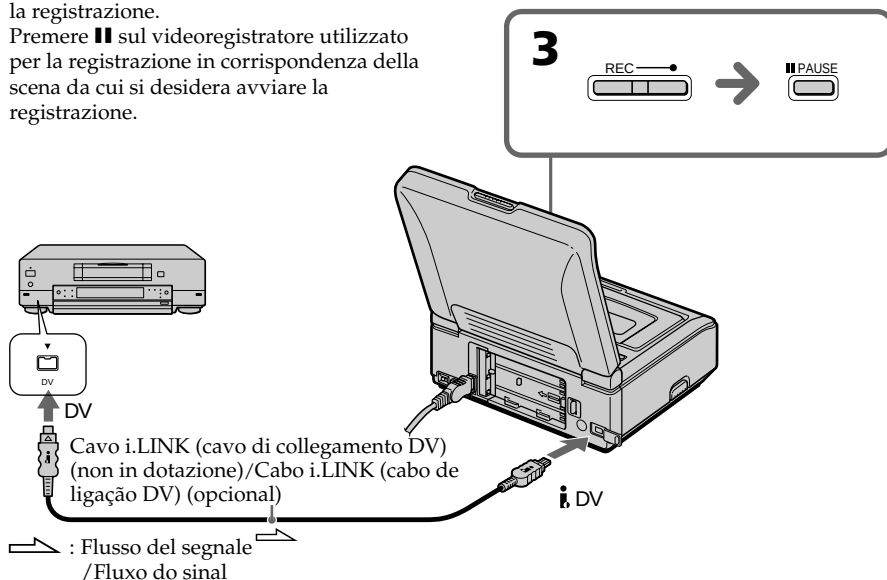
- (1) Preparare la fonte di alimentazione e inserire un nastro vuoto (o un nastro su cui si desidera registrare) nel videoregistratore utilizzato per la registrazione, quindi inserire il nastro registrato nel videoregistratore utilizzato per la riproduzione.
- (2) Impostare l'interruttore POWER su ON.
- (3) Premere contemporaneamente REC e il tasto alla sua destra sul videoregistratore utilizzato per la registrazione, quindi, sempre su quest'ultimo, premere immediatamente **II**.
- (4) Premere  sul videoregistratore utilizzato per la riproduzione per avviare la riproduzione. L'immagine dal televisore o dal videoregistratore utilizzato per la riproduzione viene visualizzata sullo schermo del videoregistratore utilizzato per la registrazione.
- (5) Premere **II** sul videoregistratore utilizzato per la registrazione in corrispondenza della scena da cui si desidera avviare la registrazione.

Gravar a partir de outro videogravador ou televisor

Utilizar o cabo i.LINK (cabo de ligação DV)

Basta ligar o cabo i.LINK (cabo de ligação DV) (opcional) à tomada  DV do videogravador e à tomada DV dos produtos DV (vídeo digital). A ligação digital-a-digital permite fazer uma montagem de alta qualidade, uma vez que os sinais de vídeo e de áudio são transmitidos sob a forma digital.

- (1) Prepare a fonte de alimentação e introduza uma cassette virgem (ou uma cassette que queira regravar) no videogravador (gravação) e introduza a cassette gravada no outro videogravador (reprodução).
- (2) Coloque o selector POWER na posição ON.
- (3) No videogravador (gravação), carregue simultaneamente em REC e no botão à direita; depois, carregue imediatamente em **II** no videogravador (gravação).
- (4) Carregue em  no outro videogravador (reprodução) para iniciar a reprodução. A imagem do televisor ou do outro videogravador (reprodução) aparece no ecrã do seu videogravador (gravação).
- (5) No videogravador (gravação) carregue em **II** na cena onde deseja começar a gravar.



Registrazione dal videoregistratore esterno o dal televisore

Una volta terminata la registrazione del nastro

Premere ■ sul videoregistratore utilizzato per la registrazione e su quello utilizzato per la riproduzione.

Uso del telecomando

Al punto 3, premere contemporaneamente ● REC e MARK, quindi premere immediatamente ■■ e al punto 5, premere ■■ in corrispondenza del punto da cui si desidera avviare la registrazione.

Nota

L'apparecchio collegato non è compatibile con il presente videoregistratore se dotato di un diverso tipo di sistema i.LINK.

È possibile collegare un videoregistratore utilizzando esclusivamente il cavo i.LINK (cavo di collegamento DV).

Per ulteriori informazioni su i.LINK, vedere a pagina 196.

Durante il montaggio digitale

Il colore del display potrebbe non essere uniforme. Tuttavia, ciò non influenza l'immagine duplicata.

Se si registrano immagini in pausa di riproduzione con la presa i DV

L'immagine registrata diventa disturbata e potrebbe tremare quando viene riprodotta utilizzando il videoregistratore.

Prima della registrazione

Assicurarsi che premendo il tasto DISPLAY l'indicatore DV IN venga visualizzato sullo schermo. È possibile che l'indicatore DV IN venga visualizzato su entrambi gli apparecchi.

Nota sul telecomando

Il presente videoregistratore impiega il codice di comando VTR2. I codici di comando 1, 2 e 3 sono impiegati per distinguere questo videoregistratore da altri videoregistratori Sony onde evitare operazioni errate del telecomando. Se viene utilizzato un altro videoregistratore Sony con il codice di comando VTR2, si consiglia di modificare il codice di comando o di coprire il sensore con della carta nera.

Gravar a partir de outro videogravador ou televisor

Quando acabar de gravar uma cassete

Carregue em ■ no videogravador (gravação) e no outro videogravador (reprodução).

Utilizar o telecomando

No passo 3, carregue simultaneamente em ● REC e MARK e depois imediatamente em ■■. No passo 5, carregue em ■■ no ponto onde deseja começar a gravar.

Nota

Se o equipamento ligado tiver outro tipo de sistema i.LINK, não é compatível com o seu videogravador.

Só pode ligar um videogravador com o cabo i.LINK (cabo de ligação DV).

Consulte a página 196 para obter mais informações sobre o i.LINK.

Durante a montagem digital

A cor do ecrã pode não aparecer uniforme. No entanto, isto não afecta a imagem copiada.

Se gravar uma imagem com pausa na reprodução com a tomada i DV

A qualidade da imagem gravada não é a melhor e se reproduzir a mesma imagem no videogravador, esta pode ficar tremida.

Antes de gravar

Verifique se o indicador DV IN aparece no ecrã, carregando no botão DISPLAY. O indicador DV IN pode aparecer nos dois equipamentos.

Nota sobre o telecomando

O videogravador funciona no código de telecomando VTR 2. Os códigos de telecomando 1, 2 e 3 utilizam-se para distinguir o seu videogravador de outros videogravadores da Sony; deste modo, evita o funcionamento indevido provocado pelo telecomando de outro videogravador. Se utilizar outro videogravador da Sony no código de telecomando VTR 2, deve mudar o código de telecomando ou cobrir o sensor do videogravador com papel preto.

Riproduzione di un nastro con effetti speciali

È possibile elaborare digitalmente le immagini di riproduzione per ottenere effetti speciali come quelli dei film o della televisione.

- NEG.ART [a]** : i colori e la luminosità dell'immagine sono invertiti.
SEPIA : l'immagine è color seppia.
B&W : l'immagine è monocromatica (bianco e nero).
SOLARIZE [b] : la luce è più chiara e l'immagine sembra un'illustrazione.

[a]



- (1) Premere MENU durante la riproduzione o il modo di pausa della riproduzione.
- (2) Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare [VCR], quindi premere la manopola.
- (3) Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare P EFFECT, quindi premere la manopola.
- (4) Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare il modo di effetto immagine desiderato, quindi premere la manopola.
- (5) Premere MENU per disattivare la visualizzazione delle impostazioni del menu.

Reproduzir uma cassete com efeitos de imagem

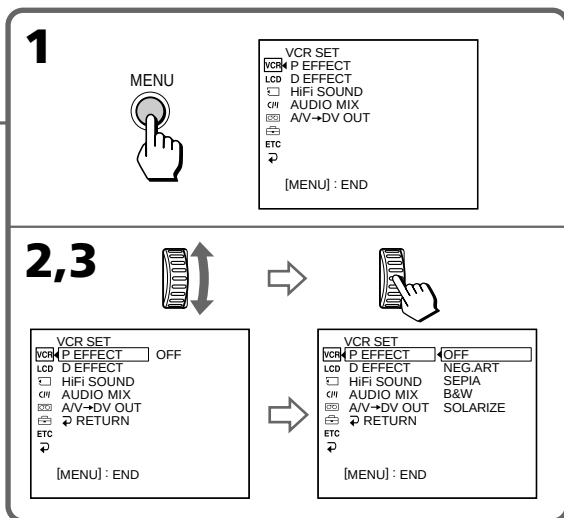
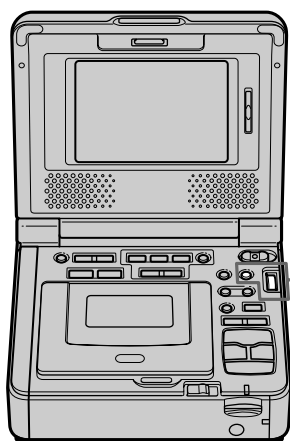
Pode processar digitalmente imagens de reprodução para obter efeitos especiais como os mostrados nos filmes ou na televisão.

- NEG.ART [a]** : as cores e a luminosidade da imagem ficam invertidas.
SEPIA : a imagem aparece em sépia.
B&W : a imagem aparece em monocromático (preto e branco).
SOLARIZE [b] : a intensidade da luz é mais forte e a imagem assemelha-se a uma ilustração.

[b]



- (1) Carregue em MENU no modo de reprodução ou de pausa na reprodução.
- (2) Rode o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar [VCR] e depois carregue no botão.
- (3) Rode o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar P EFFECT e depois carregue no botão.
- (4) Rode o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar o modo de efeito de imagem desejado e depois carregue no botão.
- (5) Carregue em MENU para fazer desaparecer as programações do menu.



Riproduzione di un nastro con effetti speciali

Per disattivare la funzione di effetto immagine

Impostare P EFFECT su OFF nelle impostazioni del menu.

Note

- Non è possibile elaborare scene immesse da apparecchi esterni utilizzando la funzione di effetto immagine.
- Non è possibile registrare immagini elaborate utilizzando la funzione di effetto immagine con il presente videoregistratore. Tuttavia, è possibile registrare le immagini su una "Memory Stick" (p. 126, 130) o su un videoregistratore collegato utilizzando il presente videoregistratore come lettore.

Immagini elaborate con la funzione di effetto immagine

Le immagini elaborate con la funzione di effetto immagine non vengono trasmesse tramite la presa  DV.

Quando si imposta l'interruttore POWER su OFF (CHG) o si interrompe la riproduzione

La funzione di effetto immagine viene automaticamente annullata.

Reproduzir uma cassete com efeitos de imagem

Para cancelar a função de efeito de imagem

Programar P EFFECT para OFF nas programações do menu.

Notas

- A função de efeito de imagem não permite processar cenas provenientes de equipamentos externos.
- Não pode gravar imagens numa cassete, no videogravador, se as tiver processado utilizando a função de efeito de imagem. No entanto, se utilizar o seu videogravador como leitor, pode gravar imagens num «Memory Stick» (p. 126, 130) ou num videogravador.

Imagens processadas pela função de efeito de imagem

As imagens processadas pela função de efeito de imagem não saem através da tomada  DV.

Se colocar o selector POWER na posição OFF (CHG) ou interromper a reprodução

A função de efeito de imagem é automaticamente cancelada.

Riproduzione di un nastro con effetti digitali

È possibile aggiungere effetti speciali alle immagini di riproduzione utilizzando le varie funzioni digitali.

STILL

È possibile riprodurre un fermo immagine in modo da sovrapporlo ad un'immagine in movimento.

FLASH (FLASH MOTION)

È possibile riprodurre fermi immagine in successione ad intervalli regolari.

LUMI. (LUMINANCEKEY)

È possibile sostituire un'area più luminosa di un fermo immagine con un'immagine in movimento.

TRAIL

È possibile riprodurre un'immagine in modo che lasci immagini incidentali, come una traccia.

Reproduzir uma cassette com efeitos digitais

Pode acrescentar efeitos especiais às imagens reproduzidas, utilizando as várias funções digitais.

STILL

Pode reproduzir uma imagem fixa de maneira a ficar sobreposta numa imagem em movimento.

FLASH (FLASH MOTION)

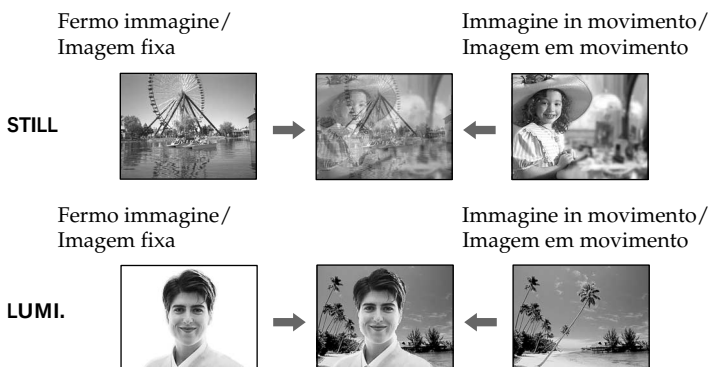
Pode reproduzir uma sequência de imagens fixas com intervalos constantes.

LUMI. (LUMINANCEKEY)

Pode sobrepor uma imagem em movimento sobre uma parte mais brilhante de uma imagem fixa.

TRAIL

Pode reproduzir a imagem de modo a criar uma imagem com rasto residual.



Riproduzione di un nastro con effetti digitali

- (1) Premere MENU durante la riproduzione o il modo di pausa della riproduzione.
- (2) Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare [VCR], quindi premere la manopola.
- (3) Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare D EFFECT, quindi premere la manopola.
- (4) Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare il modo di effetto digitale desiderato.
Vengono visualizzate le barre. Nei modi STILL e LUMI., il fermo immagine viene memorizzato.
- (5) Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per regolare l'effetto come segue:

STILL – Rapporto del fermo immagine che si desidera sovrapporre all'immagine in movimento

FLASH – Intervallo del movimento rapido

LUMI. – Schema di colore dell'area nel fermo immagine da sostituire con un'immagine in movimento

TRAIL – Tempo di sparizione delle immagini incidentali

Maggiore è il numero di barre sullo schermo, superiore sarà l'effetto digitale.

Reproduzir uma cassette com efeitos digitais

- (1) Carregue em MENU no modo de reprodução ou de pausa na reprodução.
- (2) Rode o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar [VCR] e depois carregue no botão.
- (3) Rode o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar D EFFECT e depois carregue no botão.
- (4) Rode o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar o modo de efeito digital desejado.
A barra aparece. Nos modos STILL e LUMI., a imagem fixa fica guardada na memória.
- (5) Rode o botão SEL/PUSH EXEC para regular o efeito da seguinte maneira:

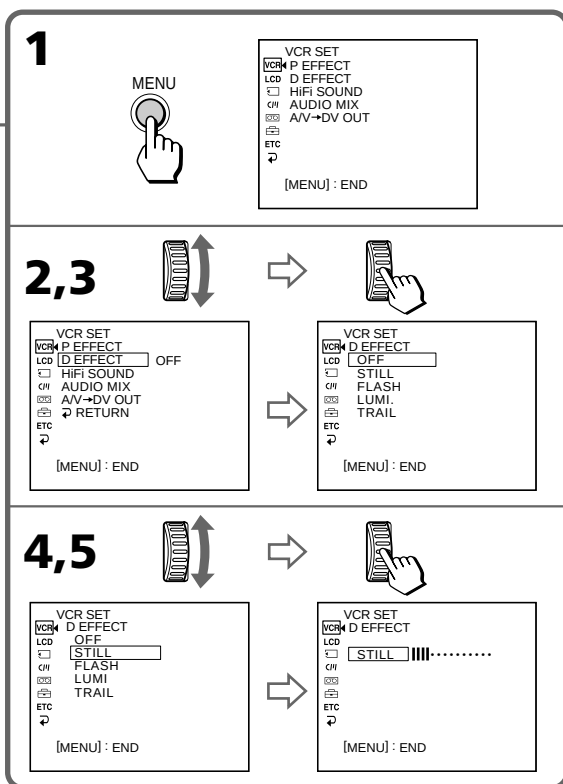
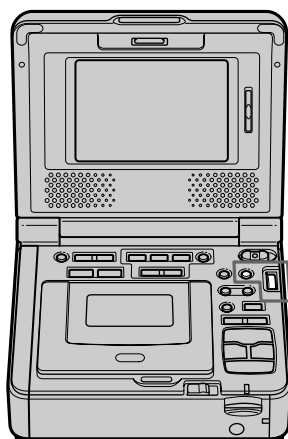
STILL – Percentagem da imagem fixa que deseja sobrepor na imagem em movimento

FLASH – Intervalo do movimento do flash

LUMI. – Esquema de cores da área da imagem fixa que vai ser tapada por uma imagem em movimento

TRAIL – Tempo de esbatimento da imagem residual

Quanto mais barras houver no ecrã, maiores são os efeitos.



Riproduzione di un nastro con effetti digitali

Per disattivare la funzione di effetto digitale

Impostare D EFFECT su OFF nelle impostazioni del menu.

Note

- Non è possibile elaborare scene immesse da apparecchi esterni utilizzando la funzione di effetto digitale.
- Non è possibile registrare immagini elaborate utilizzando la funzione di effetto digitale con il presente videoregistratore. Tuttavia, è possibile registrare immagini su una "Memory Stick" (p. 126, 130) o su un videoregistratore utilizzando il presente videoregistratore come lettore.

Immagini elaborate con la funzione di effetto digitale

Le immagini elaborate con la funzione di effetto digitale non vengono trasmesse tramite la presa  DV.

Quando si imposta l'interruttore POWER su OFF (CHG) o si interrompe la riproduzione

La funzione di effetto digitale viene automaticamente annullata.

Reproduzir uma cassete com efeitos digitais

Para cancelar a função de efeito digital

Programar D EFFECT para OFF nas programações do menu.

Notas

- A função de efeito digital não permite processar cenas provenientes de equipamentos externos.
- Não pode gravar imagens numa cassete, no videogravador, se as tiver processado utilizando a função de efeito digital. No entanto, se utilizar o seu videogravador como leitor, pode gravar imagens num «Memory Stick» (p. 126, 130) ou num videogravador.

Imagens processadas com a função de efeito digital

As imagens processadas com a função de efeito digital não saem através da tomada  DV.

Se colocar o selector POWER na posição OFF (CHG) ou interromper a reprodução

A função de efeito digital é automaticamente cancelada.

Ingrandimento di immagini registrate su nastro – PB ZOOM da nastro

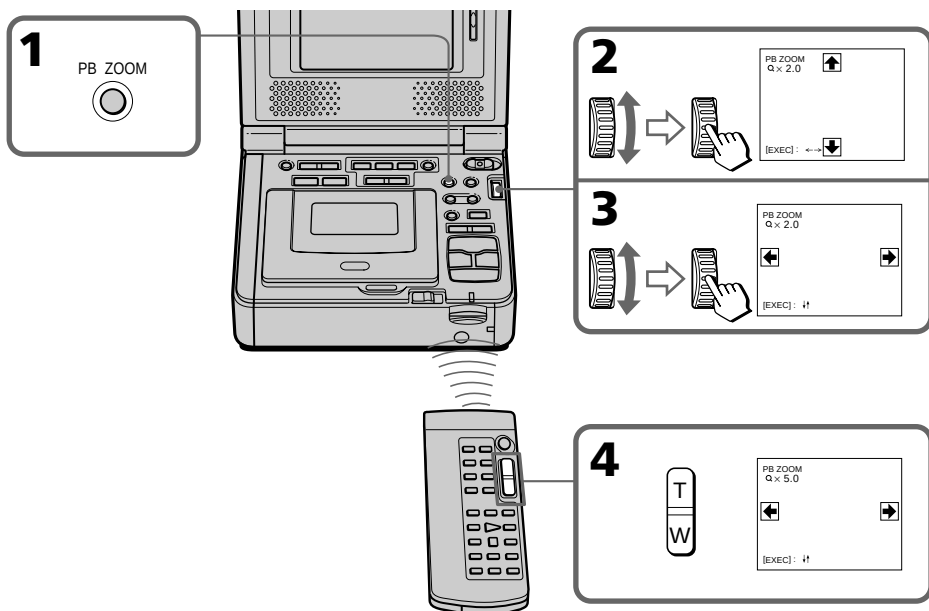
Durante la riproduzione dei nastri, è possibile ingrandire le immagini in movimento e i fermi immagine. Oltre alle operazioni descritte di seguito, il presente videoregistratore consente di ingrandire fermi immagine registrati su "Memory Stick" (p. 163).

- (1) Premere PB ZOOM in modo di riproduzione o di pausa di riproduzione. La parte centrale dell'immagine viene ingrandita del doppio e sullo schermo appaiono i simboli $\updownarrow \leftarrow \rightarrow$.
- (2) Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per spostare l'immagine ingrandita, quindi premere la manopola.
 $\updownarrow$: l'immagine si sposta verso il basso.
 $\updownarrow$: l'immagine si sposta verso l'alto.
- (3) Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per spostare l'immagine ingrandita, quindi premere la manopola.
 $\leftarrow \rightarrow$: l'immagine si sposta verso destra (girare la manopola verso il basso).
 $\leftarrow \rightarrow$: l'immagine si sposta verso sinistra (girare la manopola verso l'alto).
- (4) Regolare il rapporto di zoom mediante il tasto di zoom elettrico presente sul telecomando.
È possibile ingrandire l'immagine da 1,1 volta a un massimo di 5 volte rispetto alle dimensioni originali.
W: diminuisce il rapporto di zoom.
T: aumenta il rapporto di zoom.

Ampliar imagens gravadas em cassetes – PB ZOOM (cassete)

Pode ampliar imagens fixas e em movimento reproduzidas em cassetes. Além da operação descrita neste manual, o videogravador pode ampliar imagens fixas gravadas em «Memory Stick»s (p. 163).

- (1) Carregue em PB ZOOM no modo de reprodução ou de pausa na reprodução. A parte central da imagem é ampliada para o dobro do tamanho e a indicação $\updownarrow \leftarrow \rightarrow$ aparece no ecrã.
- (2) Rode o botão SEL/PUSH EXEC para mover a imagem ampliada e depois carregue no botão.
 $\updownarrow$: A imagem desloca-se para baixo.
 $\updownarrow$: A imagem desloca-se para cima.
- (3) Rode o botão SEL/PUSH EXEC para mover a imagem ampliada e depois carregue no botão.
 $\leftarrow \rightarrow$: A imagem desloca-se para a direita (rode o botão para baixo).
 $\leftarrow \rightarrow$: A imagem desloca-se para a esquerda (rode o botão para cima.)
- (4) Utilize o botão de activação do zoom existente no telecomando para regular a relação de zoom.
Pode ampliar a imagem de 1,1 até 5,0 vezes o seu tamanho normal.
W: Diminui a relação de zoom.
T: Aumenta a relação de zoom.



Ingrandimento di immagini registrate su nastro – PB ZOOM da nastro

Per annullare la funzione PB ZOOM da nastro

Premere di nuovo PB ZOOM.

Note

- Non è possibile elaborare scene immesse da apparecchi esterni utilizzando la funzione PB ZOOM.
- Il videoregistratore non consente di registrare immagini su un nastro se queste sono state elaborate con la funzione PB ZOOM. Tuttavia, tali immagini possono essere registrate su una "Memory Stick" (p. 126, 130) o su un altro videoregistratore utilizzando il proprio apparecchio come lettore.

Per registrare su una "Memory Stick" immagini elaborate mediante la funzione PB ZOOM da nastro

Premere PHOTO per registrare l'immagine elaborata con la funzione PB ZOOM da nastro.

La funzione PB ZOOM si annulla automaticamente nei seguenti casi:

- Se l'interruttore POWER viene impostato su OFF (CHG).
- Se la riproduzione viene interrotta.
- Se vengono visualizzate le impostazioni del menu.

Immagini elaborate con la funzione PB ZOOM

Le immagini elaborate con la funzione PB ZOOM non vengono trasmesse mediante la presa  DV.

Ampliar imagens gravadas em cassetes – PB ZOOM (cassete)

Para cancelar a função PB ZOOM da cassete

Carregue novamente em PB ZOOM.

Notas

- A função PB ZOOM não permite processar cenas capturadas externamente.
- Não pode gravar imagens numa cassete, no videogravador, se as tiver processado utilizando a função PB ZOOM. No entanto, se utilizar o seu videogravador como leitor, pode gravar imagens num «Memory Stick» (p. 126, 130) ou num videogravador.

Para gravar uma imagem processada pela função PB ZOOM da cassete em «Memory Stick»s

Carregue no botão PHOTO para gravar a imagem processada pela função PB ZOOM da cassete.

A função PB ZOOM é automaticamente cancelada se utilizar as seguintes funções:

- Colocar o selector POWER na posição OFF (CHG).
- Interromper a reprodução.
- Ver as programações do menu.

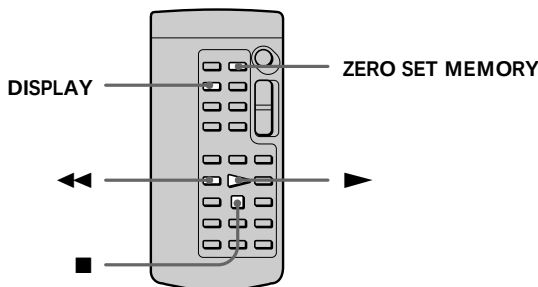
Imagens processadas pela função PB ZOOM

As imagens processadas pela função PB ZOOM não saem através da tomada  DV.

Individuazione rapida di una scena tramite la funzione di memoria del punto zero

Il videoregistratore avanza o retrocede automaticamente in corrispondenza di una scena con valore del contatore del nastro pari a "0:00:00". Per questa operazione, utilizzare il telecomando.

- (1) Premere DISPLAY in modo di riproduzione.
- (2) Premere ZERO SET MEMORY in corrispondenza del punto da individuare successivamente. Il contatore del nastro indica "0:00:00" e l'indicatore ZERO SET MEMORY lampeggia.
- (3) Premere ■ quando si desidera arrestare la riproduzione.
- (4) Premere ◀◀ per riavvolgere il nastro fino al punto zero del contatore del nastro. Il nastro si arresta automaticamente quando il contatore del nastro raggiunge approssimativamente il punto zero. L'indicatore ZERO SET MEMORY scompare e appare il codice temporale.
- (5) Premere ▷▷. La riproduzione inizia dal punto zero del contatore.



Note

- Se viene premuto ZERO SET MEMORY prima del riavvolgimento del nastro, la funzione di memoria del punto zero viene disattivata.
- È possibile che vi sia una differenza di alcuni secondi rispetto al codice temporale.

Se un nastro contiene una parte vuota tra le parti registrate

La funzione di memoria del punto zero potrebbe non funzionare correttamente.

Localizar rapidamente uma cena utilizando a função de memória do ponto zero

O videogravador avança ou recua para parar automaticamente num ponto desejado e o respectivo contador da fita indica o valor «0:00:00». Utilize o telecomando para executar esta operação.

- (1) Carregue em DISPLAY no modo de reprodução.
- (2) Carregue em ZERO SET MEMORY no ponto que pretende localizar posteriormente. O contador da fita mostra a indicação «0:00:00» e o indicador luminoso ZERO SET MEMORY começa a piscar.
- (3) Carregue em ■ para interromper a reprodução.
- (4) Carregue em ◀◀ para rebobinar a fita até que o indicador chegue ao ponto zero. A cassetete pára automaticamente quando o contador se aproxima do zero. O indicador ZERO SET MEMORY desaparece e a codificação de tempo aparece.
- (5) Carregue em ▷▷. A reprodução inicia-se a partir do ponto zero no contador.

Notas

- Se carregar em ZERO SET MEMORY antes de rebobinar a fita, a função de memória do ponto zero é cancelada.
- Pode haver uma discrepância de vários segundos em relação à codificação de tempo.

Se a cassette tiver uma parte em branco no meio do que já foi gravado

A função de memória do ponto zero pode não funcionar correctamente.

Sovrapposizione di titoli

CM
only

Se viene utilizzato un nastro dotato di memoria cassetta, è possibile sovrapporre un titolo. Durante la riproduzione di un nastro, il titolo viene visualizzato per 5 secondi dal punto in cui è stato sovrapposto.

È possibile selezionare uno degli otto titoli preimpostati e due titoli personalizzati (p. 48). È inoltre possibile selezionare il colore, le dimensioni e la posizione dei titoli.



- (1) Premere MENU durante la riproduzione, il modo di pausa della riproduzione o della registrazione.
- (2) Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare , quindi premere la manopola.
- (3) Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare TITLE, quindi premere la manopola.
- (4) Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare , quindi premere la manopola.
- (5) Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare il titolo desiderato, quindi premere la manopola. I titoli vengono visualizzati nella lingua selezionata.
- (6) Se necessario, modificare il colore, le dimensioni o la posizione.
 - ① Ruotare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare COLOR (COLOUR), SIZE o POSITION, quindi premere la manopola. L'opzione selezionata viene visualizzata.
 - ② Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare la voce desiderata, quindi premere la manopola.
 - ③ Ripetere i punti ① e ② finché il titolo non assume l'aspetto desiderato.
- (7) Premere la manopola SEL/PUSH EXEC per completare l'impostazione.

In modo di riproduzione o di pausa di riproduzione:
Viene visualizzata l'indicazione TITLE SAVE per cinque secondi e il titolo viene impostato.

In modo di pausa di registrazione:
Viene visualizzata l'indicazione TITLE.
Premendo **II** per avviare la registrazione, viene visualizzata l'indicazione TITLE SAVE per cinque secondi e il titolo viene impostato.

Sobreposição de títulos

CM
only

Se utilizar uma cassete com memória, pode sobrepor o título. Quando reproduz a cassete, o título aparece durante cinco segundos a partir do ponto onde foi feita a sobreposição.

Pode seleccionar um dos oito títulos pré-programados e dois títulos pessoais (p. 48). Também pode seleccionar a cor, o tamanho e a posição dos títulos.

- (1) Carregue em MENU no modo de reprodução, pausa de reprodução ou pausa de gravação.
- (2) Rode o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar  e depois carregue no botão.
- (3) Rode o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar TITLE e depois carregue no botão.
- (4) Rode o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar  e depois carregue no botão.
- (5) Rode o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar o título desejado e depois carregue no botão. Os títulos aparecem no idioma que seleccionou.
- (6) Se for necessário, altere a cor, o tamanho ou a posição.
 - ① Rode o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar a COLOR (COLOUR), o SIZE ou a POSITION e depois carregue no botão. O elemento aparece.
 - ② Rode o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar o elemento desejado e depois carregue no botão.
 - ③ Repita os passos ① e ② até que o título fique com a aparência desejada.
- (7) Carregue no botão SEL/PUSH EXEC para completar a programação.

No modo de reprodução ou no modo de pausa na reprodução:
O indicador TITLE SAVE aparece no ecrã durante cinco segundos e o título fica programado.

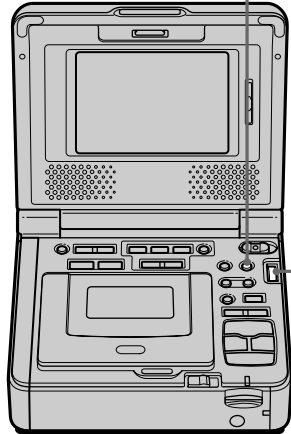
No modo de pausa na gravação:
O indicador TITLE aparece no ecrã. Se carregar em **II** para iniciar a gravação, o indicador TITLE SAVE aparece no ecrã durante cinco segundos e o título fica programado.

1

MENU



VCR SET
P EFFECT
LCD D EFFECT
HI FI SOUND
AUDIO MIX
AV-DV OUT
ETC
[MENU] : END





2,3

CM-SET
VCR TITLE READY
LCD TITLE ERASE
CM SEARCH
TAPES TITLE
ERASE ALL
RETURN
[MENU] : END



PRESET TITLE
HELLO!
HAPPY BIRTHDAY
HAPPY HOLIDAYS
CONGRATULATIONS!
OUR SWEET BABY
WEDDING
VACATION
THE END
[MENU] : END



4

PRESET TITLE
HELLO!
HAPPY BIRTHDAY
HAPPY HOLIDAYS
CONGRATULATIONS!
OUR SWEET BABY
WEDDING
VACATION
THE END
[MENU] : END



PRESET TITLE
HELLO!
HAPPY BIRTHDAY
HAPPY HOLIDAYS
CONGRATULATIONS!
OUR SWEET BABY
WEDDING
VACATION
THE END
RETURN
[MENU] : END



5

PRESET TITLE
HELLO!
HAPPY BIRTHDAY
HAPPY HOLIDAYS
CONGRATULATIONS!
OUR SWEET BABY
WEDDING
VACATION
THE END
RETURN
[MENU] : END



TITLE
VACATION
[EXEC] : SAVE [MENU] : END



6

SIZE SMALL
SIZE LARGE
VACATION
[EXEC] : SAVE [MENU] : END



TITLE
-VACATION-
[EXEC] : SAVE [MENU] : END

Sovrapposizione di titoli

Se la linguetta di protezione da scrittura è impostata sul modo di protezione

Non è possibile sovrapporre o cancellare il titolo. Spostare la linguetta di protezione dalla scrittura in modo da disattivare la protezione.

Per utilizzare i titoli personalizzati

Se si desidera utilizzare un titolo personalizzato, selezionare  al punto 4.

Se il nastro contiene una parte vuota

Non è possibile sovrapporre un titolo in questa parte.

Se il nastro contiene una parte vuota tra le parti registrate

Il titolo potrebbe non venire visualizzato correttamente.

I titoli sovrapposti con il videoregistratore

- Vengono visualizzati soltanto da apparecchi video in formato DV ^{Mini} DV dotati della funzione di titolazione degli indici.
- Il punto in corrispondenza del quale è stato sovrapposto il titolo potrebbe venire individuato come segnale di indice durante la ricerca di una registrazione con un diverso apparecchio video.

Se il nastro contiene troppi segnali di indice

Poiché la memoria è piena, potrebbe non essere possibile sovrapporre un titolo. In tal caso, cancellare i dati non necessari.

Per non visualizzare i titoli

Impostare TITLE DSPL su OFF nelle impostazioni del menu (p. 109).

Impostazioni dei titoli

- Il colore del titolo cambia come segue:
WHITE (bianco) ↔ YELLOW (giallo) ↔ VIOLET (viola) ↔ RED (rosso) ↔ CYAN (azzurro) ↔ GREEN (verde) ↔ BLUE (blu)
- Le dimensioni del titolo cambiano come segue:
SMALL (piccolo) ↔ LARGE (grande)
Per l'impostazione LARGE, non è possibile inserire più di 12 caratteri. Nel caso in cui vengano inseriti più di 12 caratteri, le dimensioni del titolo ritornano all'impostazione SMALL.
- Se viene selezionato SMALL, è possibile scegliere tra 9 diverse posizioni del titolo. Se viene selezionato LARGE, è possibile scegliere tra 8 diverse posizioni del titolo.

Sobreposição de títulos

Se colocar a patilha de protecção contra gravação na posição de bloqueio

Não pode sobrepor nem apagar o título. Para desbloquear a patilha de protecção contra gravação, faça-a deslizar.

Para utilizar o título pessoal

Se quiser utilizar o título pessoal, selecione  no passo 4.

Se a cassete tiver uma parte em branco

Não pode sobrepor um título nessa parte.

Se a cassete tiver uma parte em branco no meio do que já foi gravado

O título pode não aparecer correctamente no ecrã.

Títulos sobrepostos utilizando o videogravador

- Estes títulos só podem ser vistos no ecrã de um equipamento de vídeo de formato DV ^{Mini} DV equipado com a função de titulador de indexação.
- Se utilizar outro equipamento de vídeo para procurar gravações, o ponto onde o título foi sobreposto pode ser detectado como uma marca de indexação.

Se a cassete tiver muitas marcas de indexação

Pode não ser possível sobrepor um título porque a memória está cheia. Neste caso, não precisa de apagar dados.

Para que os títulos não aparecem no ecrã

Programa TITLE DSPL para OFF nas programações do menu (p. 114).

Programação do título

- A cor do título muda da seguinte maneira:
WHITE ↔ YELLOW ↔ VIOLET ↔ RED ↔ CYAN ↔ GREEN ↔ BLUE
- O tamanho do título muda da seguinte maneira:
SMALL ↔ LARGE
Não pode introduzir mais do que 12 caracteres no tamanho LARGE. Se introduzir mais do que 12 caracteres, o título volta ao tamanho SMALL.
- Se seleccionar SMALL, tem nove opções para a posição do título. Se seleccionar LARGE, tem oito opções para a posição do título.

Sovrapposizione di titoli

Una cassetta può contenere un massimo di circa 20 titoli se ogni titolo è costituito da non più di cinque caratteri

Tuttavia, se la memoria cassetta è piena (data, immagini e informazioni relative al contenuto della cassetta) la cassetta può contenere un massimo di circa 11 titoli costituiti da cinque caratteri ciascuno.

La capacità della memoria cassetta è la seguente:

- 6 date
- 12 immagini
- 1 nome di cassetta

Se viene visualizzata l'indicazione « FULL»

La memoria cassetta è piena, cancellare i titoli non necessari.

Sobreposição de títulos

Uma cassete pode ter até 20 títulos, se cada um deles não tiver mais do que cinco caracteres

No entanto, se a memória da cassete estiver cheia de dados de datas, de fotografias e de identificações de cassete, uma cassete só pode ter até 11 títulos com cinco caracteres cada.

Capacidade de memória da cassete:

- 6 dados de datas
- 12 fotografias
- 1 identificação de cassete

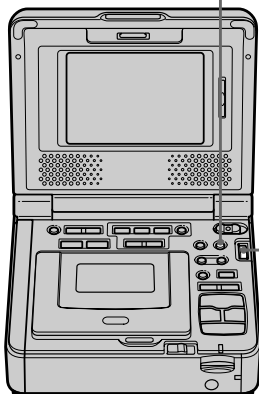
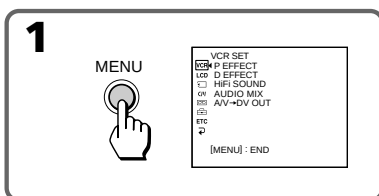
Se a marca « FULL» aparecer no ecrã

A memória da cassete está cheia. Apague todos os títulos desnecessários.

Sovrapposizione di titoli

Cancellazione di un titolo

- (1) Premere MENU per visualizzare le impostazioni del menu.
- (2) Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare [CM], quindi premere la manopola.
- (3) Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare TITLEERASE, quindi premere la manopola.
- (4) Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare il titolo che si desidera cancellare, quindi premere la manopola.
Appare il messaggio ERASE OK?
- (5) Verificare che il titolo da cancellare sia quello desiderato e ruotare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare OK, quindi premere la manopola. L'opzione OK viene sostituita da EXECUTE.
- (6) Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare EXECUTE, quindi premere la manopola.
ERASING lampeggia sullo schermo. Una volta cancellato il titolo, viene visualizzato COMPLETE.



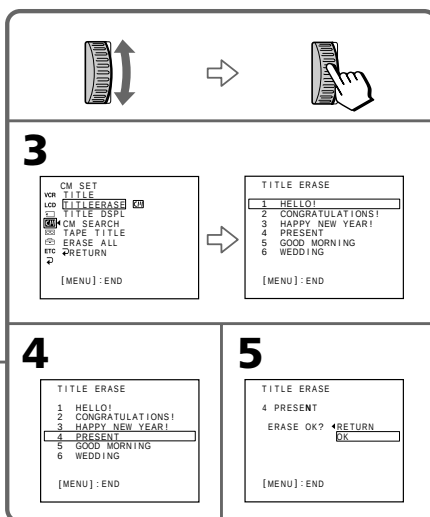
Per annullare la cancellazione di un titolo

Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare RETURN al punto 6.

Sobreposição de títulos

Apagar um título

- (1) Carregue em MENU para ver as programações do menu.
- (2) Rode o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar [CM] e depois carregue no botão.
- (3) Rode o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar TITLEERASE e depois carregue no botão.
- (4) Rode o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar o título que deseja apagar e depois carregue no botão.
O indicador ERASE OK? aparece.
- (5) Certifique-se de que o título seleccionado é o que deseja apagar, rode o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar OK e depois carregue no botão. OK muda para EXECUTE.
- (6) Rode o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar EXECUTE e depois carregue no botão.
A indicação ERASING pisca no ecrã. Quando o título for apagado, a indicação COMPLETE aparece no ecrã.



Para cancelar a eliminação do título

Rode o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar RETURN (passo 6).

Creazione di titoli personalizzati

È possibile creare un massimo di due titoli e memorizzarli nel videoregistratore. Ogni titolo può contenere fino a 20 caratteri.

- (1)** Premere MENU per visualizzare le impostazioni del menu.
- (2)** Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare **[C/M]**, quindi premere la manopola.
- (3)** Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare TITLE, quindi girare la manopola.
- (4)** Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare **[?]**, quindi premere la manopola.
- (5)** Ruotare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare CUSTOM1 SET o CUSTOM2 SET, quindi premere la manopola.
- (6)** Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare la colonna contenente il carattere desiderato, quindi premere la manopola.
- (7)** Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare il carattere desiderato, quindi premere la manopola.
- (8)** Ripetere i punti 6 e 7 finché non sono stati selezionati tutti i caratteri e non è stato completato il titolo.
- (9)** Per terminare la creazione dei titoli personalizzati, girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare [SET], quindi premere la manopola. Il titolo viene memorizzato.
- (10)** Premere MENU per eliminare la visualizzazione delle impostazioni di menu.

Criação de títulos

Pode criar até dois títulos e guardá-los no videogravador. Cada título pode ter um máximo de 20 caracteres.

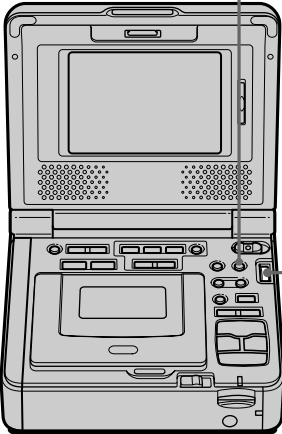
- (1)** Carregue em MENU para ver as programações do menu.
- (2)** Rode o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar **[C/M]** e depois carregue no botão.
- (3)** Rode o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar TITLE e depois carregue no botão.
- (4)** Rode o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar **[?]** e depois carregue no botão.
- (5)** Rode o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar CUSTOM1 SET ou CUSTOM2 SET e depois carregue no botão.
- (6)** Rode o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar a coluna do carácter desejado e depois carregue no botão.
- (7)** Rode o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar o carácter desejado e depois carregue no botão.
- (8)** Repita os passos 6 e 7 até ter seleccionado todos os caracteres e completado o título.
- (9)** Para terminar a criação de títulos, rode o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar [SET] e depois carregue no botão. O título é memorizado.
- (10)** Carregue em MENU para que as programações do menu desapareçam do ecrã.

1

MENU



VCR SET
[F1] P EFFECT
[F2] D EFFECT
[F3] HI-FI SOUND
[F4] AUDIO MIX
[F5] AV+DV OUT
[F6] ETC
[F7] ?
[MENU] : END







2,3

VCR TITLE READY
[F1] TITLE ERASE
[F2] TITLE DISPL
[F3] CM SEARCH
[F4] TAPE TITLE
[F5] ERASE ALL
[F6] RETURN
[F7] ?
[MENU] : END



PRESET TITLE
[F1] HELLO!
[F2] HAPPY BIRTHDAY
[F3] HAPPY HOLIDAYS
[F4] CONGRATULATIONS!
[F5] OUR SWEET BABY
[F6] WEDDING
[F7] VACATION
[F8] THE END
[MENU] : END

4

TITLE SET
[F1] CUSTOM1 SET
[F2] CUSTOM2 SET
[F3] ?
[MENU] : END



TITLE SET
[F1] CUSTOM1 SET
[F2] CUSTOM2 SET
[F3] ?
[F4] RETURN
[MENU] : END

5

TITLE SET
[F1] CUSTOM1 SET
[F2] CUSTOM2 SET
[F3] ?
[F4] RETURN
[MENU] : END



TITLE SET
[F1] CUSTOM1 SET
[F2] CUSTOM2 SET
[F3] ?
[F4] RETURN
[MENU] : END

6

TITLE SET
[F1] CUSTOM1 SET
[F2] CUSTOM2 SET
[F3] ?
[F4] RETURN
[MENU] : END



TITLE SET
[F1] CUSTOM1 SET
[F2] CUSTOM2 SET
[F3] ?
[F4] RETURN
[MENU] : END

7

TITLE SET
[F1] CUSTOM1 SET
[F2] CUSTOM2 SET
[F3] ?
[F4] RETURN
[MENU] : END



TITLE SET
[F1] CUSTOM1 SET
[F2] CUSTOM2 SET
[F3] ?
[F4] RETURN
[MENU] : END

Operazioni avanzate Funções avançadas

49

Creazione di titoli personalizzati

Per modificare un titolo personalizzato

Al punto 5, selezionare CUSTOM1 o CUSTOM2, a seconda del titolo che si desidera modificare, quindi premere la manopola SEL/PUSH EXEC. Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare [←], quindi premere la manopola per cancellare il titolo. L'ultimo carattere viene cancellato. Inserire il nuovo titolo come desiderato.

Per cancellare un carattere

Selezionare [←]. L'ultimo carattere viene cancellato.

Per inserire uno spazio

Selezionare [Z& ?!], quindi selezionare lo spazio vuoto.

Criação de títulos

Para alterar um título memorizado

No passo 5, selecione CUSTOM1 ou CUSTOM2 consoante o título que deseja alterar e depois carregue no botão SEL/PUSH EXEC. Rode o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar [←] e depois carregue no botão para apagar o título. Apaga o último carácter. Introduza o novo título.

Para apagar um carácter

Selecione [←]. O último carácter é apagado.

Para introduzir um espaço

Selecione primeiro [Z& ?!] e depois o espaço em branco.

Assegnazione di nomi ad una cassetta

CM
only

È possibile assegnare un nome ad una cassetta, se dotata di memoria cassetta. Il nome può contenere fino a 10 caratteri e viene memorizzato nella memoria cassetta. Se si inserisce una cassetta con nome, dopo l'accensione il nome viene visualizzato per circa cinque secondi.

- (1) Preparare la fonte di alimentazione e inserire la cassetta a cui si desidera assegnare il nome.
- (2) Impostare l'interruttore POWER su ON.
- (3) Premere MENU per visualizzare le impostazioni del menu.
- (4) Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare [C], quindi premere la manopola.
- (5) Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare TAPE TITLE, quindi premere la manopola. Viene visualizzato il display del titolo del nastro.
- (6) Ruotare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare la colonna del carattere desiderato, quindi premere la manopola.
- (7) Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare il carattere desiderato, quindi premere la manopola.
- (8) Ripetere i punti 6 e 7 fino a completare l'etichetta.
- (9) Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare [SET], quindi premere la manopola.
Il nome viene memorizzato.

Identificar uma casete

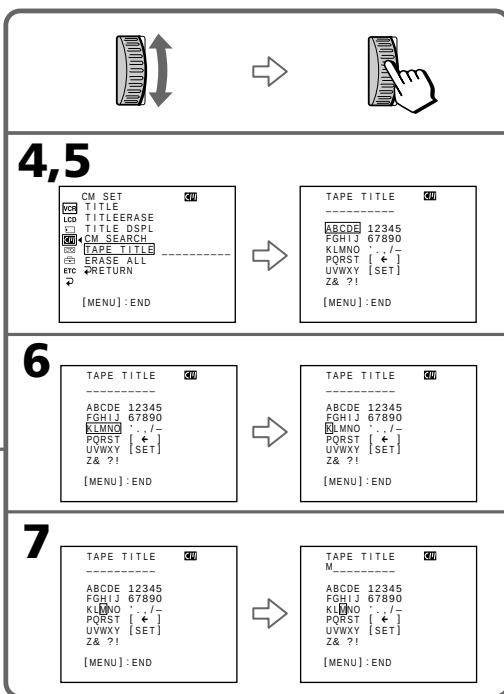
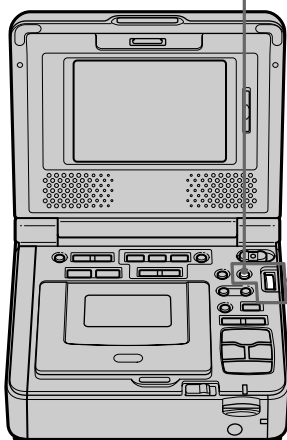
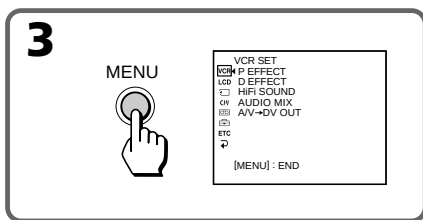
CM
only

Se utilizar uma casete com memória, pode identificá-la. A identificação pode ter um máximo de 10 caracteres e é memorizada na casete. Se introduzir uma casete identificada e ligar o videogravador, a identificação aparece no ecrã durante cerca de cinco segundos.

- (1) Prepare a fonte de alimentação e introduza a casete que quer identificar.
- (2) Coloque o selector POWER na posição ON.
- (3) Carregue em MENU para ver as programações do menu.
- (4) Rode o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar [C] e depois carregue no botão.
- (5) Rode o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar TAPE TITLE e depois carregue no botão. Aparece o visor de títulos de cassetes.
- (6) Rode o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar a coluna do carácter desejado e depois carregue no botão.
- (7) Rode o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar o carácter desejado e depois carregue no botão.
- (8) Repita os passos 6 e 7 até completar a identificação.
- (9) Rode o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar [SET] e depois carregue no botão. A identificação é memorizada.

Assegnazione di nomi ad una cassetta

Identificar uma cassete



Per cancellare il nome assegnato

Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare [←], quindi premere la manopola al punto 7. L'ultimo carattere viene cancellato.

Per modificare il nome assegnato

Inserire la cassetta per modificare il nome e seguire la stessa procedura seguita per l'assegnazione di un nuovo nome.

Para apagar a identificação criada

Rode o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar [←] e depois carregue no botão (passo 7). O último carácter é apagado.

Para alterar a identificação criada

Introduza a cassetta para alterar a identificação e siga os mesmos passos para criar uma nova identificação.

Assegnazione di nomi ad una cassetta

Se la linguetta di protezione da scrittura è impostata nel modo di protezione

Non è possibile assegnare un nome ad una cassetta. Spostare la linguetta in modo da disattivare la protezione da scrittura.

Se il nastro contiene troppi segnali di indice

Poiché la memoria è piena, potrebbe non essere possibile sovrapporre un titolo. In tal caso, cancellare i dati non necessari.

Se nella cassetta sono stati sovrapposti dei titoli

Quando il nome viene visualizzato, appare inoltre un massimo di quattro titoli.

Se l'indicatore «-----» contiene meno di 10 spazi

La memoria cassetta è piena.
«-----» indica il numero di caratteri di cui può essere composto il nome.

Per cancellare un carattere

Premere [←]. L'ultimo carattere viene cancellato.

Per inserire uno spazio

Selezionare [Z& ? !], quindi selezionare uno spazio vuoto.

Identificar uma cassette

Se colocar a patilha de protecção contra gravação na posição de bloqueio

Não pode identificar uma cassette. Para desbloquear a patilha de protecção contra gravação, faça-a deslizar.

Se a cassette tiver muitas marcas de indexação

Pode não ser possível identificar uma cassette porque a memória está cheia. Neste caso, não precisa de apagar dados.

Se tiver sobreposto títulos na cassette

Quando a identificação aparece no ecrã, também podem surgir até quatro títulos.

Se o indicador «-----» tiver menos do que 10 espaços

A memória da cassette está cheia.
O indicador «-----» mostra o número de caracteres que pode seleccionar para a identificação.

Para apagar um carácter

Carregue em [←]. O último carácter é apagado.

Para introduzir um espaço

Selecione primeiro [Z& ? !] e depois um espaço em branco.

Assegnazione di nomi ad una cassetta

Cancellazione di tutte le informazioni contenute nella memoria cassetta

È possibile cancellare nello stesso momento tutte le informazioni contenute nella memoria cassetta.

- (1) Impostare l'interruttore POWER su ON.
- (2) Premere MENU per visualizzare le impostazioni del menu.
- (3) Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare **[C]**, quindi premere la manopola.
- (4) Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare ERASE ALL, quindi premere la manopola.
- (5) Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare OK, quindi premere la manopola. OK diventa EXECUTE.
- (6) Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare EXECUTE, quindi premere la manopola. ERASING lampeggia sullo schermo. Una volta cancellate tutte le informazioni, viene visualizzato COMPLETE.

Per annullare la cancellazione

Al punto 6, selezionare RETURN, quindi premere la manopola.

Identificar uma cassete

Apagar todos os dados na memória da cassete

Pode apagar, de uma só vez, todos os dados na memória da cassete.

- (1) Coloque o selector POWER na posição ON.
- (2) Carregue em MENU para ver as programações do menu.
- (3) Rode o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar **[C]** e depois carregue no botão.
- (4) Rode o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar ERASE ALL e depois carregue no botão.
- (5) Rode o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar OK e depois carregue no botão. OK muda para EXECUTE.
- (6) Rode o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar EXECUTE e depois carregue no botão. A indicação ERASING pisca no ecrã. Quando todos os dados forem apagados, a indicação COMPLETE aparece no ecrã.

Para cancelar a eliminação

No passo 6, selecione RETURN e carregue no botão.

Ricerca delle porzioni di nastro registrato mediante titolo – Ricerca di titoli

Fazer uma procura por títulos numa cassette gravada – Procura de títulos

CM only

Se viene utilizzato un nastro con memoria cassetta, è possibile ricercare le porzioni di nastro registrato mediante titolo. Per eseguire questa operazione, utilizzare il telecomando.

CM only

Se utilizar uma cassette com memória, pode fazer uma procura por títulos. Utilize o telecomando para executar esta operação.

Operazioni preliminari

Impostare CM SEARCH su ON nelle impostazioni di menu (l'impostazione predefinita è ON).

- (1) Impostare l'interruttore POWER su ON.
- (2) Premere più volte SEARCH MODE sul telecomando, finché non appare l'indicatore TITLE SEARCH.

L'indicatore cambia come segue:

→ TITLE SEARCH → DATE SEARCH →
PHOTO SEARCH → PHOTO SCAN →
nessun indicatore →

- (3) Premere ◀◀ o ▶▶ sul telecomando per selezionare il titolo in corrispondenza del quale si desidera avviare la riproduzione. Il videoregistratore avvia automaticamente la riproduzione dalla scena dotata del titolo selezionato.

Antes da operação

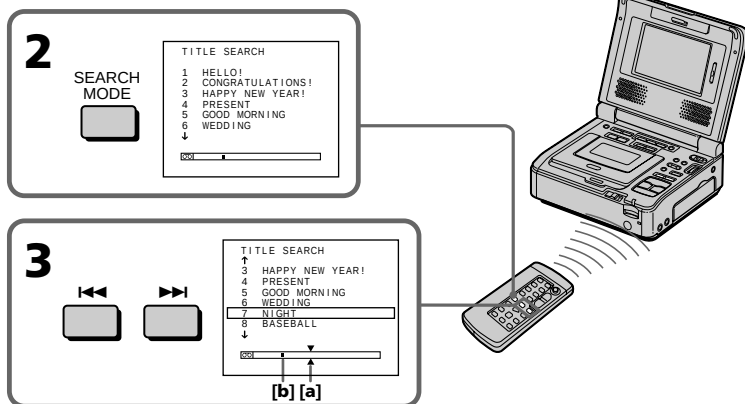
Regule CM SEARCH para ON nas programações do menu. (A programação predefinida é ON.)

- (1) Coloque o selector POWER na posição ON.
- (2) Carregue várias vezes em SEARCH MODE no telecomando até aparecer o indicador TITLE SEARCH.

O indicador muda pela ordem seguinte:

→ TITLE SEARCH → DATE SEARCH →
PHOTO SEARCH → PHOTO SCAN →
sem indicador

- (3) Carregue em ◀◀ ou em ▶▶ no telecomando para seleccionar o título a reproduzir. O videogravador inicia automaticamente a reprodução da cena que tem o título seleccionado.



[a] Punto che si sta tentando di ricercare
[b] Punto corrente sul nastro

[a] Ponto que está a tentar procurar
[b] Ponto da fita em que se encontra

Per arrestare la ricerca

Premere ■.

Para interromper a procura

Carregue em ■.

Ricerca delle porzioni di nastro registrato mediante titolo – Ricerca di titoli

Se si utilizza un nastro privo di memoria cassetta

Non è possibile sovrapporre o ricercare un titolo.

Se il nastro contiene una parte vuota tra le parti registrate

La funzione di ricerca del titolo potrebbe non funzionare correttamente.

Per sovrapporre un titolo

Vedere pagina 43.

Fazer uma procura por títulos numa cassette gravada – Procura de títulos

Se utilizar uma cassette sem memória

Não pode sobrepor nem procurar títulos.

Se a cassette tiver uma parte em branco no meio do que já foi gravado

A função de procura de títulos pode não funcionar correctamente.

Para sobrepor um título

Consulte a página 43.

Ricerca di una registrazione tramite data – Ricerca di data

È possibile eseguire una ricerca automatica del punto in cui la data di registrazione impostata dalla videocamera cambia e iniziare la riproduzione da tale punto (**ricerca data**). Per maggiore comodità, utilizzare un nastro dotato di memoria cassetta. Per questa operazione, servirsi del telecomando.

Utilizzare questa funzione per verificare il punto in cui cambiano le date di registrazione o per eseguire il montaggio del nastro in corrispondenza di ciascuna data di registrazione.

Ricerca di data utilizzando la memoria cassetta

Operazioni preliminari

- È possibile utilizzare questa funzione solo con nastri dotati di memoria cassetta.
- Impostare CM SEARCH su ON nelle impostazioni di menu (l'impostazione predefinita è ON).

- (1) Impostare l'interruttore POWER su ON.
- (2) Premere più volte SEARCH MODE sul telecomando, finché non viene visualizzato l'indicatore DATE SEARCH.

L'indicatore cambia come segue:

→ TITLE SEARCH → DATE SEARCH →
PHOTO SEARCH → PHOTO SCAN →
nessun indicatore

- (3) Premere ◀◀ o ▶▶ sul telecomando per selezionare la data di riproduzione. Il videoregistratore avvia automaticamente la riproduzione in corrispondenza della data selezionata.

Procurar uma gravação pela data – Procura da data

Pode procurar automaticamente o ponto onde muda a data da gravação registada pela câmara de vídeo e começar a reprodução a partir desse ponto (**procura da data**). É mais conveniente utilizar uma cassette com memória. Utilize o telecomando para executar esta operação. Utilize esta função para verificar onde muda a data da gravação ou para fazer montagens na fita em cada data de gravação.

Procurar a data utilizando a memória da cassette

Antes da operação

- Só pode utilizar esta função para reproduzir uma cassette com memória.
- Regule CM SEARCH para ON nas programações do menu. (A programação predefinida é ON).

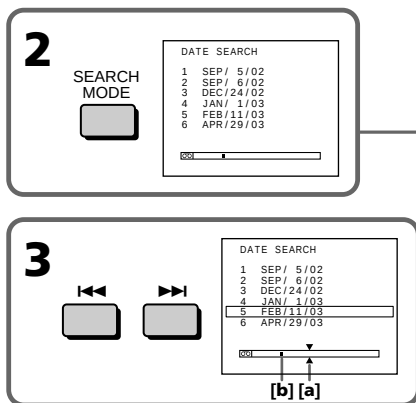
- (1) Coloque o selector POWER na posição ON.
- (2) Carregue várias vezes em SEARCH MODE no telecomando até aparecer o indicador DATE SEARCH no ecrã.

O indicador muda pela ordem seguinte:

→ TITLE SEARCH → DATE SEARCH →
PHOTO SEARCH → PHOTO SCAN →
sem indicador

- (3) Carregue em ◀◀ ou em ▶▶ no telecomando para seleccionar a data a reproduzir. O videogravador inicia automaticamente a reprodução no início da data seleccionada.

Ricerca di una registrazione tramite data – Ricerca di data



[a] Punto che si sta tentando di ricercare
[b] Punto corrente sul nastro

Per arrestare la ricerca

Premere ■.

Note

- La ricerca della data non è disponibile sui nastri in cui le informazioni relative alla data sono state registrate con il proprio videoregistratore.
- La funzione di ricerca di data è operativa solo per nastri registrati con data e ora impostate.
- Se la data di registrazione è inferiore a due minuti, il videoregistratore potrebbe non individuare correttamente il punto in cui la data di registrazione cambia.

Nota (solo GV-D1000E)

L'indicatore della data visualizza «5/ 9/02»

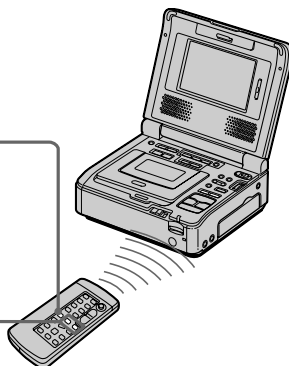
Se un nastro contiene una parte vuota tra le parti registrate

La ricerca di data potrebbe non funzionare correttamente.

Memoria cassetta

La memoria cassetta del nastro è in grado di contenere sei dati relativi alle date di registrazione. Per ricercare la data di registrazione tra sette o più dati, vedere la sezione «Ricerca della data senza utilizzare la memoria cassetta» alla pagina successiva.

Procurar uma gravação pela data – Procura da data



[a] Ponto que está a tentar procurar
[b] Ponto da cassette em que se encontra

Para interromper a procura

Carregue em ■.

Nota

- A procura da data não funciona em cassetes cuja data tenha sido gravada pelo videogravador.
- A procura da data só funciona em cassetes gravadas com a programação da data e da hora.
- Se a gravação de um dia for inferior a dois minutos, o videogravador pode não localizar com precisão o ponto onde muda a data da gravação.

Nota (só no modelo GV-D1000E)

O indicador da data mostra «5/ 9/02»

Se a cassette tiver uma parte em branco no meio do que já foi gravado.

A função de procura da data pode não funcionar correctamente.

Memória da cassette

A memória da cassette tem capacidade para guardar dados de seis datas de gravação. Se procurar a data entre sete ou mais dados de datas, consulte «Procurar a data sem utilizar a memória da cassette» na próxima página.

Ricerca di una registrazione tramite data – Ricerca di data

Ricerca della data senza utilizzare la memoria cassetta

- (1) Impostare l'interruttore POWER su ON.
- (2) Premere MENU per visualizzare le impostazioni del menu.
- (3) Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare **[C]**, quindi premere la manopola.
- (4) Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare CM SEARCH su OFF, quindi premere la manopola.
- (5) Premere più volte SEARCH MODE sul telecomando finché non appare DATE SEARCH.
L'indicatore cambia come segue:
→ DATE SEARCH → PHOTO SEARCH
[nessun indicatore ← PHOTO SCAN ←]
- (6) Premere **◀◀** sul telecomando per ricercare la data precedente o **▶▶** per ricercare la data successiva. Il videoregistratore avvia automaticamente la riproduzione in corrispondenza del punto in cui la data cambia. Ad ogni pressione di **◀◀** o **▶▶**, il videoregistratore ricerca la data precedente o quella successiva.

Per arrestare la ricerca

Premere **■**.

Procurar uma gravação pela data – Procura da data

Procurar a data sem utilizar a memória da cassete

- (1) Coloque o selector POWER na posição ON.
- (2) Carregue em MENU para ver as programações do menu.
- (3) Rode o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar **[C]** e depois carregue no botão.
- (4) Rode o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar CM SEARCH para OFF e depois carregue no botão.
- (5) Carregue várias vezes em SEARCH MODE no telecomando até aparecer o indicador DATE SEARCH no ecrã.
O indicador muda pela ordem seguinte:
→ DATE SEARCH → PHOTO SEARCH
[sem indicador ← PHOTO SCAN ←]
- (6) Carregue em **◀◀** no telecomando para procurar a data anterior ou em **▶▶** para procurar a data seguinte. O videogravador inicia rapidamente a reprodução no ponto onde a data muda. Sempre que carregar em **◀◀** ou em **▶▶**, o videogravador procura a data anterior ou seguinte.

Para interromper a procura

Carregue em **■**.

Ricerca di una foto – Ricerca di foto/ Scorrimento di foto

È possibile ricercare un'immagine specifica presente su un nastro registrato dalla videocamera (**ricerca foto**).

Per maggiore comodità, utilizzare un nastro dotato di memoria cassetta.

È inoltre possibile ricercare fermi immagine uno dopo l'altro e visualizzare automaticamente ogni immagine per cinque secondi indipendentemente dalla memoria cassetta (**scorrimento di foto**).

Per eseguire queste operazioni, utilizzare il telecomando.

Utilizzare questa funzione per controllare o modificare i fermi immagine.

Ricerca di foto mediante la memoria cassetta

Operazioni preliminari

- È possibile utilizzare questa funzione solo durante la riproduzione di un nastro dotato di memoria cassetta.
- Impostare CM SEARCH su ON nelle impostazioni di menu (l'impostazione predefinita è ON).

(1) Impostare l'interruttore POWER su ON.

(2) Premere più volte SEARCH MODE sul telecomando, finché non viene visualizzato l'indicatore PHOTO SEARCH.

L'indicatore cambia come segue:

→ TITLE SEARCH → DATE SEARCH →
PHOTO SEARCH → PHOTO SCAN →
nessun indicatore

(3) Premere ◀◀ o ▶▶ sul telecomando per selezionare la data in corrispondenza della quale si desidera avviare la riproduzione. Il videoregistratore avvia automaticamente la riproduzione della foto che contiene la data selezionata.

Procurar uma fotografia – Procura de fotografia/ Varrimento de fotografias

Pode procurar uma imagem fixa que gravou numa cassete gravada com a câmara de vídeo (**procura de fotografia**).

É mais conveniente utilizar uma cassete com memória.

Também pode procurar imagens fixas, umas depois das outras, e mostrar automaticamente cada uma delas durante cinco segundos independentemente da memória da cassete

(**varrimento de fotografias**). Utilize o telecomando para executar estas operações.

Utilize esta função para verificar ou editar imagens fixas.

Procurar uma fotografia utilizando a memória da cassete

Antes da operação

- Só pode utilizar esta função para reproduzir uma cassete com memória.
- Regule CM SEARCH para ON nas programações do menu. (A programação predefinida é ON.)

(1) Coloque o selector POWER na posição ON.

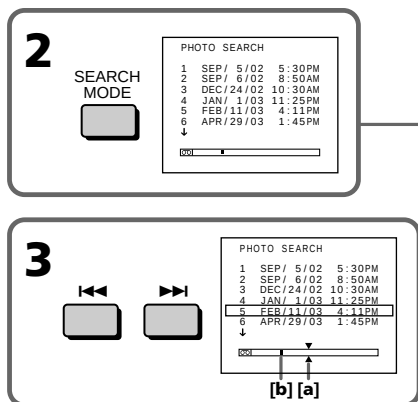
(2) Carregue várias vezes em SEARCH MODE no telecomando até aparecer o indicador PHOTO SEARCH no ecrã.

O indicador muda pela ordem seguinte:

→ TITLE SEARCH → DATE SEARCH →
PHOTO SEARCH → PHOTO SCAN →
sem indicador

(3) Carregue em ◀◀ ou em ▶▶ no telecomando para seleccionar a data a reproduzir. O videogravador inicia automaticamente a reprodução da fotografia que tem a data seleccionada.

Ricerca di una foto – Ricerca di foto/Scorrimento di foto



[a] Punto che si sta tentando di ricercare

[b] Punto corrente sul nastro

Per arrestare la ricerca

Premere ■.

Nota (solo GV-D1000E)

L'indicatore della data visualizza "5/ 9/02 17:30"

Procurar uma fotografia – Procura de fotografia/ Varrimento de fotografias



[a] Ponto que está a tentar procurar

[b] Ponto da cassette em que se encontra

Para interromper a procura

Carregue em ■.

Nota (só no modelo GV-D1000E)

O indicador da data mostra «5/ 9/02 17:30»

Ricerca di una foto senza utilizzare la memoria cassetta

- (1) Impostare l'interruttore POWER su ON.
- (2) Premere MENU per visualizzare le impostazioni del menu.
- (3) Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare [M], quindi premere la manopola.
- (4) Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare CM SEARCH su OFF, quindi premere la manopola.
- (5) Premere più volte SEARCH MODE sul telecomando finché non viene visualizzato PHOTO SEARCH.

L'indicatore cambia come segue:

→ DATE SEARCH → PHOTO SEARCH
← nessun indicatore ← PHOTO SCAN ←

- (6) Premere ◀◀ o ▶▶ sul telecomando per selezionare la foto in corrispondenza della quale si desidera avviare la riproduzione. Ad ogni pressione di ◀◀ o ▶▶, il videoregistratore ricerca rispettivamente la foto precedente o quella successiva. Il videoregistratore avvia automaticamente la riproduzione in corrispondenza della foto.

Per arrestare la ricerca

Premere ■.

Procurar uma fotografia sem utilizar a memória da cassete

- (1) Coloque o selector POWER na posição ON.
- (2) Carregue em MENU para ver as programações do menu.
- (3) Rode o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar [M] e depois carregue no botão.
- (4) Rode o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar CM SEARCH para OFF e depois carregue no botão.
- (5) Carregue várias vezes em SEARCH MODE no telecomando até aparecer o indicador PHOTO SEARCH no ecrã.
O indicador muda pela ordem seguinte:
→ DATE SEARCH → PHOTO SEARCH
← sem indicador ← PHOTO SCAN ←
- (6) Carregue em ◀◀ ou em ▶▶ no telecomando para seleccionar a fotografia a reproduzir. Sempre que carregar em ◀◀ ou em ▶▶, o videogravador procura a fotografia anterior ou seguinte. O videogravador inicia automaticamente a reprodução da fotografia.

Para interromper a procura

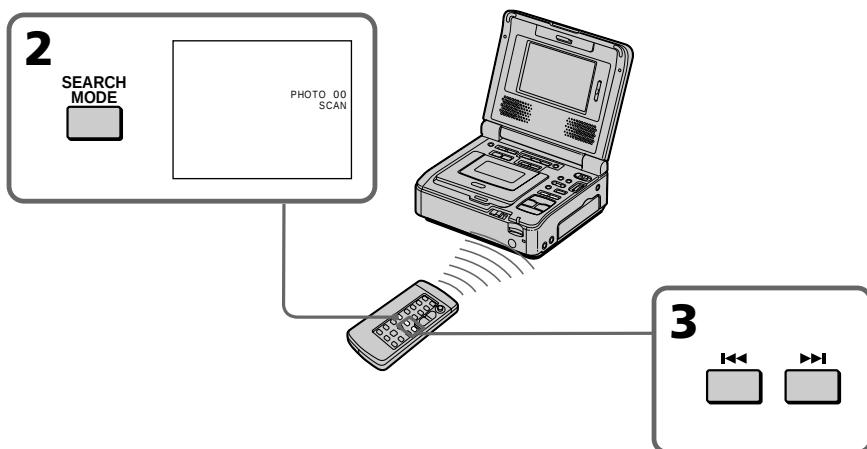
Carregue em ■.

Ricerca di una foto

– Ricerca di foto/Scorrimento di foto

Scorrimento di foto

- (1) Impostare l'interruttore POWER su ON.
- (2) Premere più volte SEARCH MODE sul telecomando finché non viene visualizzato PHOTO SCAN.
L'indicatore cambia come segue:
[DATE SEARCH → PHOTO SEARCH]
[nessun indicatore ← PHOTO SCAN]
- (3) Premere ◀◀ o ▶▶ sul telecomando.
Ogni foto viene riprodotta automaticamente per circa cinque secondi.



Per arrestare lo scorrimento

Premere ■.

Se un nastro contiene una parte vuota tra parti registrate

Le funzioni di ricerca e scorrimento di foto potrebbero non funzionare correttamente.

Numero massimo di foto che è possibile ricercare utilizzando la memoria cassetta

È possibile ricercare un massimo di 12 foto. Tuttavia, è possibile ricercare 13 o più foto mediante la funzione di scorrimento delle foto.

Procurar uma fotografia

– Procura de fotografia/Varrimento de fotografias

Efectuar o varrimento de fotografias

- (1) Coloque o selector POWER na posição ON.
- (2) Carregue várias vezes em SEARCH MODE no telecomando até aparecer o indicador PHOTO SCAN.
O indicador muda pela ordem seguinte:
[DATE SEARCH → PHOTO SEARCH]
[sem indicador ← PHOTO SCAN]
- (3) Carregue em ◀◀ ou em ▶▶ no telecomando.
Cada fotografia é reproduzida automaticamente durante cerca de cinco segundos.

Para interromper o varrimento

Carregue em ■.

Se a cassette tiver uma parte em branco no meio do que já foi gravado

A função de procura/varrimento de fotografias pode não funcionar correctamente.

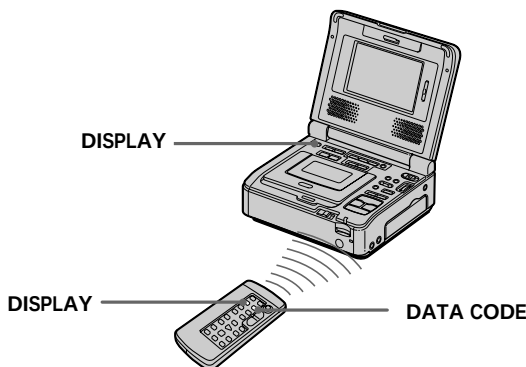
Número de fotografias que pode procurar utilizando a memória da cassette

Pode procurar um máximo de 12 fotografias. No entanto, se utilizar a função de varrimento de fotografias, pode procurar 13 fotografias ou mais.

Per visualizzare gli indicatori a schermo – Funzione di visualizzazione

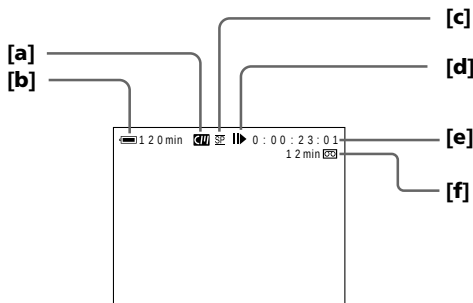
Nella riproduzione di nastri registrati dal videoregistratore, è possibile verificare la data/l'ora di registrazione.

Inoltre, nella riproduzione di nastri registrati da una videocamera con sistema DV dotata di funzione di codice dati, è possibile verificare la data/l'ora di registrazione e varie impostazioni effettuate al momento della registrazione.



Per visualizzare gli indicatori a schermo

Premere DISPLAY. Gli indicatori vengono visualizzati sullo schermo. Per disattivare la visualizzazione, premere nuovamente DISPLAY.



- [a] Memoria cassetta
- [b] Durata residua della batteria
- [c] Modo di registrazione
- [d] Modo di controllo video
- [e] Contatore/Codice temporale
- [f] Durata residua del nastro

Para ver os indicadores do ecrã – Função de visualização

Quando reproduzir cassetes gravadas no videogravador, pode verificar a data/hora da gravação.

Além disso, quando reproduzir cassetes gravadas com uma câmara de vídeo equipada com o sistema DV, utilizando a função de codificação de dados, pode verificar a data/hora da gravação e várias programações efectuadas na altura da gravação.

Para ver os indicadores do ecrã

Carregue em DISPLAY. Os indicadores aparecem no ecrã. Para fazer desaparecer os indicadores, carregue novamente em DISPLAY.

- [a] Memória da cassette
- [b] Carga residual da bateria
- [c] Modo de gravação
- [d] Modo de controlo de vídeo
- [e] Contador da fita/Codificação de tempo
- [f] Fita restante

Per visualizzare gli indicatori a schermo – Funzione di visualizzazione

Per visualizzare la data/l'ora e varie impostazioni

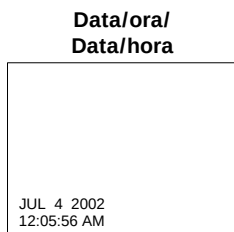
Per eseguire questa operazione, utilizzare il telecomando

Il videoregistratore memorizza automaticamente non solo le immagini sul nastro ma anche i dati di registrazione (data/ora o varie impostazioni se memorizzate) **(codice dati)**.

① **Impostare l'interruttore POWER su ON, quindi riprodurre il nastro.**

② **Premere DATA CODE sul telecomando.**

La schermata cambia come segue:
data/ora → varie impostazioni (SteadyShot, esposizione, bilanciamento del bianco, guadagno, velocità otturatore, valore diaframma) → nessun indicatore



- [a] SteadyShot OFF
- [b] Modo di esposizione
- [c] Bilanciamento del bianco
- [d] Guadagno
- [e] Velocità otturatore
- [f] Valore diaframma

Per non visualizzare le varie impostazioni

Impostare DATA CODE su DATE nelle impostazioni del menu (p. 111).

Se viene premuto DATA CODE sul telecomando, la schermata cambia come segue: data/ora ↔ nessun indicatore

Para ver os indicadores do ecrã – Função de visualização

Para ver a data/hora e várias programações

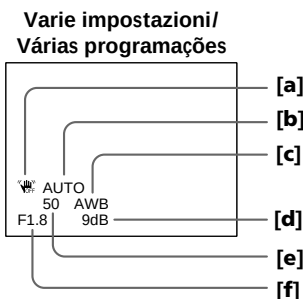
Utilize o telecomando para executar esta operação

O videogravador grava automaticamente não só as imagens na cassete como também os dados da gravação (data/hora ou várias programações quando gravadas) **(codificação de dados)**.

① **Coloque o selector POWER na posição ON e depois inicie a reprodução de uma cassete.**

② **Carregue em DATA CODE no telecomando.**

O ecrã muda da maneira seguinte:
data/hora → várias programações (SteadyShot, exposição, equilíbrio do branco, ganho, velocidade do obturador, valor de abertura) → sem indicador



- [a] SteadyShot OFF
- [b] Modo de exposição
- [c] Equilíbrio do branco
- [d] Ganho
- [e] Velocidade do obturador
- [f] Valor de abertura

Para não ver as várias programações

Programe DATA CODE para DATE nas programações do menu (p. 116).

Quando carrega em DATA CODE no telecomando, o ecrã muda da seguinte maneira: data/hora ↔ sem indicador

Per visualizzare gli indicatori a schermo – Funzione di visualizzazione

Nota (solo GV-D1000E)

La data viene indicata nel formato "4 7 2002".

Data/ora

È possibile controllare l'indicatore della data nel modo di registrazione.

Varie impostazioni

Il termine varie impostazioni indica le informazioni relative allo stato della videocamera al momento della registrazione.

Quando si utilizza la funzione codice dati, vengono visualizzati (-- -- --) dei trattini se:

- Viene riprodotta una parte vuota del nastro.
- Il nastro è illeggibile a causa di danni o disturbi.
- Il nastro è stato registrato con una videocamera in cui non erano state impostate data e ora.

Codice dati

Se si collega il videoregistratore ad un televisore, il codice dati viene visualizzato sullo schermo del televisore.

Indicatore del tempo di funzionamento rimanente della batteria durante la riproduzione

L'indicatore visualizza il tempo approssimativo di riproduzione continua. Tuttavia la visualizzazione potrebbe risultare non corretta in determinate circostanze e condizioni di utilizzo. Alla chiusura e successiva riapertura del pannello LCD, occorre circa 1 minuto per visualizzare il tempo esatto di funzionamento rimanente della batteria.

Para ver os indicadores do ecrã – Função de visualização

Nota (só no modelo GV-D1000E)

O indicador da data mostra «4 7 2002».

Data/hora

Pode verificar o indicador de data no modo de gravação.

Várias programações

As várias programações são as informações dadas pela câmara de vídeo depois de uma gravação.

Quando utiliza a função de codificação de dados, surgem as barras (-- -- --) se:

- Estiver a ser reproduzida uma parte em branco da cassette.
- A cassette estiver ilegível por estar danificada ou com interferências.
- A cassette tiver sido gravada numa câmara de vídeo em que a data e a hora não foram acertadas.

Codificação de dados

Se ligar o videogravador ao televisor, a codificação de dados aparece no ecrã do televisor.

Indicador de carga residual da bateria durante a reprodução

O indicador mostra o tempo aproximado de reprodução contínua. O indicador pode não estar correcto; tudo depende das condições de reprodução. Se fechar e voltar a abrir o painel do visor LCD, a carga residual correcta da bateria demora cerca de um minuto a aparecer no ecrã.

Duplicazione di nastri

Uso del cavo di collegamento A/V

È possibile eseguire duplicazioni o montaggi su un videoregistratore esterno collegato al presente videoregistratore, utilizzando quest'ultimo come lettore.

Collegare il presente videoregistratore al videoregistratore utilizzato per la registrazione utilizzando il cavo di collegamento A/V in dotazione con il videoregistratore.

Operazioni preliminari

- Impostare DISPLAY su LCD nelle impostazioni del menu. (L'impostazione predefinita è LCD.)
- Per disattivare gli indicatori affinché non vengano registrati sul nastro duplicato, premere i tasti elencati di seguito:
 - DISPLAY
 - DATA CODE sul telecomando
 - SEARCH MODE sul telecomando

- (1) Preparare la fonte di alimentazione e inserire un nastro vuoto (o un nastro su cui si desidera registrare) nel videoregistratore utilizzato per la registrazione, quindi inserire il nastro registrato nel videoregistratore utilizzato per la riproduzione.
 - (2) Impostare su LINE il selettore di ingresso sul videoregistratore utilizzato per la registrazione. Collegare il cavo di collegamento A/V alla presa AUDIO/VIDEO.
- Fare riferimento alle istruzioni per l'uso dell'altro videoregistratore (di registrazione).
- (3) Impostare l'interruttore POWER su ON.
 - (4) Premere ▷ PLAY per riprodurre il nastro registrato su questo videoregistratore utilizzato per la riproduzione.
 - (5) Avviare la registrazione sul videoregistratore utilizzato per la registrazione.
- Per ulteriori informazioni, fare riferimento alle istruzioni per l'uso del videoregistratore utilizzato per la registrazione.

Copiar uma cassete

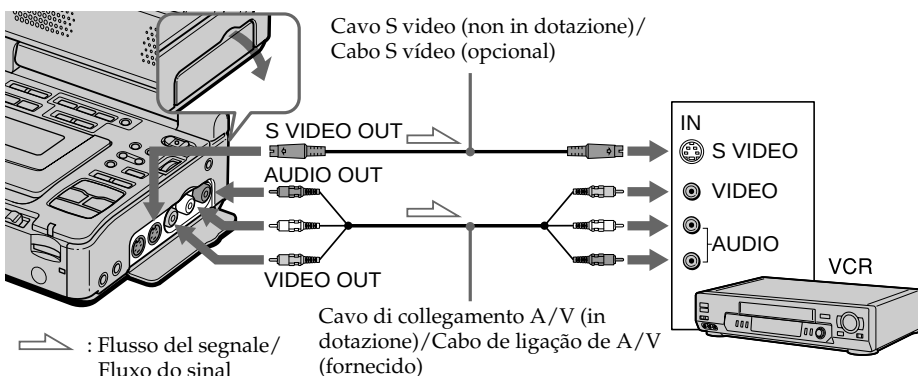
Utilizar o cabo de ligação de A/V

Pode fazer cópias ou montagens noutro videogravador ligado ao seu videogravador, desde que utilize o seu videogravador como leitor. Ligue o seu videogravador ao outro videogravador (gravação) utilizando o cabo de ligação de A/V fornecido com o videogravador.

Antes da operação

- Programe DISPLAY para LCD nas programações do menu. (A programação predefinida é LCD.)
- Carregue nos seguintes botões para fazer com que os indicadores desapareçam e impedir que sejam sobrepostos na cassete montada:
 - DISPLAY
 - DATA CODE no telecomando
 - SEARCH MODE no telecomando

- (1) Prepare a fonte de alimentação e introduza uma cassete virgem (ou uma cassete que queira gravar) no videogravador (gravação) e introduza a cassete gravada no outro videogravador (reprodução).
 - (2) Programe o selector de entrada no outro videogravador (gravação) para LINE. Ligue o cabo de ligação de A/V à tomada AUDIO/VIDEO.
- Consulte o manual de instruções do outro videogravador (gravação).
- (3) Coloque o selector POWER na posição ON.
 - (4) Carregue em ▷ PLAY para reproduzir a cassete gravada no videogravador (reprodução).
 - (5) Inicie a gravação no outro videogravador (gravação).
- Para obter mais informações, consulte o manual de instruções do outro videogravador (gravação).



Duplicazione di nastri

Una volta terminata la duplicazione del nastro

Premere ■ sia sull'altro videoregistratore (di registrazione) che sul proprio (di riproduzione).

È possibile eseguire montaggi su videoregistratori che supportano i seguenti sistemi:

■ 8 mm, ■ Hi8, ■ Hi8, ■ VHS VHS, ■ S-VHS S-VHS, ■ VHSC VHSC, ■ S-VHSC S-VHSC, ■ Betamax, ■ ED Beta ED Betamax, ■ mini DV, ■ DV, o ■ Digital8

Se il videoregistratore è di tipo monofonico

Collegare la spina gialla del cavo di collegamento A/V alla presa di ingresso video e la spina bianca o rossa alla presa di ingresso audio del videoregistratore o del televisore. Se viene collegata la spina bianca, viene trasmesso l'audio del canale sinistro, mentre, se viene collegata la spina rossa, viene trasmesso l'audio del canale destro.

Se il videoregistratore collegato per la registrazione dispone di una presa S video

Per ottenere immagini di alta qualità, effettuare il collegamento utilizzando un cavo di collegamento S video (non in dotazione).

Con questo collegamento, non è necessario collegare la spina gialla (video) del cavo di collegamento A/V.

Collegare un cavo S video (non in dotazione) sia alla presa S video del proprio videoregistratore (di riproduzione) che a quella dell'altro (di registrazione).

Questo collegamento fornisce immagini in formato DV di qualità superiore.

Copiar uma cassette

Quando acabar de copiar uma cassette

Carregue em ■ no outro videogravador (gravação) e no seu videogravador (reprodução).

Podem fazer montagens em videogravadores que suportem os seguintes sistemas:

■ 8 mm, ■ Hi8, ■ Hi8, ■ VHS VHS, ■ S-VHS S-VHS, ■ VHSC VHSC, ■ S-VHSC S-VHSC, ■ Betamax, ■ ED Beta ED Betamax, ■ mini DV, ■ DV, ou ■ Digital8

Se o videogravador for do tipo mono

Ligue a ficha amarela do cabo de ligação de A/V à tomada de entrada de vídeo e a ficha branca ou vermelha à tomada de entrada de áudio do videogravador ou do televisor. Quando ligar a ficha branca, ouve o canal de áudio esquerdo e quando ligar a ficha vermelha ouve o canal de áudio direito.

Se o outro videogravador (gravação) tiver uma tomada S vídeo

As imagens podem ser reproduzidas com mais nitidez, se utilizar um cabo S vídeo (opcional). Neste caso, não precisa de ligar a ficha amarela (vídeo) do cabo de ligação de A/V.

Ligue um cabo S vídeo (opcional) às tomadas S vídeo do videogravador (reprodução) e do outro videogravador (gravação).

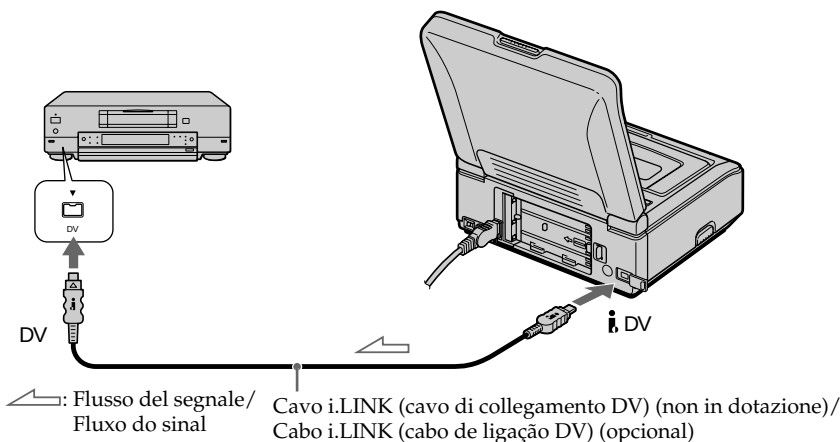
Esta ligação proporciona imagens em formato DV de excelente qualidade.

Duplicazione di nastri

Uso del cavo i.LINK (cavo di collegamento DV)

È sufficiente collegare il cavo i.LINK (cavo di collegamento DV) opzionale alla presa  DV del videoregistratore e alla presa DV dei prodotti DV. Nella connessione da digitale a digitale, i segnali video e audio vengono trasmessi in formato digitale per consentire un montaggio di alta qualità. Non è possibile duplicare i titoli, visualizzare le indicazioni o il contenuto della memoria cassetta o le lettere dello schermo di indice della "Memory Stick".

- (1) Preparare la fonte di alimentazione e inserire un nastro vuoto (o un nastro su cui si desidera registrare) nel videoregistratore utilizzato per la registrazione, quindi inserire il nastro registrato nel videoregistratore utilizzato per la riproduzione.
- (2) Impostare il selettore d'ingresso dell'altro videoregistratore (di registrazione) sull'ingresso DV, se disponibile. Per maggiori dettagli, fare riferimento alle istruzioni per l'uso dell'altro videoregistratore (di registrazione).
- (3) Impostare l'interruttore POWER su ON.
- (4) Premere  PLAY per riprodurre il nastro registrato sul videoregistratore utilizzato per la riproduzione.
- (5) Avviare la registrazione sul videoregistratore collegato per la registrazione.
Per ulteriori informazioni, fare riferimento alle istruzioni per l'uso del videoregistratore esterno utilizzato per la registrazione.



Una volta terminata la duplicazione del nastro

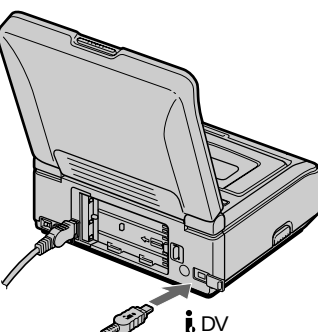
Premere  sia sull'altro videoregistratore (di registrazione) che sul proprio (di riproduzione).

Copiar uma cassete

Utilizar o cabo i.LINK (cabo de ligação DV)

Basta ligar o cabo i.LINK (cabo de ligação de DV) (opcional) à tomada  DV do videogravador e à tomada DV dos equipamentos de DV. A ligação digital-a-digital permite fazer uma montagem de alta qualidade, uma vez que os sinais de vídeo e de áudio são transmitidos sob a forma digital. Não pode copiar os títulos, os indicadores do visor, o conteúdo da memória da cassette nem as letras que aparecem no ecrã de índice do «Memory Stick».

- (1) Prepare a fonte de alimentação e introduza uma cassette virgem (ou uma cassette que queira gravar) no videogravador (gravação) e introduza a cassette gravada no outro videogravador (reprodução).
- (2) Regule o selector de entrada do outro videogravador (gravação) para a entrada DV, se estiver disponível. Para obter mais informações, consulte o manual de instruções do outro videogravador (gravação).
- (3) Coloque o selector POWER na posição ON.
- (4) Carregue em  PLAY para reproduzir a cassette gravada no videogravador (reprodução).
- (5) Inicie a gravação no outro videogravador (gravação).
Para obter mais informações, consulte o manual de instruções do outro videogravador (gravação).



Quando acabar de copiar uma cassette

Carregue em  no outro videogravador (gravação) e no seu videogravador (reprodução).

Duplicazione di nastri

È possibile collegare un videoregistratore utilizzando esclusivamente il cavo i.LINK (cavo di collegamento DV).

Per ulteriori informazioni relative a i.LINK, vedere pagina 196.

Immagini elaborate con la funzione di effetto immagine, di effetto digitale o PB ZOOM

Le immagini elaborate con la funzione di effetto immagine, di effetto digitale o PB ZOOM (di ingrandimento dell'immagine di riproduzione) non vengono trasmesse tramite la presa  DV.

Se si registrano immagini in pausa di riproduzione mediante la presa  DV

L'immagine registrata potrebbe risultare distorta. Inoltre, quando viene riprodotta un'immagine registrata su un altro apparecchio video, l'immagine potrebbe apparire disturbata.

Copiar uma cassette

Pode ligar um videogravador utilizando apenas o cabo i.LINK (cabo de ligação DV).

Para obter mais informações sobre i.LINK, consulte a página 196.

Imagens processadas através das funções de efeito de imagem, efeito digital ou PB ZOOM

As imagens processadas através das funções efeito de imagem, efeito digital ou PB ZOOM não saem através da tomada  DV.

Se gravar uma imagem com pausa na reprodução utilizando a tomada  DV

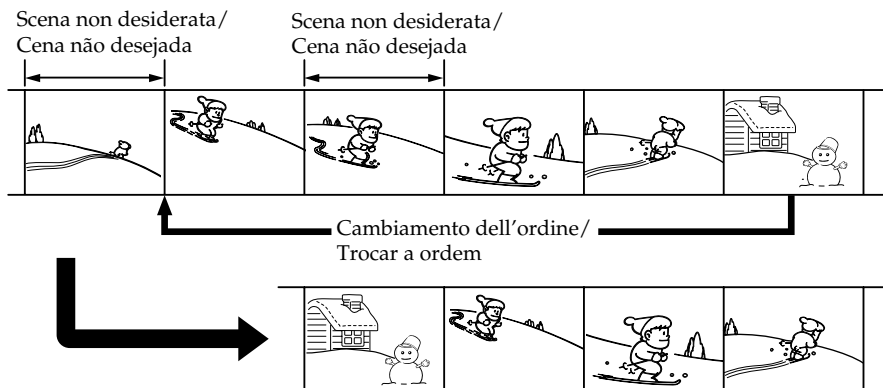
A imagem gravada fica distorcida. Além disso, se reproduzir as imagens gravadas noutro equipamento de vídeo, a imagem pode ficar tremida.

Duplicazione delle sole scene desiderate – Montaggio digitale di programmi (su nastri)

È possibile duplicare scene specifiche (programmi) per il montaggio su nastro senza utilizzare l'altro videoregistratore (di registrazione).

Le scene possono essere selezionate per fotogrammi. È possibile impostare fino a 20 programmi.

Il proprio videoregistratore (di riproduzione) è in grado di eseguire la duplicazione su "Memory Stick". Per ulteriori informazioni, vedere a pagina 134.



Prima di utilizzare il montaggio di programmi digitali su nastro

- Punto 1** Collegamento del videoregistratore utilizzato per la registrazione (p. 71).
- Punto 2** Impostazione del videoregistratore utilizzato per la registrazione (p. 71, 78).
- Punto 3** Regolazione della sincronizzazione del videoregistratore utilizzato per la registrazione (p. 80).

Se si esegue la duplicazione utilizzando di nuovo lo stesso videoregistratore utilizzato per la registrazione, è possibile saltare i punti 2 e 3.

Uso della funzione di montaggio digitale di programmi

- Operazione 1** Impostazione del programma (p. 82).
- Operazione 2** Esecuzione di montaggi digitali di programmi (duplicazione di un nastro) (p. 85).

Copiar apenas as cenas desejadas – Montagem digital de programas (em cassetes)

Pode copiar cenas seleccionadas (programas) para montagem numa cassette sem utilizar o outro videogravador (gravação).

Pode seleccionar as cenas por fotograma. Pode seleccionar um máximo de 20 programas.

O videogravador (reprodução) pode fazer cópias em «Memory Stick»s. Para obter mais informações, consulte a página 134.

Antes de efectuar a montagem digital de programas em cassetes

- Passo 1** Ligar o outro videogravador (gravação) (p. 71).
- Passo 2** Programar o outro videogravador (gravação) para começar a gravar (p. 71, 78).
- Passo 3** Regular a sincronização do outro videogravador (gravação) (p. 80).

Se voltar a copiar no mesmo gravador (gravação), não tem de repetir os passos 2 e 3.

Utilizar a função de montagem digital de programas

- Operação 1** Criar o programa (p. 82).
- Operação 2** Fazer a montagem digital de programas (copiar uma cassette) (p. 85).

Duplicazione delle sole scene desiderate – Montaggio digitale di programmi (su nastri)

Note

- Se si utilizza il cavo di collegamento i.LINK (cavo di collegamento DV), è possibile che la funzione di duplicazione non venga effettuata correttamente, a seconda dell'altro videoregistratore (di registrazione). Impostare CONTROL su IR nelle impostazioni di menu del proprio videoregistratore (di riproduzione).
- Durante il montaggio di video digitali su nastro, i segnali di funzionamento non possono venire inviati tramite  LANC.

Punto 1: Collegamento del videoregistratore utilizzato per la registrazione

È possibile collegare il cavo di collegamento A/V o il cavo i.LINK (cavo di collegamento DV). Se si utilizza il cavo di collegamento A/V, collegare gli apparecchi come illustrato a pagina 66.

Se si utilizza il cavo i.LINK (cavo di collegamento DV), collegare gli apparecchi come illustrato a pagina 68.

Se si utilizza il cavo di collegamento i.LINK (cavo di collegamento DV)

Nella connessione da digitale a digitale, i segnali video e audio vengono trasmessi in formato digitale per consentire un montaggio di alta qualità.

Punto 2: Impostazione del videoregistratore utilizzato per la registrazione – Uso del cavo di collegamento A/V

Per eseguire montaggi mediante il videoregistratore esterno utilizzato per la registrazione, inviare il segnale di controllo a raggi infrarossi al sensore dei comandi a distanza sul videoregistratore utilizzato per la registrazione.

Se si utilizza il cavo di collegamento A/V, seguire la procedura da pagina 72 a pagina 77 per inviare correttamente il segnale di controllo.

Copiar apenas as cenas desejadas – Montagem digital de programas (em cassetes)

Notas

- Se fizer a ligação através do cabo i.LINK (cabo de ligação DV), pode não conseguir executar a função de cópia correctamente; tudo depende do outro videogravador (gravação). Regule CONTROL para IR nas programações do menu do videogravador (reprodução).
- Se estiver a fazer montagens de vídeo digital em cassetes, os sinais da operação não podem ser enviados através de  LANC.

Passo 1: Ligar o outro videogravador (gravação)

Pode ligar o cabo de ligação de A/V ou o cabo i.LINK (cabo de ligação DV).

Se utilizar o cabo de ligação de A/V, ligue os dispositivos como mostra a ilustração na página 66.

Se utilizar o cabo i.LINK (cabo de ligação DV), ligue os dispositivos como mostra a ilustração na página 68.

Se utilizar um cabo i.LINK (cabo de ligação DV)

A ligação digital-a-digital permite fazer uma montagem de alta qualidade, uma vez que os sinais de vídeo e de áudio são transmitidos sob a forma digital.

Passo 2: Programar o outro videogravador (gravação) para começar a gravar – Utilizando o cabo de ligação de A/V

Para fazer montagens utilizando o outro videogravador (gravação), envie o sinal de controlo por raios infravermelhos para o sensor remoto do outro videogravador (gravação).

Se fizer a ligação através do cabo de ligação de A/V, siga o procedimento abaixo (da página 72 à página 77) para enviar correctamente o sinal de controlo.

Duplicazione delle sole scene desiderate – Montaggio digitale di programmi (su nastri)

Impostazione del codice IR SETUP

- (1)** Impostare l'interruttore POWER del videoregistratore utilizzato per la riproduzione su ON.
- (2)** Accendere il videoregistratore esterno utilizzato per la registrazione, quindi impostare il selettore di ingresso su LINE. Se si collega una videocamera digitale, impostare il relativo interruttore POWER su VCR/VTR.
- (3)** Premere MENU per visualizzare le impostazioni del menu.
- (4)** Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare **[ETC]**, quindi premere la manopola.
- (5)** Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare VIDEO EDIT, quindi premere la manopola.
- (6)** Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare TAPE, quindi premere la manopola.
- (7)** Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare EDIT SET, quindi premere la manopola.
- (8)** Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare CONTROL, quindi premere la manopola.
- (9)** Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare IR, quindi premere la manopola.
- (10)** Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare IR SETUP, quindi premere la manopola.
- (11)** Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare il codice IR SETUP del videoregistratore utilizzato per la registrazione (p. 74, 75), quindi premere la manopola.

Copiar apenas as cenas desejadas – Montagem digital de programas (em cassetes)

Programar o código IR SETUP

- (1)** No videogravador (reprodução), coloque o selector POWER na posição ON.
- (2)** Desligue o outro videogravador (gravação) e regule o selector de entrada para LINE. Se ligar uma câmara de vídeo digital, coloque o selector POWER na posição VCR/VTR.
- (3)** Carregue em MENU para ver as programações do menu.
- (4)** Rode o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar **[ETC]** e depois carregue no botão.
- (5)** Rode o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar VIDEO EDIT e depois carregue no botão.
- (6)** Rode o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar TAPE e depois carregue no botão.
- (7)** Rode o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar EDIT SET e depois carregue no botão.
- (8)** Rode o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar CONTROL e depois carregue no botão.
- (9)** Rode o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar IR e depois carregue no botão.
- (10)** Rode o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar IR SETUP e depois carregue no botão.
- (11)** Rode o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar o código IR SETUP do outro videogravador (gravação) VCR (p. 74, 75) e depois carregue no botão.

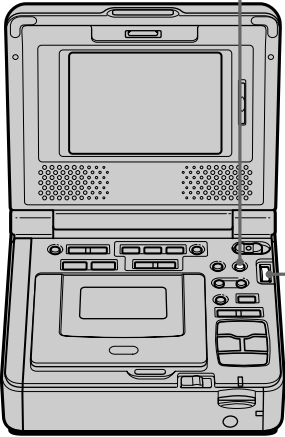
3

MENU



VCR SET
P EFFECT
D EFFECT
HI/LO SOUND
AUDIO MIX
A/V→DV OUT
RETURN
EXIT

[MENU] : END





5

OTHERS
VCR DATA CODE
LCD WORLD TIME
BEEP
COMMANDER
DISPLAY
VIDEO EDIT READY
RETURN
EXIT

[MENU] : END

OTHERS
VCR DATA CODE
LCD WORLD TIME
BEEP
COMMANDER
DISPLAY
VIDEO EDIT RETURN
RETURN TAPE MEMORY
EXIT

[MENU] : END

6

OTHERS
VCR DATA CODE
LCD WORLD TIME
BEEP
COMMANDER
DISPLAY
VIDEO EDIT RETURN
RETURN TAPE MEMORY
EXIT

[MENU] : END

VIDEO EDIT 0:08:55:06
MARK 1 IN
UNDO
ERASE ALL
START
EDIT SET
TOTAL 0:00:00:00
SCENE 0
[MENU] : END

7

VIDEO EDIT 0:08:55:06
MARK
UNDO
ERASE ALL
START
EDIT SET IR
TOTAL 0:00:00:00
SCENE 0
[MENU] : END

VIDEO EDIT 0:08:55:06
EDIT SET
CONTROL IR
ADJ TEST
"CUT-IN"
"CUT-OUT"
IR SETUP
PAUSEMODE
IR TEST
RETURN
[MENU] : END

8-9

VIDEO EDIT 0:08:55:06
EDIT SET
CONTROL IR
ADJ TEST
"CUT-IN"
"CUT-OUT"
IR SETUP
PAUSEMODE
IR TEST
RETURN
[MENU] : END

VIDEO EDIT 0:08:55:06
EDIT SET
CONTROL IR
ADJ TEST
"CUT-IN"
"CUT-OUT"
IR SETUP
PAUSEMODE
IR TEST
RETURN
[MENU] : END

10-11

VIDEO EDIT 0:08:55:06
EDIT SET
CONTROL
ADJ TEST
"CUT-IN"
"CUT-OUT"
IR SETUP 3
PAUSEMODE
IR TEST
RETURN
[MENU] : END

VIDEO EDIT 0:08:55:06
EDIT SET
CONTROL
ADJ TEST
"CUT-IN"
"CUT-OUT"
IR SETUP 2
PAUSEMODE
IR TEST
RETURN
[MENU] : END

Duplicazione delle sole scene desiderate – Montaggio digitale di programmi (su nastri)

Informazioni sul codice IR SETUP

Il codice IR SETUP è memorizzato nel videoregistratore. Assicurarsi di impostare il codice corretto, in base al tipo di videoregistratore utilizzato per la registrazione. Il codice numero 3 è preimpostato in fabbrica.

– GV-D1000

Marca Marca	Codice IR SETUP Código IR SETUP
Sony	1, 2, 3, 4, 5, 6
Admiral (M. Wards)	89
Aiwa	47, 54, 80
Akai	49, 51
Audio Dynamic	21, 35
Bell&Howell (M. Wards)	36
Broksonic	21, 70, 82
Canon	77, 78
Citizen	47
Craig	47, 73
Curtis Mathis	8, 77, 80
Daewoo	26, 40, 77
DBX	21, 33, 35
Dimensia	8
Emerson	26, 48, 59, 70, 80, 81, 82
Fisher	36, 37, 44, 45
Funai	80
General Electric	8, 32*, 77, 94*, 101
Goldstar/LG	47
GO VIDEO	71
Hitachi	8, 42, 78
HQ	40
Instant Replay	77, 78
JC Penny	8, 21, 33, 35, 36, 42, 77
JVC	12, 13, 14, 21, 33, 35
Kenwood	21, 33, 35, 47
LXI (Sears)	36, 37, 42, 44, 45, 47, 49, 80
Magnavox	17, 77, 78, 83
Marantz	21, 33, 35
Marta	47
Memorex	37, 77
Minolta	8, 42
Mitsubishi/MGA	22, 23, 24, 28, 29

Copiar apenas as cenas desejadas – Montagem digital de programas (em cassetes)

Sobre o código IR SETUP

O código IR SETUP está memorizado no videogravador. Seleccione o código correcto de acordo com o outro videogravador (gravação). A programação predefinida é o número de código 3.

Marca Marca	Codice IR SETUP Código IR SETUP
Multitech	23, 32, 80
NEC	21, 33, 35
Olympic	77, 78
Optimus	22
Orion	60
Panasonic	16, 17, 77, 78
Pentax	8, 42
Philco	26, 70, 77, 78
Philips	47, 77, 78, 83
Pioneer	78
Quasar	6, 16, 17, 77, 78
RCA/PROSCAN	7, 8, 16, 40, 41, 42, 77, 78, 83, 101
Realistic	22, 36, 37, 77, 80, 88
Sansui	21
Singer	73
Samsung	24, 24*, 32, 32*, 41, 94, 94*
Sanyo	26, 36, 37, 47
Scott	22, 23, 24, 28, 32, 37, 40, 41
Sharp	88, 89
Shintom	73
Signature 2000 (M. Wards)	80, 89
Sylvania	77, 78, 80, 83
Symphonic	80
Tashiro	47
Tatung	21, 33, 35
Teac	21, 33, 35, 80
Technics	77, 78
Toshiba	7, 40, 49
Wards	37, 47, 88, 89, 95
Yamaha	21, 33, 35, 36
Zenith	95

Duplicazione delle sole scene desiderate – Montaggio digitale di programmi (su nastro)

– GV-D1000E

Marca Marca	Codice IR SETUP Código IR SETUP
Sony	1, 2, 3, 4, 5, 6
Aiwa	47, 53, 54
Akai	50, 62, 74
Alba	73
Amstrad	73
Baird	30, 36
Blaupunkt	11, 83
Bush	74
CGM	36, 47, 83
Clatronic	73
Daewoo	26
Ferguson	76, 83
Fisher	73
Funai	80
Goldstar	47
Goodmans	26, 84
Grundig	9, 83
Hitachi	42, 56
ITT/Nokia	36
JVC	11, 12, 15, 21
Kendo	47
Loewe	16, 47, 84
Luxor	89
Mark	26*
Matsui	47, 58*, 60
Mitsubishi	28, 29

* Televisore/videoregistratore/
Componente do televisor/videogravador

Nota sul codice IR SETUP

Se il videoregistratore non corrisponde ai codici IR SETUP, non è possibile effettuare il montaggio digitale di programmi.

Copiar apenas as cenas desejadas – Montagem digital de programas (em cassetes)

Marca Marca	Codice IR SETUP Código IR SETUP
Nokia	36, 89
Nokia Oceanic	89
Nordmende	76
Okano	60, 62, 63
Orion	58*, 70
Panasonic	16, 78
Philips	83, 84, 86
Phonola	83, 84
Roadstar	47
SABA	21, 76, 91
Salora	89
Samsung	22, 32, 52, 93, 94
Sanyo	36
Schneider	10, 83, 84
SEG	73
Seleco	47, 74
Sharp	89
Siemens	10, 36
Tandberg	26
Telefunken	91, 92
Thomson	76, 100
Thorn	36, 47
Toshiba	40, 93
Universum	47, 70, 84 ,92
W.W. House	47
Watson	58, 83

Nota sobre o código IR SETUP

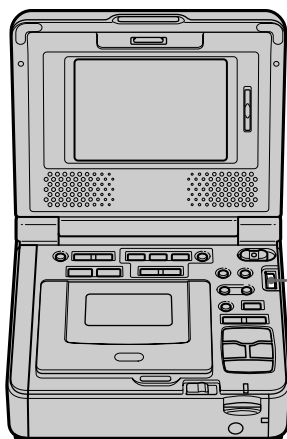
A montagem digital de programas não funciona se não houver correspondência entre o videogravador e os códigos IR SETUP.

Duplicazione delle sole scene desiderate – Montaggio digitale di programmi (su nastri)

Impostazione dei modi per l'annullamento della pausa di registrazione sul videoregistratore utilizzato per la registrazione

- (1) Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare PAUSEMODE, quindi premere la manopola.
- (2) Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare il modo per annullare la pausa di registrazione sul videoregistratore utilizzato per la registrazione, quindi premere la manopola.

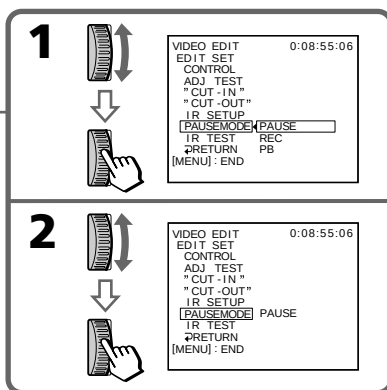
Fare riferimento alle istruzioni per l'uso del videoregistratore esterno utilizzato per la registrazione.



Copiar apenas as cenas desejadas – Montagem digital de programas (em cassetes)

Programar os modos para cancelar a pausa na gravação, no outro videogravarador (gravação)

- (1) Rode o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar PAUSEMODE e depois carregue no botão.
- (2) Rode o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar o modo que permite cancelar a pausa na gravação, no outro videogravarador (gravação), e depois carregue no botão. Consulte o manual de instruções do outro videogravarador (gravação).



Tasti per annullare la pausa di registrazione sul videoregistratore utilizzato per la registrazione

Selezionare i tasti quando si annulla la pausa di registrazione e si avvia la registrazione sull'altro videoregistratore (di registrazione).

I tasti dell'altro videoregistratore (di registrazione) possono variare in base al tipo utilizzato. Per annullare la pausa di registrazione:

- Se il tasto per annullare la pausa di registrazione è **II**, selezionare "PAUSE".
- Se il tasto per annullare la pausa di registrazione è **●**, selezionare "REC".
- Se il tasto per annullare la pausa di registrazione è **▶**, selezionare "PB".

Botões que permitem cancelar a pausa na gravação, no outro videogravarador (gravação)

Selecione os botões para cancelar a pausa na gravação e começar a gravar no outro videogravarador (gravação).

Os botões variam em função do tipo do outro videogravarador (gravação). Para cancelar a pausa na gravação:

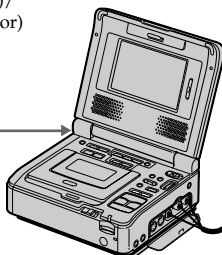
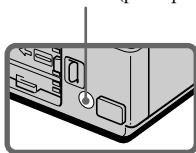
- Selecione «PAUSE» se o botão para cancelar a pausa na gravação for **II**.
- Selecione «REC» se o botão para cancelar a pausa na gravação for **●**.
- Selecione «PB» se o botão para cancelar a pausa na gravação for **▶**.

Duplicazione delle sole scene desiderate – Montaggio digitale di programmi (su nastri)

Individuare l'emettitore di raggi infrarossi del videoregistratore utilizzato per la riproduzione e posizionarlo in direzione del sensore dei comandi a distanza del videoregistratore utilizzato per la registrazione.

Posizionare gli apparecchi ad oltre 30 cm di distanza, quindi rimuovere gli eventuali ostacoli fra gli apparecchi.

Emissore di raggi infrarossi (parte posteriore)/
Emissor de raios infravermelhos (parte posterior)



Videoregistratore utilizzato per la registrazione/Outro videogravador (gravação)

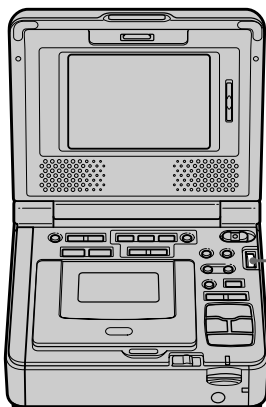
Sensore dei comandi a distanza/
Sensor remoto

Conferma del funzionamento del videoregistratore utilizzato per la registrazione

- (1) Inserire un nastro registrabile nel videoregistratore utilizzato per la registrazione, quindi impostare la pausa di registrazione.
- (2) Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare IR TEST, quindi premere la manopola.
- (3) Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare EXECUTE, quindi premere la manopola.

Se il videoregistratore collegato avvia la registrazione significa che l'impostazione è corretta.

Una volta terminata l'operazione, viene visualizzato l'indicatore COMPLETE.



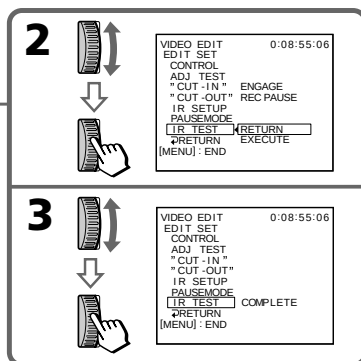
Copiar apenas as cenas desejadas – Montagem digital de programas (em cassetes)

Localize o emissor de raios infravermelhos do videogravador (reprodução) e aponte-o na direcção do sensor remoto do outro videogravador (gravação).

Afaste os aparelhos mais de 30 cm e retire qualquer obstáculo que possa estar entre eles.

Confirmar o funcionamento do outro videogravador (gravação)

- (1) Introduza uma cassette gravável no outro videogravador (gravação) e regule-o para pausa na gravação.
 - (2) Rode o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar IR TEST e depois carregue no botão.
 - (3) Rode o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar EXECUTE e depois carregue no botão.
- Se o outro videogravador (gravação) começar a gravar, a programação está correcta. Quando acabar, o indicador muda para COMPLETE.



Duplicazione delle sole scene desiderate – Montaggio digitale di programmi (su nastri)

Se il videoregistratore esterno utilizzato per la registrazione non funziona correttamente

- Dopo avere verificato il codice nella sezione dedicata al codice IR SETUP, impostare nuovamente IR SETUP o PAUSEMODE.
- Collocare il videoregistratore utilizzato per la riproduzione ad almeno 30 cm dal videoregistratore utilizzato per la registrazione.
- Per ulteriori informazioni, fare riferimento alle istruzioni per l'uso del videoregistratore utilizzato per la registrazione.

Punto 2: Impostazione del videoregistratore utilizzato per la registrazione – Uso del cavo i.LINK (cavo di collegamento DV)

Se si effettua il collegamento utilizzando il cavo i.LINK (cavo di collegamento DV) (non in dotazione), seguire la procedura descritta di seguito.

- (1) Impostare l'interruttore POWER del videoregistratore utilizzato per la riproduzione su ON.
- (2) Accendere il videoregistratore esterno utilizzato per la registrazione, quindi impostare il selettore di ingresso su DV. Se si collega una videocamera digitale, impostare il relativo interruttore POWER su VCR/VTR.
- (3) Premere MENU per visualizzare le impostazioni del menu.
- (4) Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare **ETC**, quindi premere la manopola.
- (5) Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare VIDEO EDIT, quindi premere la manopola.
- (6) Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare TAPE, quindi premere la manopola.
- (7) Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare EDIT SET, quindi premere la manopola.
- (8) Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare CONTROL, quindi premere la manopola.
- (9) Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare i.LINK, quindi premere la manopola.

Copiar apenas as cenas desejadas – Montagem digital de programas (em cassetes)

Se o outro videogravarador (gravação) não funcionar correctamente

- Depois de verificar o código em «Sobre o código IR SETUP», programe novamente o IR SETUP ou o PAUSEMODE.
- Coloque o videogravarador (reprodução) a uma distância de pelo menos 30 cm do outro videogravarador (gravação).
- Consulte o manual de instruções do outro videogravarador (gravação).

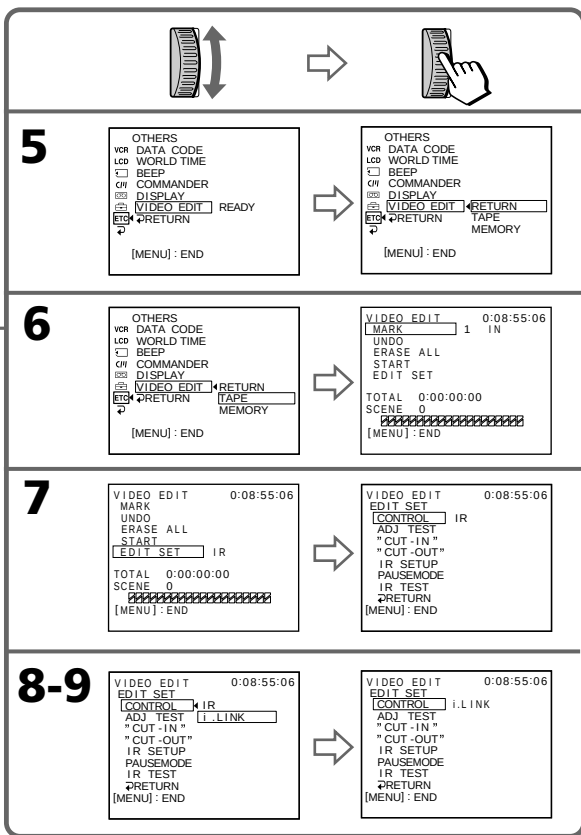
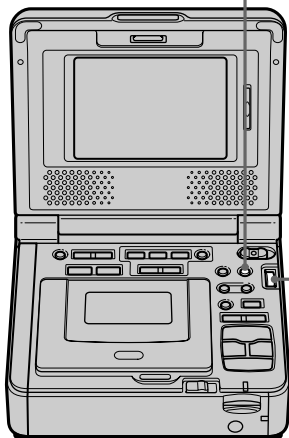
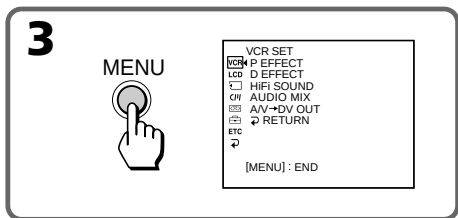
Passo 2: Programar o outro videogravarador (gravação) para começar a gravar – Utilizando o cabo i.LINK (cabo de ligação DV)

Se fizer a ligação através do cabo i.LINK (cabo de ligação DV) (opcional), siga os procedimentos abaixo.

- (1) No videogravarador (reprodução), coloque o selector POWER na posição ON.
- (2) Ligue o outro videogravarador (gravação) e regule o selector entrada DV. Se ligar uma câmara de vídeo digital, coloque o selector POWER na posição VCR/VTR.
- (3) Carregue em MENU para ver as programações do menu.
- (4) Rode o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar **ETC** e depois carregue no botão.
- (5) Rode o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar VIDEO EDIT e depois carregue no botão.
- (6) Rode o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar TAPE e depois carregue no botão.
- (7) Rode o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar EDIT SET e depois carregue no botão.
- (8) Rode o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar CONTROL e depois carregue no botão.
- (9) Rode o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar i.LINK e depois carregue no botão.

Duplicazione delle sole scene desiderate – Montaggio digitale di programmi (su nastri)

Copiar apenas as cenas desejadas – Montagem digital de programas (em cassetes)



Se si effettua il collegamento utilizzando i.LINK (cavo di collegamento DV)

Non è possibile duplicare i titoli o visualizzare gli indicatori.

Se fizer a ligação através de um cabo i.LINK (cabo de ligação DV)

Não pode copiar títulos nem os indicadores do visor.

Punto 3: Regolazione della sincronizzazione del videoregistratore utilizzato per la registrazione

È possibile regolare la sincronizzazione del videoregistratore utilizzato per la riproduzione e di quello utilizzato per la registrazione.

Prima di procedere, estrarre il nastro inserito nel videoregistratore utilizzato per la riproduzione. Tenere a disposizione una penna e un foglio per prendere appunti.

- (1) Impostare l'interruttore POWER su ON nel videoregistratore utilizzato per la riproduzione.
- (2) Inserire un nastro vergine (o un nastro sul quale si desidera registrare) nel videoregistratore utilizzato per la registrazione, quindi impostare la pausa di registrazione.
Se viene selezionato i.LINK in CONTROL, non è necessario impostare la pausa di registrazione.
- (3) Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare ADJ TEST, quindi premere la manopola.
- (4) Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare EXECUTE, quindi premere la manopola. IN e OUT vengono registrati su un'immagine per cinque volte ciascuno per calcolare i valori numerici per la regolazione della sincronizzazione. L'indicatore EXECUTING lampeggia sullo schermo. Una volta terminata l'operazione, l'indicatore cambia in COMPLETE.
- (5) Riavvolgere il nastro nel videoregistratore utilizzato per la registrazione, quindi avviare la riproduzione al rallentatore.
Prendere nota del valore numerico di apertura di ogni IN e del valore numerico di chiusura per ogni OUT.
- (6) Calcolare la media di tutti i valori numerici di apertura di ogni IN e la media di tutti i valori numerici di chiusura di ogni OUT.
- (7) Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare "CUT-IN", quindi premere la manopola.
- (8) Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare il valore numerico medio di IN, quindi premere la manopola.
La posizione di avvio calcolata per la registrazione è impostata.
- (9) Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare "CUT-OUT", quindi premere la manopola.
- (10) Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare il valore numerico medio di OUT, quindi premere la manopola.
La posizione di arresto calcolata per la registrazione è impostata.
- (11) Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare RETURN, quindi premere la manopola.

Passo 3: Regular a sincronização do outro videogravador (gravação)

Pode regular a sincronização de ambos os videogravadores (reprodução e gravação).

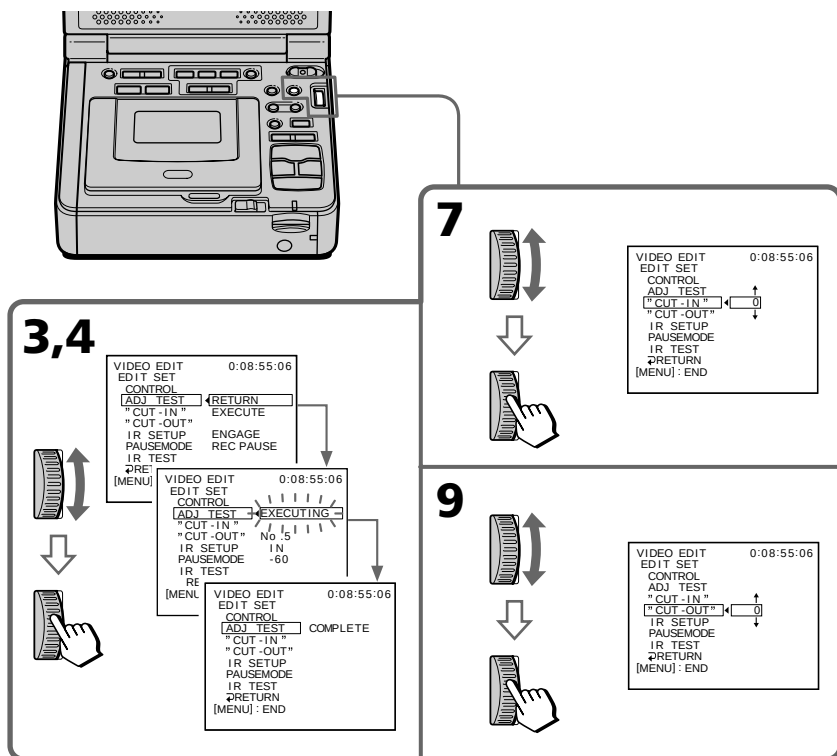
Em primeiro lugar, ejecte a cassette do videogravador (reprodução).

Tenha à mão papel e lápis para tomar notas.

- (1) No videogravador (reprodução), coloque o interruptor POWER na posição ON.
- (2) Introduza uma cassette virgem (ou uma cassette que pretende regravar) no outro videogravador (gravação) e programe-o para pausa na reprodução.
Se seleccionar i.LINK em CONTROL, não precisa de programar a pausa na gravação.
- (3) Rode o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar ADJ TEST e depois carregue no botão.
- (4) Rode o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar EXECUTE e depois carregue no botão.
IN e OUT gravam-se na imagem, cinco vezes cada, para calcular os valores numéricos necessários para regular a sincronização. O indicador EXECUTING pisca no ecrã. Quando acabar, o indicador muda para COMPLETE.
- (5) Rebobine a cassette colocada no outro videogravador (gravação) e inicie a reprodução em câmara lenta.
Tome nota do valor numérico de abertura de cada IN e do valor numérico de fecho de cada OUT.
- (6) Calcule a média de todos os valores numéricos de abertura de cada IN e de todos os valores numéricos de fecho de cada OUT.
- (7) Rode o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar «CUT-IN» e depois carregue no botão.
- (8) Rode o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar o valor numérico médio de IN e depois carregue no botão.
Fica programada a posição de início calculada para a gravação.
- (9) Rode o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar «CUT-OUT» e depois carregue no botão.
- (10) Rode o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar o valor numérico médio de OUT e depois carregue no botão.
Fica programada a posição de fim calculada para a gravação.
- (11) Rode o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar RETURN e depois carregue no botão.

Duplicazione delle sole scene desiderate – Montaggio digitale di programmi (su nastri)

Copiar apenas as cenas desejadas – Montagem digital de programas (em cassetes)



Note

- Una volta completato il punto 3, per circa 50 secondi viene registrata l'immagine per la regolazione della sincronizzazione.
- Se si avvia la registrazione dall'inizio del nastro, i primi secondi del nastro potrebbero non venire registrati correttamente. Assicurarsi di lasciare circa 10 secondi di nastro prima di avviare la registrazione.
- Se l'apparecchio utilizzato per la registrazione non funziona correttamente con il cavo i.LINK (cavo di collegamento DV), mantenere questo collegamento e eseguire le impostazioni per il cavo di collegamento A/V (p. 71). I segnali video e audio vengono trasmessi come segnali digitali.

Notas

- Ao completar o passo 3, a imagem cuja sincronização pretende regular é gravada durante 50 segundos.
- Se começar a gravar exactamente no início da cassete, os primeiros segundos podem não ficar bem gravados. Deixe a fita avançar cerca de 10 segundos antes de começar a gravar.
- Se o videogravador (gravação) não funcionar correctamente através do cabo i.LINK (cabo de ligação DV), não mexa na ligação e efectue as programações do cabo de ligação de A/V (p. 71). Os sinais de vídeo e de áudio são transmitidos digitalmente.

Duplicazione delle sole scene desiderate – Montaggio digitale di programmi (su nastri)

Operazione 1: Impostazione del programma

- (1) Preparare la fonte di alimentazione e inserire il nastro da riprodurre nel videoregistratore utilizzato per la riproduzione, quindi inserire un nastro da registrare nel videoregistratore utilizzato per la registrazione.
- (2) Premere MENU per visualizzare le impostazioni del menu.
- (3) Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare **ETC**, quindi premere la manopola.
- (4) Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare VIDEO EDIT, quindi premere la manopola.
- (5) Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare TAPE, quindi premere la manopola.
- (6) Mediante i tasti di controllo video, ricercare il punto iniziale della prima scena che si desidera inserire, quindi premere **II** per arrestare momentaneamente la riproduzione.
È possibile eseguire la regolazione fine di un fotogramma alla volta utilizzando **<II< o >II>**.
- (7) Ruotare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare MARK, quindi premere la manopola o premere MARK sul telecomando.
Il punto IN del primo programma viene impostato e la parte superiore del simbolo del programma diventa blu chiaro.
- (8) Mediante i tasti di controllo video, ricercare il punto finale della prima scena che si desidera inserire, quindi premere **II** per arrestare momentaneamente la riproduzione.
- (9) Ruotare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare MARK, quindi premere la manopola o premere MARK sul telecomando.
Il punto OUT del primo programma viene impostato e la parte superiore del simbolo del programma diventa blu chiaro.
- (10) Ripetere i punti da 6 a 9, quindi impostare il programma.
Una volta impostato il programma, il simbolo del programma diventa blu chiaro.
È possibile impostare un massimo di 20 programmi.

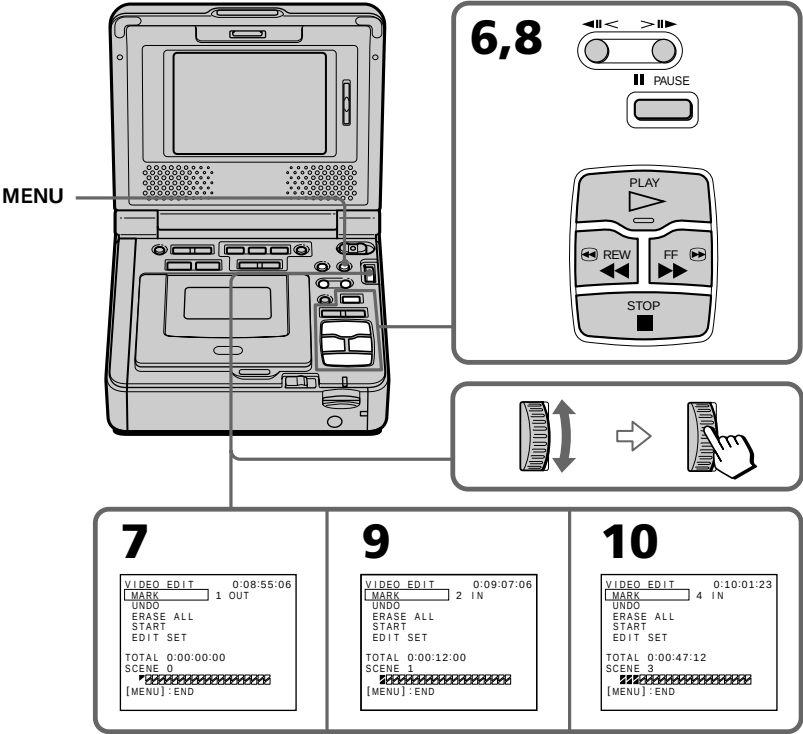
Copiar apenas as cenas desejadas – Montagem digital de programas (em cassetes)

Operação 1: Criar o programa

- (1) Prepare a fonte de alimentação e introduza a cassette que quer reproduzir no videogravador (reprodução) e a cassette que quer gravar no outro videogravador (gravação).
- (2) Carregue em MENU para ver as programações do menu.
- (3) Rode o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar **ETC** e depois carregue no botão.
- (4) Rode o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar VIDEO EDIT e depois carregue no botão.
- (5) Rode o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar TAPE e depois carregue no botão.
- (6) Utilize os botões de funcionamento do videogravador para procurar o início da primeira cena que deseja inserir e depois carregue em **II** para suspender temporariamente a reprodução.
Pode fazer a regulação fina, fotograma a fotograma, utilizando **<II< ou >II>**.
- (7) Rode o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar MARK e, em seguida, carregue no botão ou em MARK no telecomando.
O ponto IN do primeiro programa fica especificado e a parte superior da marca do programa muda para azul claro.
- (8) Utilize os botões de funcionamento do videogravador para procurar o fim da primeira cena que deseja inserir e depois carregue em **II** para suspender temporariamente a reprodução.
- (9) Rode o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar MARK e, em seguida, carregue no botão ou em MARK no telecomando.
O ponto OUT do primeiro programa fica especificado e a parte inferior da marca do programa muda para azul claro.
- (10) Repita os passos 6 a 9 e especifique o programa.
Depois de especificar o programa, a marca respectiva muda para azul claro.
Pode especificar um máximo de 20 programas.

Duplicazione delle sole scene desiderate – Montaggio digitale di programmi (su nastri)

Copiar apenas as cenas desejadas – Montagem digital de programas (em cassetes)



Duplicazione delle sole scene desiderate – Montaggio digitale di programmi (su nastri)

Cancellazione del programma impostato

Cancellare prima OUT quindi IN dall'ultimo programma.

- (1) Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare UNDO, quindi premere la manopola.
- (2) Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare EXECUTE, quindi premere la manopola.
Il simbolo dell'ultimo programma impostato lampeggia, quindi l'impostazione viene annullata.

Per annullare la cancellazione

Selezionare RETURN al punto 2, quindi premere la manopola.

Cancellazione di tutti i programmi

- (1) Selezionare VIDEO EDIT nelle impostazioni di menu.
- (2) Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare TAPE, quindi premere la manopola.
- (3) Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare ERASE ALL, quindi premere la manopola.
- (4) Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare EXECUTE, quindi premere la manopola.
I simboli di tutti i programmi lampeggiano, quindi le impostazioni vengono annullate.

Per annullare la cancellazione di tutti i programmi

Selezionare RETURN al punto 4, quindi premere la manopola.

Per annullare un programma impostato

Premere MENU.

Il programma viene memorizzato finché non viene estratta la cassetta.

Nota

Durante il montaggio digitale di programmi, non è possibile effettuare registrazioni.

Su una parte vuota di un nastro

Non è possibile impostare IN o OUT su una parte vuota di un nastro.

Se è presente una parte vuota tra IN e OUT sul nastro

Il codice temporale totale potrebbe non venire visualizzato correttamente.

Copiar apenas as cenas desejadas – Montagem digital de programas (em cassetes)

Apagar o programa seleccionado

No último programa, apague primeiro OUT e depois IN.

- (1) Rode o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar UNDO e depois carregue no botão.
- (2) Rode o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar EXECUTE e depois carregue no botão.
A marca do último programa especificado começa a piscar e a programação é cancelada.

Para cancelar a eliminação

Selecione RETURN no passo 2 e depois carregue no botão.

Apagar todos os programas

- (1) Selecione VIDEO EDIT nas programações do menu.
- (2) Rode o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar TAPE e depois carregue no botão.
- (3) Rode o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar ERASE ALL e depois carregue no botão.
- (4) Rode o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar EXECUTE e depois carregue no botão.
Todas as marcas de programas começam a piscar e as programações são canceladas.

Para cancelar a eliminação de todos os programas

Selecione RETURN no passo 4 e depois carregue no botão.

Para cancelar um programa especificado

Carregue em MENU.

O programa fica memorizado até a cassette ser ejectada.

Nota

Não pode fazer gravações durante a montagem digital de programas.

Numa parte em branco da cassette

Não pode especificar IN ou OUT numa parte em branco da cassette.

Se houver uma parte em branco entre IN e OUT na cassette

A codificação de tempo total pode não aparecer correctamente no ecrã.

Duplicazione delle sole scene desiderate – Montaggio digitale di programmi (su nastri)

Operazione 2: Esecuzione di montaggi digitali di programmi (duplicazione di un nastro)

Assicurarsi che entrambi i videoregistratori siano collegati e che il videoregistratore utilizzato per la registrazione sia nel modo di pausa di registrazione. Questa procedura non è necessaria se si utilizza il cavo i.LINK (cavo di collegamento DV).

Se si utilizza una videocamera, impostare l'interruttore di accensione su VCR.

- (1) Selezionare VIDEO EDIT in  nelle impostazioni del menu.
- (2) Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare TAPE, quindi premere la manopola.
- (3) Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare START, quindi premere la manopola.
- (4) Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare EXECUTE, quindi premere la manopola.
Ricerca l'inizio della prima scena, quindi avviare la duplicazione.
Il simbolo del programma lampeggia.
Durante la ricerca l'indicatore SEARCH appare sullo schermo.
Al termine della duplicazione il simbolo del programma diventa blu chiaro.
Al termine della duplicazione, il videoregistratore utilizzato per la riproduzione e quello utilizzato per la registrazione si arrestano automaticamente.

Per arrestare la duplicazione durante il montaggio

Premere  utilizzando i tasti di controllo video.

Per terminare la funzione digitale di montaggio di programmi

Il proprio videoregistratore (di riproduzione) si arresta al termine della duplicazione. A questo punto, nelle impostazioni di menu riappare VIDEO EDIT.

Premere MENU per terminare la funzione di montaggio di programmi digitali.

Copiar apenas as cenas desejadas – Montagem digital de programas (em cassetes)

Operação 2: Fazer a montagem digital de programas (copiar uma cassette)

Verifique se ambos os videogravadores estão ligados e se o outro videogravador está programado para fazer uma pausa na gravação. Se utilizar o cabo i.LINK (cabo de ligação DV), não precisa de executar este procedimento. Se utilizar uma câmara de vídeo, coloque o interruptor de corrente na posição VCR.

- (1) Seleccione VIDEO EDIT em  nas programações do menu.
- (2) Rode o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar TAPE e depois carregue no botão.
- (3) Rode o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar START e depois carregue no botão.
- (4) Rode o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar EXECUTE e depois carregue no botão.
Procure o início da primeira cena e comece a copiar.
A marca do programa começa a piscar.
O indicador SEARCH aparece no ecrã durante a procura.
Concluída a cópia, o indicador de programa muda para azul claro.
Quando a cópia termina, ambos os videogravadores (reprodução e gravação) param automaticamente.

Para interromper a cópia durante a edição

Carregue em  com as botões de funcionamento do videogravador.

Para desactivar a função de montagem digital de programas

O videogravador (reprodução) pára quando o processo de cópia terminar. Depois, volta a aparecer VIDEO EDIT nas programações do menu.

Carregue em MENU para desactivar a função de montagem digital de programas.

Duplicazione delle sole scene desiderate – Montaggio digitale di programmi (su nastri)

Non è possibile registrare sul videoregistratore collegato quando:

- Il nastro è terminato.
- La linguetta di protezione dalla scrittura è impostata sulla posizione di bloccaggio.
- Il codice IR SETUP non è corretto (se è selezionato IR).
- Il tasto per annullare la pausa di registrazione non è corretto (se è selezionato IR).

Sullo schermo viene visualizzato NOT READY se:

- Non è stato impostato il programma per il funzionamento del montaggio digitale di programmi.
- i.LINK è selezionato ma il cavo i.LINK (cavo di collegamento DV) non è collegato.
- L'alimentazione del videoregistratore collegato non è attivata (se è impostato i.LINK).

Copiar apenas as cenas desejadas – Montagem digital de programas (em cassetes)

Não pode gravar no videogravador se:

- A cassette tiver chegado ao fim.
- A patilha de protecção contra gravação estiver na posição de bloqueio.
- O código IR SETUP não estiver correcto (opção IR seleccionada).
- O botão para cancelar a pausa na gravação não estiver correcto (opção IR seleccionada).

A indicação NOT READY aparece no ecrã se:

- Não tiver criado o programa que possibilita fazer a montagem digital de programas.
- A opção i.LINK estiver seleccionada sem que o cabo i.LINK (cabo de ligação DV) esteja ligado.
- O videogravador não estiver ligado (quando especifica a opção i.LINK).

Uso con un apparecchio video analogico e con un personal computer **- Funzione di conversione del segnale**

È possibile catturare immagini e audio da un apparecchio video analogico collegato al computer dotato di presa i.LINK (DV) mediante il videoregistratore.

- (1) Impostare l'interruttore POWER su ON.
- (2) Premere MENU per visualizzare le impostazioni del menu.
- (3) Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare **[VCR]**, quindi premere la manopola.
- (4) Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare A/V → DV OUT, quindi premere la manopola.
- (5) Avviare la riproduzione sull'unità video analogica.
- (6) Avviare le procedure di cattura sul personal computer.

Le procedure variano a seconda del computer e del software utilizzati.
Per ulteriori informazioni sulla cattura delle immagini, fare riferimento al manuale di istruzioni del personal computer e del software.

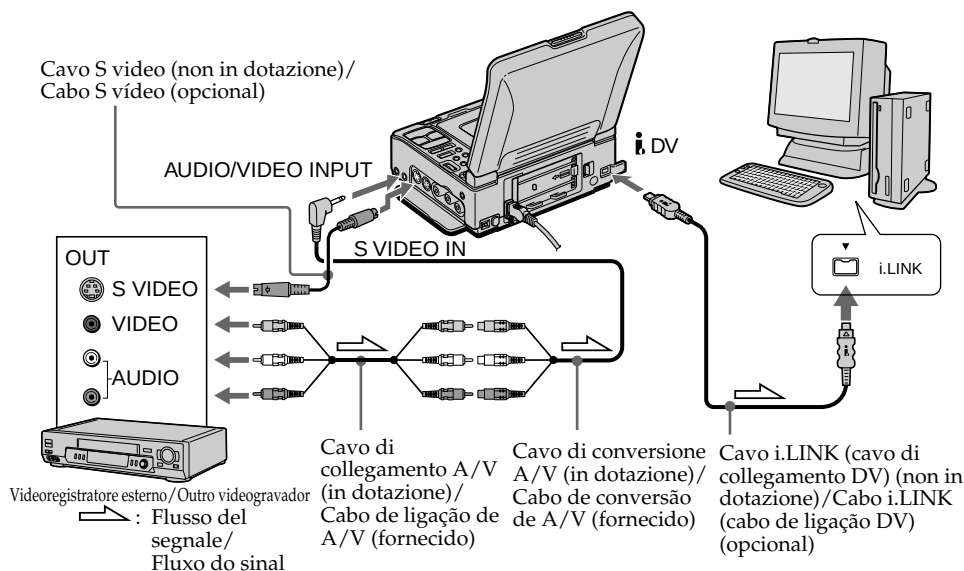
Utilizar com um aparelho de vídeo analógico e um computador **- Função de conversão de sinais**

Pode captar imagens e som de um equipamento de vídeo analógico ligado a um computador equipado com uma tomada i.LINK (DV) através do videogravador.

- (1) Coloque o selector POWER na posição ON.
- (2) Carregue em MENU para ver as programações do menu.
- (3) Rode o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar **[VCR]** e depois carregue no botão.
- (4) Rode o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar A/V → DV OUT e depois carregue no botão.
- (5) Inicie a reprodução no aparelho de vídeo analógico.
- (6) Inicie os procedimentos de captura no computador.

Os procedimentos de funcionamento dependem do computador e do software que estiver a utilizar.

Para obter mais informações sobre como captar imagens, consulte o manual de instruções do computador e do software.



Una volta terminata la cattura delle immagini e dell'audio

Arrestare le procedure di cattura sul personal computer e la riproduzione sull'unità video analogica.

Depois de captar imagens e som

Interrompa os procedimentos de captura no computador e pare a reprodução no aparelho de vídeo analógico.

Uso con un apparecchio video analogico e con un personal computer

– Funzione di conversione del segnale

Note

- È necessario installare un software in grado di scambiare segnali video.
- A seconda delle condizioni dei segnali video analogici, il personal computer potrebbe non essere in grado di trasmettere le immagini correttamente quando si effettua la conversione dei segnali video analogici in segnali video digitali tramite il videoregistratore. A seconda dell'unità video analogica, l'immagine potrebbe presentare disturbi o colori non corretti.
- Non è possibile effettuare la registrazione o la cattura di quanto emesso dall'uscita video utilizzando il presente videoregistratore se sono presenti segnali di protezione del copyright come il sistema ID-2 (solo GV-D1000).
- Non è possibile effettuare la registrazione o la cattura di quanto emesso dall'uscita video utilizzando il presente videoregistratore se sono presenti segnali di protezione del copyright. (solo GV-D1000E)
- È possibile catturare immagini e audio mediante un cavo S video (non in dotazione) in sostituzione del cavo di collegamento A/V (in dotazione).

Se il personal computer dispone di una presa USB

È possibile collegare il computer al presente videoregistratore con un cavo USB; tuttavia l'immagine potrebbe sfarfallare. (p. 95)

Se il videoregistratore esterno è dotato di una presa S video

Per ottenere immagini di alta qualità, effettuare il collegamento utilizzando un cavo di collegamento S video (non in dotazione).

Con questo collegamento, non è necessario collegare la spina gialla (video) del cavo di collegamento A/V.

Collegare un cavo S video (non in dotazione) sia alla presa S video del proprio videoregistratore che a quella dell'altro.

Questo collegamento fornisce immagini in formato DV di qualità superiore.

Utilizar com um aparelho de vídeo analógico e um computador

– Função de conversão de sinais

Notas

- Tem de instalar software com capacidade para troca de sinais de vídeo.
- Dependendo das condições dos sinais de vídeo analógicos, o computador pode não conseguir apresentar as imagens correctamente quando converter sinais de vídeo analógicos em sinais de vídeo digitais através do videogravador. Dependendo do aparelho de vídeo analógico, a imagem pode surgir com interferências ou cores incorrectas.
- Se as imagens de vídeo tiverem sinais de protecção de direitos de autor como, por exemplo, o sistema ID-2, não pode gravar nem captar imagens de vídeo através do videogravador. (só para o modelo GV-D1000)
- Se as imagens de vídeo tiverem sinais de protecção de direitos de autor, não pode gravar nem captar imagens de vídeo através do videogravador. (só para o modelo GV-D1000E)
- Pode captar imagens e som utilizando um cabo S vídeo (opcional) em vez do cabo de ligação de A/V (fornecido).

Se o computador tiver uma tomada USB

Pode ligar o computador ao videogravador com o cabo USB, mas a imagem pode ficar tremida. (p. 95)

Se o outro videogravador tiver uma tomada S vídeo

As imagens podem ser reproduzidas com mais nitidez, se utilizar um cabo S vídeo (opcional).

Neste caso, não precisa de ligar a ficha amarela (vídeo) do cabo de ligação de A/V.

Ligue o cabo S video (opcional) às tomadas S video do videogravador e do outro videogravador.

Esta ligação proporciona imagens em formato DV de excelente qualidade.

Inserimento di una scena dal videoregistratore esterno – Montaggio per inserimento

È possibile inserire su un nastro già registrato una nuova scena e l'audio provenienti dal videoregistratore esterno specificando i punti di inserimento iniziale e finale. Per eseguire questa operazione, utilizzare il telecomando.

I collegamenti sono analoghi a quelli indicati nella sezione “Registrazione dal videoregistratore esterno o dal televisore” a pagina 31 o 33.

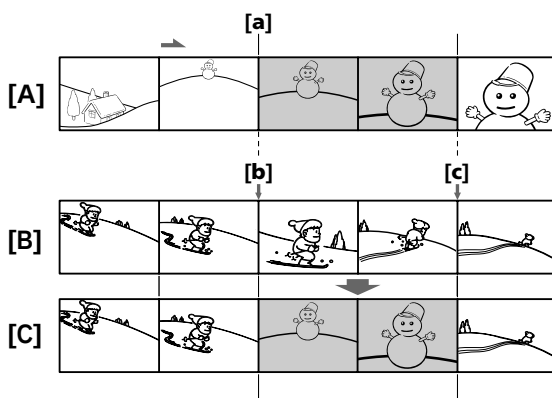
Inserire nel videoregistratore esterno utilizzato per la riproduzione la cassetta contenente la scena che si desidera inserire nel presente videoregistratore utilizzato per la registrazione.

Inserir uma cena do outro videogravaror – Montagem por inserção

A partir do outro videogravaror (reprodução), pode inserir uma cena nova e som novo na cassete gravada originalmente; basta especificar os pontos de início e de fim de inserção. Utilize o telecomando para executar esta operação.

As ligações são idênticas às utilizadas em «Gravar a partir de outro videogravaror ou televisor» na página 31 ou 33.

No videogravaror (gravação), introduza uma cassete com a cena pretendida do outro videogravaror (reprodução).



[A]: Nastro contenente la scena da sovrapporre

[B]: Nastro prima del montaggio

[C]: Nastro dopo il montaggio

[A]: A cassete que contém a cena a sobrepôr

[B]: A cassete antes da montagem

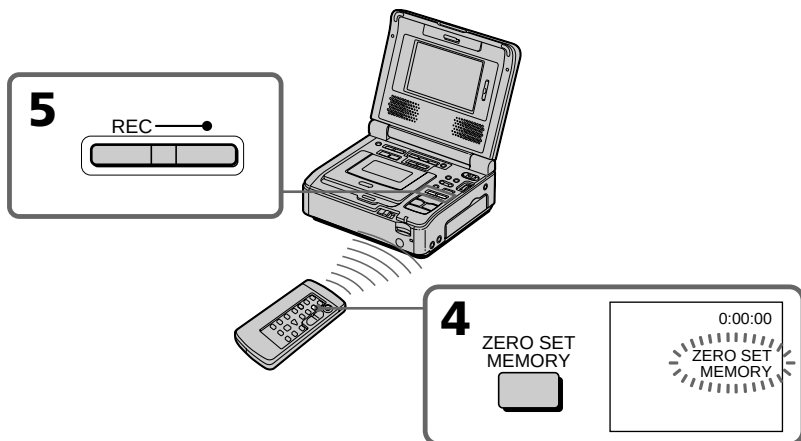
[C]: A cassete depois da montagem

Inserimento di una scena dal videoregistratore esterno - Montaggio per inserimento

- (1) Posizionare l'interruttore POWER su ON nel proprio videoregistratore (di registrazione).
- (2) Sul videoregistratore utilizzato per la riproduzione, individuare il punto immediatamente precedente al punto di inserimento **[a]**, quindi premere PAUSE per impostare il videoregistratore sul modo di pausa della riproduzione.
- (3) Sul videoregistratore utilizzato per la registrazione, individuare il punto finale di inserimento **[c]** premendo ◀◀ o ▶▶ quindi premere || per impostare il videoregistratore sul modo di pausa della riproduzione.
- (4) Premere ZERO SET MEMORY sul telecomando. L'indicatore ZERO SET MEMORY lampeggia e il punto finale di inserimento viene memorizzato. Il contatore del nastro visualizza "0:00:00".
- (5) Sul videoregistratore utilizzato per la registrazione, individuare il punto iniziale di inserimento **[b]** premendo ◀◀, premere contemporaneamente ● REC e il tasto alla sua destra, quindi premere immediatamente || per impostare il videoregistratore nel modo di pausa di registrazione.
- (6) Premere prima PAUSE sul videoregistratore utilizzato per la riproduzione e, dopo qualche secondo, premere || sul videoregistratore utilizzato per la registrazione per avviare l'inserimento della nuova scena. L'inserimento si arresta automaticamente in prossimità del punto zero nel contatore. Il proprio videoregistratore (di registrazione) si arresta automaticamente. Il punto finale **[c]** dell'inserimento contenuto nella memoria viene annullato.

Inserir uma cena do outro videogravador - Montagem por inserção

- (1) No videogravador (gravação), coloque o selector POWER na posição ON.
- (2) No outro videogravador (reprodução), posicione-se imediatamente antes do ponto de início de inserção **[a]** e depois carregue em PAUSE para regular o outro videogravador (reprodução) para o modo de pausa na reprodução.
- (3) No videogravador (gravação), carregue em ◀◀ ou ▶▶ para localizar o ponto de fim de inserção **[c]**. Depois, carregue em || para regular o videogravador (gravação) para o modo de pausa na reprodução.
- (4) Carregue em ZERO SET MEMORY no telecomando. O indicador ZERO SET MEMORY pisca e o ponto de fim de inserção é memorizado. O contador mostra «0:00:00».
- (5) No videogravador (gravação), carregue em ◀◀ para localizar o ponto de início de inserção **[b]** e depois carregue simultaneamente em ● REC e no botão à direita e imediatamente depois em || para regular o videogravador (gravação) para o modo de pausa na gravação.
- (6) Primeiro, carregue em PAUSE no outro videogravador (reprodução); passados alguns segundos, carregue em || no videogravador (gravação) para começar a inserir a cena nova. A inserção automática pára perto do ponto zero do contador da fita. O videogravador (gravação) pára automaticamente. O ponto de fim de inserção **[c]** memorizado é cancelado.



Inserimento di una scena dal videoregistratore esterno – Montaggio per inserimento

Per modificare il punto finale di inserimento

Premere di nuovo ZERO SET MEMORY dopo il punto 5 per disattivare l'indicatore ZERO SET MEMORY e iniziare dal punto 3.

Uso del telecomando

Al punto 5, premere contemporaneamente ● REC e MARK, quindi premere immediatamente ■■. Al punto 6, premere ■■ in corrispondenza della scena da cui si desidera avviare la registrazione.

Nota

Quando si inserisce la nuova scena, l'immagine e l'audio registrati tra il punto iniziale e il punto finale di inserimento vengono cancellati.

Se si inseriscono scene su una cassetta registrata utilizzando un videoregistratore esterno (incluso GV-D1000/D1000E)

L'immagine e l'audio potrebbero risultare distorti. Pertanto, per l'inserimento di scene, si consiglia di utilizzare un nastro registrato con il presente videoregistratore.

Quando si riproduce l'immagine inserita

Alla fine della parte inserita, l'immagine potrebbe risultare distorta. Ciò non indica problemi di funzionamento.

Nel punto iniziale e finale di inserimento, l'immagine e l'audio potrebbero risultare distorti nel modo LP.

Per inserire una scena senza impostare il punto finale di inserimento

Saltare i punti 3 e 4. Premere ■ quando si desidera arrestare l'inserimento.

Nota sul telecomando

Il presente videoregistratore impiega il modo di comando VTR 2. I modi di comando 1, 2 e 3 vengono impiegati per distinguere questo videoregistratore dagli altri videoregistratori Sony, onde evitare problemi di funzionamento del telecomando. Se viene utilizzato un altro videoregistratore Sony con il codice di comando VTR 2, si consiglia di modificare il modo di comando o di coprire il sensore del videoregistratore con della carta nera.

Inserir uma cena do outro videogravador – Montagem por inserção

Para alterar o ponto de fim de inserção

Depois do passo 5, carregue novamente em ZERO SET MEMORY para apagar o indicador ZERO SET MEMORY e começar do passo 3.

Utilizar o telecomando

No passo 5, carregue simultaneamente ● REC e MARK e depois imediatamente em ■■. No passo 6, carregue em ■■ na cena a partir da qual deseja começar a gravar.

Nota

Ao inserir a nova cena, apaga a imagem e o som gravados na parte entre os pontos de início e de fim de inserção.

Se inserir cenas numa cassetta gravada noutro videogravador (incluindo outro modelo GV-D1000/D1000E)

A imagem e o som podem ficar distorcidos. Como tal, só deve inserir cenas numa cassetta gravada no seu videogravador.

Quando reproduzir a imagem inserida

A imagem e o som podem ficar distorcidos no ponto de fim de inserção. Isto não é sinónimo de avaria.

É possível que, no modo LP, a imagem e o som fiquem distorcidos no ponto de início e de fim de inserção.

Para inserir uma cena sem especificar o ponto de fim de inserção

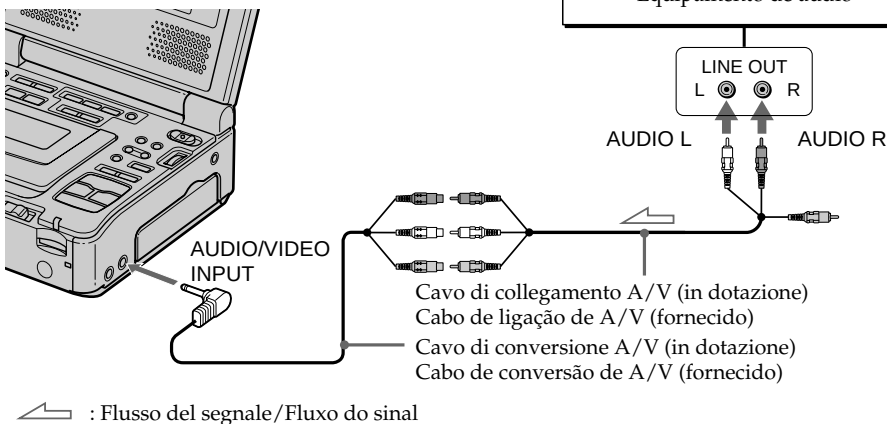
Ignore os passos 3 e 4. Carregue em ■ para interromper a inserção.

Nota sobre o telecomando

O videogravador funciona no código de telecomando VTR 2. Os códigos de telecomando 1, 2 e 3 utilizam-se para distinguir o seu videogravador de outros videogravadores da Sony; deste modo, evita o funcionamento indevido provocado pelo telecomando de outro videogravador. Se utilizar outro videogravador da Sony no código de telecomando VTR 2, deve mudar o código de telecomando ou cobrir o sensor do videogravador com papel preto.

Duplicazione audio

È possibile aggiungere l'audio sul nastro registrato specificando i punti di inizio e di fine. L'audio originale non verrà cancellato. Per questa operazione, utilizzare il telecomando. Non collegare la spina video (gialla).



Cópia de som

Pode copiar som adicional para a cassette gravada; basta especificar os pontos de início e de fim. O som original não é apagado. Utilize o telecomando para executar esta operação. Não ligue a ficha de vídeo (amarela).

Per aggiungere l'audio su un nastro registrato

- (1) Preparare la fonte di alimentazione e inserire il nastro registrato nel videoregistratore.
- (2) Impostare l'interruttore POWER su ON.
- (3) Individuare il punto iniziale di registrazione premendo ▷. Quindi premere II nel punto in cui si desidera avviare la registrazione per impostare il videoregistratore nel modo di pausa di riproduzione.
- (4) Premere AUDIO DUB sul telecomando. L'indicatore verde ●II appare sullo schermo.
- (5) Premere II e avviare contemporaneamente la riproduzione dell'audio che si desidera registrare. L'audio aggiunto viene registrato in stereo 2 (ST2) durante la riproduzione. Quando viene registrata una nuova porzione di audio, sullo schermo viene visualizzato il simbolo rosso ●.
- (6) Premere ■ in corrispondenza del punto in cui si desidera arrestare la registrazione.

Adicionar som a uma cassette gravada

- (1) Prepare a fonte de alimentação e introduza a cassette gravada no videogravador.
- (2) Regule o selector POWER para ON.
- (3) Carregue em ▷ para localizar o ponto de início da gravação. Depois, carregue em II no ponto onde deseja começar a gravar para regular o videogravador para o modo de pausa na reprodução.
- (4) Carregue em AUDIO DUB no telecomando. O indicador verde ●II aparece no ecrã.
- (5) Simultaneamente, carregue em II e comece a reproduzir o som que deseja gravar. O som adicional é gravado em estéreo 2 (ST2) durante a reprodução. Enquanto grava o novo som, a indicação vermelha ● aparece no ecrã.
- (6) Carregue em ■ no ponto onde deseja parar a gravação.

Duplicazione audio

Note sulla duplicazione dell'audio

- Non è possibile registrare l'audio su un nastro già registrato nel modo a 16-bit (32 kHz, 44.1 kHz o 48 kHz).
- Non è possibile registrare audio aggiuntivo su un nastro già registrato in modo di riproduzione (LP).
- Non è possibile registrare l'audio mediante la presa  DV.
- Non è possibile registrare l'audio su una parte vuota del nastro.

Se un cavo i.LINK (cavo di collegamento DV) (non in dotazione) è collegato al presente videoregistratore

Non è possibile registrare l'audio su un nastro registrato.

Per registrare audio aggiuntivo con il microfono (non in dotazione)

Collegare il microfono (non in dotazione) all'apposita presa dell'apparecchiatura audio.

Si consiglia di registrare audio aggiuntivo su un nastro registrato con il proprio videoregistratore

La duplicazione di audio aggiuntivo su un nastro registrato con un altro videoregistratore (compreso un altro GV-D1000/D1000E) può comportare un peggioramento della qualità del suono.

Se la linguetta di protezione da scrittura è impostata nella posizione di bloccaggio

Non è possibile registrare sul nastro. Spostare la linguetta di protezione della scrittura in modo da disattivare la protezione.

Per aggiungere nuovo audio in modo più preciso

Premere ZERO SET MEMORY sul telecomando in corrispondenza del punto in cui si desidera arrestare la registrazione in un secondo tempo nel modo di riproduzione. Eseguire i punti da 3 a 5. La registrazione automatica si arresta in corrispondenza del punto in cui è stato premuto il tasto ZERO SET MEMORY.

Se il modo di pausa di riproduzione si protrae per 5 minuti

Il videoregistratore attiva automaticamente il modo di arresto.

Cópia de som

Notas sobre cópias de som

- Não é possível gravar som adicional num cassette já gravada no modo de 16 bits (32 kHz, 44,1 kHz ou 48 kHz).
- Não é possível gravar mais sons numa cassette já gravada no modo LP.
- Não é possível utilizar a tomada  DV para adicionar som.
- Não é possível adicionar som na parte em branco da cassette.

Se ligar um cabo i.LINK (cabo de ligação DV) (opcional) ao videoregravador

Não pode adicionar som a uma cassette gravada.

Para gravar mais sons com o microfone (opcional)

Ligue o microfone (opcional) à tomada de microfone do equipamento de áudio.

Recomenda-se que adicione som a uma cassette gravada com o videoregravador

Se copiar mais sons para uma cassette gravada com outro videoregravador (incluindo outro modelo GV-D1000/D1000E), a qualidade do som pode não ser a melhor.

Se colocar a patilha de protecção contra gravação na posição de bloqueio

Não pode fazer gravações numa cassette. Para desbloquear a patilha de protecção contra gravação, faça-a deslizar.

Para adicionar som novo com mais precisão

Carregue em ZERO SET MEMORY no telecomando, no ponto onde deseja parar a gravação, posteriormente no modo de reprodução. Execute os passos 3 a 5. A gravação pára automaticamente no ponto em que carregou em ZERO SET MEMORY.

Se o modo de pausa na reprodução durar 5 minutos

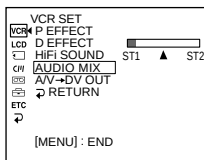
O videoregravador entra automaticamente no modo de pausa.

Duplicazione audio

Controllo del nuovo audio registrato

Per riprodurre l'audio

Regolare il bilanciamento tra l'audio originale (ST1) e l'audio aggiunto (ST2) selezionando AUDIO MIX in **[VCR]** nelle impostazioni del menu (p. 107).



Cinque minuti dopo aver scollegato la fonte di alimentazione o rimosso il blocco batteria, l'impostazione di AUDIO MIX torna all'audio originale (ST1). L'unica impostazione predefinita dell'audio originale è (ST1).

Nota

Le immagini non vengono emesse attraverso la presa S VIDEO o la presa AUDIO/VIDEO. Verificare a schermo l'immagine registrata. Per controllare l'audio registrato, utilizzare le cuffie.

Cópia de som

Controlar o novo som gravado

Para reproduzir o som

Regule o balanço entre o som original (ST1) e o som adicional (ST2), seleccionando AUDIO MIX em **[VCR]** nas programações do menu (p. 112).

Cinco minutos depois de desligar a fonte de alimentação ou retirar a bateria, AUDIO MIX volta a estar programada apenas para o som original (ST1). A única programação predefinida do som original é (ST1).

Nota

As imagens não saem através da tomada S VIDEO nem da tomada AUDIO/VIDEO. Verifique a imagem gravada no ecrã. Pode utilizar auscultadores para controlar o som gravado.

Visualizzazione su computer di immagini registrate su nastro (solo per gli utenti di Windows)

Se si collega il videoregistratore al computer utilizzando il cavo USB, è possibile visualizzare sul computer le immagini registrate su nastro. Inoltre, scaricando sul computer le immagini registrate su nastro, è possibile elaborarle o modificarle con un software apposito e allegarle a messaggi di posta elettronica.

Collegamento mediante cavo USB e visualizzazione di immagini su computer

- Installazione del driver USB (p. 97).
- Installazione di "PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony" (p. 101).
- Cattura di immagini con "PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony" (p. 102).

Ambienti operativi consigliati

SO:

Microsoft Windows 98SE, Windows Me, Windows 2000 Professional, Windows XP Home Edition o Windows XP Professional (installazione standard).

Il funzionamento non è tuttavia assicurato se l'ambiente è stato aggiornato con uno dei sistemi operativi specificati in precedenza.

Se si utilizza Windows 98, non è possibile catturare l'audio.

CPU:

Minimo 500 MHz Intel Pentium III o superiore (consigliati 800 MHz o superiore)

Applicazione:

DirectX 8.0a o superiore

Sistema audio:

Scheda audio e diffusori da 16 bit stereo

Memoria:

64 MB o superiore

Disco fisso:

Per l'installazione è necessario uno spazio disponibile su disco fisso di almeno 200 MB.

Per l'area di lavoro si consiglia uno spazio su disco fisso di almeno 1 GB (a seconda delle dimensioni dei file dei dati video di montaggio).

Ver as imagens gravadas em cassetes, no computador (Só para os utilizadores do Windows)

Se ligar o videogravador e o computador através do cabo USB, pode ver as imagens gravadas nas cassetes, no computador. Além disso, se transferir as imagens gravadas numa cassete para o computador, pode utilizar um software para processá-las ou editá-las e depois anexá-las a uma mensagem de correio electrónico.

Efectuar a ligação com o cabo USB e ver as imagens no computador

- Instalar o controlador USB (p. 97).
- Instalar o «PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony» (p. 101).
- Capturar imagens com o «PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony» (p. 102).

Ambiente informático recomendado OS:

Microsoft Windows 98SE, Windows Me, Windows 2000 Professional, Windows XP Home Edition ou Windows XP Professional (instalação padrão)

No entanto, se o ambiente mencionado acima for um SO actualizado, o equipamento pode não funcionar.

Se estiver a utilizar o Windows 98, não pode captar sons.

CPU:

No mínimo um Pentium III da Intel a 500 MHz ou mais (recomendados 800 MHz ou mais)

Aplicação:

DirectX 8.0a ou posterior

Sistema de som:

Colunas e placa de som estéreo de 16 bits

Memória:

64 MB ou superior

Disco rígido:

Mínimo de 200 MB disponíveis de espaço no disco rígido para a instalação

Recomendados 1 GB de espaço no disco rígido ou mais para a área de trabalho (dependendo do tamanho do ficheiro dos dados de vídeo a editar)

Visualizzazione su computer di immagini registrate su nastro (solo per gli utenti di Windows)

Visualizzazione:

Scheda video VRAM da 4 MB, minimo 800 × 600 punti High color (colore a 16 bit, 65.000 colori), capacità del driver del display Direct Draw (questo prodotto non funziona correttamente a 800 × 600 punti o inferiore e 256 colori o inferiore).

Altro:

Questo prodotto è compatibile con la tecnologia DirectX, pertanto sarà necessario installare DirectX.

Il connettore USB viene fornito in dotazione.

Questa funzione non è disponibile su Macintosh.

Note

- Se si collegano contemporaneamente due o più componenti di apparecchiatura USB a un solo computer o se si utilizza un hub, non viene garantito il corretto funzionamento.
- A seconda del tipo di dispositivo USB utilizzato contemporaneamente, è possibile che alcuni dispositivi non funzionino.
- Il funzionamento non è garantito per tutti gli ambienti consigliati citati sopra.

- Microsoft e Windows sono marchi di fabbrica o marchi di fabbrica registrati di Microsoft Corporation negli Stati Uniti e/o in altri paesi.
- Pentium è un marchio di fabbrica registrato o un marchio di fabbrica di Intel Corporation.
- Tutti gli altri nomi di prodotti citati in questo documento possono essere marchi di fabbrica o marchi registrati dei rispettivi proprietari. Inoltre, in questo manuale non sempre vengono utilizzati i simboli "™" e "®".

Ver as imagens gravadas em cassetes, no computador (Só para os utilizadores do Windows)

Visor:

Placa de vídeo VRAM de 4 MB, mínimo 800 × 600 pontos High color (cores de 16 bits, 65.000 cores), Suporte para controlador de visualização Direct Draw (Com uma resolução de 800 × 600 pontos ou inferior e 256 cores ou menos, este equipamento não funciona correctamente.)

Outros:

Este produto é compatível com a tecnologia DirectX, pelo que é necessário instalar o DirectX.

Por norma, é fornecido o conector USB.

Esta função não está disponível no Macintosh.

Notas

- Se ligar simultaneamente dois ou mais dispositivos USB a um computador ou se utilizar um hub, o equipamento pode não funcionar.
 - Certo equipamento pode não funcionar; tudo depende do tipo de dispositivo USB que também está a ser utilizado.
 - É possível que nem todos os ambientes informáticos recomendados, mencionados acima, funcionem.
-
- Microsoft e Windows são marcas comerciais ou marcas comerciais registadas da Microsoft Corporation nos Estados Unidos da América e/ou noutros países.
 - Pentium é uma marca comercial ou uma marca comercial registada da Intel Corporation.
 - Todos os outros nomes de produtos mencionados neste manual podem ser marcas comerciais ou marcas registadas das respectivas empresas. Além disso, os símbolos «™» e «®» não são mencionados neste manual, para cada caso.

Visualizzazione su computer di immagini registrate su nastro (solo per gli utenti di Windows)

Installazione del driver USB

Prima di collegare il videoregistratore al computer, installare il driver USB sul computer. Il driver USB, insieme al software applicativo per la visualizzazione delle immagini, si trova nel CD-ROM in dotazione con il videoregistratore.

Assicurarsi di eseguire la procedura prima di collegare il cavo USB al computer. Collegare il cavo USB al punto 8.

Se il computer e il videoregistratore vengono collegati prima che l'installazione del driver USB sia stata completata, il driver USB viene registrato in modo errato, reinstallare il driver USB seguendo la procedura a pagina 99.

Per utenti di Windows 98SE, Windows Me, Windows 2000 Professional, Windows XP.
Accedere con i diritti di amministratore (per gli utenti di Windows 2000 Professional e Windows XP)

- (1) Avviare il computer e attendere che Windows venga caricato.
- (2) Inserire il CD-ROM in dotazione nell'apposita unità del computer. Viene visualizzata la schermata del software applicativo.
- (3) Posizionare il cursore su "USB Driver" e fare clic. Viene avviata la procedura di installazione del driver USB.

Ver as imagens gravadas em cassetes, no computador (Só para os utilizadores do Windows)

Instalar o controlador USB

Antes de ligar o videogravador ao computador, instale o controlador USB no computador. O controlador USB vem incluído em software da aplicação que permite ver imagens no CD-ROM fornecido com o videogravador.

Antes de ligar o cabo USB ao computador, verifique se executou os passos indicados. Ligue o cabo USB no passo 8.

Se o controlador USB tiver sido registado incorrectamente por ter ligado o computador ao videogravador antes de terminada a instalação do controlador USB, reinstale o controlador USB executando o procedimento descrito na página 99.

Para utilizadores do Windows 98SE, Windows Me, Windows 2000 Professional e Windows XP.

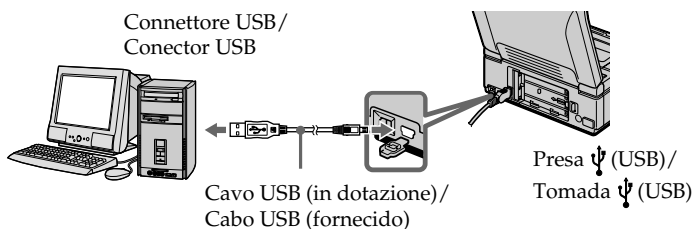
Inicie a sessão com privilégios de administrador. (Para os utilizadores do Windows 2000 Professional e do Windows XP)

- (1) Ligue o computador e carregue o Windows.
- (2) Introduza o CD-ROM fornecido na respectiva unidade do computador. Aparece o ecrã de software da aplicação.
- (3) Coloque o cursor em «USB Driver» e clique. Inicia-se a instalação do controlador USB.



Visualizzazione su computer di immagini registrate su nastro (solo per gli utenti di Windows)

- (4) Per installare il driver USB, seguire le istruzioni a schermo.
- (5) Impostare il selettore USB MODE su VCR (l'impostazione predefinita è VCR).
- (6) Collegare il trasformatore CA al videoregistratore, quindi ad una presa di rete.
- (7) Impostare l'interruttore POWER su ON.
- (8) Una volta inserito il CD-ROM, collegare la presa  (USB) del videoregistratore al connettore USB del computer utilizzando il cavo USB in dotazione. Il computer riconosce il videoregistratore e Windows avvia la procedura Installazione guidata Nuovo hardware.



- (9) Seguire i messaggi a schermo in modo che, durante tale procedura, il computer sia in grado di riconoscere l'installazione dei driver USB. La suddetta procedura viene avviata tre volte in quanto vengono installati tre diversi driver USB. Fare attenzione a non interrompere la procedura prima del completamento dell'installazione.

Se viene visualizzata la schermata "Files Needed" (per gli utenti di Windows 2000 Professional e Windows XP)

Inserire il CD-ROM nella relativa unità, quindi selezionare "Browse...." → "Risorse del computer" → "ImageMixer" → "sonyhcb.sys" e fare clic su "OK".

L'installazione è completata ed è possibile procedere alla sezione Installazione di "PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony" a pagina 101.

Ver as imagens gravadas em cassetes, no computador (Só para os utilizadores do Windows)

- (4) Siga as mensagens no ecrã para instalar o controlador USB.
- (5) Coloque o interruptor USB MODE na posição VCR. (A predefinição é VCR.)
- (6) Ligue o transformador de CA ao videogravador e depois a uma tomada de parede (tomada de parede).
- (7) Coloque o interruptor POWER na posição ON.
- (8) Com o CD-ROM introduzido, ligue a tomada  (USB) do videogravador ao conector USB do computador utilizando o cabo USB fornecido. O computador reconhece o videogravador e inicia-se o Add Hardware Wizard do Windows.

- (9) Siga as mensagens no ecrã para que o 'Add Hardware Wizard' reconheça que os controladores USB foram instalados. O 'Add Hardware Wizard' é executado três vezes porque são instalados três controladores USB diferentes. Deixe que a instalação seja concluída sem interrupções.

Se aparecer o ecrã «Files Needed» (Ficheiros necessários) (Utilizadores do Windows 2000 Professional e do Windows XP)

Coloque o CD-ROM na unidade de CD-ROM e seleccione «Browse....» (Procurar) → «Meu Computador» → «ImageMixer» → «sonyhcb.sys» e clique no botão «OK».

A instalação está completa; volte à secção Instalar o «PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony» na página 101.

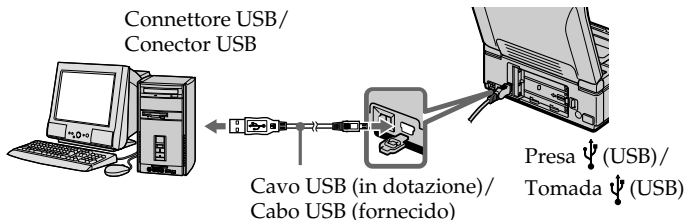
Visualizzazione su computer di immagini registrate su nastro (solo per gli utenti di Windows)

Se non è possibile installare il driver USB

Se il computer e il videoregistratore vengono collegati prima che l'installazione del driver USB sia stata completata, il driver USB viene registrato in modo errato. Perché l'installazione venga eseguita correttamente, attenersi alla seguente procedura.

Punto 1 Disinstallazione del driver USB errato

- ① Avviare il computer e attendere che Windows venga caricato.
- ② Collegare la presa USB del videoregistratore al connettore  (USB) del computer con il cavo USB in dotazione con il presente videoregistratore.



- ③ Collegare il trasformatore CA, quindi impostare l'interruttore POWER su ON.
- ④ Aprire "Gestione periferiche" del computer Windows XP:
Selezionare "Start" → "Pannello di controllo" → "Sistema" → la scheda "Hardware" e fare clic su "Gestione periferiche".
Se dopo avere fatto clic su "Pannello di controllo", all'interno di "Pick a Category" (seleziona una categoria) non viene visualizzato "Sistema", fare clic su "Switch to Classic View" (passa a visualizzazione standard).
Windows 2000 Professional:
Selezionare "Risorse del computer" → "Pannello di controllo" → "Sistema" → la scheda "Hardware" e fare clic su "Gestione periferiche".
Windows 98 SE/Windows Me:
Selezionare "Risorse del computer" → "Pannello di controllo" → "Sistema" e fare clic sulla scheda "Gestione periferiche".

Ver as imagens gravadas em cassetes, no computador (Só para os utilizadores do Windows)

Não consegue instalar o controlador USB

O USB driver foi registado incorrectamente porque ligou o computador ao videogravador antes de instalar o USB driver. Proceda do seguinte modo para instalar correctamente o controlador USB.

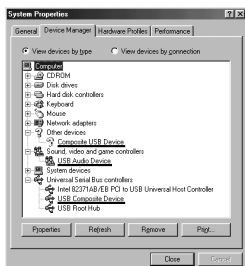
Passo 1 Desinstalar o controlador USB incorrecto

- ① Ligue o computador e carregue o Windows.
- ② Ligue a  tomada (USB) do videogravador ao conector USB do computador utilizando o cabo USB fornecido com o videogravador.

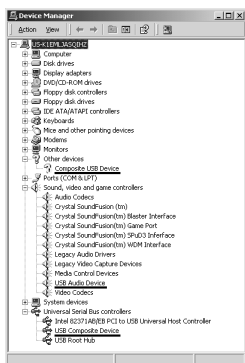
- ③ Ligue o transformador de CA e coloque o interruptor POWER na posição ON.
- ④ Abra o «Gestor de dispositivos» do computador Windows XP:
Selecione «Start» (Iniciar) → «Painel de Controlo» → «Sistema» → o separador «hardware» e clique no botão «Gestor de dispositivos».
Se não existir a opção «Sistema» em «Pick a Category (Escolher uma categoria)», depois de clicar em «Painel de controlo», clique em «Switch to Classic View» (Mudar para vista clássica).
Windows 2000 Professional:
Selecione «Meu Computador» → «Painel de controlo» → «Sistema» → o separador «Hardware» e clique no botão «Gestor de dispositivos».
Windows 98 SE/Windows Me:
Selecione «Meu Computador» → «Painel de controlo» → «Sistema» e clique no separador «Gestor de dispositivos».

Visualizzazione su computer di immagini registrate su nastro (solo per gli utenti di Windows)

- 5 Selezionare le periferiche sottolineate riportate nell'illustrazione che segue, quindi eliminarle.



Windows 98 SE



Windows 2000 Professional

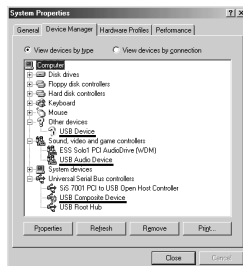
- 6 Impostare l'interruttore POWER su OFF (CHG), quindi scollegare il cavo USB.
- 7 Riavviare il computer.

Punto 2 Installazione del driver USB

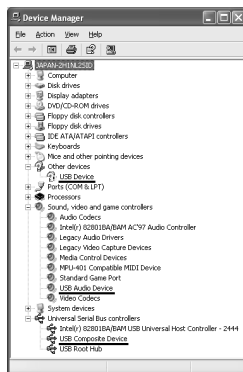
Eseguire la stessa procedura descritta in "Installazione del driver USB" a pagina 97.

Ver as imagens gravadas em cassetes, no computador (Só para os utilizadores do Windows)

- 5 Seleccione os dispositivos qua aparecem sublinhados nas ilustrações abaixo e elimine-os.



Windows ME



Windows XP

- 6 Coloque o selector POWER na posição OFF (CHG) e desligue o cabo USB.
- 7 Reinicie o computador.

Passo 2 Instalar o controlador USB

Execute o procedimento completo descrito em «Instalar o controlador USB» na página 97.

Visualizzazione su computer di immagini registrate su nastro (solo per gli utenti di Windows)

Installazione di "PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony"

Installare sul computer "PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony", contenuto nel CD-ROM in dotazione con il presente videoregistratore. Grazie ad esso è possibile visualizzare sul computer in modo estremamente semplice le immagini del videoregistratore.

Per poter installare e utilizzare il presente software in Windows 2000 Professional, è necessario disporre dei diritti di utente avanzato o di amministratore; per Windows XP, occorre disporre dei diritti di amministratore.

- (1) Avviare il computer e attendere che Windows venga caricato.
Sul computer, chiudere tutte le applicazioni in esecuzione.
- (2) Inserire il CD-ROM in dotazione nell'apposita unità del computer.
Viene visualizzata la schermata del software applicativo. Se la schermata non venisse visualizzata, fare doppio clic su "Risorse del computer", quindi su "ImageMixer" (driver CD-ROM). Dopo alcuni istanti apparirà la schermata del software applicativo.



- (3) Spostare il cursore su "PIXELA ImageMixer" e fare clic.
Viene visualizzata la finestra di dialogo per la selezione della lingua.
- (4) Selezionare la lingua per l'installazione.
- (5) Seguire le indicazioni dei messaggi a schermo.

Seguire le istruzioni a schermo per installare Direct X. Viene installato Direct X8.0.

Ver as imagens gravadas em cassetes, no computador (Só para os utilizadores do Windows)

Instalar «PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony»

Instale o «PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony» no computador. O «PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony» está incluído no CD-ROM fornecido com o videogravador. Pode ver facilmente as imagens no videogravador utilizando o computador com o «PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony».

Para instalar e utilizar este programa no Windows 2000 Professional tem de ter permissão de Utilizador avançado ou Administrador; para o Windows XP tem de ter permissão de Administrador.

- (1) Ligue o computador e carregue o Windows.
Quando estiver a utilizar o computador, feche todas as aplicações em execução.
- (2) Introduza o CD-ROM fornecido na respectiva unidade do computador.
Aparece o ecrã do programa de aplicação. Se o ecrã do programa de aplicação não aparecer, clique duas vezes em «Meu Computador» e depois em «ImageMixer» (Controlador do CD-ROM). Passado algum tempo aparece o ecrã do programa de aplicação.

- (3) Mova o cursor para «PIXELA ImageMixer» e clique.
A caixa de diálogo de selecção do idioma aparece no ecrã.
- (4) Selecciona o idioma para a instalação.
- (5) Siga as mensagens que aparecem no ecrã.

Siga as instruções que aparecem no ecrã para instalar o Direct X. O Direct X8.0 é instalado.

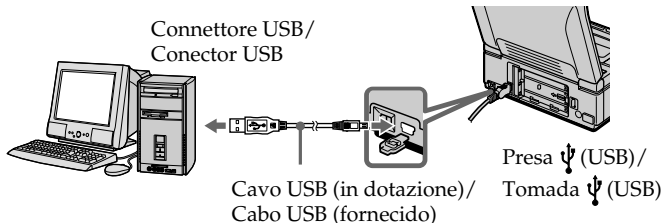
Visualizzazione su computer di immagini registrate su nastro (solo per gli utenti di Windows)

Cattura di immagini con «PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony»

Per poter installare e utilizzare il presente software in Windows 2000 Professional, è necessario disporre dei diritti di utente avanzato o di amministratore; per Windows XP, occorre disporre dei diritti di amministratore.

Visualizzazione di immagini

- (1) Impostare il selettore USB MODE su VCR (l'impostazione predefinita è VCR). Accertarsi di eseguire l'impostazione su VCR prima di collegare il cavo USB.
- (2) Avviare il computer e attendere che Windows venga caricato.
- (3) Collegare un'estremità del cavo USB alla presa (USB) del videoregistratore e l'altra estremità al connettore USB del computer mediante il cavo USB in dotazione.



- (4) Collegare il trasformatore CA e inserire una cassetta nel videoregistratore.
- (5) Impostare l'interruttore POWER su ON.
- (6) In Windows, selezionare «Start» → «Programmi» → «Pixela» → «ImageMixer» → «PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony».
- (7) Fare clic su  situato nella parte sinistra dello schermo.

Ver as imagens gravadas em cassetes, no computador (Só para os utilizadores do Windows)

Capturar imagens com o «PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony»

Para instalar e utilizar este programa no Windows 2000 Professional tem de ter permissão de Utilizador avançado ou Administrador; para o Windows XP tem de ter permissão de Administrador.

Ver as imagens

- (1) Coloque o interruptor USB MODE na posição VCR. (A predefinição é VCR.) Não se esqueça de regular para VCR antes de ligar o cabo USB.
- (2) Ligue o computador e carregue o Windows.
- (3) Ligue uma das extremidades do cabo USB à tomada (USB) do videogravador e a outra ao conector USB do computador utilizando o cabo USB fornecido.

- (4) Ligue o transformador de CA e introduza uma cassetta no videogravador.
- (5) Coloque o selector POWER na posição ON.
- (6) Seleccione «Start» (Iniciar) → «Program» (Programas) → «Pixela» → «ImageMixer» → «PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony» no Windows.
- (7) Clique  à esquerda do visor.



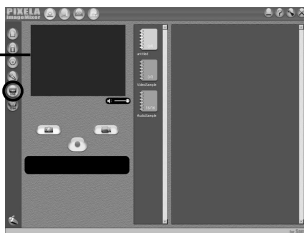
Sul computer viene visualizzata la schermata di apertura di «PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony».

O ecrã de arranque do «PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony» aparece no computador.

Visualizzazione su computer di immagini registrate su nastro (solo per gli utenti di Windows)

- (8) Fare clic su .

Finestra di anteprima
Janela de pré-visualização



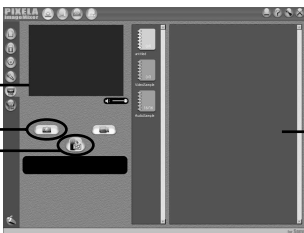
- (9) Premere  sul videoregistratore.
Le immagini registrate sul nastro vengono visualizzate nella finestra di anteprima.

Cattura di immagini

Still: cattura di fermi immagine

Finestra di anteprima
Janela de pré-visualização

1
2



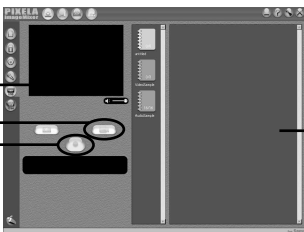
Finestra dell'elenco delle miniature
Janela Lista de miniaturas

- (1) Fare clic su .
- (2) Fare clic su  in corrispondenza del punto in cui si desidera catturare l'immagine durante la visualizzazione dell'anteprima.
Il fermo immagine viene catturato.
L'immagine catturata viene visualizzata nella finestra dell'elenco delle immagini in miniatura.

Movie: cattura di immagini in movimento

Finestra di anteprima
Janela de pré-visualização

1
2,3



Finestra dell'elenco delle miniature
Janela Lista de miniaturas

Ver as imagens gravadas em cassetes, no computador (Só para os utilizadores do Windows)

- (8) Clique em .

- (9) Carregue em  no videogravador.
As imagens gravadas na cassette aparecem na janela de pré-visualização.

Capturar uma imagem

Still (Fixa): Capturar uma imagem fixa

- (1) Carregue em .
- (2) Clique em  no ponto em que quer fazer a captura, enquanto olha para a janela de pré-visualização.
A imagem fixa é capturada. A imagem capturada aparece na janela da lista de miniaturas.

Movie (Movimento): Capturar uma imagem em movimento

Visualizzazione su computer di immagini registrate su nastro (solo per gli utenti di Windows)

- (1) Fare clic su .
- (2) Fare clic su  in corrispondenza del punto iniziale delle immagini che si desidera catturare durante la visualizzazione dell'anteprima.
- (3) Fare clic su  in corrispondenza del punto finale delle immagini che si desidera catturare durante la visualizzazione dell'anteprima.
L'immagine in movimento viene catturata.
L'immagine catturata viene visualizzata nella finestra dell'elenco delle immagini in miniatura.

Note

- Se le immagini vengono visualizzate mediante il computer per cui è stato effettuato il collegamento USB, è possibile che si verifichino i fenomeni descritti di seguito, che non indicano tuttavia problemi di funzionamento:
 - L'immagine potrebbe oscillare.
 - L'immagine potrebbe risultare disturbata, ecc.
 - L'immagine non viene visualizzata in modo corretto se il relativo segnale corrisponde ad un sistema di colore TV diverso da quello del videoregistratore.
- Gli indicatori nello schermo del videoregistratore non vengono visualizzati sulle immagini catturate nel computer.

Se la data dell'immagine non può essere trasferita mediante il collegamento USB

Se il computer e il videoregistratore vengono collegati prima che l'installazione del driver USB sia stata completata, il driver USB viene registrato in modo errato. Perché l'installazione venga eseguita correttamente, attenersi alla seguente procedura (p. 97).

Se si verificano problemi

Chiudere tutte le applicazioni aperte, quindi riavviare.

Prima di eseguire le seguenti operazioni, chiudere l'applicazione:

- Scollegare il cavo USB
- Attivare / disattivare l'alimentazione
- Modificare l'impostazione del selettore USB MODE

Ver as imagens gravadas em cassetes, no computador (Só para os utilizadores do Windows)

- (1) Carregue em .
- (2) Clique em  no ponto em que se iniciam as imagens que quer capturar enquanto olha para a janela de pré-visualização.
- (3) Clique em  no ponto em que terminam as imagens que quer capturar, enquanto olha para a janela de pré-visualização.
A imagem em movimento é capturada.
A imagem capturada aparece na janela da lista de miniaturas.

Notas

- Quando visualiza as imagens utilizando o computador com a ligação USB, podem surgir as seguintes situações, no entanto, não significa que existam anomalias:
 - A imagem pode tremer.
 - A imagem pode ter ruídos, etc.
 - A imagem não aparece de forma adequada se o sinal de imagem do sistema de cores do televisor for diferente do do videogravador.
- Os indicadores do ecrã do videogravador não aparecem nas imagens capturadas no computador.

Se não conseguir transferir os dados das imagens através da ligação USB

O USB driver foi registado incorrectamente porque ligou o computador ao videogravador antes de instalar o USB driver. Proceda do seguinte modo para instalar correctamente o USB driver (p.97).

Se ocorrer algum problema

Feche todas as aplicações e reinicie.

Depois de sair da aplicação, execute as operações indicadas abaixo:

- Desligue o cabo USB
- Ligue / desligue a corrente
- Alterar a posição do interruptor USB MODE

Visualizzazione su computer di immagini registrate su nastro (solo per gli utenti di Windows)

Visualizzazione della guida in linea (manuale di istruzioni) di "PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony"

"PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony" è dotato di guida in linea (manuale di istruzioni).

- (1) Fare clic sul pulsante  situato nell'angolo superiore destro dello schermo. Viene visualizzata la schermata Image Mixer's Manual.
- (2) È possibile accedere agli argomenti desiderati dall'indice.

Per chiudere la Guida in linea

Fare clic sul pulsante  situato nell'angolo superiore destro della schermata "ImageMixer's Manual".

Informazioni relative a "PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony"

ImageMixer Ver.1.0 for Sony è un marchio di fabbrica di PIXELA corporation.
Consultare il sito Web contenente le informazioni al seguente indirizzo:
"http://www.imagemixer.com".

Nota sull'uso del computer

Collegamento con il computer

Potrebbe non essere possibile recuperare la comunicazione tra il presente videoregistratore e il computer quando si riprende l'operazione dopo avere utilizzato comandi che consentono di sospenderla o di riprenderla.

Ver as imagens gravadas em cassetes, no computador (Só para os utilizadores do Windows)

Ver a ajuda on-line (manual de instruções) do «PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony»

O «PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony» é fornecido com uma ajuda on-line (manual de instruções).

- (1) Clique no botão  localizado no canto superior direito do ecrã. O ecrã Image Mixer's Manual aparece.
- (2) Pode aceder aos tópicos desejados a partir do índice.

Para fechar a ajuda online

Clique em  localizado no canto superior direito do ecrã «ImageMixer's Manual».

Se tiver dúvidas sobre o «PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony»

ImageMixer Ver.1.0 for Sony é uma marca comercial da PIXELA.

Consulte o web site:

«http://www.imagemixer.com».

Nota sobre como utilizar o computador

Comunicações com o computador

Depois de recuperar de «Suspend (Suspend)», «Resume (Continuar)» ou «Sleep (Inactividade)», é possível que as comunicações entre o videogravador e o computador deixem de funcionar.

Modifica delle impostazioni del menu

Per modificare i parametri dei modi nelle impostazioni del menu, selezionare le voci di menu utilizzando la manopola SEL/PUSH EXEC. Le impostazioni predefinite possono venire modificate solo in parte. Selezionare prima l'icona, quindi la voce di menu e il modo.

- (1) Impostare l'interruttore POWER su ON.
- (2) Premere MENU per visualizzare le impostazioni del menu.
- (3) Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare l'icona desiderata, quindi premere la manopola per eseguire l'impostazione.
- (4) Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare la voce desiderata, quindi premere la manopola per eseguire l'impostazione.
- (5) Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare il modo desiderato, quindi premere la manopola per eseguire l'impostazione.
- (6) Se si desidera modificare altre voci, selezionare $\Rightarrow$ RETURN e premere la manopola, quindi ripetere i punti da 3 a 5.

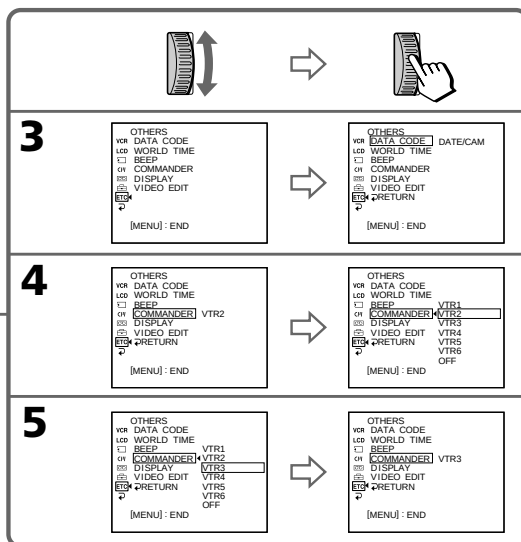
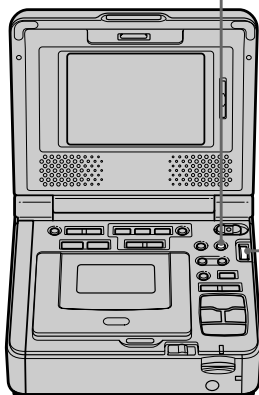
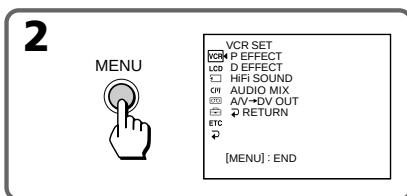
Per ulteriori informazioni, vedere "Selezione dell'impostazione del modo per ciascuna voce" (p. 107).

Alterar as programações do menu

Para alterar as programações dos modos nas programações do menu, selecione os elementos do menu com o botão SEL/PUSH EXEC. As programações predefinidas podem ser parcialmente alteradas. Primeiro, selecione o ícone, depois o elemento do menu e, finalmente, o modo.

- (1) Coloque o selector POWER na posição ON.
- (2) Carregue em MENU para ver as programações do menu.
- (3) Rode o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar o ícone desejado e depois carregue no botão para fazer a programação.
- (4) Rode o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar o elemento desejado e depois carregue no botão para fazer a programação.
- (5) Rode o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar o modo desejado e depois carregue no botão para fazer a programação.
- (6) Se quiser alterar outros elementos, selecione $\Rightarrow$ RETURN, carregue no botão e depois repita os passos 3 a 5.

Para obter mais informações, consulte «Selecionar a programação do modo de cada elemento» (p. 112).



Modifica delle impostazioni del menu

Per far sparire la schermata del menu
Premere di nuovo MENU.

Per la selezione delle voci in base alla procedura descritta in precedenza, nel presente manuale viene utilizzata la dicitura “Selezionare e confermare [(nome della voce)] in Nome dell'icona all'interno del menu”.

Le voci del menu vengono visualizzate sotto forma delle icone elencate di seguito:

-  VCR SET
-  LCD SET
-  MEMORY SET
-  CM SET
-  TAPE SET
-  SETUP MENU
-  OTHERS

Italiano

Selezione dell'impostazione del modo per ciascuna voce

● è l'impostazione predefinita.

Lo schermo visualizza solo le voci disponibili al momento.

Icona/voce	Modo	Significato
 P EFFECT	—	Per aggiungere effetti speciali simili a quelli utilizzati nella cinematografia o in TV (p. 35).
D EFFECT	—	Per aggiungere effetti speciali mediante le varie funzioni digitali (p. 37).
HiFi SOUND	● STEREO	Per riprodurre un nastro stereo o a doppia pista sonora con audio principale e secondario (p. 26).
	1	Per riprodurre il canale sinistro di un nastro stereo o l'audio principale di un nastro a doppia pista sonora.
	2	Per riprodurre il canale destro di un nastro stereo o l'audio secondario di un nastro a doppia pista sonora.
AUDIO MIX	—	Per regolare il bilanciamento tra stereo 1 e stereo 2 (p. 94).

ST1

▲

ST2

(Continua alla pagina successiva)

Modifica delle impostazioni del menu

Icona/voce	Modo	Significato
 A/V→DV OUT	● OFF	Per trasmettere immagini digitali e audio in formato analogico utilizzando il presente videoregistratore.
	ON	Per trasmettere immagini analogiche e audio in formato digitale utilizzando il presente videoregistratore (p. 87).
NTS C PB (solo GV-D1000E)	● ON PAL TV	Per riprodurre un nastro registrato nel sistema di colore NTSC su un televisore con sistema PAL.
	NTSC 4.43	Per riprodurre un nastro registrato nel sistema di colore NTSC su un televisore col modo NTSC 4.43.
 LCD B. L.	● BRT NORMAL	Per impostare la luminosità dello schermo LCD su normale.
	BRIGHT	Per aumentare la luminosità dello schermo LCD.
LCD COLOR (GV-D1000) LCD COLOUR (GV-D1000E)	—	Per regolare il colore dello schermo LCD, girare la manopola SEL/PUSH EXEC.
	Per ottenere bassa intensità  Per ottenere alta intensità	
 STILL QLTY	● FINE	Per registrare fermi immagine nel modo che consente di ottenere la migliore qualità dell'immagine (p. 121).
	STANDARD	Per registrare fermi immagine nel modo che consente di ottenere una qualità standard dell'immagine.
MOVIE SET		
IMAGESIZE	● 320 × 240	Per registrare immagini in movimento di dimensioni pari a 320 × 240 (p. 123).
	160 × 112	Per registrare immagini in movimento di dimensioni pari a 160 × 112.
 REMAIN	● AUTO	Per visualizzare la capacità rimanente della "Memory Stick" nei seguenti casi: • Per cinque secondi successivi all'inserimento della "Memory Stick" nel videoregistratore • Quando la capacità della "Memory Stick" è inferiore a 1 minuto durante la visualizzazione del display. • Per cinque secondi successivi al completamento della registrazione di un'immagine in movimento
	ON	Per visualizzare sempre la capacità rimanente della "Memory Stick".
PRINT MARK	ON	Per scrivere un contrassegno di stampa sui fermi immagini registrati che si desidera stampare in un secondo tempo (p. 171).
	● OFF	Per cancellare i contrassegni di stampa sui fermi immagine.

Nota su NTSC PB (solo GV-D1000E)

Quando si riproduce un nastro su un televisore multisistema, selezionare il modo più adatto osservando l'immagine sul televisore.

Nota su LCD B.L.

Quando si seleziona BRIGHT, la durata della batteria viene ridotta di circa il 10 per cento durante la registrazione.

Anche se si effettua la regolazione di LCD B.L., LCD COLOR (LCD COLOUR).

L'immagine registrata non viene modificata.

Modifica delle impostazioni del menu

Icona/voce	Modo	Significato
 PROTECT	ON	Per proteggere le immagini selezionate da cancellazioni accidentali (p. 167).
	● OFF	Per non proteggere le immagini.
SLIDE SHOW	—	Per riprodurre le immagini in cicli ininterrotti (p. 165).
PHOTO SAVE	—	Per duplicare su una “Memory Stick” fermi immagine registrati su un nastro (p. 139).
DELETE ALL	—	Per eliminare tutte le immagini non protette (p. 169).
FORMAT	● RETURN	Per annullare la formattazione.
	OK	Per formattare la “Memory Stick” inserita 1. Selezionare FORMAT. 2. Selezionare e confermare OK utilizzando la manopola SEL/PUSH EXEC. 3. Una volta visualizzato EXECUTE, premere la manopola SEL/PUSH EXEC. Il messaggio FORMATTING lampeggia durante la formattazione. Il messaggio COMPLETE viene visualizzato al termine della formattazione.
 TITLE	—	Per sovrapporre un titolo o per crearne uno (p. 43, 48).
TITLEERASE	—	Per cancellare il titolo che è stato sovrapposto (p. 47).
TITLE DSPL	● ON	Per visualizzare il titolo che è stato sovrapposto.
	OFF	Per non visualizzare il titolo.
CM SEARCH	● ON	Per effettuare una ricerca utilizzando la memoria cassetta (p. 55, 57, 60).
	OFF	Per effettuare una ricerca senza utilizzare la memoria cassetta.
TAPE TITLE	—	Per assegnare un titolo ad una cassetta (p. 51).
ERASE ALL	—	Per cancellare tutti i dati contenuti nella memoria cassetta (p. 54).

Note sulla formattazione

- La “Memory Stick” in dotazione è già stata formattata in fabbrica, non è necessario quindi formattarla nuovamente con il presente videoregistratore.
- Non impostare l’interruttore POWER sul modo di spegnimento né premere alcun tasto mentre viene visualizzato il messaggio FORMATTING.
- Non è possibile formattare la “Memory Stick” se la relativa linguetta di protezione da scrittura è impostata su LOCK.
- Formattare la “Memory Stick” se viene visualizzato il messaggio  FORMAT ERROR”.

Formattando la “Memory Stick”, vengono cancellate tutte le informazioni in essa contenute.

- Prima di eseguire la formattazione della “Memory Stick”, controllarne il contenuto.
- Formattando la “Memory Stick”, vengono eliminate le immagini modello in essa contenute.
 - Formattando la “Memory Stick”, vengono cancellati i dati di immagine protetti.

(Continua alla pagina successiva)

Modifica delle impostazioni del menu

Icona/voce	Modo	Significato
 REC MODE	● SP	Per registrare nel modo SP (riproduzione standard).
	LP	Per aumentare il tempo di registrazione di 1,5 volte rispetto al modo SP.
AUDIO MODE	● 12BIT	Per registrare nel modo a 12 bit (due suoni stereo).
	16BIT	Per registrare nel modo a 16 bit (suono stereo di qualità elevata).
 REMAIN	● AUTO	Per visualizzare l'indicatore di nastro residuo: • per circa otto secondi dopo aver inserito una cassetta, viene calcolata e visualizzata la quantità rimanente di nastro. • per circa otto secondi dopo aver premuto  o DISPLAY.
	ON	Per visualizzare sempre l'indicatore di nastro residuo.
 CLOCK SET	—	Per impostare la data e l'ora (p. 18).
LTR SIZE	● NORMAL	Per visualizzare le voci di menu selezionate nelle dimensioni normali.
	2×	Per visualizzare le voci di menu selezionate in dimensioni doppie rispetto a quelle normali.
DEMO MODE	● OFF	Per disattivare il modo di dimostrazione.
	ON	Per visualizzare la dimostrazione.

Note sul modo LP

- Se un nastro viene registrato sul videoregistratore nel modo LP, si consiglia di riprodurlo sullo stesso videoregistratore. Le immagini e l'audio potrebbero risultare distorti se il nastro viene riprodotto su altri videoregistratori o videocamere.
- Se la registrazione viene eseguita nel modo LP, si consiglia di utilizzare una cassetta Sony Excellence/Master per ottenere una registrazione di qualità eccellente.
- Non è possibile effettuare la duplicazione dell'audio su un nastro registrato nel modo LP. Utilizzare il modo SP per la duplicazione di audio su nastro.
- Se la registrazione viene eseguita su un nastro nei modi SP e LP o se alcune scene vengono registrate nel modo LP, l'immagine di riproduzione potrebbe risultare distorta o il codice temporale potrebbe non venire visualizzato correttamente tra le scene.

Note su AUDIO MODE

- Non è possibile duplicare l'audio su un nastro registrato nel modo a 16 bit.
- Durante la riproduzione nel modo a 16 bit, non è possibile regolare il bilanciamento in AUDIO MIX.

Note su DEMO MODE

- Non è possibile selezionare DEMO MODE quando nel videoregistratore è inserita una cassetta.
- Non è possibile selezionare DEMO MODE quando nel videoregistratore è inserita una "Memory Stick".

Modifica delle impostazioni del menu

Icona/voce	Modo	Significato
 DATA CODE	● DATE/CAM	Per visualizzare la data, l'ora e le varie impostazioni durante la riproduzione (p. 63).
	DATE	Per visualizzare la data, l'ora durante la riproduzione.
WORLD TIME	—	Per impostare l'orologio sull'ora locale Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per impostare un fuso orario. L'orologio cambia in base al fuso orario impostato. Se il fuso orario viene impostato su 0, l'orologio torna all'ora impostata originariamente.
BEEP	● MELODY	Per sentire una melodia in caso di condizioni anomale del videoregistratore.
	NORMAL	Per emettere un segnale acustico al posto della melodia.
	OFF	Per disattivare l'audio.
COMMANDER	● VTR2	Per attivare il videoregistratore con il telecomando in dotazione.
	VTR1-6	Per attivare il videoregistratore con il telecomando in dotazione con un prodotto Sony. Per ulteriori informazioni, vedere "Riproduzione di un nastro" (p. 27).
	OFF	Per disattivare il telecomando in modo da evitare operazioni errate dovute all'uso di un telecomando di un altro videoregistratore.
DISPLAY	● LCD	Per visualizzare sullo schermo LCD.
	V-OUT/LCD	Per visualizzare sullo schermo televisivo e sullo schermo LCD.
VIDEO EDIT	● RETURN	Per annullare il montaggio video.
	TAPE	Per programmare ed eseguire il montaggio video (p. 70).
	MEMORY	Per programmare ed eseguire il montaggio MPEG (p. 134).

Nota su DISPLAY

Il display non viene visualizzato quando il collegamento e la trasmissione vengono effettuati attraverso il cavo i.LINK (cavo di collegamento DV).

Cinque minuti dopo aver disattivato la fonte di alimentazione

Le voci HiFi SOUND e AUDIO MIX vengono ripristinate sulle rispettive impostazioni predefinite. Le altre voci di menu vengono mantenute in memoria anche se viene rimosso il blocco batteria.

Alterar as programações do menu

Português

Seleccionar a programação do modo de cada elemento

● é a programação predefinida.

O ecrã só mostra os elementos que pode activar nessa altura.

Ícone/elemento	Modo	Significado
 P EFFECT	—	Para adicionar efeitos especiais como os que aparecem nos filmes ou na televisão (p. 35).
D EFFECT	—	Para adicionar efeitos especiais utilizando as várias funções digitais (p. 37).
HiFi SOUND	● STEREO	Para reproduzir uma cassete estéreo ou uma cassete com duas pistas de som, com som principal e secundário (p. 26).
	1	Para reproduzir uma cassete estéreo com som da esquerda ou uma cassete com duas pistas de som, com som principal.
	2	Para reproduzir uma cassete estéreo com som da direita ou uma cassete com duas pistas de som, com som secundário.
AUDIO MIX	—	Para regular o balanço entre estéreo 1 e estéreo 2 (p. 94).

ST1

▲

ST2

Alterar as programações do menu

Ícone/elemento	Modo	Significado
 A/V→DV OUT	● OFF	Para utilizar o videogravador para reproduzir imagens em formato digital e som em formato analógico.
	ON	Para utilizar o videogravador para reproduzir imagens em formato analógico e som em formato digital (p. 87).
NTSC PB (só para o modelo GV-D1000E)	● ON PAL TV	Para reproduzir uma cassette gravada no sistema de cores NTSC num televisor com sistema PAL.
	NTSC 4.43	Para reproduzir uma cassette gravada no sistema de cores NTSC num televisor com o modo NTSC 4.43.
 LCD B. L.	● BRT NORMAL	Para regular a luminosidade do visor LCD para normal.
	BRIGHT	Para aumentar a luminosidade do visor LCD.
LCD COLOR (GV-D1000) LCD COLOUR (GV-D1000E)	—	Para regular a cor do visor LCD, rode o botão SEL/PUSH EXEC.
		Para obter baixa intensidade  Para obter alta intensidade
 STILL QLTY	● FINE	Para gravar imagens fixas no modo de qualidade de imagem fina (p. 121).
	STANDARD	Para gravar imagens fixas no modo de qualidade de imagem normal.
MOVIE SET		
IMAGESIZE	● 320 × 240	Para gravar imagens em movimento em tamanho 320 × 240 (p. 123).
	160 × 112	Para gravar imagens em movimento em tamanho 160 × 112.
 REMAIN	● AUTO	Para ver a capacidade restante do «Memory Stick» nos seguintes casos: • Durante cinco segundos depois de ter introduzido o «Memory Stick» no videogravador • Quando a capacidade do «Memory Stick» for inferior a 1 minuto durante a visualização do ecrã. • Durante cinco segundos depois de completar a gravação de uma imagem em movimento
	ON	Para ver sempre a capacidade restante do «Memory Stick».
PRINT MARK	ON	Para introduzir uma marca de impressão nas imagens fixas gravadas que deseja imprimir posteriormente (p. 171).
	● OFF	Para cancelar marcas de impressão em imagens fixas.

Nota sobre NTSC PB (só para o modelo GV-D1000E)

Se reproduzir a cassette num televisor Multi-sistema, seleccione o modo mais adequado, vendo a imagem no televisor.

Nota sobre LCD B.L.

Se seleccionar BRIGHT, reduz a duração da bateria cerca de 10% durante a gravação.

Mesmo que regule LCD B.L., LCD COLOR (LCD COLOUR).

A imagem gravada não é afectada.

(Continua na página seguinte)

Alterar as programações do menu

Ícone/elemento	Modo	Significado
 PROTECT	ON	Para proteger imagens seleccionadas contra desgravação accidental (p. 167).
	● OFF	Para não proteger as imagens.
SLIDE SHOW	—	Para reproduzir imagens num ciclo contínuo (p. 165).
PHOTO SAVE	—	Para duplicar imagens fixas numa cassete para o «Memory Stick» (p. 139).
DELETE ALL	—	Para apagar todas as imagens não protegidas (p. 169).
FORMAT	● RETURN	Para cancelar a formatação.
	OK	Para formatar um «Memory Stick» introduzido. 1. Seleccionar FORMAT. 2. Seleccionar OK com o botão SEL/PUSH EXEC. 3. Depois de aparecer a indicação EXECUTE, carregue no botão SEL/PUSH EXEC. A indicação FORMATTING pisca durante a formatação. A indicação COMPLETE aparece quando a formatação termina.
 TITLE	—	Para sobrepor um título ou criar o seu próprio título (p. 43, 48).
TITLEERASE	—	Para apagar o título sobreposto (p. 47).
TITLE DSPL	● ON	Para ver o título sobreposto.
	OFF	Para que o título não apareça no ecrã.
CM SEARCH	● ON	Para fazer procuras utilizando a cassete da memória (p. 55, 57, 60).
	OFF	Para fazer procuras sem utilizar a cassete da memória.
TAPE TITLE	—	Para identificar uma cassete (p. 51).
ERASE ALL	—	Para apagar todos os dados na memória da cassete (p. 54).

Notas sobre a formatação

- Os «Memory Stick»s fornecidos foram formatados na fábrica. Como tal, não é preciso formatar com este videogravador.
- Não desligue o interruptor POWER nem carregue em nenhum botão enquanto o ecrã mostrar a indicação FORMATTING.
- Não pode formatar o «Memory Stick» se a patilha de protecção contra gravação no «Memory Stick» estiver na posição LOCK.
- Formate o «Memory Stick» se a indicação « FORMAT ERROR» aparecer no ecrã.

A formatação apaga todas as informações no «Memory Stick»

Verifique o conteúdo do «Memory Stick» antes da formatação.

- A formatação apaga as imagens de amostra no «Memory Stick».
- A formatação apaga os dados de imagens protegidos no «Memory Stick».

Alterar as programações do menu

Ícone/elemento	Modo	Significado
 REC MODE	● SP	Para gravar no modo SP (reprodução normal).
	LP	Para que o tempo de gravação seja 1,5 vezes superior ao do modo SP.
AUDIO MODE	● 12BIT	Para gravar no modo de 12 bits (dois sons estéreo).
	16BIT	Para gravar no modo de 16 bits (um som estéreo de alta qualidade).
 REMAIN	● AUTO	Para ver a barra de tempo restante da cassete: • durante cerca de oito segundos depois de introduzir uma cassete e do videogravador ter calculado o tempo de fita restante. • durante cerca de oito segundos depois de ter carregado em ▷ ou em DISPLAY.
	ON	Para que o indicador de fita restante apareça sempre no ecrã.
 CLOCK SET	—	Para acertar a data e a hora (p. 18).
LTR SIZE	● NORMAL	Para ver os elementos de menu seleccionados em tamanho normal.
	2×	Para ver os elementos de menu seleccionados com o dobro do tamanho normal.
DEMO MODE	● OFF	Para cancelar o modo de demonstração.
	ON	Para que a demonstração apareça no ecrã.

Notas sobre o modo LP

- Se gravar uma cassete no modo LP no seu videogravador, recomendamos que a reproduza no mesmo videogravador. Se reproduzir a cassete noutros videogravadores ou câmaras de vídeo, as imagens ou o som podem ficar com interferências.
- Se gravar no modo LP, deve utilizar uma cassete Sony Excellence/Master para tirar o máximo partido do seu videogravador.
- Não pode fazer cópias de som numa cassete gravada no modo LP. Se quiser fazer cópias de som para uma cassete, utilize o modo SP.
- Se gravar uma cassete no modo SP e LP ou gravar algumas cenas em modo LP, a imagem reproduzida pode aparecer distorcida ou a codificação de tempo pode não ficar bem escrita entre as cenas.

Notas sobre AUDIO MODE

- Não pode fazer cópias de som numa cassete gravada no modo de 16 bits.
- Quando reproduzir uma cassete gravada no modo de 16 bits, não pode regular o balanço em AUDIO MIX.

Notas sobre DEMO MODE

- Se houver uma cassete no videogravador, não pode seleccionar DEMO MODE.
- Se houver um «Memory Stick» no videogravador, não pode seleccionar DEMO MODE.

(Continua na página seguinte)

Alterar as programações do menu

Icona/voce	Modo	Significado
 DATA CODE	● DATE/CAM	Para ver a data, a hora e as várias programações durante a reprodução (p. 63).
	DATE	Para ver a data e a hora durante a reprodução.
WORLD TIME	—	Para acertar o relógio para a hora local Rode o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar uma diferença de fuso horário. O relógio muda de acordo com a diferença horária que especificar aqui. Se especificar a diferença horária para 0, o relógio regressa à hora que acertou inicialmente.
BEEP	● MELODY	Para ouvir uma melodia quando algo de estranho ocorrer no videogravador.
	NORMAL	Para ouvir um sinal sonoro em vez da melodia.
	OFF	Para cancelar todos os sons.
COMMANDER	● VTR2	Para controlar o videogravador com o telecomando fornecido.
	VTR1-6	Para controlar o videogravador com um telecomando fornecido com um produto da Sony. Para obter mais informações, consulte «Reproduzir uma cassete» (p. 27).
	OFF	Para desactivar o telecomando de modo a evitar o funcionamento incorrecto provocado pelo telecomando de outro videogravador.
DISPLAY	● LCD	Para ver o menu no visor LCD.
	V-OUT/LCD	Para ver o menu no ecrã do televisor e no visor LCD.
VIDEO EDIT	● RETURN	Para cancelar a montagem de vídeo.
	TAPE	Para programar e efectuar a montagem de vídeo (p. 70).
	MEMORY	Para programar e efectuar a montagem MPEG (p. 134).

Nota sobre DISPLAY

O ecrã não aparece quando a ligação e a saída de dados são feitas através do cabo i.LINK (cabo de ligação DV).

Cinco minutos depois de retirar a fonte de alimentação

Os elementos HiFi SOUND e AUDIO MIX voltam aos valores predefinidos.

Os outros elementos do menu permanecem na memória, mesmo que retire a bateria.

Uso della “Memory Stick” – introduzione

È possibile registrare e riprodurre immagini su una “Memory Stick” (non in dotazione) con il videoregistratore. Le immagini possono essere riprodotte, registrate e cancellate con estrema facilità. È inoltre possibile scambiare dati di immagini con altri apparecchi quali computer e così via, utilizzando il cavo USB per “Memory Stick” (non in dotazione) con il videoregistratore.

Informazioni sui formati dei file

Fermo immagine (JPEG)

Il videoregistratore comprime i dati delle immagini statiche nel formato JPEG (estensione .jpg).

Immagine in movimento (MPEG)

Il videoregistratore comprime i dati delle immagini dinamiche nel formato MPEG (estensione .mpg).

Nomi che caratterizzano i file di immagine

Fermo immagine

100-0001: Questo nome di file appare sullo schermo del videoregistratore.

Dsc00001.jpg: Questo nome di file appare sullo display del computer.

Immagine in movimento

MOV00001: Questo nome di file viene visualizzato sullo schermo del videoregistratore.

Mov00001.mpg: Questo nome di file viene visualizzato sul display del computer.

Utilizar um «Memory Stick» – introdução

Pode gravar e reproduzir as imagens contidas num «Memory Stick» (opcional) no videogravador. Pode reproduzir, gravar ou apagar imagens facilmente. Pode trocar dados de imagens com outro equipamento como, por exemplo, um computador, utilizando o cabo USB para «Memory Stick» (opcional) com o videogravador.

Formato de ficheiro

Imagem fixa (JPEG)

O videogravador comprime dados de imagens fixas em formato JPEG (extensão .jpg).

Imagem em movimento (MPEG)

O videogravador comprime dados de imagens em movimento em formato MPEG (extensão .mpg).

Nome típico de ficheiro de dados de imagens

Imagem fixa

100-0001: Este nome de ficheiro aparece no ecrã do videogravador.

Dsc00001.jpg: Este nome de ficheiro aparece no ecrã do computador.

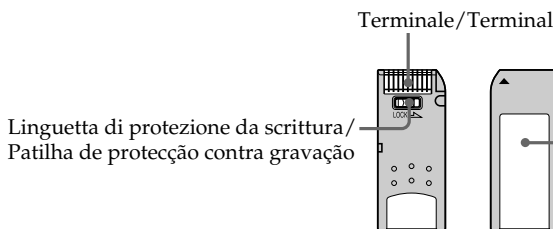
Imagem em movimento

MOV00001: Este nome de ficheiro aparece no ecrã do videogravador.

Mov00001.mpg: Este nome de ficheiro aparece no ecrã do computador.

Uso della “Memory Stick” – introduzione

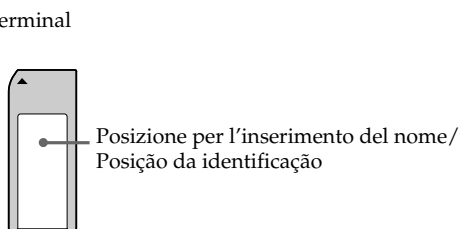
Uso della “Memory Stick”



- Non è possibile registrare o eliminare immagini quando la linguetta di protezione da scrittura della “Memory Stick” è impostata su LOCK.
- La posizione e la forma della linguetta di protezione da scrittura potrebbero variare a seconda del modello.
- Si consiglia di eseguire il back up di dati importanti sul disco fisso del computer.
- I dati di immagine potrebbero venire danneggiati nei seguenti casi:
 - se si rimuove la “Memory Stick” o se si disattiva l’alimentazione durante le operazioni di lettura o di scrittura.
 - se si utilizza la “Memory Stick” in prossimità di campi di elettricità statica o magnetici.
- Evitare che oggetti metallici o le dita entrino in contatto con i contatti metallici del terminale.
- Applicare l’etichetta nell’apposita posizione.
- Fare attenzione a non piegare, far cadere o sottoporre a vibrazioni eccessive la “Memory Stick”.
- Non smontare o modificare la “Memory Stick”.
- Non bagnare la “Memory Stick”.
- Non utilizzare o conservare la “Memory Stick” in luoghi:
 - Eccessivamente caldi, ad esempio in una macchina parcheggiata al sole.
 - Esposti a luce solare diretta.
 - Eccessivamente umidi o soggetti a vapore corrosivo.
- Per il trasporto o il deposito, utilizzare l’apposita custodia per “Memory Stick”.

Utilizar um «Memory Stick» – introdução

Utilizar um «Memory Stick»



- Não pode gravar nem apagar imagens se a patilha de protecção contra gravação no «Memory Stick» estiver na posição LOCK.
- A posição e a forma da patilha de protecção contra gravação podem ser diferentes consoante o modelo.
- Recomenda-se que faça cópias de segurança dos dados importantes no disco rígido do seu computador.
- Os dados de imagens podem ficar danificados nos seguintes casos:
 - Se retirar o «Memory Stick» ou se desligar o aparelho durante a leitura ou a escrita.
 - Se utilizar o «Memory Stick»s perto de campos com electricidade estática ou magnéticos.
- Não toque com objectos metálicos nem com os dedos nos contactos de metal do terminal.
- Cole a identificação na posição indicada na ilustração.
- Não dobre, deixe cair nem exponha o «Memory Stick»s a choques mecânicos.
- Não desmonte nem modifique o «Memory Stick»s.
- Não molhe o «Memory Stick».
- Não utilize nem deixe o «Memory Stick»s em locais:
 - Muito quentes como, por exemplo, num automóvel estacionado ao sol.
 - Sob a incidência directa dos raios solares.
 - Muito húmidos ou sujeitos a vapores corrosivos.
- Para transportar ou guardar o «Memory Stick», ponha-o na respectiva caixa.

Uso della “Memory Stick” – introduzione

“Memory Stick” formattata da un computer

La compatibilità con il presente videoregistratore non è garantita in caso di “Memory Stick” formattate utilizzando computer con sistema operativo Windows o Macintosh.

Note sulla compatibilità dei dati di immagine

- I file di dati di immagine registrati sulla “Memory Stick” tramite il videoregistratore sono conformi allo standard universale del sistema Design Rules for Camera File stabilito da JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association). Con questo videoregistratore non è possibile riprodurre fermi immagine registrati con altri apparecchi (DCR-TRV890E/TRV900/TRV900E o DSC-D700/D770) non conformi con questo standard universale (questi modelli non sono in vendita in alcune aree).
- Se non è possibile utilizzare una “Memory Stick” impiegata con altri apparecchi, formattarla con il presente videoregistratore (p. 109). La formattazione implica però la cancellazione di tutte le informazioni in essa contenute.

- “Memory Stick” e  sono marchi di fabbrica di Sony Corporation.
- Windows e Windows Media sono marchi di fabbrica o marchi di fabbrica registrati di Microsoft Corporation negli Stati Uniti e/o in altri paesi.
- Macintosh e Mac OS, QuickTime sono marchi di fabbrica di Apple Computer, Inc.
- Tutti gli altri nomi di prodotti citati finora potrebbero essere marchi di fabbrica o marchi di fabbrica registrati di proprietà delle rispettive aziende. Inoltre, “TM” e “®” non sono sempre specificati in questo manuale.

Utilizar um «Memory Stick» – introdução

«Memory Stick»s formatado por um computador

A compatibilidade com este videogravador não é garantida no caso dos «Memory Stick» formatados em computadores com o sistema operativo Windows ou Macintosh.

Notas sobre a compatibilidade dos dados de imagens

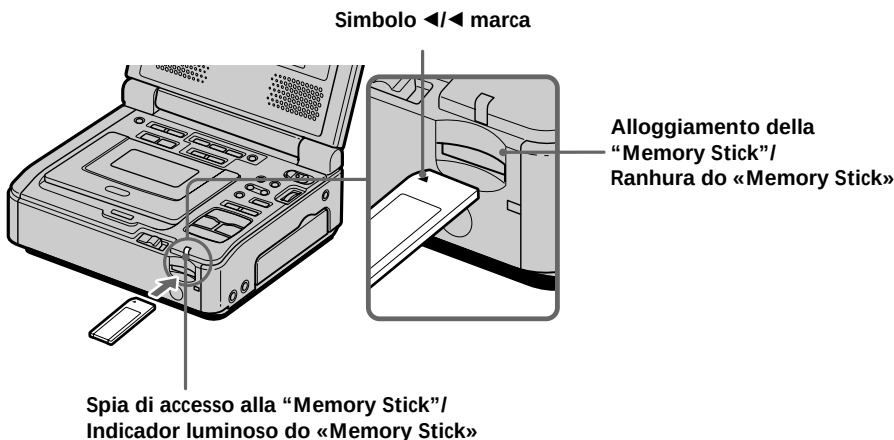
- Os ficheiros de dados de imagens gravados pelo videogravador em «Memory Stick»s estão em conformidade com a norma universal Design Rules for Camera File Systems estabelecida pela JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association). O seu videogravador não pode reproduzir imagens fixas gravadas noutro equipamento (DCR-TRV890E/TRV900/TRV900E ou DSC-D700/D770) que não esteja em conformidade com esta norma universal. (Estes modelos não se vendem em certas zonas.)
- Se não puder usar o «Memory Stick» utilizado com outro equipamento, formate-o neste videogravador (p. 114). No entanto, a formatação apaga todas as informações guardadas no «Memory Stick».

- «Memory Stick» e  são marcas comerciais da Sony Corporation.
- Windows e Windows Media são marcas comerciais ou marcas registadas da Microsoft Corporation nos Estados Unidos e/ou noutros países.
- Macintosh e Mac OS, QuickTime são marcas comerciais da Apple Computer, Inc.
- Todos os outros nomes de produtos mencionados neste manual podem ser marcas comerciais ou marcas registadas das respectivas empresas. Além disso, os símbolos “TM” e “®” não são mencionados neste manual, para cada caso.

Uso della "Memory Stick" – introduzione

Inserimento della "Memory Stick"

Inserire a fondo la "Memory Stick" nell'apposito alloggiamento con il simbolo ◀ rivolto verso l'alto come nell'illustrazione.



Utilizar um «Memory Stick» – introdução

Introduzir um «Memory Stick»

Introduza um «Memory Stick» na respectiva ranhura até onde for possível, com a marca ◀ virada na direcção indicada na ilustração.

Estrazione della "Memory Stick"

Premere una volta "Memory Stick" evitando di esercitare eccessiva pressione.

Quando la spia di accesso è accesa o lampeggia

Quando il videoregistratore esegue la lettura di dati dalla "Memory Stick" o la registrazione di dati sulla "Memory Stick", evitare di spostarlo o di sottoporlo a vibrazioni o urti. Inoltre, durante queste operazioni, non spegnere l'apparecchio, non estrarre la "Memory Stick" e non rimuovere il blocco batteria per evitare di danneggiare i dati delle immagini.

Se viene visualizzato il messaggio "MEMORYSTICK ERROR"

Provare un paio di volte a reinserire la "Memory Stick". Se l'indicazione continua a essere visualizzata, è possibile che la "Memory Stick" sia danneggiata. In questo caso, utilizzare un'altra "Memory Stick".

Ejectar um «Memory Stick»

Faça ligeira pressão sobre o «Memory Stick».

Enquanto o indicador luminoso de acesso estiver aceso ou intermitente

Não desloque nem submeta o videogravador a vibrações ou choques mecânicos durante a leitura dos dados do «Memory Stick» ou durante a gravação dos dados no «Memory Stick». Além disso, não desligue o aparelho, ejecte o «Memory Stick» nem retire a bateria recarregável. Caso contrário, pode ocorrer perda de dados de imagens.

Se aparecer a indicação «MEMORYSTICK ERROR» no ecrã

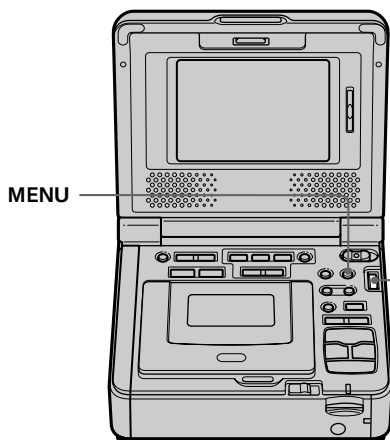
Volte a introduzir algumas vezes o «Memory Stick». Se a indicação permanecer no ecrã, o «Memory Stick» pode estar danificado. Nesse caso, utilize outro «Memory stick».

Uso della "Memory Stick" – introduzione

Presentazione del modo di qualità

È possibile selezionare il modo di qualità dell'immagine per la registrazione di un fermo immagine. L'impostazione predefinita è FINE.

- (1) Impostare l'interruttore POWER su ON.
- (2) Premere MENU, quindi selezionare e confermare STILL QLTY in  utilizzando la manopola SEL/PUSH EXEC (p. 108).
- (3) Selezionare e confermare la qualità desiderata dell'immagine utilizzando la manopola SEL/PUSH EXEC.

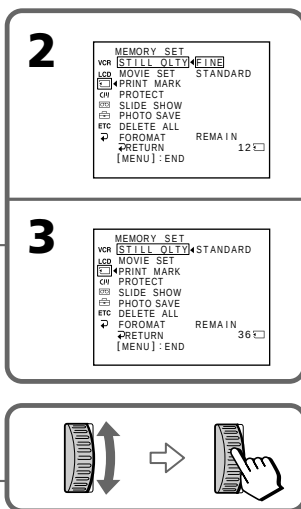


Utilizar um «Memory Stick» – introdução

Sobre o modo de qualidade

Pode seleccionar o modo de qualidade de imagem durante a gravação de imagens fixas. A programação predefinida é FINE.

- (1) Coloque o selector POWER na posição ON.
- (2) Carregue em MENU e depois utilize o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar STILL QLTY em  (p. 113).
- (3) Utilize o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar a qualidade de imagem desejada.



Uso della “Memory Stick” – introduzione

Impostazione del modo di qualità immagine

Impostazione	Significato
FINE (FINE)	Utilizzare questo modo per registrare immagini di qualità superiore. L'immagine viene compressa di circa 1/6.
STANDARD (STD)	Con questa funzione si ottiene una qualità di immagine standard. L'immagine viene compressa di circa 1/10.

Note

- In alcuni casi, la modifica del modo di qualità delle immagini potrebbe non influire sulla qualità delle stesse, a seconda del tipo di immagini che si stanno registrando.
- Non è possibile selezionare il modo di qualità immagine per le immagini in movimento.

Differenze tra i modi di qualità immagine

Prima di essere memorizzate, le immagini registrate vengono compresse nel formato JPEG. La capacità di memoria occupata da ciascuna immagine varia in base al modo di qualità immagine selezionato. I dettagli sono indicati nella tabella riportata di seguito.

Modo di qualità immagine	Capacità di memoria
FINE	Circa 100 KB
STANDARD	Circa 60 KB

Indicatore del modo di qualità immagine

L'indicatore del modo di qualità immagine non viene visualizzato durante la riproduzione.

Quando viene selezionata la qualità immagine

Sullo schermo viene visualizzato il numero di immagini che è possibile registrare con la qualità di immagine selezionata.

Utilizar um «Memory Stick» – introdução

Programações de qualidade de imagem

Programação	Significado
FINE (FINE)	Utilize este modo para gravar imagens de alta qualidade. A imagem é comprimida para cerca de 1/6.
STANDARD (STD)	Este é o modo de qualidade de imagem normal. A imagem é comprimida para cerca de 1/10.

Notas

- Em alguns casos, a mudança de modo de qualidade de imagem não afecta a qualidade da imagem; tudo depende dos tipos de imagens que está a gravar.
- Não pode seleccionar o modo de qualidade de imagem no caso de imagens em movimento.

Diferenças no modo de qualidade de imagem

Antes de serem guardadas na memória, as imagens gravadas são comprimidas em formato JPEG. A capacidade de memória atribuída a cada imagem varia em função do modo de qualidade de imagem seleccionado. A tabela abaixo mostra mais informações.

Modo de qualidade de imagem	Capacidade de memória
FINE	Cerca de 100 KB
STANDARD	Cerca de 60 KB

Indicador do modo de qualidade de imagem

O indicador do modo de qualidade de imagem não aparece no ecrã durante a reprodução.

Se seleccionar a qualidade da imagem

O número de imagens que é possível gravar no modo de qualidade de imagem actualmente seleccionado aparece no ecrã.

Uso della "Memory Stick" – introduzione

Informazioni sulle dimensioni dell'immagine

In modo di registrazione

Fermi immagine: 640×480 .

Immagini in movimento: 320×240 o 160×112

È possibile selezionare il formato delle immagini nelle impostazioni di menu (l'impostazione predefinita è 320×240).

Nei modi di riproduzione

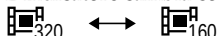
Fermo immagine : 1360×1020 , 1152×864 o 640×480

Immagine in movimento : 320×240 o 160×112

Selezione del formato delle immagini dinamiche

- (1) Impostare l'interruttore POWER su ON.
- (2) Premere MENU, quindi selezionare e confermare MOVIE SET in  utilizzando la manopola SEL/PUSH EXEC (p. 108).
- (3) Selezionare e confermare IMAGESIZE utilizzando la manopola SEL/PUSH EXEC.
- (4) Selezionare e confermare le dimensioni desiderate dell'immagine utilizzando la manopola SEL/PUSH EXEC.

L'indicatore cambia come segue:



Utilizar um «Memory Stick» – introdução

Tamanho da imagem

No modo de gravação

Imagens fixas: 640×480 .

Imagens em movimento: 320×240 o 160×112

Pode seleccionar o tamanho da imagem nas programações do menu.

(A programação predefinida é 320×240 .)

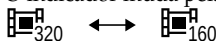
Modos de reprodução

Imagem fixa : 1360×1020 , 1152×864 o 640×480

Imagem em movimento : 320×240 o 160×112

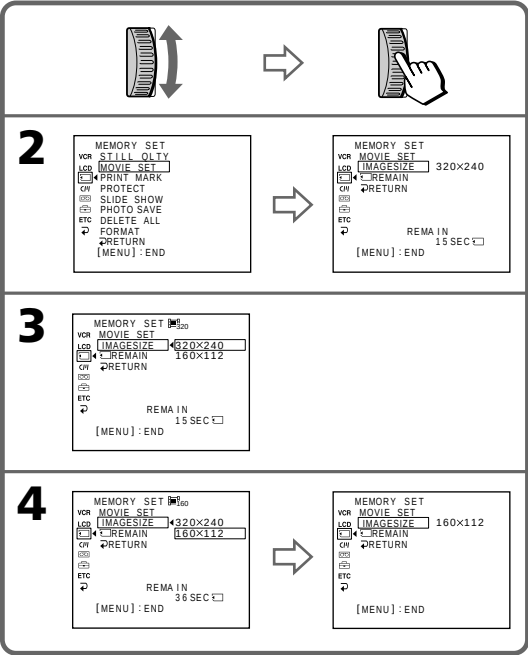
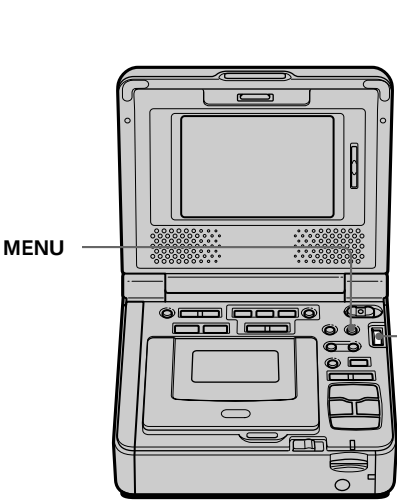
Seleccionar o tamanho de uma imagem em movimento

- (1) Coloque o selector POWER na posição ON.
- (2) Carregue em MENU e utilize o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar MOVIE SET em  (p. 113).
- (3) Utilize o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar IMAGESIZE.
- (4) Utilize o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar o tamanho de imagem desejado. O indicador muda pela ordem seguinte:



Uso della “Memory Stick”
 – introduzione

Utilizar um «Memory Stick»
 – introdução



Tempo di registrazione massimo per le immagini in movimento/
 Tempo máximo de gravação de imagens em movimento

Dimensioni dell'immagine/Tamanho da imagem	Tempo di registrazione massimo/Tempo máximo de gravação
320 × 240	15 secondi/15 segundos
160 × 112	60 secondi/60 segundos

**Uso della “Memory Stick”
– introduzione**

Numero approssimativo di fermi immagine registrabili su una “Memory Stick”

Il numero di immagini registrabili varia in base alla qualità immagine selezionata e alla complessità del soggetto.

Tipo/Tipo	Qualità immagine/Qualidade da imagem	640 × 480
4MB (non in dotazione)	FINE (FINE)	39 immagini/39 imagens
4MB (opzionale)	STANDARD (STD)	58 immagini/58 imagens
8MB (non in dotazione)	FINE (FINE)	80 immagini/80 imagens
8MB (opzionale)	STANDARD (STD)	120 immagini/120 imagens
16MB (non in dotazione)	FINE (FINE)	160 immagini/160 imagens
16MB (opzionale)	STANDARD (STD)	240 immagini/240 imagens
32MB (non in dotazione)	FINE (FINE)	325 immagini/325 imagens
32MB (opzionale)	STANDARD (STD)	485 immagini/485 imagens
64MB (non in dotazione)	FINE (FINE)	650 immagini/650 imagens
64MB (opzionale)	STANDARD (STD)	980 immagini/980 imagens
128MB (non in dotazione)	FINE (FINE)	1310 immagini/1310 imagens
128MB (opzionale)	STANDARD (STD)	1970 immagini/1970 imagens

La tabella riportata sopra indica il numero di fermi immagine registrabili su una “Memory Stick” formattata mediante il presente videoregistratore.

Durata approssimativa di immagini in movimento registrabili su una “Memory Stick”

La durata di registrazione di immagini in movimento varia a seconda delle dimensioni dell’immagine selezionate e della complessità del soggetto.

Tipo/Tipo	160 × 112	320 × 240
4MB (non in dotazione)/(opzionale)	2 min. 40 sec./2 min. 40 sec.	40 sec./40 sec.
8MB (non in dotazione)/(opzionale)	5 min. 20 sec./5 min. 20 sec.	1 min. 20 sec./1 min. 20 sec.
16MB (non in dotazione)/(opzionale)	10 min. 40 sec./10 min. 40 sec.	2 min. 40 sec./2 min. 40 sec.
32MB (non in dotazione)/(opzionale)	21 min. 20 sec./21 min. 20 sec.	5 min. 20 sec./5 min. 20 sec.
64MB (non in dotazione)/(opzionale)	42 min. 40 sec./42 min. 40 sec.	10 min. 40 sec./10 min. 40 sec.
128MB (non in dotazione)/(opzionale)	85 min. 20 sec./85 min. 20 sec.	21 min. 20 sec./21 min. 20 sec.

La tabella soprariportata indica la durata di immagini in movimento registrabili su una “Memory Stick” formattata mediante il presente videoregistratore.

Nota

La tabella riportata in precedenza non si riferisce al tempo di registrazione continua.

**Utilizar um «Memory Stick»
– introdução**

Número aproximado de imagens fixas que é possível gravar num «Memory Stick»

O número de imagens que pode gravar depende do modo de qualidade de imagem seleccionado e da complexidade do motivo.

Tipo/Tipo	Qualidade da imagem	640 × 480
4MB (non in dotazione)	FINE (FINE)	39 immagini/39 imagens
4MB (opzionale)	STANDARD (STD)	58 immagini/58 imagens
8MB (non in dotazione)	FINE (FINE)	80 immagini/80 imagens
8MB (opzionale)	STANDARD (STD)	120 immagini/120 imagens
16MB (non in dotazione)	FINE (FINE)	160 immagini/160 imagens
16MB (opzionale)	STANDARD (STD)	240 immagini/240 imagens
32MB (non in dotazione)	FINE (FINE)	325 immagini/325 imagens
32MB (opzionale)	STANDARD (STD)	485 immagini/485 imagens
64MB (non in dotazione)	FINE (FINE)	650 immagini/650 imagens
64MB (opzionale)	STANDARD (STD)	980 immagini/980 imagens
128MB (non in dotazione)	FINE (FINE)	1310 immagini/1310 imagens
128MB (opzionale)	STANDARD (STD)	1970 immagini/1970 imagens

A tabela acima mostra o número de imagens fixas que pode gravar num «Memory Stick» formatado no videoregistrador.

Tempo aproximado de gravação de imagens em movimento possível num «Memory Stick»

O tempo de gravação de imagens em movimento possível depende do tamanho de imagem seleccionado e da complexidade do motivo.

Tipo/Tipo	160 × 112	320 × 240
4MB (non in dotazione)/(opzionale)	2 min. 40 sec./2 min. 40 sec.	40 sec./40 sec.
8MB (non in dotazione)/(opzionale)	5 min. 20 sec./5 min. 20 sec.	1 min. 20 sec./1 min. 20 sec.
16MB (non in dotazione)/(opzionale)	10 min. 40 sec./10 min. 40 sec.	2 min. 40 sec./2 min. 40 sec.
32MB (non in dotazione)/(opzionale)	21 min. 20 sec./21 min. 20 sec.	5 min. 20 sec./5 min. 20 sec.
64MB (non in dotazione)/(opzionale)	42 min. 40 sec./42 min. 40 sec.	10 min. 40 sec./10 min. 40 sec.
128MB (non in dotazione)/(opzionale)	85 min. 20 sec./85 min. 20 sec.	21 min. 20 sec./21 min. 20 sec.

A tabela acima mostra os tempos das imagens em movimento que pode gravar num «Memory Stick» formatado no videoregistrador.

Nota

A tabela acima não indica que o tempo de gravação é contínuo.

Registrazione di un'immagine come fermo immagine su nastro

Il presente videoregistratore è in grado di leggere dati di immagini in movimento registrate su nastro e di registrarli come fermi immagine su una "Memory Stick". I dati di immagini in movimento possono anche essere trasmessi attraverso il connettore di ingresso e registrati come fermi immagine su una "Memory Stick".

Operazioni preliminari

- Inserire un nastro registrato nel videoregistratore.
- Inserire una "Memory Stick" nel videoregistratore.

- (1) Impostare l'interruttore POWER su ON.
- (2) Premere $\triangleright$. Viene riprodotta l'immagine registrata sul nastro.
- (3) Tenere leggermente premuto PHOTO fino a fermare l'immagine del nastro. Viene visualizzata l'indicazione CAPTURE. La registrazione non ha ancora inizio.
- (4) Premere ulteriormente PHOTO. L'immagine visualizzata viene registrata su una "Memory Stick". La registrazione viene completata quando l'indicatore di scorrimento a barra scompare.

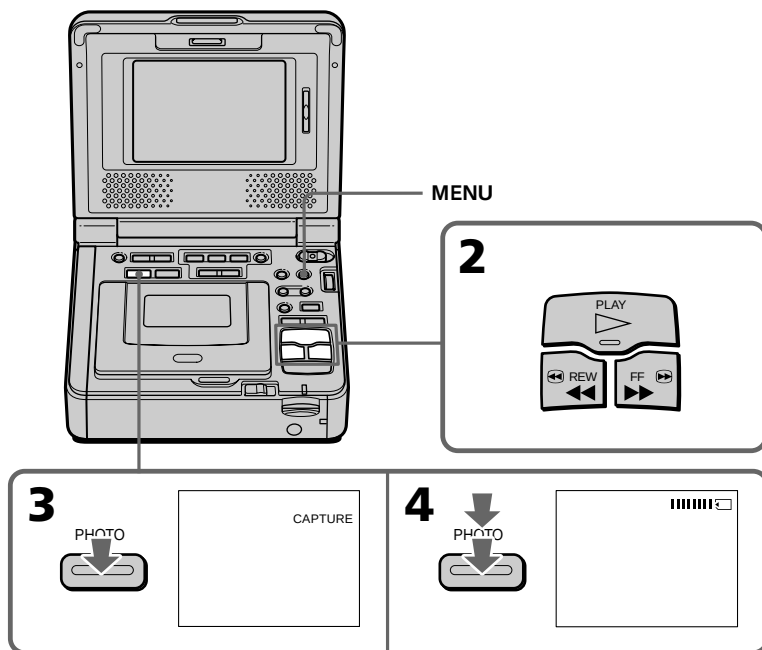
Gravar uma imagem de uma cassette como imagem fixa

O videogravador pode ler dados de imagens em movimento gravados numa cassette e gravá-los como imagens fixas num «Memory Stick». O videogravador também pode captar dados de imagens em movimento através do conector de entrada e gravá-los como imagens fixas num «Memory Stick».

Antes da operação

- Introduza uma cassette gravada no videogravador.
- Introduza um «Memory Stick» no videogravador.

- (1) Coloque o selector POWER na posição ON.
- (2) Carregue em $\triangleright$. A imagem gravada na cassette é reproduzida.
- (3) Carregue ligeiramente e sem soltar PHOTO até que a imagem da cassette fique congelada. A indicação CAPTURE aparece no ecrã. A gravação ainda não vai começar.
- (4) Carregue em PHOTO exercendo mais pressão. A imagem que aparece no ecrã é gravada num «Memory Stick». A gravação termina quando o indicador de deslocamento da barra desaparece do ecrã.



Registrazione di un'immagine come fermo immagine su nastro

Dimensioni dei fermi immagini

Le dimensioni dell'immagine vengono impostate in modo automatico su 640 × 480.

Quando la spia di accesso è accesa o lampeggia

Non spostare né sottoporre il videoregistratore a vibrazioni o urti. Non disattivare l'alimentazione, né estrarre la "Memory Stick". Diversamente, potrebbe verificarsi una perdita dei dati di immagine.

Se "☒" appare sullo schermo

Poiché il formato della "Memory Stick" non è conforme a quello del videoregistratore, la "Memory Stick" inserita non è compatibile con il presente videoregistratore. Controllare il formato della "Memory Stick".

Se si preme leggermente PHOTO in modo di riproduzione

Il videoregistratore si arresta momentaneamente.

Audio registrato su nastro

Non è possibile registrare l'audio da un nastro.

I titoli sono già stati registrati su nastro

Non è possibile registrare i titoli su una "Memory Stick". Il titolo non viene visualizzato durante la registrazione di un fermo immagine utilizzando PHOTO.

Data/ora di registrazione

Sulla "Memory Stick", vengono memorizzati i dati di registrazione (data/ora), se registrati.

Se viene premuto PHOTO sul telecomando

Il presente videoregistratore registra immediatamente l'immagine presente sullo schermo nel momento in cui è stato premuto il tasto.

Gravar uma imagem de uma cassete como imagem fixa

Tamanho das imagens fixas

O tamanho da imagem é automaticamente regulado para 640 × 480.

Se o indicador luminoso de acesso estiver aceso ou intermitente

Não desloque nem submeta o aparelho a vibrações ou choques mecânicos. Além disso, não desligue o aparelho nem ejece o «Memory Stick». Caso contrário, pode ocorrer perda de dados de imagens.

Se a indicação «☒» aparecer no ecrã

O «Memory Stick» introduzido é incompatível com o videogravador porque os formatos de ambos não estão em conformidade. Verifique o formato do «Memory Stick».

Se carregar ligeiramente em PHOTO no modo de reprodução

O videogravador pára por momentos.

Som gravado numa cassete

Não pode gravar som de uma cassete.

Os títulos já foram gravados em cassetes

Não pode gravar os títulos em «Memory Stick». O título não aparece durante a gravação de uma imagem fixa com PHOTO.

Data/hora da gravação

Se fizer uma gravação no «Memory Stick», os dados da gravação (data/hora) são gravados.

Se carregar em PHOTO no telecomando

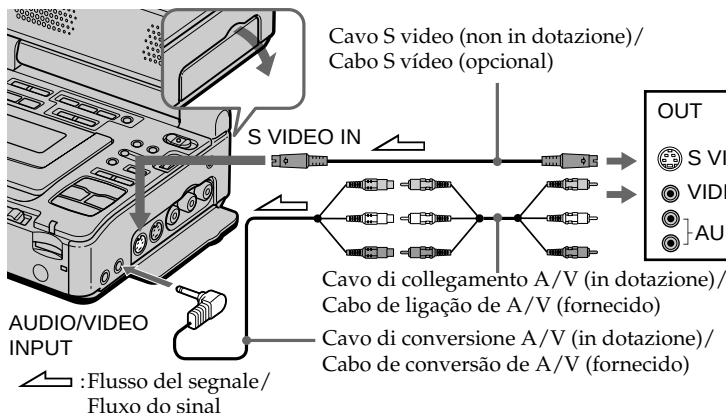
O videogravador grava imediatamente a imagem que está no ecrã quando carrega no botão.

Registrazione di un'immagine come fermo immagine su nastro

Registrazione di un fermo immagine da un altro apparecchio

- (1) Impostare l'interruttore POWER su ON.
- (2) Avviare la riproduzione del nastro registrato o attivare l'alimentazione del televisore per vedere il programma desiderato. Viene visualizzata l'immagine trasmessa dall'altro apparecchio.
- (3) Seguire i punti 3 e 4 a pagina 126.

Uso del cavo di collegamento A/V



Collegare la spina gialla del cavo di collegamento A/V alla presa video del videoregistratore o del televisore.

Se il televisore o il videoregistratore dispone di una presa S video

Per ottenere immagini di alta qualità, effettuare il collegamento utilizzando un cavo di collegamento S video (non in dotazione). Con questo collegamento, non è necessario collegare la spina gialla (video) del cavo di collegamento A/V.

Collegare un cavo S video (non in dotazione) sia alla presa S video del proprio videoregistratore che a quella del televisore o dell'altro videoregistratore.

Questo collegamento fornisce immagini in formato DV di qualità superiore.

Gravar uma imagem de uma cassette como imagem fixa

Gravar uma imagem fixa de outro equipamento

- (1) Coloque o selector POWER na posição ON.
- (2) Reproduza a cassette gravada ou ligue o televisor para ver o programa desejado. A imagem do outro equipamento aparece no ecrã.
- (3) Siga os passos 3 e 4 na página 126.

Utilizar o cabo de ligação de A/V

Ligue a ficha amarela do cabo de ligação de A/V à tomada de vídeo no videoregistrador ou no televisor.

Se o televisor ou o videoregistrador tiver uma tomada S vídeo

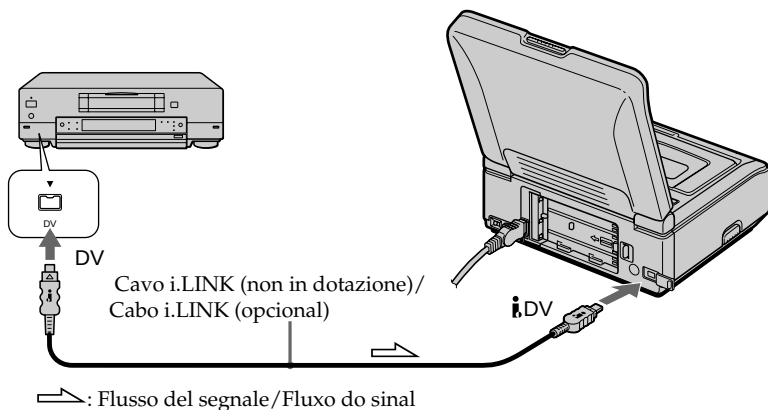
As imagens podem ser reproduzidas com mais nitidez, se utilizar um cabo S vídeo (opcional). Neste caso, não precisa de ligar a ficha amarela (vídeo) do cabo de ligação de A/V.

Ligue um cabo S video (opcional) às tomadas S video do videoregistrador e do televisor ou do outro videoregistrador.

Esta ligação proporciona imagens em formato DV de excelente qualidade.

Registrazione di un'immagine come fermo immagine su nastro

Uso del cavo i.LINK (cavo di collegamento DV)



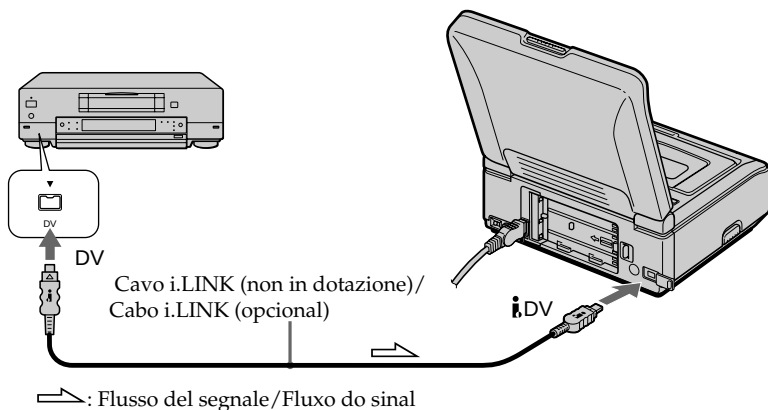
Nota

“” potrebbe lampeggiare nei casi riportati di seguito. In questo caso, estrarre e inserire di nuovo la “Memory Stick”, onde evitare di visualizzare immagini distorte.

- Quando viene utilizzato un nastro la cui registrazione è di scarsa qualità perché utilizzato più volte per la duplicazione
- Quando si tenta di inserire immagini distorte a causa della scarsa ricezione radio se viene utilizzato un sintonizzatore per apparecchi TV

Gravar uma imagem de uma cassette como imagem fixa

Utilizar o cabo i.LINK (cabo de ligação DV)



Nota

A indicação «» pode aparecer a piscar nos seguintes casos. Se esta situação acontecer, ejecte e introduza novamente o «Memory Stick» para que não apareçam imagens distorcidas.

- Se gravar numa cassette em más condições de gravação como, por exemplo, uma cassette constantemente utilizada para cópias
- Se, quando estiver a utilizar um sintonizador para televisor, tentar introduzir imagens de vídeo distorcidas devido a interferências na recepção de ondas de rádio

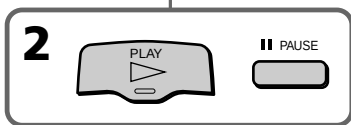
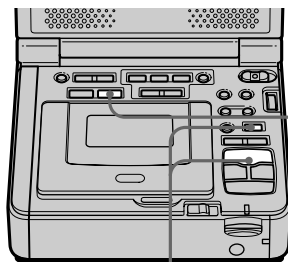
Registrazione di un'immagine su nastro come immagine in movimento

Il presente videoregistratore è in grado di leggere dati di immagini in movimento registrate su nastro e di registrarli come immagini in movimento su una "Memory Stick". I dati di immagini in movimento possono anche essere trasmessi attraverso il connettore di ingresso e registrati come immagini in movimento su una "Memory Stick".

Operazioni preliminari

- Inserire un nastro registrato nel videoregistratore.
- Inserire una "Memory Stick" nel videoregistratore.

- (1) Impostare l'interruttore POWER su ON.
- (2) Premere ▷. Viene riprodotta l'immagine registrata sul nastro.
Quindi, premere || in corrispondenza della scena a partire dalla quale si desidera avviare la registrazione.
- (3) Premere MEMORY CAPTURE-MPEG sul presente videoregistratore o START/STOP sul telecomando. Il tempo di registrazione massimo è di 15 secondi quando nelle impostazioni di menu IMAGESIZE è regolato su 320 × 240 e di 60 secondi se IMAGESIZE è regolato su 160 × 112.



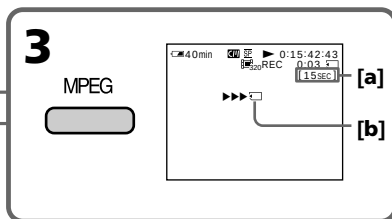
Gravar uma imagem de uma cassette como imagem em movimento

O videogravador pode ler dados de imagens em movimento gravados numa cassette e gravá-los como imagens em movimento num «Memory Stick». O videogravador também pode fazer passar dados de imagens em movimento através do conector de entrada e gravá-los como imagens em movimento num «Memory Stick».

Antes da operação

- Introduza uma cassette gravada no videogravador.
- Introduza um «Memory Stick» no videogravador.

- (1) Coloque o selector POWER na posição ON.
- (2) Carregue em ▷. A imagem gravada na cassette é reproduzida.
Depois, carregue em || na cena a partir da qual deseja começar a gravar.
- (3) Carregue em MEMORY CAPTURE-MPEG no videogravador ou em START/STOP no telecomando. Se IMAGESIZE nas programações do menu estiver regulada para 320 × 240, o tempo máximo de gravação é 15 segundos. No entanto, se IMAGESIZE nas programações do menu estiver regulada para 160 × 112, o tempo máximo de gravação é 60 segundos.



- [a]: Il tempo di registrazione può essere memorizzato sulla "Memory Stick". / O tempo de gravação pode ser registado no «Memory Stick».
- [b]: Questa indicazione rimane visualizzata per cinque secondi dopo la pressione di MEMORY CAPTURE-MPEG sul proprio videoregistratore o START/STOP sul comando a distanza. L'indicazione non viene registrata. / Este indicador aparece no ecrã durante cinco segundos depois de carregar em MEMORY CAPTURE-MPEG no videogravador ou em START/STOP no telecomando. Este indicador não fica gravado.

Para parar a gravação

Carregue em MEMORY CAPTURE-MPEG.

Per arrestare la registrazione

Premere MEMORY CAPTURE-MPEG.

Registrazione di un'immagine su nastro come immagine in movimento

Note

- L'audio registrato a 48 kHz viene convertito in 32 kHz quando le immagini di un nastro vengono registrate su una "Memory Stick".
- Quando si effettua la registrazione da un nastro, l'audio registrato in stereofonia diventa monofonico.

Quando la spia di accesso è accesa o lampeggia

Non spostare il videoregistratore né sottoporlo a vibrazioni o urti. Inoltre, non spegnere l'apparecchio, non estrarre la "Memory Stick" e non rimuovere il blocco batteria per evitare di danneggiare i dati delle immagini.

Se i titoli sono già stati registrati su nastro

Non è possibile registrare i titoli su una "Memory Stick". Il titolo non viene visualizzato durante la registrazione di un'immagine in movimento utilizzando il formato MPEG.

Se viene visualizzato il messaggio "AUDIO ERROR"

È stato registrato un tipo di audio che non è possibile registrare con il presente videoregistratore. Collegare il cavo di collegamento A/V per immettere immagini da un apparecchio esterno utilizzato per la riproduzione (p. 132).

Data/ora di registrazione

Sulla "Memory Stick", vengono memorizzati i dati di registrazione (data/ora).

Gravar uma imagem de uma cassete como imagem em movimento

Notas

- Se gravar imagens de uma cassete para «Memory Stick»s, o som gravado em 48 kHz é convertido para um som em 32 kHz.
- Se fizer gravações em cassetes, o som gravado em estéreo é convertido para mono.

Se o indicador luminoso de acesso estiver aceso ou intermitente

Não desloque nem submeta o videogravador a vibrações ou choques mecânicos. Além disso, não desligue o aparelho, ejecte um «Memory Stick» nem retire a bateria recarregável. Caso contrário, pode ocorrer perda de dados de imagens.

Os títulos já foram gravados em cassetes

Não pode gravar títulos em «Memory Stick»s. O título não aparece durante a gravação de uma imagem em movimento com MPEG.

Se a indicação «AUDIO ERROR» aparecer no ecrã

É porque o som que não pode ser gravado pelo videogravador foi gravado. Ligue o cabo de ligação de A/V para introduzir imagens de um aparelho externo utilizado para reproduzir imagens (p. 132).

Data/hora da gravação

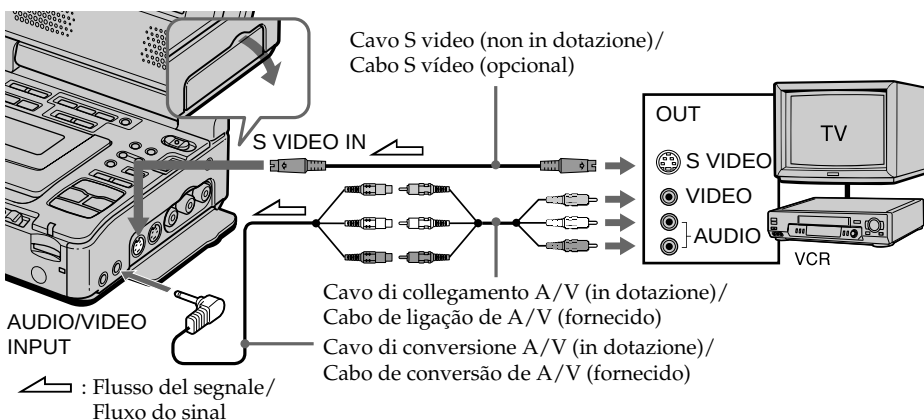
Se fizer uma gravação no «Memory Stick», os dados da gravação (data/hora) são gravados.

Registrazione di un'immagine su nastro come immagine in movimento

Registrazione di un'immagine in movimento da un altro apparecchio

- (1) Impostare l'interruttore POWER su ON.
- (2) Avviare la riproduzione del nastro registrato o attivare l'alimentazione del televisore per vedere il programma desiderato. Viene visualizzata l'immagine trasmessa dall'apparecchio esterno.
- (3) Seguire la procedura descritta a pagina 130 dal punto 3 in poi fino al punto in corrispondenza del quale si desidera avviare la registrazione.

Uso del cavo di collegamento A/V



Collegare la spina gialla del cavo di collegamento A/V alla presa video dell'altro videoregistratore o del televisore.

Se il televisore o il videoregistratore dispone di una presa S video

Per ottenere immagini di alta qualità, effettuare il collegamento utilizzando un cavo di collegamento S video (non in dotazione). Con questo collegamento, non è necessario collegare la spina gialla (video) del cavo di collegamento A/V.

Collegare un cavo S video (non in dotazione) sia alla presa S video del proprio videoregistratore che a quella del televisore o dell'altro videoregistratore.

Questo collegamento fornisce immagini in formato DV di qualità superiore.

Gravar uma imagem de uma cassete como imagem em movimento

Gravar uma imagem em movimento de outro equipamento

- (1) Coloque o selector POWER na posição ON.
- (2) Reproduza a cassete gravada ou ligue o televisor para ver o programa desejado. A imagem do outro equipamento aparece no ecrã.
- (3) Siga o procedimento na página 130, a partir do passo 3 até ao ponto onde deseja começar a gravar.

Utilizar o cabo de ligação de A/V

Ligue a ficha amarela do cabo de ligação de A/V à tomada de vídeo do outro videoregistrador ou do televisor.

Se o televisor ou o videoregistrador tiver uma tomada S video

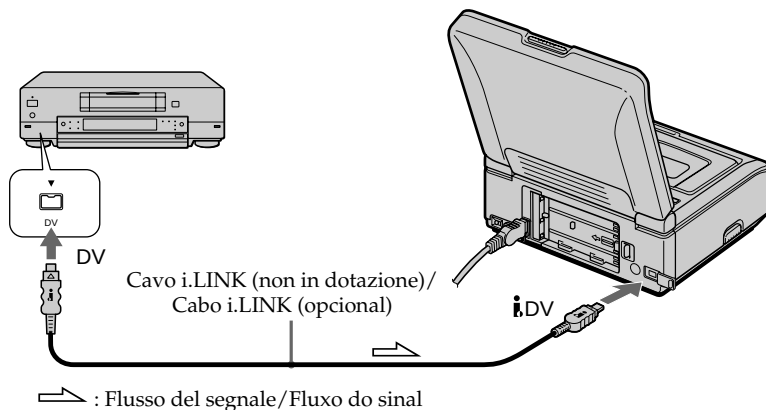
As imagens podem ser reproduzidas com mais nitidez, se utilizar um cabo S vídeo (opcional). Neste caso, não precisa de ligar a ficha amarela (vídeo) do cabo de ligação de A/V.

Ligue um cabo S video (opcional) às tomadas S video do videoregistrador e do televisor ou do outro videoregistrador.

Esta ligação proporciona imagens em formato DV de excelente qualidade.

Registrazione di un'immagine su nastro come immagine in movimento

Uso del cavo i.LINK (cavo di collegamento DV)



Nota

L'indicatore "DV" potrebbe lampeggiare nei casi riportati di seguito. In questo caso, estrarre e inserire di nuovo la "Memory Stick", onde evitare di visualizzare immagini distorte.

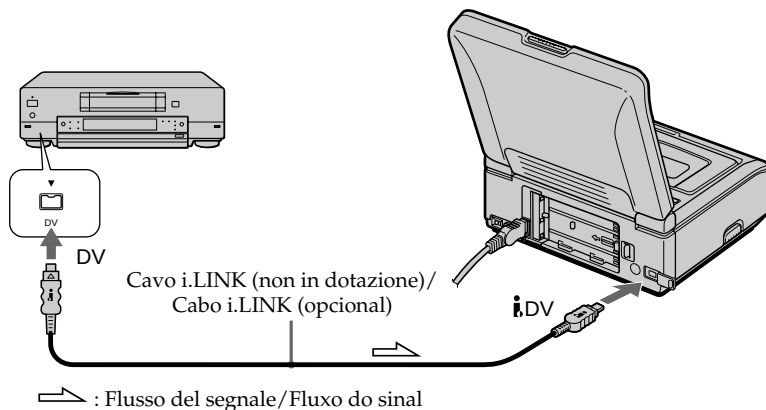
- Quando viene utilizzato un nastro la cui registrazione è di scarsa qualità perché utilizzato più volte per la duplicazione
- Quando si tenta di inserire immagini distorte a causa della scarsa ricezione radio quando viene utilizzato un sintonizzatore per apparecchi TV

Durante le operazioni di registrazione su "Memory Stick"

Non estrarre la cassetta dal videoregistratore, poiché l'audio non viene registrato sulla "Memory Stick".

Gravar uma imagem de uma cassete como imagem em movimento

Utilizar o cabo i.LINK (cabo de ligação DV)



Nota

A indicação «DV» pode aparecer a piscar nos seguintes casos. Se esta situação acontecer, ejecte e introduza novamente o «Memory Stick» para que não apareçam imagens distorcidas.

- Se gravar numa cassete em más condições de gravação como, por exemplo, uma cassete constantemente utilizada para cópias
- Se, quando estiver a utilizar um sintonizador para televisão, tentar introduzir imagens de vídeo distorcidas devido a interferências na recepção de ondas de rádio

Durante a gravação no «Memory Stick»

Não ejecte a cassete do videogravador VCR. Se ejectar a cassete, não grava o som no «Memory Stick».

Registrazione di immagini elaborate come immagini in movimento – Montaggio digitale di programmi (su “Memory Stick”)

È possibile duplicare scene selezionate (programmi) per il montaggio su “Memory Stick”.

Creazione del programma

- (1) Posizionare l'interruttore POWER su ON.
- (2) Inserire nel videoregistratore il nastro da riprodurre e la “Memory Stick” su cui effettuare la registrazione.
- (3) Premere MENU, quindi selezionare e confermare VIDEO EDIT in **[ETC]** utilizzando la manopola SEL/PUSH EXEC (p. 111).
- (4) Selezionare e confermare MEMORY utilizzando la manopola SEL/PUSH EXEC.
- (5) Selezionare e confermare IMAGE SIZE utilizzando la manopola SEL/PUSH EXEC. Il tempo di registrazione massimo è di 15 secondi quando IMAGE SIZE è regolato su 320 × 240 e di 60 secondi se IMAGE SIZE è regolato su 160 × 112.
- (6) Ricercare l'inizio della prima scena da inserire utilizzando i tasti di azionamento video, quindi premere **II** per interrompere momentaneamente la riproduzione. È possibile eseguire una regolazione accurata su singoli fotogrammi con **◀II <0> II▶**.
- (7) Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare MARK, quindi premere la manopola o MARK sul telecomando. Viene in tal modo impostato il punto IN del primo programma, mentre la parte superiore del contrassegno di programma diventa azzurra.
- (8) Ricercare la fine della prima scena da inserire utilizzando i tasti di azionamento video, quindi premere **II** per interrompere momentaneamente la riproduzione.
- (9) Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare MARK, quindi premere la manopola o MARK sul telecomando. Viene in tal modo impostato il punto OUT del primo programma, mentre la parte inferiore del contrassegno di programma diventa azzurra.
- (10) Ripetere i punti da 6 a 9, quindi impostare il programma. Una volta impostato il programma, il simbolo del programma diventa blu chiaro. È possibile impostare un massimo di 20 programmi.

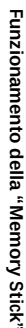
Gravar imagens montadas como imagens em movimento – Montagem digital de programas (em «Memory Stick»s)

Pode duplicar cenas seleccionadas (programas) para fazer montagens em «Memory Stick»s.

Criar o programa

- (1) Coloque o selector POWER na posição ON.
- (2) Introduza a cassette que deseja reproduzir e um «Memory Stick» para gravação no videogravador.
- (3) Carregue em MENU e utilize o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar VIDEO EDIT em **[ETC]** (p. 116).
- (4) Utilize o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar MEMORY.
- (5) Utilize o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar IMAGE SIZE. Se IMAGE SIZE estiver regulada para 320 × 240, o tempo máximo de gravação é 15 seconds. No entanto, se IMAGE SIZE estiver regulada para 160 × 112, o tempo máximo de gravação é 60 seconds.
- (6) Utilize os botões de funcionamento do videogravador para procurar o início da primeira cena que deseja inserir e depois carregue em **II** para suspender temporariamente a reprodução. Pode fazer a regulação fina, fotograma a fotograma, utilizando **◀II <0> II▶**.
- (7) Rode o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar MARK e, em seguida, carregue no botão ou em MARK no telecomando. O ponto IN do primeiro programa fica programado e a parte superior da marca do programa muda para azul claro.
- (8) Utilize os botões de funcionamento do videogravador para procurar o fim da primeira cena que deseja inserir e depois carregue em **II** para suspender temporariamente a reprodução.
- (9) Rode o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar MARK e, em seguida, carregue no botão ou em MARK no telecomando. O ponto OUT do primeiro programa fica programado e a parte inferior da marca do programa muda para azul claro.
- (10) Repita os passos 6 a 9 e especifique o programa. Depois de especificar o programa, a marca respectiva muda para azul claro. Pode especificar um máximo de 20 programas.

Gravar imagens montadas como imagens em movimento – Montagem digital de programas (em «Memory Stick»s)



Apagar o programa especificado

No último programa, apague primeiro OUT e depois IN.

- (1)** Utilize o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar UNDO.
 - (2)** Utilize o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar EXECUTE.
- A marca do último programa especificado começa a piscar e a programação é cancelada.

Para cancelar a eliminação

Utilize o botão SEL/PUSH EXEC (referido no passo 2) para seleccionar RETURN.

Registrazione di immagini elaborate come immagini in movimento – Montaggio digitale di programmi (su “Memory Stick”)

Cancellazione di tutti i programmi

- (1)** Selezionare e confermare VIDEO EDIT, quindi MEMORY utilizzando la manopola SEL/PUSH EXEC.
- (2)** Selezionare e confermare ERASE ALL, quindi EXECUTE utilizzando la manopola SEL/PUSH EXEC.
I simboli di tutti i programmi lampeggiano, quindi le impostazioni vengono annullate.

Per annullare la cancellazione di tutti i programmi

Selezionare RETURN utilizzando la manopola SEL/PUSH EXEC al punto 2.

Per annullare un programma impostato

Premere MENU.

Il programma viene memorizzato finché non viene estratta la cassetta.

Note

- Non è possibile duplicare i titoli, gli indicatori visualizzati o il contenuto della memoria cassetta.
- Non è possibile effettuare la registrazione durante le operazioni di montaggio digitale di programmi su “Memory Stick”.
- Non è possibile impostare IN o OUT su una parte vuota di nastro.
- Il codice temporale totale potrebbe non venire visualizzato correttamente, se è presente una parte vuota tra IN e OUT sul nastro.

Durante la creazione di un programma

Se viene estratta la cassetta sullo schermo appare il messaggio NOT READY. In questo caso il programma verrà cancellato.

Se viene impostato un tempo di registrazione superiore a quello massimo

Il simbolo del programma diventa giallo e, se IMAGE SIZE è impostato su 320 × 240, sullo schermo viene visualizzato il messaggio OVER 15 SEC LIMIT, mentre se se IMAGE SIZE è impostato su 160 × 112 viene visualizzato il messaggio OVER 60 SEC LIMIT. È tuttavia possibile registrare fino a quando non viene raggiunto il tempo di registrazione massimo.

Gravar imagens montadas como imagens em movimento – Montagem digital de programas (em «Memory Stick»s)

Apagar todos os programas

- (1)** Seleccione VIDEO EDIT e depois utilize o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar MEMORY.
- (2)** Seleccione ERASE ALL e depois utilize o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar EXECUTE.
Todas as marcas de programas começam a piscar e as gravações são canceladas.

Para cancelar a eliminação de todos os programas

No passo 2, utilize o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar RETURN.

Para cancelar um programa especificado

Carregue em MENU.

O programa fica memorizado até a cassetta ser ejetada.

Notas

- Não pode copiar títulos, indicadores do visor nem o conteúdo da memória da cassetta.
- Não pode fazer gravações durante a montagem digital de programas em «Memory Stick»s.
- Não pode especificar IN ou OUT numa parte em branco da cassetta.
- Se houver uma parte em branco entre IN e OUT na cassetta, a codificação de tempo total pode não aparecer correctamente no ecrã.

Durante a criação de um programa

Se ejectar a cassetta, a indicação NOT READY aparece no ecrã. O programa é apagado.

Se ultrapassar o tempo máximo de gravação

A marca do programa muda para amarelo. Se IMAGE SIZE estiver regulada para 320 × 240, a indicação OVER 15 SEC LIMIT aparece no ecrã; se IMAGE SIZE estiver regulada para 160 × 112, a indicação OVER 60 SEC LIMIT aparece no ecrã. No entanto, só pode fazer gravações até atingir o tempo máximo de gravação.

Registrazione di immagini elaborate come immagini in movimento – Montaggio digitale di programmi (su “Memory Stick”)

Esecuzione del programma (duplicazione su “Memory Stick”)

- (1) Selezionare e confermare VIDEO EDIT nelle impostazioni di menu, quindi MEMORY con la manopola SEL/PUSH EXEC.
- (2) Selezionare e confermare START, quindi EXECUTE con la manopola SEL/PUSH EXEC.
Ricerare l’inizio del primo programma, quindi avviare la duplicazione.
Il simbolo del programma lampeggia.
Sullo schermo appaiono rispettivamente i seguenti indicatori: SEARCH durante la ricerca, EDITING durante la scrittura di dati sul videoregistratore e REC durante la duplicazione.
Al termine della duplicazione l’indicatore PROGRAM diventa blu chiaro.
Al termine della duplicazione, il videoregistratore si arresta automaticamente.

Per arrestare la duplicazione durante il montaggio

Premere ■ utilizzando i tasti di controllo video. Il programma eseguito viene memorizzato sulla “Memory Stick” fino al punto in cui è stato premuto ■.

Per terminare la funzione digitale di montaggio di programmi

Al termine della duplicazione, il presente videoregistratore si arresta. Quindi viene visualizzato VIDEO EDIT nelle impostazioni di menu.

Premere MENU per terminare la funzione digitale di montaggio di programmi.

Gravar imagens montadas como imagens em movimento – Montagem digital de programas (em «Memory Stick»s)

Executar o programa (Copiar um «Memory Stick»)

- (1) Seleccione VIDEO EDIT nas programações do menu e depois utilize o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar MEMORY.
- (2) Seleccione START e depois utilize o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar EXECUTE.
Procure o início do primeiro programa e comece a copiar.
A marca do programa começa a piscar.
O indicador SEARCH aparece durante a procura, o indicador EDITING aparece no videogravador durante o registo de dados e o indicador REC aparece no ecrã durante a cópia. O indicador PROGRAM muda para azul claro quando a cópia estiver concluída.
Quando a cópia terminar, o videogravador pára automaticamente.

Para interromper a cópia durante a montagem

Carregue em ■ com as botões de funcionamento do videogravador.
O programa que criou é gravado num «Memory Stick» até carregar em ■.

Para desactivar a função de montagem digital de programas

O videogravador pára quando a cópia termina. Depois, volta a aparecer VIDEO EDIT nas programações do menu.
Carregue em MENU para desactivar a função de montagem de programas.

Registrazione di immagini elaborate come immagini in movimento – Montaggio digitale di programmi (su “Memory Stick”)

Sullo schermo appare NOT READY se:

- Non è stato eseguito il programma che consente di utilizzare il montaggio digitale di programmi.
- La “Memory Stick” non è inserita.
- La linguetta di protezione da scrittura della “Memory Stick” è impostata su LOCK.
- La “Memory Stick” non dispone di spazio sufficiente per effettuare la registrazione.

Se la “Memory Stick” non dispone di spazio sufficiente per effettuare la registrazione

MEMORY FULL viene visualizzato sullo schermo. È tuttavia possibile registrare immagini fino al tempo indicato.

Se viene impostato un tempo di registrazione superiore a quello massimo

Il messaggio OVER MEMORY LIMIT viene visualizzato sullo schermo. È tuttavia possibile registrare immagini in movimento fino a quando non viene raggiunto il tempo di registrazione massimo.

Gravar imagens montadas como imagens em movimento – Montagem digital de programas (em «Memory Stick»s)

A indicação NOT READY aparece no ecrã se:

- Não tiver criado o programa que possibilita fazer a montagem digital de programas.
- Não introduziu o «Memory Stick».
- A patilha de protecção contra gravação no «Memory Stick» estiver na posição LOCK.
- Não houver espaço suficiente para gravações no «Memory Stick».

Se não houver espaço suficiente para gravações no «Memory Stick»

A indicação MEMORY FULL aparece no ecrã. No entanto, pode gravar imagens até atingir o tempo indicado no ecrã.

Se ultrapassar o tempo máximo de gravação

A indicação OVER MEMORY LIMIT aparece no ecrã. No entanto, pode gravar imagens em movimento até atingir o tempo máximo de gravação.

Copiatura di fermi immagine da un nastro – Salvataggio di immagini

Utilizzando la funzione di ricerca, è possibile ricevere automaticamente dai nastri solo i fermi immagine e registrarli in sequenza su una «Memory Stick».

Operazioni preliminari

- Inserire nel videoregistratore un nastro registrato, quindi riavvolgerlo.
- Inserire una «Memory Stick» nel videoregistratore.

- (1) Impostare l'interruttore POWER su ON.
- (2) Premere MENU, quindi selezionare e confermare PHOTO SAVE in  utilizzando la manopola SEL/PUSH EXEC (p. 109). Sullo schermo viene visualizzato PHOTO BUTTON.
- (3) Premere ulteriormente PHOTO. Il fermo immagine del nastro viene registrato su una «Memory Stick». Viene visualizzato il numero di immagini copiate. Al termine della copia, viene visualizzato END.

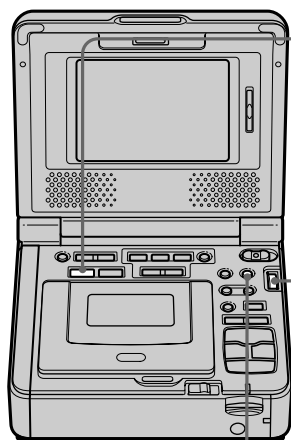
Copiar imagens fixas de uma cassette – PHOTO SAVE

Com a função de procura, pode captar automaticamente apenas imagens fixas de cassetes e gravá-las sequencialmente num «Memory Stick».

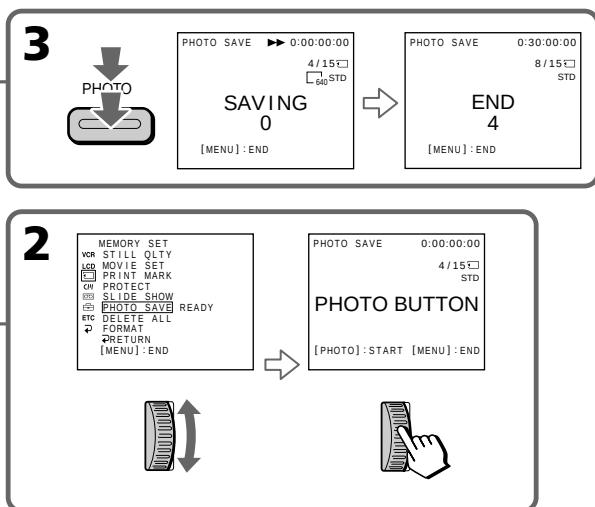
Antes da operação

- Introduza uma cassette gravada no videogravador e rebobine-a.
- Introduza um «Memory Stick» no videogravador.

- (1) Coloque o selector POWER na posição ON.
- (2) Carregue em MENU e depois utilize o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar PHOTO SAVE em  (p. 114). A indicação PHOTO BUTTON aparece no ecrã.
- (3) Carregue em PHOTO exercendo mais pressão. A imagem fixa na cassette é gravada num «Memory Stick». O número de imagens fixas copiadas aparece no ecrã. Concluída a cópia, a indicação END aparece no ecrã.



MENU



Copiatura di fermi immagine da un nastro – Salvataggio di immagini

Per arrestare la copia

Premere MENU.

Se la “Memory Stick” è piena

Sullo schermo viene visualizzato il messaggio MEMORY FULL, quindi la copia si arresta. Inserire un'altra “Memory Stick” e ripetere la procedura dal punto 2.

Dimensioni dei fermi immagini

Le dimensioni delle immagini sono impostate automaticamente: 640 × 480.

Se la spia di accesso è accesa o lampeggia

Non spostare il videoregistratore né sottoporlo a vibrazioni o urti. Inoltre, non spegnere l'apparecchio, non estrarre la “Memory Stick” e non rimuovere il blocco batteria per evitare di danneggiare i dati delle immagini.

Se la linguetta di protezione da scrittura della “Memory Stick” è impostata su LOCK

Selezionando una voce nelle impostazioni di menu, viene visualizzato il messaggio NOT READY.

Se si sostituisce la “Memory Stick” mentre la copia è in corso

Il videoregistratore riprende la copia a partire dall'ultima immagine registrata sulla precedente “Memory Stick”.

Copiar imagens fixas de uma cassette – PHOTO SAVE

Para interromper a cópia

Carregue em MENU.

Se a memória do «Memory Stick» estiver cheia

A indicação MEMORY FULL aparece no ecrã e a cópia é interrompida. Introduza outro «Memory Stick» e repita o procedimento a partir do passo 2.

Tamanho das imagens fixas

O tamanho da imagem é automaticamente regulado para 640 × 480.

Se o indicador luminoso de acesso estiver aceso ou intermitente

Não desloque nem submeta o videogravador a vibrações ou choques mecânicos. Além disso, não desligue o aparelho, ejecte um «Memory Stick» nem retire a bateria recarregável. Caso contrário, pode ocorrer perda de dados de imagens.

Se a patilha de protecção contra gravação no «Memory Stick» estiver na posição LOCK

A indicação NOT READY aparece no ecrã quando selecciona o elemento nas programações do menu.

Se mudar de «Memory Stick» quando estiver a meio de uma cópia

O videogravador retoma a cópia a partir da última imagem gravada no «Memory Stick» anterior.

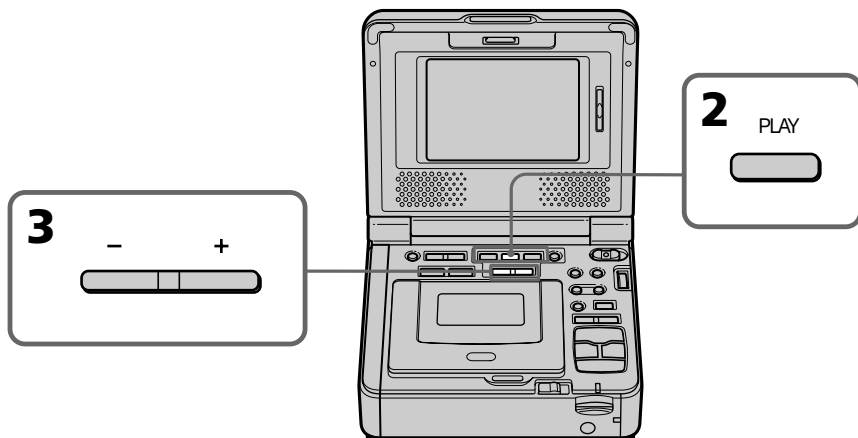
Visualizzazione di fermi immagine – Riproduzione di immagini memorizzate

È possibile riprodurre le immagini statiche registrate in una "Memory Stick". È inoltre possibile riprodurre fino a sei immagini, anche dinamiche, in sequenza mediante la selezione dello schermo di indice.

Operazioni preliminari

Inserire una "Memory Stick" nel videoregistratore.

- (1) Impostare l'interruttore POWER su ON.
- (2) Premere MEMORY PLAY. Viene visualizzata l'immagine registrata per ultima.
- (3) Premere MEMORY +/- per selezionare il fermo immagine desiderato. Per visualizzare l'immagine precedente, premere MEMORY - e per visualizzare quella successiva, premere MEMORY +.



Per arrestare la riproduzione di immagini memorizzate

Premere MEMORY PLAY.

Nota

Potrebbe non essere possibile riprodurre immagini con il videoregistratore nei casi riportati di seguito:

- Se si tenta di riprodurre dati di immagine modificati tramite il computer.
- Se si tenta di riprodurre dati di immagini riprese con altri apparecchi.

Ver uma imagem fixa – Reprodução das fotografias em memória

Pode reproduzir imagens fixas gravadas num «Memory Stick». Se seleccionar o ecrã de índice, também pode reproduzir em simultâneo seis imagens, incluindo imagens em movimento, por ordem numérica.

Antes da operação

Introduza um «Memory Stick» no videogravador.

- (1) Coloque o selector POWER na posição ON.
- (2) Carregue em MEMORY PLAY. A última imagem gravada aparece no ecrã.
- (3) Carregue em MEMORY +/- para seleccionar a imagem fixa desejada. Para ver a imagem anterior, carregue em MEMORY -. Para ver a imagem seguinte, carregue em MEMORY +.

Para interromper a reprodução das fotografias em memória

Carregue em MEMORY PLAY.

Nota

Pode não ser possível reproduzir imagens com o videogravador:

- se reproduzir dados de imagens modificados no computador.
- se reproduzir dados de imagens filmados com outro equipamento.

Visualizzazione di fermi immagine – Riproduzione di immagini memorizzate

Note sui nomi di file

- È possibile che il numero di directory non venga visualizzato e che venga visualizzato solo il nome del file nel caso in cui la struttura della directory non sia conforme allo standard DCF.
- Se la struttura della directory non è conforme allo standard DCF, sullo schermo potrebbe venire visualizzato il messaggio "❏ ❏ DIRECTORY ERROR". Durante la visualizzazione di tale messaggio, le immagini possono venire riprodotte, ma non è possibile registrarle sulla "Memory Stick".
- Il nome del file lampeggia sullo schermo se il file è corrotto o illeggibile.

Per riprodurre immagini registrate sullo schermo del televisore

- Prima di eseguire l'operazione, collegare il videoregistratore al televisore utilizzando il cavo di collegamento A/V in dotazione con il videoregistratore.
- Se la funzione di riproduzione di immagini memorizzate viene utilizzata con il televisore o con lo schermo, potrebbe verificarsi un impoverimento della qualità delle immagini. Non si tratta di un problema di funzionamento. La qualità dei dati delle immagini rimane infatti invariata.

Se sulla "Memory Stick" non è registrata alcuna immagine

Viene visualizzato il messaggio "❏ ❏ NO FILE".

Ver uma imagem fixa – Reprodução das fotografias em memória

Notas sobre o nome do ficheiro

- Se a estrutura do directório não estiver em conformidade com a norma DCF, o ecrã pode não mostrar o número do directório e mostrar apenas o nome do ficheiro.
- «❏ ❏ DIRECTORY ERROR» pode aparecer no ecrã, se a estrutura do directório não estiver em conformidade com a norma DCF. Enquanto esta mensagem estiver no ecrã, pode reproduzir imagens mas não pode gravá-las no «Memory Stick».
- Se o ficheiro estiver danificado ou ilegível, o nome do ficheiro começa a piscar no ecrã.

Para reproduzir imagens gravadas no ecrã de um televisor

- Antes de utilizar o videogravador, ligue-o ao televisor utilizando o cabo de ligação de A/V fornecido com o videogravador.
- Quando fizer a reprodução das fotografias em memória num televisor ou no ecrã, é possível que a qualidade da imagem não seja tão boa. Isto não é sinónimo de avaria. A qualidade dos dados de imagens não foi prejudicada.

Se não houver imagens gravadas no «Memory Stick»

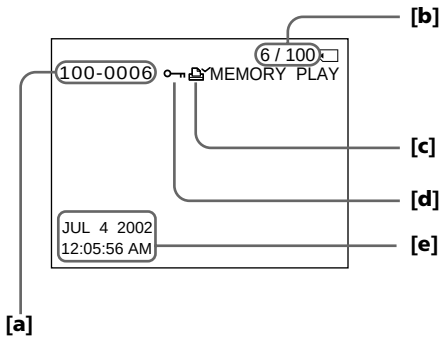
A mensagem «❏ ❏ NO FILE» aparece no ecrã.

**Visualizzazione di fermi immagine
– Riproduzione di immagini
memorizzate**

**Indicatori a schermo visualizzati
durante la riproduzione di fermi
immagine**

**Ver uma imagem fixa
– Reprodução das fotografias em
memória**

**Indicadores do ecrã durante a
reprodução de imagens fixas**



- [a]** Numero della directory dei dati, numero del file
- [b]** Numero dell'immagine/numero complessivo delle immagini registrate
- [c]** Contrassegno di stampa
- [d]** Protezione
- [e]** Dati di registrazione

Nota (solo GV-D1000E)
La data viene indicata nel formato "4 7 2002".

Dati relativi alla registrazione
Premendo DATA CODE sul telecomando, è possibile visualizzare i dati relativi alla registrazione (data/ora o varie impostazioni di registrazione).

- [a]** Número do directório de dados, número do ficheiro
- [b]** Número da imagem/Número total de imagens gravadas
- [c]** Marca de impressão
- [d]** Protecção
- [e]** Data

Nota (só no modelo GV-D1000E)
O indicador da data mostra «4 7 2002».

Dados da gravação
Se carregar em DATA CODE no telecomando, pode ver os dados da gravação (data/hora ou várias programações quando gravadas).

Visualizzazione di fermi immagine – Riproduzione di immagini memorizzate

Riproduzione simultanea di sei immagini registrate (schermata di indice)

È possibile riprodurre contemporaneamente sei immagini registrate. Questa funzione è particolarmente utile se si effettua la ricerca di un'immagine specifica.

- (1) Impostare l'interruttore POWER su ON.
- (2) Premere MEMORY INDEX per visualizzare la schermata di indice.

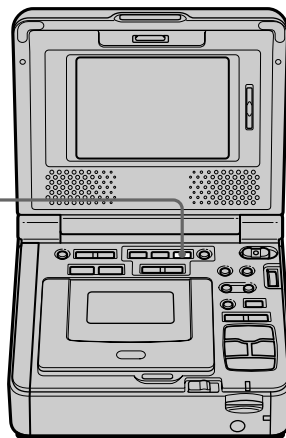


Ver uma imagem fixa – Reprodução das fotografias em memória

Reproduzir seis imagens gravadas em simultâneo (ecrã de índice)

Pode reproduzir seis imagens gravadas em simultâneo. Esta função é especialmente prática quando se procura uma determinada imagem.

- (1) Coloque o selector POWER na posição ON.
- (2) Carregue em MEMORY INDEX para ver o ecrã de índice.



Sopra l'immagine visualizzata prima del passaggio al modo della schermata di indice, appare un contrassegno ► rosso.

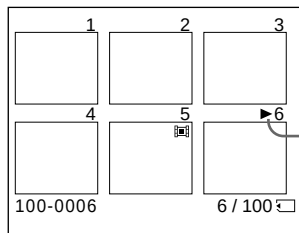
MEMORY – : per visualizzare le sei immagini precedenti

MEMORY + : per visualizzare le sei immagini successive

Aparece uma marca ► vermelha por cima da imagem mostrada antes da mudança para o modo de ecrã de índice.

MEMORY – : para ver as seis imagens anteriores

MEMORY + : para ver as seis imagens seguintes



Contrassegno ► /
Marca ►

Visualizzazione di fermi immagine – Riproduzione di immagini memorizzate

Per tornare alla schermata di riproduzione normale (schermata unica)

Premere MEMORY +/– per spostare il contrassegno ► sull'immagine che si desidera visualizzare a schermo pieno, quindi premere MEMORY PLAY.

Nota

Durante la visualizzazione della schermata di indice, nella parte superiore di ogni immagine appare un numero ad indicare l'ordine in cui le immagini sono registrate sulla "Memory Stick". Questi numeri sono diversi dai nomi dei file di dati (p. 117).

Dati di immagine modificati tramite un computer o ripresi mediante altri apparecchi

Questi tipi di file potrebbero non venire visualizzati sulla schermata di indice.

Ver uma imagem fixa – Reprodução das fotografias em memória

Para voltar ao ecrã de reprodução normal

Carregue em MEMORY +/– para mover a marca ► para a imagem que deseja ver em modo de ecrã total e depois carregue em MEMORY PLAY.

Nota

No ecrã de índice, aparece um número por cima de cada imagem. Este número indica a ordem de gravação das imagens no «Memory Stick». Estes números são diferentes dos nomes dos ficheiros de dados (p. 117).

Dados de imagens modificados em computadores ou filmados com outro equipamento

Estes ficheiros podem não aparecer no ecrã de índice.

Visualizzazione di immagini in movimento – Riproduzione di film MPEG

È possibile visualizzare le immagini in movimento registrate su una "Memory Stick". È inoltre possibile riprodurre sei immagini, incluse le immagini in movimento, contemporaneamente e in ordine numerico selezionando la schermata di indice.

Operazioni preliminari

Inserire una "Memory Stick" nel videoregistratore.

- (1) Impostare l'interruttore POWER su ON.
- (2) Premere MEMORY PLAY. Viene visualizzata l'ultima immagine registrata.
- (3) Premere MEMORY +/- per selezionare l'immagine in movimento desiderata. Premere MEMORY - per visualizzare l'immagine precedente e MEMORY + per visualizzare quella successiva.
- (4) Premere MPEG ► || per avviare la riproduzione.

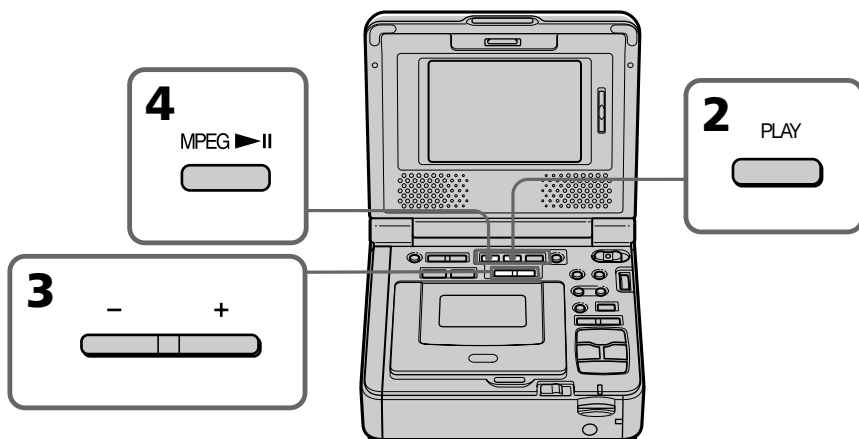
Ver uma imagem em movimento – Reprodução de imagens MPEG

Pode reproduzir imagens em movimento gravadas num «Memory Stick». Se seleccionar o ecrã de índice, também pode reproduzir em simultâneo seis imagens, incluindo imagens fixas, por ordem numérica.

Antes da operação

Introduza um «Memory Stick» no videogravador.

- (1) Coloque o selector POWER na posição ON.
- (2) Carregue em MEMORY PLAY. A última imagem gravada aparece no ecrã.
- (3) Carregue em MEMORY +/- para seleccionar as imagens em movimento desejadas. Para ver a imagem anterior, carregue em MEMORY -. Para ver a imagem seguinte, carregue em MEMORY +.
- (4) Carregue em MPEG ► || para iniciar a reprodução.



Per arrestare la riproduzione di film MPEG

Premere MEMORY PLAY.

Para interromper a reprodução de imagens MPEG

Carregue em MEMORY PLAY.

Visualizzazione di immagini in movimento – Riproduzione di film MPEG

Nota

Potrebbe non essere possibile riprodurre immagini con il videoregistratore nei casi riportati di seguito:

- se si tenta di riprodurre dati di immagine modificati tramite il computer.
- se si tenta di riprodurre dati di immagini riprese con altri apparecchi.

Per riprodurre immagini registrate sullo schermo del televisore

Prima di eseguire l'operazione, collegare il videoregistratore al televisore utilizzando il cavo di collegamento A/V in dotazione con il videoregistratore.

Se sulla "Memory Stick" non è registrata alcuna immagine

Viene visualizzato il messaggio "❌ NO FILE".

Ver uma imagem em movimento – Reprodução de imagens MPEG

Nota

Pode não ser possível reproduzir imagens com o videogravador:

- se reproduzir dados de imagens modificados no computador.
- se reproduzir dados de imagens filmados com outro equipamento.

Para reproduzir imagens gravadas no ecrã de um televisor

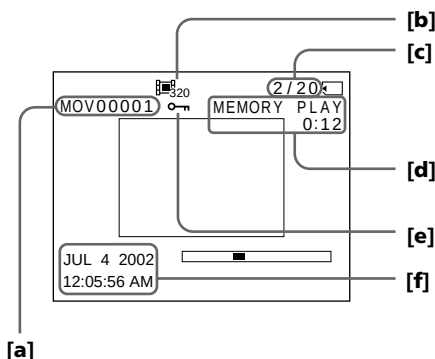
Antes de utilizar o videogravador, ligue-o ao televisor através do cabo de ligação de A/V fornecido com o videogravador.

Se não houver imagens gravadas no «Memory Stick»

A mensagem «❌ NO FILE» aparece no ecrã.

Visualizzazione di immagini in movimento – Riproduzione di film MPEG

Indicatori a schermo visualizzati durante la riproduzione di immagini in movimento



- [a] Numero della directory di dati/numero del file
- [b] Dimensioni dell'immagine
- [c] Numero dell'immagine/numero complessivo delle immagini registrate
- [d] Riproduzione di memoria
- [e] Protezione
- [f] Data/ora di registrazione (varie impostazioni vengono visualizzate come "-- --").

Nota (solo GV-D1000E)

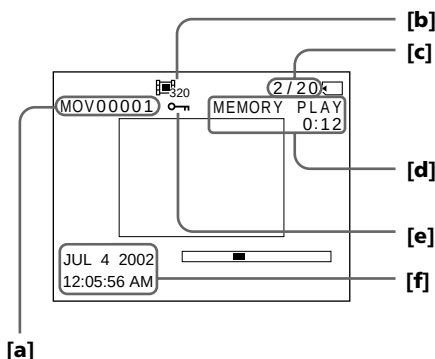
La data viene indicata nel formato "4 7 2002".

Data/ora di registrazione

Per visualizzare la data e l'ora di registrazione, premere DATA CODE sul telecomando durante la riproduzione.

Ver uma imagem em movimento – Reprodução de imagens MPEG

Indicadores do ecrã durante a reprodução de imagens em movimento



- [a] Número do directório de dados/Número do ficheiro
- [b] Tamanho da imagem
- [c] Número da imagem/Número total de imagens gravadas
- [d] Reprodução em memória
- [e] Protecção
- [f] Data/hora da gravação. (Aparecem várias programações como «-- --».)

Nota (só no modelo GV-D1000E)

O indicador da data mostra «4 7 2002».

Data/hora da gravação

Para ver a data/hora da gravação, carregue em DATA CODE no telecomando durante a reprodução.

Visualizzazione su un computer di immagini registrate su "Memory Stick"

È possibile visualizzare i dati registrati sulla "Memory Stick" mediante il computer.

Nota

I dati registrati sulla "Memory Stick" vengono memorizzati nei formati riportati di seguito. Assicurarsi che le applicazioni che supportano tali formati di file siano installate sul computer.

- Fermi immagine: formato JPEG
- Immagini in movimento/audio: formato MPEG

Visualizzazione di immagini su computer

Per utenti Windows (p. 150)

Per utenti Macintosh (p. 156)

Note sull'uso del computer (p. 160)

Note

- Se si collegano contemporaneamente due o più componenti di apparecchiatura USB a un solo computer o se si utilizza un hub, non viene garantito il corretto funzionamento in ambiente Windows o Macintosh.
- A seconda del tipo di apparecchiature USB utilizzate contemporaneamente, alcune unità potrebbero non essere operative.
- Non viene garantito il funzionamento di tutti gli ambienti di computer consigliati sopra indicati.
- Windows e Windows Media sono marchi di fabbrica o marchi registrati di Microsoft Corporation negli Stati Uniti d'America e/o in altri Paesi.
- Tutti gli altri nomi di prodotti citati in questo documento possono essere marchi di fabbrica o marchi registrati dei rispettivi proprietari. Inoltre, in questo manuale non vengono utilizzati i simboli "™" e "®".

Ver as imagens gravadas em «Memory Stick»s, no computador

Pode utilizar o computador para ver dados gravados no «Memory Stick».

Nota

Os dados gravados no «Memory Stick» são guardados nos formatos indicados abaixo. As aplicações que suportam estes formatos de ficheiro têm que estar instaladas no computador.

- Imagens fixas: Formato JPEG
- Imagens em movimento/som: Formato MPEG

Ver imagens utilizando o computador

Para os utilizadores do Windows (p. 150)

Para os utilizadores do Macintosh (p. 156)

Notas sobre a utilização do computador (p. 160)

Notas

- Se ligar simultaneamente dois ou mais dispositivos USB a um computador ou se utilizar um hub, o equipamento pode não funcionar tanto no ambiente Windows como Macintosh.
- Certo equipamento pode não funcionar; tudo depende do tipo de dispositivo USB que também está a ser utilizado.
- É possível que nem todos os ambientes informáticos recomendados, mencionados acima, funcionem.
- Windows e Windows Media são marcas comerciais ou marcas registadas da Microsoft Corporation nos Estados Unidos e/ou noutros países.
- Todos os outros nomes de produtos mencionados neste manual podem ser marcas comerciais ou marcas registadas das respectivas empresas. Além disso, os símbolos «™» e «®» não são mencionados neste manual, para cada caso.

Visualizzazione su un computer di immagini registrate su "Memory Stick"

Per utenti Windows

Ambienti Windows consigliati

SO: Microsoft Windows 98, Windows 98SE, Windows Me o Windows 2000 Professional, Windows XP HomeEdition, Windows XP Professional, installazione standard.
Il funzionamento non è tuttavia garantito se gli ambienti operativi sopra citati vengono utilizzati come aggiornamenti del sistema operativo presente.

CPU: MMX Pentium 200 MHz o superiore

Il connettore USB deve essere in dotazione.

Installazione del driver USB

Prima di collegare il videoregistratore al computer, installare il driver USB sul computer. Il driver USB si trova nel CD-ROM in dotazione con il videoregistratore.

Se il driver USB è stato installato in "Visualizzazione di immagini registrate su nastro mediante il computer (solo per gli utenti di Windows)". Seguire la procedura descritta al punto 6 a pagina 151.

Per utenti Windows XP

Non è necessario che il driver USB sia installato. Il computer viene riconosciuto automaticamente come driver attraverso il semplice collegamento mediante un cavo USB.

Impostare il selettore USB MODE su  (MEMORY STICK) (l'impostazione predefinita è VCR).

Per gli utenti di Windows 98/98SE/Me, Windows 2000 Professional.

Accedere con privilegi di amministratore (per gli utenti di Windows 2000 Professional)

Seguire attentamente la procedura prima di collegare il cavo USB al computer. Collegare il cavo USB al punto 7.

Se il driver USB non è stato registrato correttamente poiché il computer è stato collegato al videoregistratore prima di averne completato l'installazione, installarlo nuovamente seguendo la procedura a pagina 152.

(1) Avviare il computer e attendere che Windows venga caricato.

Ver as imagens gravadas em «Memory Stick», no computador

Para os utilizadores do Windows

Ambiente Windows recomendado

SO: É preciso fazer a instalação padrão do Microsoft Windows 98, Windows 98SE, Windows Me ou Windows 2000 Professional, Windows XP HomeEdition, Windows XP Professional.

No entanto, se o ambiente mencionado acima for um SO atualizado, o equipamento pode não funcionar.

CPU: Pentium MMX de 200 MHz ou mais rápido

Como norma, o conector USB tem que ser fornecido.

Instalar o controlador USB

Antes de ligar o videogravador ao computador, instale o controlador USB no computador.

O controlador USB vem incluído no CD-ROM fornecido com o videogravador.

Se tiver instalado o USB driver na secção «Ver as imagens gravadas numa cassete no computador (só utilizadores do Windows)». Execute o passo 6 da página 151.

Para os utilizadores do Windows XP

Não é preciso instalar o controlador USB. É utilizar o cabo USB para ligar o computador, este é automaticamente reconhecido como controlador.

Coloque o interruptor USB MODE na posição  (MEMORY STICK). (A predefinição é VCR.)

Para utilizadores do Windows 98/98SE/Me, Windows 2000 Professional

Inicie a sessão com a permissão de Administrador. (Para os utilizadores do Windows 2000 Professional)

Antes de ligar o cabo USB ao computador, verifique se executou os passos indicados. Ligue o cabo USB no passo 7.

Se o controlador USB tiver sido registado incorrectamente por ter ligado o computador ao videogravador antes de terminada a instalação respectiva reinstale o controlador USB executando o procedimento descrito na página 152.

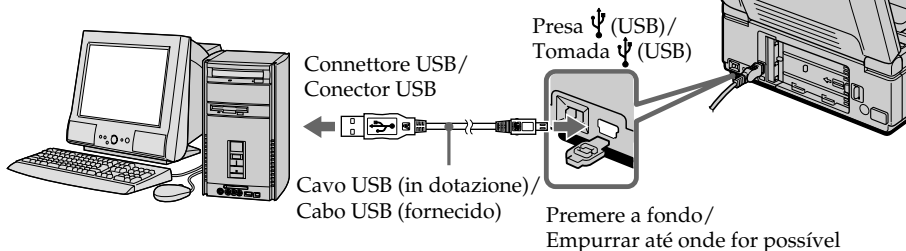
(1) Ligue o computador e carregue o Windows.

Visualizzazione su un computer di immagini registrate su "Memory Stick"

- (2) Inserire il CD-ROM in dotazione nell'apposita unità del computer. Viene visualizzata la schermata del software applicativo.
- (3) Posizionare il cursore su "USB Driver", quindi fare clic. Viene avviata l'installazione del driver USB.



- (4) Per installare il driver USB, seguire i messaggi a schermo.
- (5) Riavviare il computer.
- (6) Collegare il trasformatore CA, quindi impostare il selettore USB MODE su  (MEMORY STICK). L'impostazione predefinita è VCR.
- (7) Impostare l'interruttore POWER su ON, quindi inserire una "Memory Stick" nel videoregistratore.
- (8) Collegare la presa  (USB) del videoregistratore con il connettore USB del computer utilizzando il cavo USB in dotazione. Nello schermo del videoregistratore viene visualizzata l'indicazione USB MODE. Il computer riconosce il videoregistratore e Windows avvia la procedura Installazione guidata Nuovo hardware.
- (9) Seguire i messaggi a schermo in modo che, durante tale procedura, il computer sia in grado di riconoscere l'hardware. La suddetta procedura viene avviata due volte in quanto vengono installati due diversi driver USB. Fare attenzione a non interrompere la procedura prima del completamento dell'installazione.



Ver as imagens gravadas em «Memory Stick»s, no computador

- (2) Introduza o CD-ROM fornecido na respectiva unidade do computador. Aparece o ecrã de software da aplicação.
- (3) Coloque o cursor em «USB Driver» e clique. A instalação do USB driver começa.

- (4) Siga as mensagens no ecrã para instalar o controlador USB.
- (5) Reinicie o computador.
- (6) Ligue o transformador de CA e coloque o interruptor USB MODE na posição  (MEMORY STICK). A programação predefinida é VCR.
- (7) Coloque o interruptor POWER na posição ON e introduza um «Memory Stick» no videogravador.
- (8) Ligue a tomada  (USB) do videogravador ao conector USB do computador utilizando o cabo USB fornecido. A indicação USB MODE aparece no visor do videogravador. O computador reconhece o videogravador e inicia-se o Add Hardware Wizard do Windows.
- (9) Siga as mensagens no ecrã para que o «Add Hardware Wizard» reconheça o hardware. O «Add Hardware Wizard» é executado duas vezes porque são instalados dois controladores USB diferentes. Deixe que a instalação seja concluída sem interrupções.

Visualizzazione su un computer di immagini registrate su "Memory Stick"

Nota

Non è possibile installare il driver USB se nel videoregistratore non è inserita una "Memory Stick".

Prima di installare il driver USB, accertarsi che nel videoregistratore sia inserita una "Memory Stick".

I dati di immagine non possono essere trasferiti mediante il collegamento USB

Se il computer e il videoregistratore vengono collegati prima che l'installazione del driver USB sia stata completata, il driver USB è stato registrato in modo errato. Seguire la procedura riportata di seguito per installare correttamente il driver USB.

Punto 1 Disinstallazione del driver USB errato

- ① Attivare l'alimentazione e attendere che Windows venga caricato.
- ② Collegare la presa USB del computer alla presa  (USB) del videoregistratore utilizzando il cavo USB in dotazione con il videoregistratore.
- ③ Inserire una "Memory Stick" nel videoregistratore, quindi impostare l'interruttore POWER su ON.
- ④ Accedere alla scheda "Gestione periferiche".
Windows 2000 Professional:
Aprire "Risorse del computer" → "Pannello di controllo" → "Sistema" → la scheda "Hardware", quindi fare clic sul pulsante "Gestione periferiche".
Altri sistemi operativi:
Selezionare "Risorse del computer" → "Pannello di controllo" → "Sistema", quindi fare clic sulla scheda "Gestione periferiche".
- ⑤ Selezionare "Altre periferiche".
Selezionare la periferica contrassegnata dal simbolo "?", quindi eliminarla.
Ad es.: (?)Sony Handycam
- ⑥ Impostare l'interruttore POWER su OFF (CHG), quindi scollegare il cavo USB.
- ⑦ Riavviare il computer.

Punto 2 Installazione del driver USB contenuto nel CD-ROM

Eseguire per intero la procedura descritta nella sezione "Installazione del driver USB" a pagina 150.

Ver as imagens gravadas em «Memory Stick»s, no computador

Nota

Se não houver «Memory Stick» no videogravador, não pode instalar o controlador USB.

Antes de instalar o controlador USB, introduza um «Memory Stick» no videogravador.

A ligação USB não permite transferir dados de imagens

Como o computador foi ligado ao videogravador antes da instalação do controlador USB ter sido concluída, este último foi registado indevidamente. Proceda do seguinte modo para instalar correctamente o controlador USB.

Passo 1 Desinstalar o controlador USB incorrecto

- ① Ligue o computador e carregue o Windows.
- ② Utilize o cabo USB fornecido com o videogravador para ligar a tomada USB no computador à tomada  (USB) no videogravador.
- ③ Introduza um «Memory Stick» no videogravador e coloque o selector POWER na posição ON.
- ④ Abra os «Gestor de dispositivos» do computador.
Windows 2000 Professional:
Abra o separador «Meu Computador» → «Painel de controlo» «Sistema» → «Hardware» e clique no botão «Gestor de dispositivos».
Outro SO:
Seleccione «Meu Computador» → «Painel de controlo» → «Sistema» e clique «Gestor de dispositivos».
- ⑤ Seleccione «Outros dispositivos».
Seleccione o dispositivo com a marca «?» e apague-o.
Ex: (?)Sony Handycam
- ⑥ Coloque o interruptor POWER na posição OFF (CHG) e depois desligue o cabo USB.
- ⑦ Reinicie o computador.

Passo 2 Instalar o controlador USB no CD-ROM

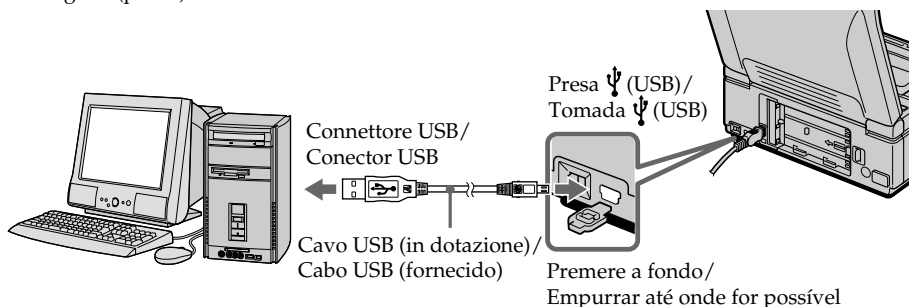
Execute o procedimento completo descrito em «Instalar o controlador USB» na página 150.

Visualizzazione su un computer di immagini registrate su «Memory Stick»

Visualizzazione di immagini in Windows

È necessaria l'installazione di applicazioni quali Windows Media Player in grado di riprodurre immagini MPEG (per la riproduzione di immagini in movimento).

- (1) Impostare il selettore USB MODE su  (MEMORY STICK).
L'impostazione predefinita è VCR.
- (2) Avviare il computer e attendere che Windows venga caricato.
- (3) Collegare un'estremità del cavo USB alla presa  (USB) del videoregistratore e l'altra estremità al connettore USB del computer.
- (4) Collegare il trasformatore CA al videoregistratore, quindi inserire una «Memory Stick» nel videoregistratore.
- (5) Impostare l'interruttore POWER su ON. Sullo schermo del videoregistratore viene visualizzato USB MODE.
- (6) Aprire «Risorse del computer» in Windows e fare doppio clic sulla nuova unità riconosciuta (ad esempio: «Removable Disk (E:)»).
- (7) Selezionare e fare doppio clic sul file di immagine desiderato contenuto nella cartella. Vengono visualizzate le cartelle contenute nella «Memory Stick».
- (7) Selezionare e fare doppio clic sul file di immagine desiderato contenuto nella cartella. Per ulteriori informazioni sul nome delle cartelle e dei file, vedere «Destinazione di memorizzazione dei file di immagini e file di immagini» (p. 155).



Ver as imagens gravadas em «Memory Stick»s, no computador

Ver imagens no Windows

É preciso instalar (para reproduzir imagens em movimento) uma aplicação como o Windows Media Player capaz de reproduzir imagens MPEG.

- (1) Coloque o interruptor USB MODE na posição  (MEMORY STICK).
A predefinição é VCR.
- (2) Ligue o computador e carregue o Windows.
- (3) Ligue uma das extremidades do cabo USB à tomada  (USB) no videoregistrador e a outra extremidade ao conector USB no computador.
- (4) Ligue o transformador de CA ao videoregistrador e introduza um «Memory Stick» no mesmo.
- (5) Coloque o selector POWER na posição ON. A indicação USB MODE aparece no ecrã do videoregistrador.
- (6) Abra «Meu Computador» no Windows e clique duas vezes na unidade recentemente reconhecida (exemplo: «Removable Disk (E:)»).
- (7) Seleccione e clique duas vezes no ficheiro de imagens desejado, na pasta. As pastas que estão dentro do «Memory Stick» aparecem no ecrã.
- (7) Seleccione e clique duas vezes no ficheiro de imagens desejado, na pasta. Para obter informações sobre o nome da pasta e do ficheiro, consulte «Destinos de armazenamento de ficheiros de imagens e ficheiros de imagens» (p. 155).

Visualizzazione su un computer di immagini registrate su «Memory Stick»

Ver as imagens gravadas em «Memory Stick»s, no computador

Tipo di file desiderato/ Tipo de ficheiro desejado	Fare doppio clic nel seguente ordine/ Clique duas vezes por esta ordem
Fermo immagine / Imagem fixa	Cartella «Dcim» → Cartella «100msdcf» → File di immagini / Pasta «Dcim» → Pasta «100msdcf» → Ficheiro de imagens
Immagine in movimento* / Imagem em movimento*	Cartella «Mssony» → Cartella «Moml0001» → File di immagini* / Pasta «Mssony» → Pasta «Moml0001» → Ficheiro de imagens*

* Prima di visualizzare il file, si consiglia di copiarlo sul disco fisso del computer, poiché riproducendo un file direttamente dalla «Memory Stick», l'immagine e l'audio potrebbero interrompersi.

* Recomenda-se que, antes de ver um ficheiro, o copie para o disco rígido do computador. Se reproduzir o ficheiro directamente do «Memory Stick», pode haver quebras na imagem e no som.

Note

- Chiudere l'applicazione prima di eseguire le operazioni che seguono:
 - Scollegare il cavo USB.
 - Accendere/spengere il videoregistratore.
 - Modificare l'impostazione dell'interruttore USB MODE.
- Se le immagini registrate sulla «Memory Stick» vengono visualizzate mediante un computer collegato al videoregistratore utilizzando il cavo USB (in dotazione):
 - Non è possibile utilizzare la funzione mediante una cassetta.
 - Non è possibile inserire né estrarre una cassetta.
 - È necessario tenere chiuso lo scomparto cassetta.

Scollegare il cavo USB o estrarre la «Memory Stick»

Per gli utenti di Windows 2000 Professional/Me/Windows XP

Per scollegare il cavo USB o estrarre la «Memory Stick», seguire la procedura descritta di seguito.

- (1) Spostare il cursore sull'icona «Unplug or Eject Hardware» (Scollegare o rimuovere una periferica) nella barra delle applicazioni, quindi fare clic per annullare l'unità applicabile.
- (2) Viene visualizzato un messaggio che richiede di rimuovere la periferica dal sistema, a questo punto è possibile scollegare il cavo USB o estrarre la «Memory Stick».

Notas

- Feche a aplicação antes de executar o seguinte procedimento:
 - Desligue o cabo USB.
 - Ligue/desligue o videogravador.
 - Altere a programação do parâmetro USB MODE.
- Quando visualizar imagens gravadas em «Memory Stick»s no computador ligado ao videogravador através do cabo USB (fornecido):
 - Não pode activar a função com uma cassete.
 - Não pode inserir nem ejectar uma cassete.
 - Mantenha o compartimento de cassetes fechado.

Desligue o cabo USB da tomada ou ejecte o «Memory Stick»

Para os utilizadores do Windows 2000 Professional/Me/Windows XP

Para desligar o cabo USB da tomada ou ejectar o «Memory Stick», siga o procedimento abaixo.

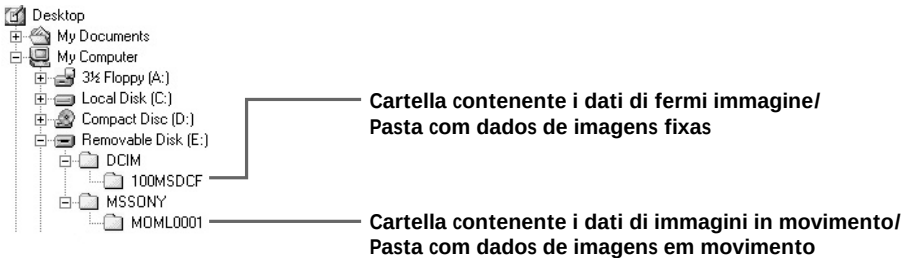
- (1) Move o cursor para o ícone «Unplug or Eject Hardware» em Task Tray e clique para cancelar a unidade aplicável.
- (2) Aparece uma mensagem a pedir que retire o dispositivo do sistema; depois, desligue o cabo USB da tomada ou ejecte o «Memory Stick».

Visualizzazione su un computer di immagini registrate su «Memory Stick»

Destinazione di memorizzazione dei file di immagini e file di immagini

I file di immagini vengono raggruppati in cartelle in base al modo di registrazione.
Il significato dei nomi dei file è il seguente:
□□□□ indica un numero qualsiasi compreso tra 0001 e 9999.

Per gli utenti di Windows Me (l'unità di riconoscimento della videocamera è [E:])



Cartella/Pasta	File/Ficheiro	Significato/Significado
100msdcf	DSC0□□□□.JPG	File di fermo immagine/Ficheiro com imagens fixas
Moml0001	MOV0□□□□.MPG	File di immagine in movimento/ Ficheiro com imagens em movimento

Ver as imagens gravadas em «Memory Stick»s, no computador

Destinos de armazenamento de ficheiros de imagens e ficheiros de imagens

Os ficheiros de imagens são agrupados em pastas de acordo com o respectivo formato de armazenamento.
Significados dos nomes de ficheiro: □□□□ significa qualquer número no intervalo entre 0001 e 9999.

Para os utilizadores do Windows Me (A unidade que reconhece a câmara é [E:].)

Funzionamento della «Memory Stick»
Operações do «Memory Stick»

Visualizzazione su un computer di immagini registrate su "Memory Stick"

Per gli utenti di Macintosh

Ambiente Macintosh consigliato

SO: Mac OS 8.5.1/8.6/9.0/9.1/9.2 o Mac OS X (v10.0/v10.1) installazione standard.

Si noti, tuttavia, che per i modelli elencati di seguito è necessario utilizzare l'aggiornamento a Mac OS 9.0/9.1.

- iMac con Mac OS 8.6, installazione standard e unità CD-ROM con sistema di caricamento tipo slot
- iBook o Power Mac G4 con sistema operativo Mac OS 8.6, installazione standard

Il connettore USB deve essere in dotazione.

Installazione del driver USB

Installare il driver USB nel computer prima di collegarlo al videoregistratore. Il driver USB è contenuto nel CD-ROM in dotazione con il videoregistratore.

Per utenti Mac OS 9.1/9.2/Mac OS X (v10.0/v10.1)

Non è necessario installare il driver USB.

Utilizzando il cavo USB per collegare il Mac, quest'ultimo verrà automaticamente riconosciuto come driver.

Impostare il selettore USB MODE su  (MEMORY STICK) (l'impostazione predefinita è VCR).

Per gli utenti di Mac OS 8.5.1/8.6/9.0

- (1) Avviare il computer e attendere che Mac OS venga caricato.
- (2) Inserire il CD-ROM in dotazione nell'apposita unità del computer. Viene visualizzata la schermata del software applicativo.
- (3) Fare doppio clic sull'icona "Setup menu". Apare il relativo menu.

Ver as imagens gravadas em «Memory Stick», no computador

Para os utilizadores do Macintosh

Ambiente Macintosh recomendado

SO: É preciso fazer a instalação padrão do Mac OS 8.5.1/8.6/9.0/9.1/9.2 ou Mac OS X (v10.0/v10.1).

No entanto, a actualização para Mac OS 9.0/9.1 só deve ser utilizada para os seguintes modelos.

- iMac com instalação padrão do Mac OS 8.6 e uma unidade slot de tipo CD-ROM
- iBook ou Power Mac G4 com instalação padrão do Mac OS 8.6

Como norma, o conector USB tem que ser fornecido.

Instalar o controlador USB

Antes de ligar o videogravador ao computador, instale o controlador USB no computador. O controlador USB vem incluído no CD-ROM fornecido com o videogravador.

Para os utilizadores do Mac OS 9.1/9.2/Mac OS X (v10.0/v10.1)

Não é preciso instalar o controlador USB. Se utilizar o cabo USB para ligar o Mac, este é automaticamente reconhecido como controlador.

Coloque o interruptor USB MODE na posição  (MEMORY STICK). (A predefinição é VCR.)

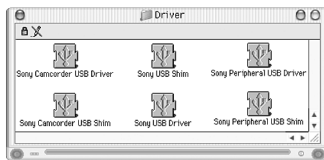
Para utilizadores do Mac OS 8.5.1/8.6/9.0

- (1) Ligue o computador e carregue o Mac OS.
 - (2) Introduza o CD-ROM fornecido na respectiva unidade do computador. Aparece o ecrã do programa de aplicação.
 - (3) Clique duas vezes no ícone do «Setup menu».
- O menu aparece.



Visualizzazione su un computer di immagini registrate su "Memory Stick"

- (4) Fare clic su USB Driver per aprire la cartella contenente i sei file relativi a "Driver".



- (5) Selezionare tutti e sei i file, quindi trascinarli e rilasciarli nella cartella System (di sistema). Quindi fare clic su "OK" dopo aver visualizzato il messaggio relativo.
- (6) Riavviare il computer.

Ver as imagens gravadas em «Memory Stick»s, no computador

- (4) Clique no botão USB Driver para abrir a pasta que contém os seis ficheiros relacionados com «Driver».

- (5) Selecione todos os seis ficheiros e depois arraste-os e largue-os na pasta Sistema. Depois da mensagem aparecer, clique em «OK».
- (6) Reinicie o computador.

Visualizzazione su un computer di immagini registrate su "Memory Stick"

Visualizzazione di immagini su Macintosh

È necessaria l'installazione di QuickTime 3.0 o successivo (per riprodurre immagini in movimento).

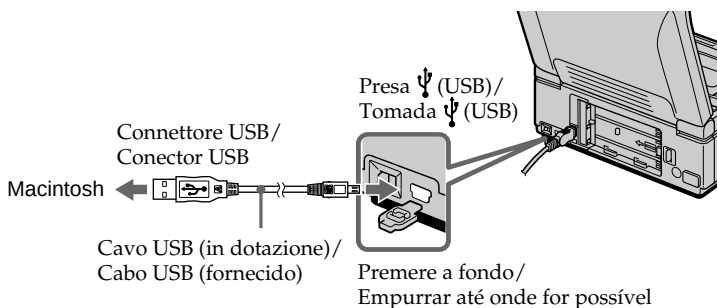
- (1) Impostare il selettore USB MODE su  (MEMORY STICK).
l'impostazione predefinita è VCR.
- (2) Accendere il computer e attendere il caricamento di Mac OS.
- (3) Collegare il trasformatore CA al videoregistratore, quindi inserire una "Memory Stick" nel videoregistratore.
- (4) Posizionare l'interruttore POWER su ON.
- (5) Collegare un'estremità del cavo USB alla presa  (USB) del videoregistratore e l'altra estremità al connettore USB del computer. Nello schermo del videoregistratore viene visualizzata l'indicazione USB MODE.
- (6) Fare doppio clic sull'icona appena riconosciuta sul desktop.
Vengono visualizzate le cartelle contenute nella "Memory Stick".
- (7) Fare doppio clic sul file di immagine desiderato contenuto in una cartella.
Per dettagli sui nomi delle cartelle e dei file, vedere la sezione dedicata alle "Destinazione di memorizzazione dei file di immagini e file di immagini" (p. 155).

Ver as imagens gravadas em «Memory Stick»s, no computador

Ver imagens no Macintosh

É preciso instalar (para reproduzir imagens em movimento) o QuickTime 3.0 ou mais recente.

- (1) Coloque o interruptor USB MODE na posição  (MEMORY STICK).
A predefinição é VCR.
- (2) Ligue o computador e aguarde o carregamento do Mac OS.
- (3) Ligue o transformador de CA ao videoregistrador e a uma tomada de parede; em seguida, introduza um «Memory Stick» no videoreggravador.
- (4) Coloque o selector POWER na posição ON.
- (5) Ligue uma das extremidades do cabo USB à tomada  (USB) do videoreggravador e a outra extremidade ao conector USB do computador.
A indicação USB MODE aparece no ecrã do videoreggravador.
- (6) Faça duas vezes clique no ícone que acabou de ser reconhecido no ambiente de trabalho.
As pastas que estão dentro do «Memory Stick» aparecem no ecrã.
- (7) Seleccione e clique duas vezes no ficheiro de imagens desejado, na pasta.
Para obter informações sobre o nome da pasta e do ficheiro, consulte «Destinos de armazenamento de ficheiros de imagens e ficheiros de imagens» (p. 155).



Visualizzazione su un computer di immagini registrate su «Memory Stick»

Ver as imagens gravadas em «Memory Stick»s, no computador

Tipo di file desiderato/ Tipo de ficheiro desejado	Fare doppio clic nel seguente ordine/ Clique duas vezes por esta ordem
Fermo immagine / Imagem fixa	Cartella «Dcim» → Cartella «100msdcf» → File di immagini / Pasta «Dcim» → Pasta «100msdcf» → Ficheiro de imagens
Immagine in movimento* / Imagem em movimento*	Cartella «Mssony» → Cartella «Moml0001» → File di immagini* / Pasta «Mssony» → Pasta «Moml0001» → Ficheiro de imagens*

* Prima di visualizzare il file, si consiglia di copiarlo sul disco fisso del computer, poiché riproducendo un file direttamente dalla «Memory Stick», l'immagine e l'audio potrebbero interrompersi.

* Recomenda-se que, antes de ver um ficheiro, o copie para o disco rígido do computador. Se reproduzir o ficheiro directamente do «Memory Stick», pode haver quebras na imagem e no som.

Nota

Chiudere l'applicazione prima di eseguire le operazioni che seguono:

- Scollegare il cavo USB.
- Accendere / spegnere il videoregistratore.
- Modificare l'impostazione dell'interruttore USB MODE.

Nota

Feche a aplicação antes de executar o seguinte procedimento:

- Desligue o cabo USB.
- Ligue / desligue o videogravador.
- Altere a programação do parâmetro USB MODE.

Scollegare il cavo USB o estrarre la «Memory Stick»

Per scollegare il cavo USB o estrarre la «Memory Stick», seguire la procedura descritta di seguito.

- (1) Chiudere i software applicativi aperti. Assicurarsi che la spia di accesso del disco fisso non sia illuminata.
- (2) Trascinare l'icona «Memory Stick» e rilasciarla nel cestino oppure selezionare Eject nel menu Special.
- (3) Scollegare il cavo USB o estrarre la «Memory Stick».

Desligue o cabo USB da tomada ou ejecte o «Memory Stick»

Para desligar o cabo USB da tomada ou ejectar o «Memory Stick», siga o procedimento abaixo.

- (1) Saia dos programações de aplicações abertos. O indicador luminoso de acesso do disco rígido não pode estar aceso.
- (2) Arraste e largue o ícone «Memory Stick» em Trash ou selecione Eject no menu Special.
- (3) Desligue o cabo USB da tomada ou ejecte o «Memory Stick».

Per gli utenti di Mac OS X (v10.0)

Scollegare il cavo USB o estrarre la «Memory Stick» dopo avere spento il computer.

Para os utilizadores do Mac OS X (v10.0)

Depois de desligar o computador, desligue o cabo USB da tomada ou ejecte o «Memory Stick».

Funzionamento della «Memory Stick»
Operações do «Memory Stick»

Visualizzazione su un computer di immagini registrate su "Memory Stick"

Note sull'uso del computer

"Memory Stick"

- Le operazioni sul videoregistratore relative alla "Memory Stick" potrebbero non essere possibili se viene utilizzata una "Memory Stick" formattata tramite il computer oppure se la "Memory Stick" inserita nella videocamera è stata formattata tramite il computer con il cavo USB collegato.
- Non comprimere i dati contenuti nella "Memory Stick" in quanto i file compressi non possono venire riprodotti con il videoregistratore.

Software

- A seconda del software applicativo, quando viene aperto un file di fermi immagine è possibile che le dimensioni del file aumentino.
- Se un'immagine modificata utilizzando un software di modifica viene caricata dal computer nel videoregistratore o se un'immagine viene modificata utilizzando direttamente il videoregistratore, il formato dell'immagine sarà diverso. È dunque possibile che venga visualizzato un indicatore di errore relativo al file e che non sia possibile aprire il file stesso.

Comunicazione con il computer

Potrebbe non essere possibile recuperare la comunicazione tra il presente videoregistratore e il computer quando si riprende l'operazione dopo avere utilizzato comandi che consentono di sospenderla o di riprenderla.

Ver as imagens gravadas em «Memory Stick»s, no computador

Notas sobre como utilizar o computador

«Memory Stick»

- As operações do «Memory Stick» no videogravador podem não funcionar, se um «Memory Stick» formatado no computador for utilizado no videogravador ou se o «Memory Stick» no videogravador foi formatado no computador com o cabo USB ligado.
- Não comprima os dados no «Memory Stick.» Os ficheiros comprimidos não podem ser reproduzidos no videogravador.

Software

- Se abrir um ficheiro com imagens fixas, o respectivo tamanho pode aumentar; tudo depende do software da aplicação.
- Quando carrega uma imagem, modificada através de um software de tratamento de imagens, do computador para o videogravador, ou quando a modifica directamente no videogravador, o formato da imagem fica diferente o que pode levar ao aparecimento de um indicador de erro de ficheiro e impedi-lo de abrir o ficheiro.

Comunicações com o computador

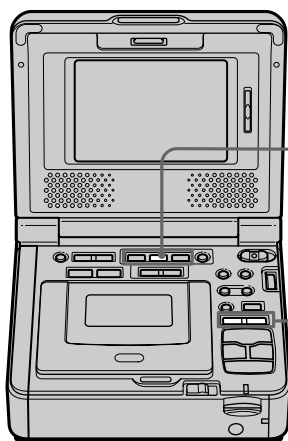
Depois de recuperar de Suspend, Retomar ou Sleep, é possível que as comunicações entre o videogravador e o computador deixem de funcionar.

Copia su nastro dell'immagine registrata sulla "Memory Stick"

È possibile copiare immagini registrate su una "Memory Stick" e registrarle su un nastro.

Operazioni preliminari

- Inserire nel videoregistratore un nastro per effettuare la registrazione.
 - Inserire una "Memory Stick" nel videoregistratore.
- (1) Impostare l'interruttore POWER su ON.
 - (2) Mediante i tasti di controllo video, ricercare il punto in corrispondenza del quale si desidera registrare le immagini desiderate. Impostare il nastro nel modo di pausa di riproduzione.
 - (3) Premere contemporaneamente REC e il tasto alla sua destra sul videoregistratore. Il nastro viene impostato nel modo di pausa di registrazione.
 - (4) Premere MEMORY PLAY. Viene visualizzata l'ultima immagine registrata.
 - (5) Premere MEMORY +/- per selezionare l'immagine desiderata. Per visualizzare l'immagine precedente, premere MEMORY - e per visualizzare quella successiva, premere MEMORY +.
 - (6) Premere **II** per avviare la registrazione e di nuovo **II** per interromperla.
 - appare sullo schermo durante la registrazione.
 - (7) Per copiare altre immagini, ripetere i punti 5 e 6.



Per interrompere la copia mentre è in corso

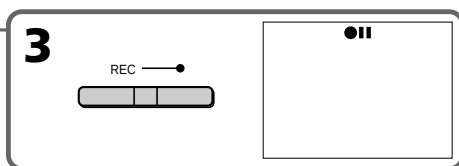
Premere **II**.

Copiar a imagem gravada em «Memory Stick»s para cassetes

Pode copiar imagens gravadas num «Memory Stick» e gravá-las numa cassette.

Antes da operação

- Introduza uma cassette para gravação no videogravador.
 - Introduza um «Memory Stick» no videogravador.
- (1) Coloque o selector POWER na posição ON.
 - (2) Utilize os botões de controlo do videogravador para procurar o ponto onde deseja gravar as imagens. Coloque a cassette no modo de pausa na reprodução.
 - (3) No videogravador, carregue simultaneamente em REC e no botão à direita. A cassette está no modo de pausa na reprodução.
 - (4) Carregue em MEMORY PLAY. A última imagem gravada aparece no ecrã.
 - (5) Carregue em MEMORY +/- para seleccionar a imagem desejada. Para ver a imagem anterior, carregue em MEMORY -. Para ver a imagem seguinte, carregue em MEMORY +.
 - (6) Carregue em **II** para começar a gravar e novamente em **II** para parar.
 - indicação z aparece no ecrã durante a gravação.
 - (7) Para fazer mais cópias, repita os passos 5 e 6.



Para interromper a cópia a meio

Carregue em **II**.

Copia su nastro dell'immagine registrata sulla "Memory Stick"

Durante la copia

Non è possibile utilizzare i seguenti tasti:

- MEMORY PLAY
- MEMORY INDEX
- MEMORY DELETE
- MEMORY +/-

Nota sulla schermata di indice

Non è possibile registrare la schermata di indice.

Dati di immagine modificati tramite un computer o ripresi mediante altri apparecchi

Potrebbe non essere possibile copiarli utilizzando il videoregistratore.

Se viene premuto DISPLAY durante la registrazione o nel modo di attesa di registrazione

Oltre agli indicatori relativi al nastro, ad esempio l'indicatore del codice temporale, è possibile visualizzare gli indicatori della riproduzione di memoria e del nome del file.

Copiar a imagem gravada em «Memory Stick»s para cassetes

Durante a cópia

Não pode utilizar os seguintes botões:

- MEMORY PLAY
- MEMORY INDEX
- MEMORY DELETE
- MEMORY +/-

Nota sobre o ecrã de índice

Não pode gravar o ecrã de índice.

Dados de imagens modificados no computador ou filmados com outro equipamento

Pode não ser possível copiá-los com o videogravador.

Se carregar em DISPLAY durante a gravação ou no modo de pausa na gravação

Pode ver, além dos indicadores relativos a cassetes como o indicador de codificação de tempo, os indicadores de reprodução em memória e de nome de ficheiro.

Ingrandimento di fermi immagine registrati sulla "Memory Stick" - PB ZOOM memoria

È possibile ingrandire fermi immagine registrati su una "Memory Stick". È possibile selezionare e visualizzare la parte desiderata del fermo immagine ingrandito e copiarla su un nastro o su una "Memory Stick".

Operazioni preliminari

Inserire una "Memory Stick" nel videoregistratore.

- (1) Impostare l'interruttore POWER su ON.
- (2) Premere PB ZOOM in modo di riproduzione da memoria. La parte centrale dell'immagine viene ingrandita del doppio e sullo schermo appaiono i simboli ↑ ↓ ← →.
- (3) Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per spostare l'immagine ingrandita, quindi premere la manopola.
 - ↑ : l'immagine viene spostata verso il basso.
 - ↓ : l'immagine viene spostata verso l'alto.
- (4) Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per spostare l'immagine ingrandita, quindi premere la manopola.
 - ← : l'immagine viene spostata verso destra (girare la manopola verso il basso).
 - : l'immagine viene spostata verso sinistra (girare la manopola verso l'alto).
- (5) Regolare il rapporto di zoom mediante il tasto di zoom motorizzato presente sul telecomando.

È possibile ingrandire l'immagine da 1,1 volta a un massimo di 5 volte rispetto alle dimensioni originali.

W : consente di diminuire il rapporto di zoom.

T : consente di aumentare il rapporto di zoom.

Ampliar imagens fixas gravadas em «Memory Stick»s - PB ZOOM (memória)

Pode ampliar imagens fixas gravadas num «Memory Stick». Pode seleccionar e ver a parte desejada da imagem fixa ampliada. Além disso, pode copiar a parte desejada da imagem fixa ampliada para cassetes ou «Memory Stick»s.

Antes da operação

Introduza um «Memory Stick» no videogravador.

- (1) Coloque o selector POWER na posição ON.
- (2) Carregue em PB ZOOM no modo de reprodução da memória. A parte central da imagem é ampliada para o dobro do tamanho e a indicação ↑ ↓ ← → aparece no ecrã.
- (3) Rode o botão SEL/PUSH EXEC para mover a imagem ampliada e depois carregue no botão.
 - ↑ : A imagem desloca-se para baixo.
 - ↓ : A imagem desloca-se para cima.
- (4) Rode o botão SEL/PUSH EXEC para mover a imagem ampliada e depois carregue no botão.
 - ← : A imagem desloca-se para a direita (rode o botão para baixo.)
 - : A imagem desloca-se para a esquerda (rode o botão para cima.)
- (5) Utilize o botão de activação do zoom existente no telecomando para regular a relação de zoom.

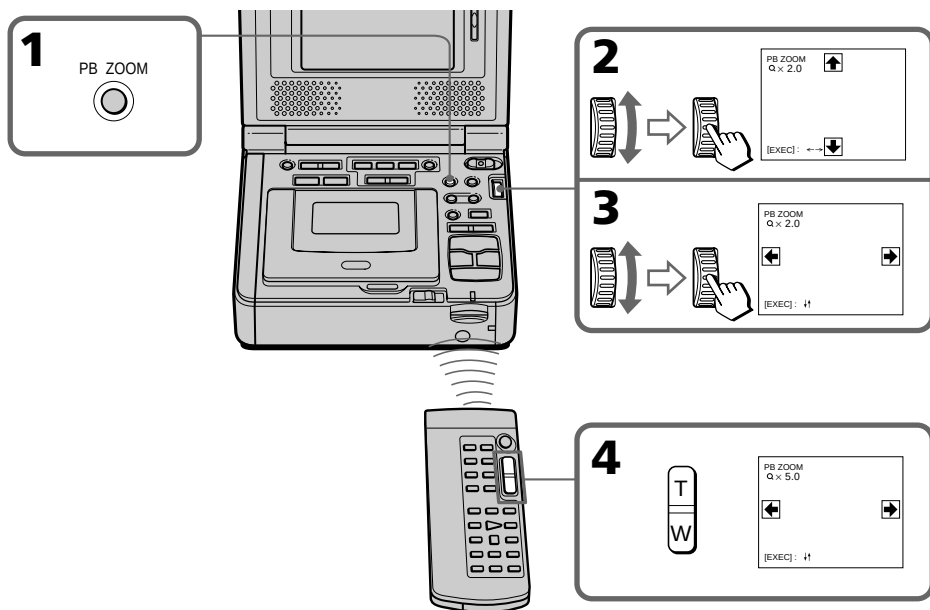
Pode ampliar a imagem de 1,1 até 5,0 vezes o seu tamanho normal.

W : diminui a relação de zoom.

T : aumenta a relação de zoom.

Ingrandimento di fermi immagine registrati sulla "Memory Stick" – PB ZOOM memoria

Ampliar imagens fixas gravadas em «Memory Stick»s – PB ZOOM (memória)



Per annullare la funzione PB ZOOM

Premere PB ZOOM.

Nel modo PB ZOOM

Non è possibile utilizzare la funzione di effetto digitale.

Premendo i seguenti tasti, viene annullata la funzione PB ZOOM:

- MENU
- MEMORY PLAY
- MEMORY INDEX
- MEMORY +/-

Immagini in movimento registrate su "Memory Stick"

Non è possibile utilizzare la funzione PB ZOOM.

Per registrare su una "Memory Stick" immagini elaborate mediante la funzione PB ZOOM memoria

Premere PHOTO per registrare l'immagine elaborata mediante la funzione PB ZOOM.

Per registrare su nastro immagini elaborate mediante la funzione PB ZOOM memoria

Premere REC per registrare l'immagine elaborata mediante la funzione PB ZOOM memoria.

Para cancelar a função PB ZOOM

Carregue em PB ZOOM.

No modo PB ZOOM

A função de efeito digital não funciona.

A função PB ZOOM é cancelada se carregar nos seguintes botões:

- MENU
- MEMORY PLAY
- MEMORY INDEX
- MEMORY +/-

Imagens em movimento gravadas em «Memory Stick»s

A função PB ZOOM não funciona.

Para gravar uma imagem processada pela função PB ZOOM da memória em «Memory Stick»s

Carregue em PHOTO para gravar a imagem processada pela função PB ZOOM.

Para gravar uma imagem processada pela função PB ZOOM de memória numa cassete

Carregue em REC para gravar a imagem processada pela função Memória PB ZOOM.

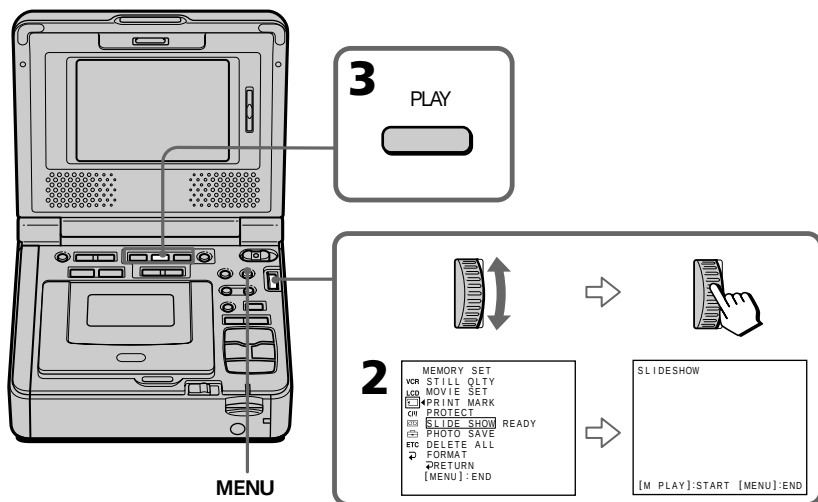
Riproduzione di immagini in cicli ininterrotti – SLIDE SHOW

È possibile riprodurre automaticamente immagini in sequenza. Questa funzione è particolarmente utile durante la verifica delle immagini registrate o durante una presentazione.

Operazioni preliminari

Inserire una "Memory Stick" nel videoregistratore.

- (1) Impostare l'interruttore POWER su ON.
- (2) Premere MENU, quindi selezionare e confermare SLIDE SHOW in  utilizzando la manopola SEL/PUSH EXEC (p. 109).
- (3) Premere MEMORY PLAY. Il videoregistratore riproduce in sequenza le immagini registrate sulla "Memory Stick".



Per arrestare la proiezione continua di immagini

Premere MENU.

Per effettuare una pausa durante la presentazione di diapositive

Premere MEMORY PLAY.

Per avviare la presentazione di diapositive da un'immagine specifica

Selezionare l'immagine desiderata utilizzando i tasti MEMORY +/- prima del punto 2.

Reproduzir imagens num ciclo contínuo – SLIDE SHOW

Pode reproduzir automaticamente imagens em sequência. Esta função é prática especialmente na verificação de imagens gravadas ou durante uma apresentação.

Antes da operação

Introduza um «Memory Stick» no gravador.

- (1) Coloque o selector POWER na posição ON.
- (2) Carregue em MENU e depois utilize o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar SLIDE SHOW em  (p. 114).
- (3) Carregue em MEMORY PLAY. O gravador reproduz em sequência as imagens gravadas num «Memory Stick».

Para parar a apresentação de slides

Carregue em MENU.

Para fazer uma pausa numa apresentação de slides

Carregue em MEMORY PLAY.

Para que a apresentação de slides comece a partir de uma determinada imagem

Selecione a imagem desejada utilizando os botões MEMORY +/- antes do passo 2.

Riproduzione di immagini in cicli ininterrotti – SLIDE SHOW

Per visualizzare le immagini registrate sul televisore

Prima di eseguire l'operazione, collegare il videoregistratore al televisore utilizzando il cavo di collegamento A/V in dotazione con il videoregistratore.

Se durante l'operazione viene cambiata la "Memory Stick"

La presentazione di diapositive non viene eseguita. Se viene sostituita la "Memory Stick", seguire la procedura dall'inizio.

Reproduzir imagens num ciclo contínuo – SLIDE SHOW

Para ver imagens gravadas no televisor

Antes de utilizar o videogravador, ligue-o ao televisor através do cabo de ligação A/V fornecido com o videogravador.

Se mudar de «Memory Stick» durante a operação

A apresentação de slides não funciona. Se mudar de «Memory Stick», volte a executar o procedimento desde o início.

Per evitare cancellazioni accidentali

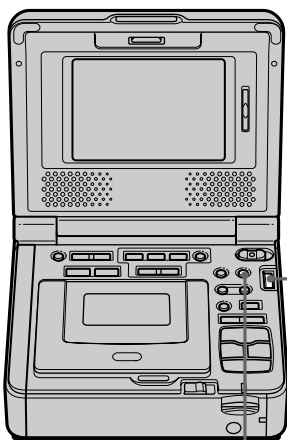
- Protezione delle immagini

Per evitare cancellazioni accidentali di immagini importanti, è possibile proteggere le immagini desiderate.

Operazioni preliminari

Inserire una "Memory Stick" nel videoregistratore.

- (1) Impostare l'interruttore POWER su ON.
- (2) Avviare la riproduzione delle immagini che si desidera proteggere.
- (3) Premere MENU, quindi selezionare e confermare PROTECT in  utilizzando la manopola SEL/PUSH EXEC (p. 109).
- (4) Selezionare e confermare ON utilizzando la manopola SEL/PUSH EXEC.
- (5) Premere MENU per disattivare la schermata del menu. Il simbolo "ON" viene visualizzato a lato del nome del file di dati dell'immagine selezionata.



MENU

Per annullare la protezione dell'immagine

Selezionare OFF con la manopola SEL/PUSH EXEC al punto 4.

Nota

Formattando la "Memory Stick", vengono cancellate tutte le informazioni in essa contenute, compresi i dati delle immagini protette. Prima di eseguire la formattazione della "Memory Stick", si consiglia pertanto di controllarne il contenuto.

Se la linguetta di protezione da scrittura della "Memory Stick" è impostata su LOCK

La funzione di protezione delle immagini non è disponibile.

Como evitar a desgravação acidental

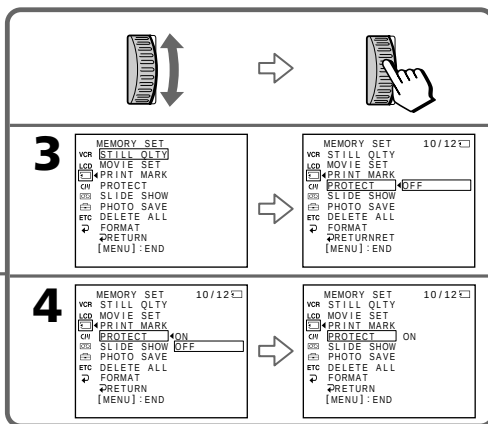
- Protecção de imagens

Para evitar a desgravação acidental de imagens importantes, pode proteger as imagens seleccionadas.

Antes da operação

Introduza um «Memory Stick» no gravador.

- (1) Coloque o selector POWER na posição ON.
- (2) Reproduza a imagem que deseja proteger.
- (3) Carregue em MENU e utilize o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar PROTECT em  (p. 114).
- (4) Utilize o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar ON
- (5) Carregue em MENU para fazer com que o menu do ecrã desapareça. A marca «ON» aparece junto do nome do ficheiro de dados da imagem seleccionada.



Para cancelar a protecção de imagens

No passo 4, utilize o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar OFF.

Nota

A formatação apaga todas as informações contidas no «Memory Stick», incluindo os dados de imagens protegidos. Verifique o conteúdo do «Memory Stick» antes da formatação.

Se a patilha de protecção contra gravação no «Memory Stick» estiver na posição LOCK

Não pode executar a protecção de imagens.

Eliminazione di immagini

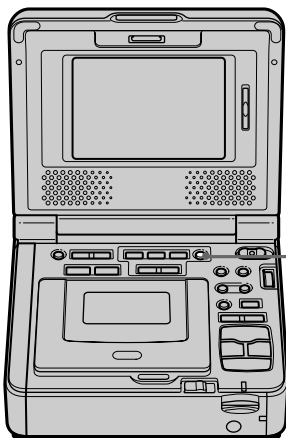
È possibile eliminare le immagini memorizzate nella "Memory Stick". È possibile eliminare tutte le immagini o soltanto le immagini selezionate.

Eliminazione delle immagini selezionate

Operazioni preliminari

Inserire una "Memory Stick" nel videoregistratore.

- (1) Impostare l'interruttore POWER su ON.
- (2) Avviare la riproduzione delle immagini che si desidera eliminare.
- (3) Premere MEMORY DELETE. Sullo schermo viene visualizzato "DELETE?".
- (4) Premere di nuovo MEMORY DELETE. L'immagine selezionata viene eliminata.



Per annullare l'eliminazione di un'immagine

Al punto 4, premere MEMORY -.

Per eliminare un'immagine visualizzata sulla schermata di indice

Premere MEMORY +/- per spostare l'indicatore ► in corrispondenza dell'immagine che si desidera eliminare, quindi seguire la procedura descritta nei punti 3 e 4.

Apagar imagens

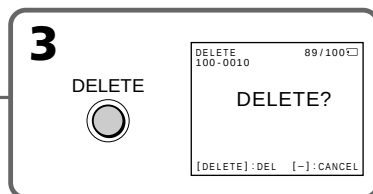
Pode apagar imagens guardadas num «Memory Stick». Pode apagar todas as imagens ou as imagens seleccionadas.

Apagar imagens seleccionadas

Antes da operação

Introduza um «Memory Stick» no videogravador.

- (1) Coloque o selector POWER na posição ON.
- (2) Reproduza a imagem que deseja apagar.
- (3) Carregue em MEMORY DELETE. A indicação «DELETE?» aparece no ecrã.
- (4) Carregue novamente em MEMORY DELETE. A imagem seleccionada é apagada.



Para cancelar a eliminação de uma imagem

Carregue em MEMORY - no passo 4.

Para apagar uma imagem que aparece no ecrã de índice

Carregue em MEMORY +/- para mover o indicador ► para a imagem que deseja apagar e depois siga os passos 3 e 4.

Eliminazione di immagini

Note

- Prima di eliminare l'immagine protetta, annullare la funzione di protezione.
- Una volta eliminata, non è più possibile recuperare un'immagine. Si consiglia pertanto di controllare attentamente le immagini prima di eliminarle.

Se la linguetta di protezione da scrittura della «Memory Stick» è impostata su LOCK

Non è possibile eliminare le immagini.

Eliminazione di tutte le immagini

È possibile eliminare tutte le immagini non protette contenute in una «Memory Stick».

Operazioni preliminari

Inserire una «Memory Stick» nel videoregistratore.

- (1) Impostare l'interruttore POWER su ON.
- (2) Premere MENU, quindi selezionare e confermare DELETE ALL in  utilizzando la manopola SEL/PUSH EXEC (p. 109).
- (3) Selezionare e confermare OK utilizzando la manopola SEL/PUSH EXEC. OK viene sostituito da EXECUTE.
- (4) Selezionare e confermare EXECUTE utilizzando la manopola SEL/PUSH EXEC. DELETING lampeggia sullo schermo. Una volta eliminate tutte le immagini non protette, viene visualizzato il messaggio COMPLETE.

Apagar imagens

Notas

- Para apagar uma imagem protegida, cancele primeiro a protecção de imagens.
- Depois de apagar uma imagem, não pode recuperá-la. Verifique cuidadosamente as imagens que deseja apagar antes de apagá-las.

Se a patilha de protecção contra gravação no «Memory Stick» estiver na posição LOCK

Não pode apagar imagens.

Apagar todas as imagens

Pode apagar todas as imagens num «Memory Stick» que não estão protegidas.

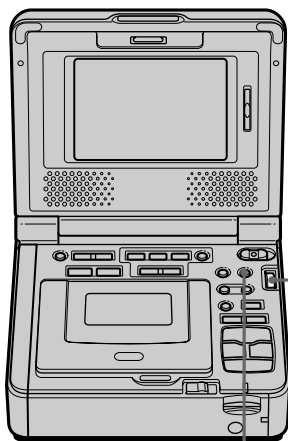
Antes da operação

Introduza um «Memory Stick» no videogravador.

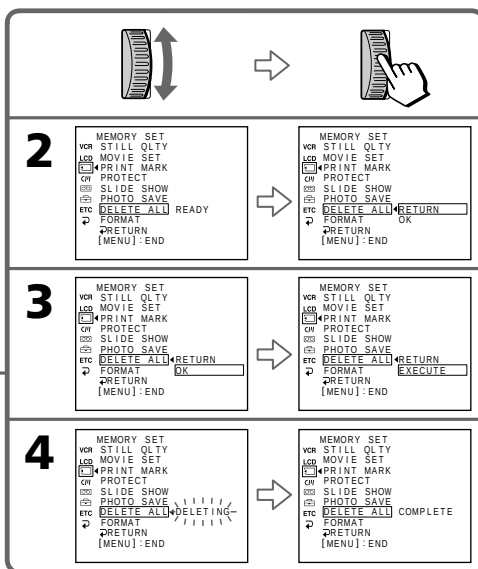
- (1) Coloque o selector POWER na posição ON.
- (2) Carregue em MENU e depois utilize o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar DELETE ALL em  (p. 114).
- (3) Utilize o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar OK. OK muda para EXECUTE.
- (4) Utilize o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar EXECUTE. A indicação DELETING pisca no ecrã. Depois de apagar todas as imagens não protegidas, aparece a indicação COMPLETE no ecrã.

Eliminazione di immagini

Apagar imagens



MENU



Per annullare l'eliminazione di tutte le immagini contenute nella "Memory Stick"

Al punto 4, selezionare e confermare RETURN utilizzando la manopola SEL/PUSH EXEC.

Durante la visualizzazione di DELETING

Non impostare l'interruttore POWER su OFF (CHG) né premere alcun tasto.

Para cancelar a eliminação de todas as imagens no «Memory Stick»

Utilize o botão SEL/PUSH EXEC (referido no passo 4) para seleccionar RETURN.

Enquanto a indicação DELETING estiver no ecrã

Não coloque o selector POWER na posição OFF (CHG) nem carregue em botões.

Assegnazione dei contrassegni di stampa – PRINT MARK

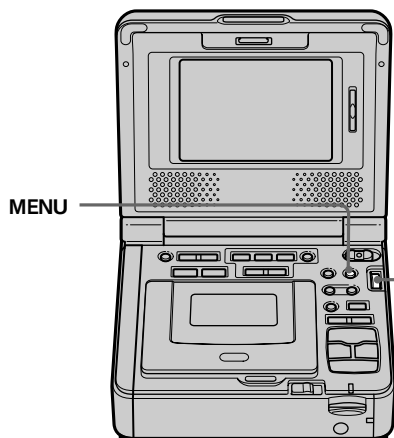
È possibile specificare il fermo immagine registrato da stampare assegnando ad esso dei contrassegni. Questa funzione è particolarmente utile se si desidera stampare fermi immagine in un secondo momento.

Il presente videoregistratore è conforme allo standard DPOF (Digital Print Order Format) per la specifica dei fermi immagine da stampare.

Operazioni preliminari

Inserire una "Memory Stick" nel videoregistratore.

- (1) Impostare l'interruttore POWER su ON.
- (2) Avviare la riproduzione del fermo immagine a cui si desidera assegnare il contrassegno di stampa.
- (3) Premere MENU, quindi selezionare e confermare PRINT MARK in  utilizzando la manopola SEL/PUSH EXEC (p. 108).
- (4) Selezionare e confermare ON utilizzando la manopola SEL/PUSH EXEC.
- (5) Premere MENU per disattivare la schermata del menu. Il contrassegno di stampa  viene visualizzato a lato del nome del file di dati dell'immagine.



Per annullare l'assegnazione dei contrassegni di stampa

Al punto 4, selezionare e confermare OFF utilizzando la manopola SEL/PUSH EXEC.

Introduzir uma marca de impressão – PRINT MARK

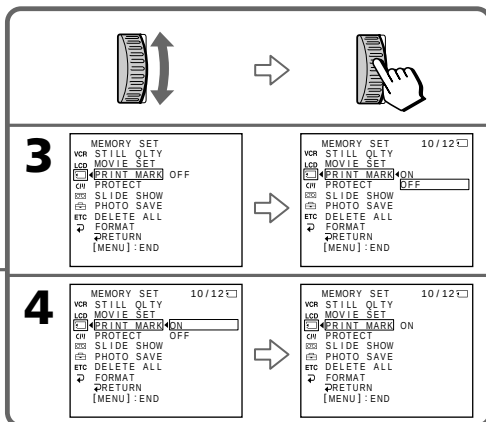
Pode especificar a imagem fixa gravada que deseja imprimir, introduzindo marcas. Esta função é prática para imprimir imagens fixas posteriormente.

O videogravador está em conformidade com a norma DPOF (Digital Print Order Format) que especifica as imagens fixas que podem ser impressas.

Antes da operação

Introduza um «Memory Stick» no videogravador.

- (1) Coloque o selector POWER na posição ON.
- (2) Reproduza a imagem fixa em que deseja introduzir uma marca de impressão.
- (3) Carregue em MENU e depois utilize o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar PRINT MARK em  (p. 113).
- (4) Utilize o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar ON.
- (5) Carregue em MENU para fazer com que o menu do ecrã desapareça. A marca de impressão  aparece junto do nome do ficheiro de dados da imagem.



Para cancelar a introdução de marcas de impressão

Utilize o botão SEL/PUSH EXEC (referido no passo 4) para seleccionar OFF.

Assegnazione dei contrassegni di stampa – PRINT MARK

Se la linguetta di protezione da scrittura della «Memory Stick» è impostata su LOCK

Non è possibile assegnare contrassegni di stampa ai fermi immagine.

Immagini in movimento

Non è possibile assegnare contrassegni di stampa alle immagini in movimento.

Mentre il nome del file lampeggia

Non è possibile assegnare contrassegni di stampa al fermo immagine.

Introduzir uma marca de impressão – PRINT MARK

Se a patilha de protecção contra gravação no «Memory Stick» estiver na posição LOCK

Não pode introduzir marcas de impressão em imagens fixas.

Imagens em movimento

Não pode introduzir marcas de impressão em imagens em movimento.

Enquanto o nome do ficheiro estiver a piscar

Não pode introduzir marcas de impressão numa imagem fixa.

Tipi di problemi e soluzioni

In caso di problemi nell’uso del videoregistratore, consultare la seguente tabella per individuare una possibile soluzione. Se il problema persiste, scollegare il cavo di alimentazione e rivolgersi al rivenditore Sony o al più vicino centro autorizzato di assistenza Sony. Se nello schermo appare “C:□□:□□”, sono in funzione le indicazioni autodiagnostiche. Fare riferimento alla sezione dedicata alle indicazioni autodiagnostiche (p. 179).

In modo di riproduzione

Sintomo	Causa e/o azioni correttive
Non è possibile avviare la riproduzione.	• L’interruttore POWER non è impostato su ON. → Impostarlo su ON (p. 22). • Il nastro è terminato. → Riavvolgere il nastro (p. 24).
Sull’immagine sono presenti delle linee orizzontali oppure l’immagine di riproduzione non è nitida o non viene visualizzata.	• Le testine video sono sporche. → Pulire le testine utilizzando l’apposita cassetta di pulizia (non in dotazione) (p. 201).
L’audio è assente o si sente solo un suono debole durante la riproduzione del nastro.	• Il volume è regolato al minimo. → Premere VOLUME + (p. 22). • Il nastro stereo viene riprodotto con HiFi SOUND impostato su 2 nelle impostazioni del menu. → Impostarlo su STEREO (p. 107). • AUDIO MIX è impostato su ST2 nelle impostazioni del menu. → Regolare AUDIO MIX (p. 94, 107).
La visualizzazione della data di registrazione, della funzione di ricerca di data non funzionano.	• Il nastro non è dotato di memoria cassetta. → Utilizzare un nastro con memoria cassetta (p. 57). • CM SEARCH è impostato su OFF nelle impostazioni del menu. → Impostarlo su ON (p. 109). • Il nastro contiene una parte vuota tra le parti registrate (p. 58).
La ricerca del titolo non funziona.	• Il nastro non è dotato di memoria cassetta. → Utilizzare un nastro con memoria cassetta (p. 55). • CM SEARCH è impostato su OFF nelle impostazioni del menu. → Impostarlo su ON (p. 109). • Il nastro non contiene alcun titolo. → Sovrapporre i titoli (p. 43). • La parte registrata del nastro contiene una zona vuota (p. 56).
Non è possibile ascoltare l’audio aggiunto al nastro registrato.	• AUDIO MIX è impostato sul lato ST1 nelle impostazioni di menu. → Regolare AUDIO MIX (p. 94, 107).
Il titolo non viene visualizzato.	• TITLE DSPL è impostato su OFF nelle impostazioni del menu. → Impostarlo su ON (p. 109).

(Continua alla pagina successiva)

Soluzione dei problemi
Resolução de problemas

Nei modi di riproduzione e di registrazione

Sintomo	Causa e/o azioni correttive
Il videoregistratore non si accende.	• Il trasformatore CA non è collegato ad una presa di corrente. → Collegare il trasformatore CA ad una presa di corrente (p. 13). • Il blocco batteria non è installato, è scarico o quasi scarico. → Installare un blocco batteria carico (p. 14, 15).
Non è possibile avviare la registrazione.	• L'interruttore POWER non è impostato su ON. → Impostarlo su ON (p. 18). • Il nastro è terminato. → Riavvolgere il nastro o inserirne uno nuovo (p. 21, 24). • La linguetta di protezione da scrittura è impostato in modo da esporre il contrassegno rosso. → Utilizzare un nastro nuovo o spostare la linguetta (p. 21). • Il nastro ha aderito al tamburo (formazione di condensa). → Rimuovere la cassetta e attendere per almeno un'ora che la temperatura interna del videoregistratore si adegui alla temperatura ambiente (p. 200).
Il blocco batteria si scarica rapidamente.	• La temperatura di utilizzo è troppo bassa. • Il blocco batteria non è stato caricato completamente. → Caricare di nuovo il blocco batteria (p. 15). • Il blocco batteria è completamente scarico e non è possibile ricaricarlo. → Sostituirlo con un blocco batteria nuovo (p. 14).
L'indicatore del tempo rimanente della batteria non indica il tempo esatto.	• Il blocco batteria è stato utilizzato per troppo tempo in ambienti eccessivamente caldi o freddi. • Il blocco batteria è completamente scarico e non è possibile ricaricarlo. → Sostituirlo con un blocco batteria nuovo (p. 14). • La batteria non è stata caricata completamente. → Installare un blocco batteria carico (p. 14, 15). • Si è verificato un problema con il tempo rimanente della batteria. → Caricare di nuovo completamente il blocco batteria in modo che l'indicatore del tempo rimanente della batteria funzioni correttamente (p. 15).
L'alimentazione si disattiva nonostante l'indicatore del tempo rimanente della batteria indichi che il blocco batteria è in grado di fornire alimentazione a sufficienza per garantire il funzionamento.	• Si è verificato un problema con il tempo rimanente della batteria. → Caricare di nuovo completamente il blocco batteria in modo che l'indicatore del tempo rimanente della batteria funzioni correttamente (p. 15).
Non è possibile rimuovere la cassetta dal relativo contenitore.	• La fonte di alimentazione è scollegata. → Collegarla saldamente (p. 13, 14). • La batteria è scarica. → Utilizzare un blocco batteria carico (p. 14, 15).

Tipi di problemi e soluzioni

Sintomo	Causa e/o azioni correttive
Gli indicatori  e  lampeggiano e nessuna funzione, ad eccezione dell'espulsione della cassetta, è disponibile.	• Si è formata della condensa. → Estrarre la cassetta e non utilizzare il videoregistratore per almeno un'ora in modo che si acclimatizzi (p. 200).
L'indicatore  non appare quando si utilizza un nastro con memoria cassetta.	• Il connettore placcato in oro del nastro è sporco o polveroso. → Pulire il connettore placcato in oro (p. 193).
L'indicatore del nastro residuo non viene visualizzato.	•  REMAIN è regolato su AUTO nelle impostazioni del menu. → Impostarlo su ON per visualizzare sempre l'indicatore di nastro residuo (p. 110).

(Continua alla pagina successiva)

Durante l'uso con una "Memory Stick"

Sintomo	Causa e/o azioni correttive
La "Memory Stick" non funziona.	• La "Memory Stick" non è inserita. → Inserire una "Memory Stick" (p. 120).
Non è possibile registrare.	• La "Memory Stick" non dispone più di spazio per le registrazioni. → Eliminare le immagini non necessarie e registrare di nuovo (p. 168). • È stata inserita la "Memory Stick" formattata in modo errato. → Formattare la "Memory Stick" o sostituirla (p. 109, 120). • La linguetta di protezione da scrittura della "Memory Stick" è impostata su LOCK. → Rilasciare il blocco (p. 118).
L'immagine non può essere eliminata.	• L'immagine è protetta. → Annullare la protezione delle immagini (p. 167). • La linguetta di protezione da scrittura della "Memory Stick" è impostata su LOCK. → Rilasciare il blocco (p. 118).
Non è possibile formattare la "Memory Stick".	• La linguetta di protezione da scrittura della "Memory Stick" è impostata su LOCK. → Rilasciare il blocco (p. 118).
Non è possibile eseguire l'eliminazione di tutte le immagini.	• La linguetta di protezione da scrittura della "Memory Stick" è impostata su LOCK. → Rilasciare il blocco (p. 118).
Non è possibile proteggere un'immagine.	• La linguetta di protezione da scrittura della "Memory Stick" è impostata su LOCK. → Rilasciare il blocco (p. 118). • Non è possibile riprodurre l'immagine che si desidera proteggere. → Premere MEMORY PLAY per riprodurre l'immagine (p. 141).
Non è possibile assegnare un contrassegno di stampa ad un fermo immagine.	• La linguetta di protezione da scrittura della "Memory Stick" è impostata su LOCK. → Rilasciare il blocco (p. 118). • Non è possibile riprodurre l'immagine a cui si desidera assegnare il contrassegno di stampa. → Premere MEMORY PLAY per riprodurre l'immagine (p. 141). • Si sta tentando di scrivere un contrassegno di stampa su un'immagine in movimento. → Non è possibile assegnare contrassegni di stampa a immagini in movimento.
Non è possibile utilizzare la funzione di salvataggio di immagini.	• La linguetta di protezione da scrittura della "Memory Stick" è impostata su LOCK. → Rilasciare il blocco (p. 118).
Non è possibile riprodurre le immagini nelle dimensioni originali.	• Potrebbe non essere possibile riprodurre le immagini nelle dimensioni reali se si tenta di riprodurre immagini registrate mediante altri apparecchi. Non si tratta di un problema di funzionamento.

Altri

Sintomo	Causa e/o azioni correttive
Il titolo non viene registrato.	• Il nastro non è dotato di memoria cassetta. → Utilizzare un nastro con memoria cassetta (p. 43). • La memoria cassetta è piena. → Cancellare i titoli non necessari (p. 47). • Il nastro è impostato in modo da evitare cancellature accidentali. → Spostare la linguetta di protezione da scrittura in modo che la porzione rossa non sia visibile (p. 21). • Sul nastro è presente una parte vuota all'interno di quella registrata. → Sovrapporre il titolo alla parte registrata (p. 45).
Il titolo assegnato alla cassetto non viene registrato .	• Il nastro non è dotato di memoria cassetta. → Utilizzare un nastro con memoria cassetta (p. 51). • La memoria cassetta è piena. → Cancellare i dati non necessari (p. 47). • Il nastro è impostato in modo da evitare cancellature accidentali. → Spostare la linguetta di protezione da scrittura in modo che la porzione rossa non sia visibile (p. 21).
Il montaggio digitale di programmi non funziona.	• Il selettore d'ingresso dell'altro videoregistratore non è impostato correttamente. → Verificare il collegamento e reimpostare il selettore d'ingresso dell'altro videoregistratore (p. 66, 68). • Il videoregistratore è collegato ad un apparecchio DV non Sony utilizzando il cavo i.LINK (cavo di collegamento DV). → Impostarlo su IR (p. 72). • Si è tentato di impostare un programma in corrispondenza di una parte vuota del nastro. → Impostare di nuovo il programma in corrispondenza di una parte registrata (p. 84). • Il proprio videoregistratore e l'altro videoregistratore non sono sincronizzati. → Regolare la sincronizzazione (p. 80). • Il codice IR SETUP non è corretto. → Impostare il codice corretto (p. 74, 75).
Il montaggio digitale di programmi su "Memory Stick" non funziona.	• Si è tentato di impostare un programma in corrispondenza di una parte vuota del nastro. → Impostare di nuovo il programma in corrispondenza di una parte registrata (p. 136).
Il telecomando non funziona.	• Il codice del telecomando non è impostato correttamente o è impostato su OFF. → Impostare COMMANDER nelle impostazioni di menu (p. 111). • Un ostacolo blocca i raggi infrarossi. → Rimuovere l'ostacolo. • Le pile sono inserite nell'apposito scomparto con i poli + – allineati erroneamente con i contrassegni + –. → Inserire le pile rispettando la polarità corretta (p. 215). • Le pile sono scariche. → Sostituirle (p. 215).

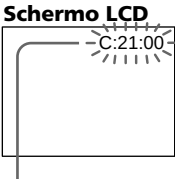
Soluzione dei problemi
Resolução de problemas

Tipi di problemi e soluzioni

Sintomo	Causa e/o azioni correttive
La melodia o il segnale acustico vengono emessi per cinque secondi.	• Si è formata della condensa. → Estrarre la cassetta e non utilizzare il videoregistratore per almeno un'ora in modo che si acclimatizzi (p. 200). • Si è verificato qualche problema nel presente videoregistratore. → Estrarre la cassetta e inserirla di nuovo, quindi azionare il videoregistratore.
Durante il montaggio con il cavo i.LINK (cavo di collegamento DV), l'immagine non può essere controllata.	• Scollegare il cavo i.LINK (cavo di collegamento DV), quindi ricollegarlo (p. 68).
Non è disponibile alcuna funzione anche se l'alimentazione è attivata.	• Scollegare il cavo di alimentazione del trasformatore CA o rimuovere la batteria, quindi ricollegarlo dopo circa un minuto. Accendere il videoregistratore. Se le funzioni sono ancora inattive, premere il tasto RESET nella parte posteriore del videoregistratore utilizzato per la registrazione utilizzando un oggetto appuntito. (Premendo il tasto RESET, tutte le impostazioni, incluse data e ora, tornano ai valori iniziali.)
Quando si carica il blocco batteria, la spia POWER ON/CHARGE non si illumina.	• La carica è completata. • Il blocco batteria non è installato correttamente. → Installarlo correttamente (p. 14).
È impossibile caricare il blocco batteria.	• L'interruttore POWER non è impostato su OFF (CHG). → Impostarlo su OFF (CHG) (p. 15).
Quando si carica il blocco batteria, la spia POWER ON/CHARGE lampeggia.	• Il blocco batteria non è installato correttamente. → Installarlo correttamente (p. 14). • Si è verificato un problema a livello del blocco batteria. → Contattare il proprio rivenditore Sony o un centro assistenza Sony autorizzato.
I dati delle immagini non vengono riconosciuti dal collegamento USB.	• Il cavo USB è stato collegato prima che l'installazione del driver USB sia stata completata. → Disinstallare il driver USB errato e reinstallare il driver USB (p. 97, 150). • L'impostazione del selettore USB MODE non è corretta. → Impostare correttamente il selettore USB MODE (p. 98, 151).
Non è possibile rimuovere la cassetta anche se il coperchio è aperto.	• Nel videoregistratore si sta formando della condensa (p. 200).

Indicazioni di autodiagnostica

Il presente videoregistratore è dotato della funzione di indicazioni di autodiagnostica. Questa funzione visualizza sullo schermo lo stato corrente del videoregistratore tramite un codice di 5 caratteri (combinazione di lettere e di cifre). Se viene visualizzato un codice di 5 caratteri, controllare la seguente tabella di codici. Le ultime due cifre (indicate da □□) variano in base allo stato del videoregistratore.



Indicazioni di autodiagnostica

- C:□□:□□
È possibile risolvere il problema da soli.
- E:□□:□□
Rivolgersi al rivenditore Sony o al più vicino centro autorizzato di assistenza Sony.

Indicazione di cinque caratteri	Causa e/o azioni correttive
C:04:□□	• Si sta utilizzando un blocco batteria non “InfoLITHIUM”. → Utilizzare un blocco batteria “InfoLITHIUM” (p. 17, 194).
C:21:□□	• Si è formata della condensa. → Rimuovere la cassetta e attendere per almeno un’ora che la temperatura interna del videoregistratore si adegui alla temperatura ambiente (p. 200).
C:22:□□	• Le testine video sono sporche. → Pulire le testine utilizzando l’apposita cassetta di pulizia (non in dotazione) (p. 201).
C:31:□□ C:32:□□	• Si è verificato un problema risolvibile non citato sopra. → Estrarre la cassetta e inserirla di nuovo, quindi azionare il videoregistratore. → Scollegare il cavo di alimentazione del trasformatore CA o rimuovere il blocco batteria. Utilizzare il videoregistratore dopo aver ricollegato la fonte di alimentazione.
E:61:□□ E:62:□□	• Si è verificato un problema che l’utente non può risolvere. → Contattare il proprio rivenditore Sony o un centro di assistenza Sony autorizzato e comunicare il codice a 5 caratteri (ad esempio: E:61:10).

Se non si riesce a risolvere il problema anche dopo aver provato questi rimedi diverse volte, contattare il proprio rivenditore Sony o un centro di assistenza Sony autorizzato.

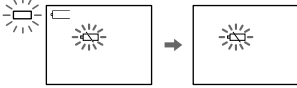
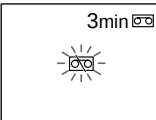
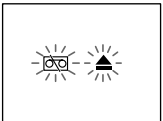
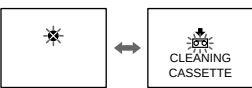
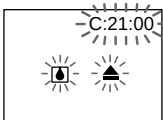
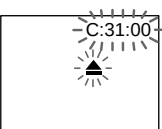
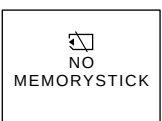
Soluzione dei problemi
Resolução de problemas

Indicatori e messaggi di avvertimento

Se gli indicatori visualizzati lampeggiano, verificare quanto segue: per ulteriori informazioni, vedere la pagina riportata tra parentesi “()”.

🎵 : È possibile udire un segnale acustico se BEEP è impostato su MELODY/NORMAL nelle impostazioni di menu.

🔦 : La spia POWER ON/CHARGE lampeggia con una luce verde.

1  Lampeggiamento lento → Lampeggiamento rapido	2 	3 
4 	5 	6 
7 	8 	9 
10 	11 	

1 La batteria è quasi o completamente scarica.

Lampeggiamento lento: la batteria è quasi scarica.

Lampeggiamento rapido: la batteria non è stata installata o è scarica (p. 15).

A seconda delle condizioni, l'indicatore 🔦 potrebbe lampeggiare, anche se rimangono da 5 a 10 minuti.

2 Il nastro è quasi terminato (nella registrazione).

Il lampeggiamento è lento.

3 Il nastro è terminato.

Il lampeggiamento diventa più rapido.

Se si preme il tasto REC, vengono visualizzati gli indicatori.

4 L'orologio non è stato impostato.

Se questo messaggio viene visualizzato nonostante la data e l'ora siano state regolate, significa che la batteria al vanadio-litio è scarica. Caricare la batteria al vanadio-litio (p. 202).

Indicatori e messaggi di avvertimento

- 5 Non è stato inserito alcun nastro.**
Se si preme il tasto REC, vengono visualizzati gli indicatori.
- 6 La linguetta di protezione da scrittura del nastro è estratta (rosso).**
Se si preme il tasto REC, vengono visualizzati gli indicatori.
- 7 Non è possibile duplicare le registrazioni.**
Si è tentato di registrare un'immagine con segnale di controllo del copyright (p. 192).
- 8 Le testine video potrebbero essere sporche** (p. 201).
- 9 Si è formata della condensa** (p. 200).
Estrarre la cassetta, spegnere il videoregistratore e attendere per almeno un'ora lasciando lo scomparto cassetta aperto.
- 10 Si sono verificati problemi di altra natura.**
Scollegare la fonte di alimentazione e contattare il proprio rivenditore Sony o un centro di assistenza Sony autorizzato.
- 11 Non è stata inserita alcuna "Memory Stick".**

Messaggi di avvertimento

- | | |
|-------------------------------------|---|
| • | La batteria è scarica o completamente esaurita. Sostituirla. |
| • FOR "InfoLITHIUM"
BATTERY ONLY | Utilizzare un blocco batteria "InfoLITHIUM" (p. 17). |
| • | AUDIO MODE è impostato su 16BIT (p. 110).* Non è possibile duplicare nuovo audio. |
| • | REC MODE è impostato su LP (p. 110).* Non è possibile duplicare nuovo audio. |
| • | Il nastro non contiene alcuna parte registrata.* Non è possibile duplicare nuovo audio. |
| • | Il cavo i.LINK è collegato (p. 93).* Non è possibile duplicare nuovo audio. |
| • | Inserire un nastro dotato di memoria cassette. |
| • | La memoria cassetta del nastro è piena.* |
| • | Controllare la "Memory Stick". |
| • | La "Memory Stick" è piena.* |
| • | La linguetta di protezione da scrittura della "Memory Stick" è impostata su LOCK (p. 118).* |
| • | Sulla "Memory Stick" non è registrato alcun fermo immagine (p. 142).* |
| • | I dati contenuti nella "Memory Stick" sono danneggiati (p. 120).* |
| • | La "Memory Stick" non viene riconosciuta. Controllarne il formato (p. 109).* |
| • | Sono presenti più di due directory con lo stesso nome (p. 142).* |
| • | È stato premuto il tasto PHOTO durante l'eliminazione di tutte le immagini contenute nella "Memory Stick".* |
| • | È stato premuto il tasto PHOTO durante la formattazione della "Memory Stick".* |

* Vengono emessi la melodia o il segnale acustico.

** L'indicatore e il messaggio " CLEANING CASSETTE" vengono visualizzati in sequenza sullo schermo.

Português

Tipo de problemas e respectivas soluções

Se surgirem problemas com a utilização do videogravador, consulte a tabela apresentada abaixo para resolvê-los. Se o problema persistir, desligue a fonte de alimentação e contacte o agente ou um serviço de assistência técnica autorizado da Sony. Se a indicação «C:□□:□□» aparecer no ecrã, é porque a função de auto-diagnóstico foi activada. Consulte «Visor de auto-diagnóstico» (p. 188).

No modo de reprodução

Sintoma	Causa e/ou acções correctivas
Não consegue reproduzir.	• O selector POWER não está na posição ON. → Coloque-o na posição ON (p. 22). • A cassette chegou ao fim. → Rebobine a cassette (p. 24).
Aparecem linhas horizontais na imagem ou a imagem reproduzida não está nítida ou não aparece.	• As cabeças de vídeo podem estar sujas. → Limpe as cabeças com a cassette de limpeza (opcional) (p. 201).
Durante a reprodução de uma cassette, não se ouve o som ou o som está muito baixo.	• O volume está no mínimo. → Carregue em VOLUME + (p. 22). • Está a reproduzir uma cassette estéreo com a opção HiFi SOUND regulada para 2 nas programações do menu. → Regule para STEREO (p. 112). • AUDIO MIX está regulada para o lado ST2 nas programações do menu. → Regule AUDIO MIX (p. 94, 112).
Não consegue ver a data gravada nem utilizar a função de procura da data.	• A cassette não tem memória. → Utilize uma cassette com memória (p. 57). • CM SEARCH está regulada para OFF nas programações do menu. → Regule para ON (p. 114). • A cassette tem uma parte em branco no meio do que já foi gravado (p. 58).
Não consegue utilizar a função de procura de títulos.	• A cassette não tem memória. → Utilize uma cassette com memória (p. 55). • CM SEARCH regulada para OFF nas programações do menu. → Regule para ON (p. 114). • A cassette não tem títulos. → Sobreponha os títulos (p. 43). • A cassette tem uma parte em branco no meio do que já foi gravado (p. 56).
Não consegue ouvir o som adicional gravado na cassette.	• AUDIO MIX está regulada para o lado ST1 nas programações do menu. → Regule AUDIO MIX (p. 94, 112).
O título não aparece.	• TITLE DSPL regulada para OFF nas programações do menu. → Regule para ON (p. 114).

Modo de reprodução e de gravação

Sintoma	Causa e/ou acções correctivas
Não consegue ligar o aparelho.	• O transformador de CA não está ligado à corrente. → Ligue o transformador de CA à corrente (p. 13). • A bateria recarregável não foi instalada, está quase gasta ou está totalmente gasta. → Introduza uma bateria carregada (p. 14, 15).
Não consegue gravar.	• O selector POWER não está na posição ON. → Coloque-o na posição ON (p. 18). • A cassete chegou ao fim. → Rebobine a cassete ou introduza uma nova (p. 21, 24). • A marca vermelha da patilha de protecção contra gravação está visível. → Utilize uma nova cassete ou faça deslizar a patilha (p. 21). • A fita está presa ao tambor (condensação de humidade). → Para que a humidade se evapore, retire a cassete e desligue o videogravador durante pelo menos uma hora (p. 200).
A bateria descarrega-se muito rapidamente.	• A temperatura de funcionamento é muito baixa. • A bateria não está totalmente carregada. → Carregue a bateria totalmente (p. 15). • A bateria está completamente gasta e não pode ser recarregada. → Substitua-a por uma nova bateria recarregável (p. 14).
O indicador de carga residual da bateria não está correcto.	• A bateria recarregável foi utilizada num local muito quente ou muito frio durante largo período de tempo. • A bateria está completamente gasta e não pode ser recarregada. → Substitua-a por uma nova bateria recarregável (p. 14). • A bateria não está totalmente carregada. → Introduza uma bateria carregada (p. 14, 15). • Ocorreu um desvio na carga residual da bateria. → Volte a carregar totalmente a bateria para corrigir o indicador de carga residual da bateria (p. 15).
O aparelho desliga-se embora o indicador de carga residual mostre que a bateria ainda tem carga suficiente para funcionar.	• Ocorreu um desvio na carga residual da bateria. → Volte a carregar totalmente a bateria para corrigir o indicador de carga residual da bateria (p. 15).
Não consegue retirar a cassete do respectivo compartimento.	• O aparelho não está ligado à corrente. → Ligue-o correctamente (p. 13, 14). • A bateria está gasta. → Utilize uma bateria carregada (p. 14, 15).

(Continua na página seguinte)

Tipo de problemas e respectivas soluções

Sintoma	Causa e/ou acções correctivas
Os indicadores  e  piscam e nenhuma das funções, à excepção da função de ejeção da cassete, funciona.	• Houve condensação de humidade. → Para que a humidade se evapore, retire a cassete e desligue o videogravador durante pelo menos uma hora (p. 200).
O indicador  não aparece no ecrã quando utiliza uma cassete com memória.	• O conector com revestimento dourado da cassete está sujo. → Limpe o conector com revestimento dourado (p. 193).
O indicador de fita restante não aparece no ecrã.	•  REMAIN regulada para AUTO nas programações do menu. → Regule para ON de modo a que o indicador de fita restante apareça sempre no ecrã (p. 115).

Quando utiliza o «Memory Stick»

Sintoma	Causa e/ou acções correctivas
O «Memory Stick» não funciona.	• Não introduziu o «Memory Stick». → Introduza um «Memory Stick» (p. 120).
Não consegue gravar.	• Já não pode gravar mais nada no «Memory Stick». → Apague as imagens desnecessárias e grave novamente (p. 168). • Introduziu um «Memory Stick» incorrectamente formatado. → Formate o «Memory Stick» ou utilize outro «Memory Stick» (p. 114, 120). • A patilha de protecção contra gravação no «Memory Stick» está na posição LOCK. → Desbloqueie a patilha (p. 118).
Não consegue apagar a imagem.	• A imagem está protegida. → Cancele a protecção de imagens (p. 167). • A patilha de protecção contra gravação no «Memory Stick» está na posição LOCK. → Desbloqueie a patilha (p. 118).
Não consegue formatar o «Memory Stick».	• A patilha de protecção contra gravação no «Memory Stick» está na posição LOCK. → Desbloqueie a patilha (p. 118).
Não consegue apagar todas as imagens.	• A patilha de protecção contra gravação no «Memory Stick» está na posição LOCK. → Desbloqueie a patilha (p. 118).
Não consegue proteger uma imagem.	• A patilha de protecção contra gravação no «Memory Stick» está na posição LOCK. → Desbloqueie a patilha (p. 118). • A imagem que deseja proteger não pode ser reproduzida. → Carregue em MEMORY PLAY para reproduzir a imagem (p. 141).
Não consegue introduzir marcas de impressão numa imagem fixa.	• A patilha de protecção contra gravação no «Memory Stick» está na posição LOCK. → Desbloqueie a patilha (p. 118). • A imagem em que deseja introduzir uma marca de impressão não pode ser reproduzida. → Carregue em MEMORY PLAY para reproduzir a imagem (p. 141). • Está a tentar introduzir uma marca de impressão numa imagem em movimento. → Não pode introduzir marcas de impressão em imagens em movimento.
A função Guardar fotografias não funciona.	• A patilha de protecção contra gravação no «Memory Stick» está na posição LOCK. → Desbloqueie a patilha (p. 118).
Não consegue reproduzir imagens no seu tamanho real.	• Se tentar reproduzir imagens gravadas noutra equipamento, pode não ser possível reproduzir imagens no seu tamanho real. Isto não é sinónimo de avaria.

Soluzione dei problemi
Resolução de problemas

(Continua na página seguinte)

Tipo de problemas e respectivas soluções

Outros

Sintoma	Causa e/ou acções correctivas
Não consegue gravar o título.	• A cassette não tem memória. → Utilize uma cassette com memória (p. 43). • A memória da cassette está cheia. → Apague os ficheiros desnecessários (p. 47). • A cassette está preparada para evitar uma desgravação accidental. → Coloque a patilha de protecção contra gravação de maneira a que não se veja a parte vermelha (p. 21). • A cassette tem uma parte em branco no meio do que já foi gravado. → Sobreponha o título sobre a parte gravada (p. 45).
Não consegue registar a identificação da cassette.	• A cassette não tem memória. → Utilize uma cassette com memória (p. 51). • A memória da cassette está cheia. → Apague os dados desnecessários (p. 47). • A cassette está preparada para evitar uma desgravação accidental. → Coloque a patilha de protecção contra gravação de maneira a que não se veja a parte vermelha (p. 21).
A montagem digital de programas para uma cassette não funciona.	• O selector de entrada do outro videogravador não está na posição correcta. → Verifique a ligação e regule novamente o selector de entrada do outro videogravador (p. 66, 68). • O videogravador está ligado a equipamento DV, que não é da marca Sony, através do cabo i.LINK (cabo de ligação DV). → Regule para IR (p. 72). • Tentou especificar um programa numa parte em branco da cassette. → Volte a especificar o programa numa parte gravada (p. 84). • Os videogravadores não estão sincronizados. → Regule a sincronização (p. 80). • O código IR SETUP não está correcto. → Especifique o código correcto (p. 74, 75).
A montagem digital de programas para um «Memory Stick» não funciona.	• Tentou especificar um programa numa parte em branco da cassette. → Volte a especificar o programa numa parte gravada (p. 136).
O telecomando não funciona.	• O código do telecomando não está programado correctamente ou está na posição OFF. → Programe COMMANDER nas programações do menu (p. 116). • Há qualquer coisa a bloquear os raios infravermelhos. → Retire o obstáculo. • Colocou as pilhas no compartimento sem respeitar a correspondência entre as polaridades + – e as marcas + –. → Introduza as pilhas respeitando as polaridades (p. 215). • As pilhas estão gastas. → Introduza pilhas novas (p. 215).

Tipo de problemas e respectivas soluções

Sintoma	Causa e/ou acções correctivas
Ouve-se uma melodia ou um sinal sonoro durante cinco segundos.	- Houve condensação de humidade. → Para que a humidade se evapore, retire a cassete e desligue o videogravador durante pelo menos uma hora (p. 200). - Surgiram alguns problemas com o videogravador. → Retire a cassete, volte a introduzi-la e ponha o videogravador a funcionar.
Durante a montagem utilizando o cabo i.LINK (cabo de ligação DV), não consegue controlar a imagem.	Desligue o cabo i.LINK (cabo de ligação DV) e volte a ligá-lo (p. 68).
Não é possível executar nenhuma das funções, embora a corrente esteja ligada.	Retire a bateria ou desligue o cabo de alimentação do transformador de CA e volte a ligá-lo passado cerca de um minuto. Ligue o aparelho. Se o problema persistir, utilize um objecto pontegudo para carregar no botão RESET que se encontra na parte de trás do videogravador (gravação). (Se carregar no botão RESET, todas as programações, incluindo a data e a hora, voltam aos valores predefinidos.)
O indicador luminoso POWER ON/ CHARGE não acende durante a carga da bateria.	- Carga concluída. - A bateria recarregável não foi devidamente instalada. → Instale-a devidamente (p. 14).
Não consegue carregar a bateria.	O selector POWER não está na posição OFF (CHG). → Coloque-o na posição OFF (CHG) (p. 15).
O indicador luminoso POWER ON/ CHARGE começa a piscar durante a carga da bateria.	- A bateria recarregável não foi devidamente instalada. → Instale-a devidamente (p. 14). - A bateria recarregável não está em condições. → Contacte o agente ou um serviço de assistência técnica autorizado da Sony.
Os dados de imagens não podem ser reconhecidos com a ligação USB.	- Ligou o cabo USB antes de terminar a instalação do controlador USB. → Desinstale o controlador USB e volte a instalá-lo (p. 97, 150). - A regulação do interruptor USB MODE não é a correcta. → Coloque o interruptor USB MODE na posição correcta (p. 98, 151).
Não consegue retirar a cassete, mesmo com a tampa do compartimento das cassetes aberta.	Houve condensação de humidade no videogravador (p. 200).

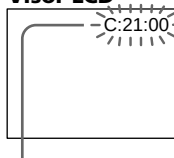
Visor de auto-diagnóstico

O videogravador tem uma função de auto-diagnóstico.

Esta função mostra a condição actual do videogravador sob a forma de um código de 5 dígitos (uma combinação de letras e números) no ecrã.

Se aparecer um código de 5 dígitos, verifique a tabela de códigos apresentada abaixo. Os últimos dois dígitos (indicados por □□) diferem consoante o estado do videogravador.

Visor LCD



Visor de auto-diagnóstico

- C:□□:□□
Pode reparar o videogravador sozinho.
- E:□□:□□
Entre em contacto com o agente ou com o serviço de assistência autorizado da Sony local.

Cinco dígitos	Causa e/ou acções correctivas
C:04:□□	• Está a utilizar uma bateria recarregável que não é «InfoLITHIUM». → Utilize uma bateria recarregável «InfoLITHIUM» (p. 17, 194).
C:21:□□	• Houve condensação de humidade. → Para que a humidade se evapore, retire a cassete e desligue o videogravador durante pelo menos uma hora (p. 200).
C:22:□□	• As cabeças de vídeo estão sujas. → Limpe as cabeças com a cassete de limpeza (opcional) (p. 201).
C:31:□□	• Ocorreu uma avaria, diferente das indicadas acima, que pode ser reparada por si. → Retire a cassete, volte a introduzi-la e ponha o videogravador a funcionar. → Desligue o cabo de alimentação do transformador de CA ou retire a bateria recarregável. Depois de ligar novamente o aparelho à corrente, ponha o videogravador a funcionar.
C:32:□□	
E:61:□□	• Ocorreu uma avaria que não pode ser reparada por si. → Contacte o agente ou um serviço de assistência técnica autorizado da Sony e comunique-lhes o código de 5 dígitos (exemplo: E:61:10).
E:62:□□	

Se não conseguir resolver o problema, mesmo que execute as acções correctivas várias vezes, contacte o agente ou um serviço de assistência técnica autorizado da Sony.

Indicadores e mensagens de aviso

Se os indicadores do ecrã começarem a piscar, verifique o seguinte: Para obter mais informações, consulte a página entre parêntesis « () ».

-  : Ouve-se o sinal sonoro quando a opção BEEP está regulada para MELODY/NORMAL nas programações do menu.
-  : O indicador luminoso POWER ON/CHARGE pisca a verde.

1   →  Piscar lento Piscar rápido	2 3min 	3   TAPE END
4 CLOCK SET	5   NO TAPE	6  
7  COPY INHIBIT	8  ↔  CLEANING CASSETTE	9   C:21:00
10   C:31:00	11   NO MEMORYSTICK	

Soluzione dei problemi Resolução de problemas

- 1

A bateria está fraca ou gasta.
Piscar lento: a bateria está fraca.
Piscar rápido: a bateria está gasta (p. 15).
Dependendo das condições, o indicador  pode piscar, mesmo que ainda restem 5 a 10 minutos de carga.
- 2

A cassete está a chegar ao fim. (gravação)
O piscar é lento.
- 3

A cassete chegou ao fim.
O piscar torna-se rápido.
Se carregar no botão REC, estas indicações aparecem no ecrã.
- 4

O relógio não está certo.
Se aparecer esta mensagem, apesar de ter acertado a data e a hora, é porque a bateria de vanádio-lítio está descarregada. Carregue a bateria de vanádio-lítio (p. 202).

Indicadores e mensagens de aviso

5 Não introduziu qualquer cassette.

Se carregar no botão REC, estas indicações aparecem no ecrã.

6 A patilha de protecção contra gravação da cassette está na posição de bloqueio (vermelho).

Se carregar no botão REC, estas indicações aparecem no ecrã.

7 Não consegue copiar as gravações.

Tentou gravar uma imagem que tem uma marca de controlo de direitos de autor (p. 192).

8 As cabeças de vídeo podem estar contaminadas (p. 201).

9 Houve condensação de humidade (p. 200).

Ejecte a cassette, desligue o videogravador e deixe-o durante cerca de uma hora com o compartimento das cassetes aberto.

10 Surgiu qualquer outro problema.

Desligue o aparelho da corrente e contacte o agente ou um serviço de assistência técnica autorizado da Sony.

11 Não foi introduzido qualquer «Memory Stick».

Mensagens de aviso

•	Esta bateria está fraca ou gasta. Substitua a bateria.
• FOR «InfoLITHIUM» BATTERY ONLY	Utilize uma bateria recarregável «InfoLITHIUM» (p. 17).
• 16BIT	AUDIO MODE regulada para 16BIT (p. 115).* Não pode copiar novo som.
• REC MODE	REC MODE regulada para LP (p. 115).* Não pode copiar novo som.
• TAPE	Nenhuma parte gravada na cassette.* Não pode copiar novo som.
• “i.LINK” CABLE	Cabo i.LINK ligado (p. 93).* Não pode copiar novo som.
•	Introduza uma cassette com memória.
• FULL	A memória da cassette está cheia.*
•	Verifique o «Memory Stick».
• FULL	O «Memory Stick» está cheio.*
•	A patilha de protecção contra gravação no «Memory Stick» está na posição LOCK (p. 118).*
• NO FILE	Nenhuma imagem fixa gravada no «Memory Stick» (p. 142).*
• MEMORY STICK ERROR	Os dados do «Memory Stick» estão danificados (p. 120).*
• FORMAT ERROR	O «Memory Stick» não é reconhecido. Verifique o formato (p. 114).*
• DIRECTORY ERROR	Existem mais do que dois directórios iguais (p. 142).*
• DELETING	Carregou em PHOTO durante a eliminação de todas as imagens no «Memory Stick».*
• FORMATTING	Carregou em PHOTO durante a formatação de um «Memory Stick».*

* Ouve-se uma melodia ou um sinal sonoro.

** O indicador e a mensagem « CLEANING CASSETTE» aparecem, um a seguir ao outro, no ecrã.

Cassette utilizzabili

Selezione dei tipi di cassetta

È possibile utilizzare solo cassette ^{Mini} DV* mini DV*. Non è possibile utilizzare cassette **8** 8 mm, **Hi8** Hi8, **D** Digital8, **VHS** VHS, **VHSC** VHSC, **S-VHS** S-VHS, **S-VHSC** S-VHSC, **B** Betamax o **DV** DV.

* Sono disponibili due tipi di minicassette DV: quelle dotate di memoria e quelle prive di memoria. I nastri dotati di memoria cassetta presentano il simbolo **CM** (Cassette Memory). Si consiglia di utilizzare nastri dotati di memoria cassetta.

Su questo tipo di cassetta è installata la memoria IC. Il videoregistratore è in grado di leggere e scrivere dati, quali date di registrazione o titoli, ecc., nella memoria. Le funzioni che utilizzano la memoria cassetta richiedono la registrazione di segnali sequenziali su nastro. Se il nastro presenta una zona vuota all'inizio o tra parti registrate, è possibile che i titoli non vengano visualizzati correttamente o che le funzioni di ricerca non funzionino in maniera appropriata. Se il nastro presenta una zona vuota o un segnale discontinuo, ripetere la registrazione dall'inizio alla fine del nastro. È possibile ottenere lo stesso risultato registrando da una videocamera digitale senza funzione di memoria cassetta su un nastro registrato da una videocamera dotata di tale funzione.

Il contrassegno **CM**4K sulla cassetta

La capacità di memoria dei nastri contrassegnati dal simbolo **CM**4K è pari a 4Kbit. Il videoregistratore è predisposto per il funzionamento di nastri con capacità di memoria pari ad un massimo di 16Kbit. I nastri da 16Kbit sono contrassegnati dal simbolo **CM**16K.

^{Mini} DV ^{Digital Video Cassette} Indica il marchio mini DV.

CM ^{Cassette Memory} Indica il marchio Cassette Memory.

Sono marchi di fabbrica.

Cassetes recomendadas

Seleccionar tipos de cassetes

Só pode utilizar a minicassete DV ^{Mini} DV*. Não pode utilizar qualquer outro tipo de cassetes: **8** 8 mm, **Hi8** Hi8, **D** Digital8, **VHS** VHS, **VHSC** VHSC, **S-VHS** S-VHS, **S-VHSC** S-VHSC, **B** Betamax ou **DV** DV.

* Existem dois tipos de minicassetes DV: as que têm memória e as que não têm. As cassetes com memória têm a marca **CM** (memória da cassetes). Recomenda-se a utilização de cassetes com memória.

A memória IC está integrada neste tipo de cassetes. O videogravador pode ler e escrever dados como, por exemplo, datas de gravação ou títulos, etc., nesta memória.

As funções que utilizam a memória da cassetes requerem a gravação de sinais sucessivos na cassetes. Se a cassetes tiver uma parte em branco no início ou entre as partes gravadas, é possível que os títulos não apareçam correctamente ou que as funções de procura não funcionem devidamente.

Se houver uma parte em branco ou um sinal descontinuo na cassetes, volte a gravá-la do início até ao fim.

A mesma situação pode ocorrer, se utilizar uma câmara de vídeo digital sem função de memória da cassetes para gravar uma cassetes que foi gravada com uma câmara de vídeo digital com função de memória da cassetes.

Marca **CM**4K na cassetes

A capacidade de memória das cassetes com a marca **CM**4K é 4Kbit. Pode utilizar cassetes com capacidade de memória até 16Kbit no videogravador. As cassetes de 16Kbit têm a marca **CM**16K.

^{Mini} DV ^{Digital Video Cassette} Esta é a marca da minicassete DV.

CM ^{Cassette Memory} Esta é a marca da memória da cassetes.

Ambas são marcas comerciais.

Cassette utilizzabili

Riproduzione (solo GV-D1000E)

Riproduzione di un nastro registrato col sistema NTSC

È possibile riprodurre nastri registrati col sistema video NTSC sullo schermo, se il nastro è stato registrato nel modo SP.

Segnale di copyright

Se viene effettuata la riproduzione

Se si utilizza un videoregistratore diverso, non è possibile registrare su un nastro su cui sono presenti segnali di controllo di copyright per la protezione di software riprodotto sul proprio videoregistratore.

Se viene effettuata la registrazione

Tramite il videoregistratore, non è possibile registrare il software contenente segnali di controllo del copyright per la protezione dei diritti di autore del software stesso.

Se si tenta di registrare tale software, l'indicazione "COPY INHIBIT" viene visualizzata sullo schermo.

Durante la registrazione, il videoregistratore non è in grado di registrare su nastro i segnali di controllo del copyright.

Modo audio

Modo a 12 bit: l'audio originale può essere registrato in stereo 1 e l'audio aggiunto in stereo 2, a 32 kHz. Il bilanciamento tra stereo 1 e stereo 2 può essere regolato selezionando AUDIO MIX nelle impostazioni di menu durante la riproduzione. È possibile riprodurre i due tipi di audio.

Modo a 16 bit: l'audio non può essere registrato, ma l'audio originale può essere registrato con una qualità elevata. È inoltre possibile riprodurre l'audio registrato a 32 kHz, 44.1 kHz o 48 kHz. Durante la riproduzione nel modo a 16 bit, sullo schermo viene visualizzato "16BIT".

Cassettes recomendadas

Reprodução (só para o modelo GV-D1000E)

Reproduzir uma cassette gravada em sistema NTSC

Pode reproduzir cassetes gravadas no sistema de vídeo NTSC no ecrã, se estiverem gravadas no modo SP.

Marca de direitos de autor

Quando se fazem reproduções

Se utilizar qualquer outro videogravador, não pode fazer gravações numa cassette que contenha sinais de controlo de direitos de autor, para proteger os direitos de autor do software reproduzido no videogravador.

Quando se fazem gravações

No seu videogravador, não pode fazer gravações de software que contenha marcas de controlo de direitos de autor para protecção de direitos de autor de software.

Se tentar gravar este tipo de software, a indicação «COPY INHIBIT» aparece no ecrã.

Quando faz gravações, o videogravador não grava marcas de controlo de direitos de autor nas cassetes.

Modo de som

Modo de 12 bits: O som original pode ser gravado em estéreo 1 e o som adicional em estéreo 2, a 32 kHz. O balanço entre estéreo 1 e estéreo 2 pode ser regulado, se seleccionar AUDIO MIX nas programações do menu durante a reprodução. Ambos os sons podem ser reproduzidos.

Modo de 16 bits: embora o som adicional não possa ser gravado, o som original pode ser gravado com muita qualidade. Além disso, também é possível reproduzir som gravado a 32 kHz, 44,1 kHz ou 48 kHz. Se reproduzir uma cassette gravada no modo de 16 bits, a indicação «16BIT» aparece no ecrã.

Cassette utilizzabili

Riproduzione di un nastro a doppia pista sonora

Nella riproduzione di un nastro a doppia pista sonora registrato in un sistema stereo, impostare HiFi SOUND sul modo desiderato nelle impostazioni di menu (p. 107).

Audio proveniente dai diffusori

Audio HiFi	Riproduzione di un nastro stereo	Riproduzione di un nastro a doppia pista sonora
STEREO	Stereo	Audio principale e audio secondario
1	Audio destro	Audio principale
2	Audio sinistro	Audio secondario

Non è possibile registrare programmi con audio doppio con il presente videoregistratore.

Note sulla cassetta

Se viene applicata un'etichetta ad una cassetta

Assicurarsi di applicare l'etichetta esclusivamente nella zona illustrata di seguito [a], onde evitare di causare eventuali problemi di funzionamento del videoregistratore.

Dopo aver utilizzato la cassetta

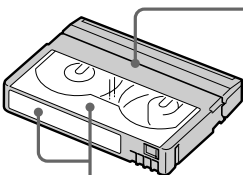
Riavvolgere completamente il nastro, inserire la cassetta nell'apposita custodia, quindi conservarla in posizione verticale.

Se la funzione di memoria cassetta non è disponibile

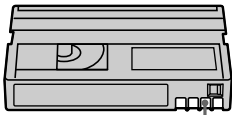
Reinserire la cassetta. Il connettore placcato oro della cassetta potrebbe essere sporco o coperto da polvere.

Pulizia del connettore placcato in oro

Se il connettore placcato oro della cassetta è sporco o coperto da polvere, può accadere talvolta che l'indicazione della durata residua del nastro non venga visualizzata correttamente e che non sia possibile utilizzare certe funzioni della memoria cassetta. Pulire il connettore placcato oro utilizzando un batuffolo di cotone dopo circa 10 volte in cui la cassetta viene estratta. [b]



Non applicare l'etichetta in prossimità di questo bordo.
Não coloque uma identificação neste local



Cassettes recomendadas

Quando se reproduzem cassetes com duas pistas de som

Se reproduzir uma cassete com duas faixas de som gravadas num sistema estéreo, regule HiFi SOUND para o modo desejado nas programações do menu (p. 112).

Som do altifalante

Som HiFi	Reproduzir uma cassete estéreo	Reproduzir uma cassete com duas pistas de som
STEREO	Estéreo	Som principal e som secundário
1	Som esquerda	Som direita
2	Som principal	Som secundário

Não pode gravar programas com duas pistas de som no videogravador.

Notas sobre a cassete

Quando colar uma identificação na cassete

Para não provocar avarias no videogravador, cole a identificação apenas nos locais indicados na ilustração abaixo [a].

Depois de utilizar a cassete

Rebobine a cassete até ao início, coloque-a na respectiva caixa e guarde-a numa posição vertical.

Se a função de memória da cassete não funcionar

Volte a introduzir a cassete. O conector com revestimento dourado das cassetes pode estar sujo ou com pó.

Limpar o conector com revestimento dourado

Se o conector com revestimento dourado da cassete estiver sujo ou com pó, é possível que o indicador de fita restante não mostre as informações correctas e que não consiga utilizar as funções que requerem a memória da cassete. Utilize um cotonete para limpar o conector com revestimento dourado em cada 10 vezes que ejectar uma cassete. [b]

Informazioni sul blocco batteria «InfoLITHIUM»

Cosa è «InfoLITHIUM»?

Il blocco batteria «InfoLITHIUM» contiene una batteria agli ioni di litio capace di comunicare dati relativi alle condizioni operative tra il blocco batteria e il trasformatore CA.

Il blocco batteria «InfoLITHIUM» calcola il consumo energetico in base alle condizioni di funzionamento del videoregistratore e visualizza la durata residua della batteria in minuti.

Carica del blocco batteria

- Assicurarsi di caricare il blocco batteria prima di utilizzare il videoregistratore.
- Si consiglia di caricare il blocco batteria ad una temperatura ambiente compresa tra i 10°C e i 30°C fino a quando la spia POWER ON / CHARGE non si spegne ad indicare la carica completa del blocco batteria. Se non viene caricato rispettando tale gamma di temperatura, il blocco batteria potrebbe non venire caricato correttamente.
- Una volta completata la carica, scollegare il trasformatore CA dalla presa DC IN del videoregistratore oppure rimuovere il blocco batteria.

Uso efficace del blocco batteria

- In condizioni di bassa temperatura, le prestazioni della batteria diminuiscono e ne viene ridotta la durata complessiva. Per garantire un uso prolungato della batteria, si consiglia quanto segue:
 - Collocare il blocco batteria in una tasca in modo da riscaldarlo e inserirlo nel videoregistratore immediatamente prima di utilizzarlo.
 - Utilizzare un blocco batteria a grande capacità (NP-FM70 / FM90 / FM91 / QM71 / QM91, non in dotazione).
- Un uso frequente del pannello LCD o delle funzioni di riproduzione, di avanzamento o di riavvolgimento rapido produce uno scaricamento più rapido del blocco batteria. Si consiglia dunque di utilizzare un blocco batteria a grande capacità (NP-FM70 / FM90 / FM91 / QM71 / QM91, non in dotazione).
- Assicurarsi di disattivare l'alimentazione del videoregistratore mediante l'apposito interruttore quando non viene utilizzato. La batteria si scarica anche quando il videoregistratore si trova nel modo di attesa o di pausa della riproduzione.
- Tenere a portata di mano blocchi batteria di ricambio con durata due o tre volte superiore al tempo di registrazione previsto e effettuare una prova prima di avviare la registrazione effettiva.
- Non bagnare il blocco batteria. Quest'ultimo non è infatti resistente all'acqua.

Sobre a bateria recarregável «InfoLITHIUM»

O que é a bateria recarregável «InfoLITHIUM»?

A bateria recarregável «InfoLITHIUM» é uma bateria de íons de lítio com funções que permitem comunicar informações relacionadas com condições de funcionamento entre a bateria recarregável e o transformador de CA.

A bateria recarregável «InfoLITHIUM» calcula o consumo de energia com base nas condições de funcionamento do videogravador e mostra a carga residual da bateria em minutos.

Carregar a bateria

- Antes de utilizar o videogravador, carregue a bateria.
- Recomenda-se que carregue a bateria a uma temperatura ambiente entre 10°C a 30°C até que o indicador luminoso POWER ON / CHARGE se apague (indicação de que a bateria está totalmente carregada). Se carregar a bateria fora deste intervalo de temperatura, a carga pode não ser executada correctamente.
- Concluída a carga, desligue o transformador de CA da tomada DC IN do videogravador ou retire a bateria recarregável.

Uso efectivo da bateria recarregável

- Se utilizar a bateria recarregável em ambientes de baixa temperatura, o respectivo rendimento diminui. Deste modo, o tempo de utilização da bateria recarregável é mais reduzido. Para utilizar a bateria recarregável durante mais tempo, proceda da seguinte maneira:
 - Coloque a bateria recarregável no bolso para que se mantenha quente e introduza-a no videogravador imediatamente antes de começar a filmar.
 - Utilize uma bateria recarregável de grande capacidade (NP-FM70 / FM90 / FM91 / QM71 / QM91, opcional).
- A utilização frequente do painel do visor LCD ou das operações de reprodução, avanço rápido ou rebobinagem desgastam a bateria mais rapidamente. Recomenda-se a utilização de uma bateria recarregável de grande capacidade (NP-FM70 / FM90 / FM91 / QM71 / QM91, opcional).
- Certifique-se de que desligou o interruptor de corrente quando não estiver a gravar ou a reproduzir no videogravador. Se o videogravador estiver no modo de espera ou no modo de pausa na reprodução, também se gasta bateria.
- Tenha à mão baterias recarregáveis sobressalentes para duas ou três vezes o tempo de gravação esperado e faça gravações teste antes da gravação real.
- Não molhe a bateria recarregável. A bateria recarregável não é à prova de água.

Informazioni sul blocco batteria "InfoLITHIUM"

Indicatore del tempo rimanente della batteria

- Se l'alimentazione viene disattivata nonostante l'indicatore del tempo rimanente della batteria indichi che il blocco batteria dispone di alimentazione sufficiente per funzionare, ricaricare completamente il blocco batteria, in modo tale che l'indicatore del tempo rimanente della batteria visualizzi le informazioni corrette. Si noti tuttavia che l'indicazione corretta della batteria a volte non viene ripristinata se il blocco batteria viene utilizzato a temperature elevate per periodi prolungati, se viene lasciato inutilizzato una volta caricato completamente e se viene utilizzato di frequente. La durata residua della batteria è un'indicazione realistica della durata di registrazione approssimativa.
- Il contrassegno  indica che il tempo rimanente della batteria sta per scadere e alcune volte lampeggia, a seconda delle condizioni operative o della temperatura e dell'ambiente, anche se sono ancora disponibili circa 5-10 minuti.

Conservazione del blocco batteria

- Se il blocco batteria non viene utilizzato per un lungo periodo di tempo, eseguire quanto segue una volta l'anno per garantire il corretto funzionamento:
 1. Caricare completamente la batteria.
 2. Lasciarla scaricare sull'apparecchio elettronico.
 3. Rimuovere la batteria dall'apparecchio e conservarla in un luogo fresco e asciutto.
- Per utilizzare il blocco batteria al meglio con questo videoregistratore, lasciare quest'ultimo, senza alcuna cassetta inserita, nel modo di accensione finché non si spegne.

Durata della batteria

- Poiché la durata della batteria è limitata, la relativa capacità diminuisce gradualmente in seguito ad un uso prolungato. Se la durata disponibile della batteria diminuisce sensibilmente, è possibile che il blocco batteria non sia più utilizzabile. Acquistare un nuovo blocco batteria.
- La durata della batteria varia a seconda delle modalità di conservazione, delle condizioni di utilizzo e dall'ambiente in cui viene utilizzato ciascun blocco batteria.

Sobre a bateria recarregável «InfoLITHIUM»

Indicador de carga residual da bateria

- Se o aparelho se desligar, mesmo que o indicador de carga residual da bateria indique que tem carga suficiente para funcionar, volte a carregar a bateria totalmente para corrigir o indicador de carga residual da bateria. No entanto, não se esqueça que, por vezes, a indicação correcta de carga residual da bateria não será restabelecida, se utilizar a bateria a altas temperaturas ou se a deixar completamente carregada durante longo período de tempo, ou ainda se for utilizada com muita frequência. Considere a indicação de carga residual da bateria como o tempo de gravação aproximado.
- Por vezes, a marca  (indicação de que a bateria tem pouca carga residual) pisca consoante as condições de funcionamento ou a temperatura ambiente, mesmo que a carga residual da bateria seja aproximadamente de cinco a dez minutos.

Como guardar a bateria recarregável

- Se não tenciona utilizar a bateria recarregável durante muito tempo, execute o seguinte procedimento uma vez por ano para mantê-la a funcionar devidamente:
 1. Carregue totalmente a bateria.
 2. Descarregue no equipamento electrónico.
 3. Retire a bateria do aparelho e guarde-a num local seco e arejado.
- Para descarregar a bateria no videogravador, deixe-o no modo ON, sem cassetes introduzida, até que se desligue.

Vida útil da bateria

- A vida útil da bateria é limitada. A capacidade da bateria vai diminuindo gradualmente consoante o uso e o passar do tempo. Quando a duração da bateria diminuir consideravelmente, é porque provavelmente atingiu o fim da sua vida útil. Compre uma nova bateria recarregável.
- A vida útil da bateria recarregável varia consoante o modo como é guardada, as condições de funcionamento e a temperatura ambiente a que está sujeita.

Informazioni su i.LINK

La presa DV sul presente apparecchio è una presa DV compatibile con i.LINK. In questa sezione, vengono descritti lo standard i.LINK e le relative funzioni.

Cos'è "i.LINK"?

i.LINK è un'interfaccia seriale digitale per la gestione di video digitali, audio digitali e altri dati in due direzioni tra apparecchi dotati di prese i.LINK e per il controllo di altri apparecchi. È possibile collegare un apparecchio compatibile con i.LINK utilizzando un unico cavo i.LINK. È possibile effettuare operazioni e transazioni di dati con vari apparecchi AV digitali.

Se a questa videocamera vengono collegati due o più apparecchi compatibili con i.LINK mediante un collegamento a margherita, le operazioni e le transazioni di dati possono venire effettuate non solo con l'apparecchio al quale è collegato il videoregistratore, ma anche con altri dispositivi tramite l'apparecchio collegato direttamente. Si noti tuttavia che talvolta il metodo operativo varia a seconda delle caratteristiche e delle specifiche dell'apparecchio da collegare e che le operazioni e le transizioni di dati non possono venire effettuate su alcuni apparecchi collegati.

Nota

Generalmente, è possibile collegare solo un apparecchio utilizzando il cavo i.LINK (cavo di collegamento DV). Quando si collega il presente videoregistratore ad un apparecchio compatibile con i.LINK dotato di due o più prese i.LINK (prese DV), fare riferimento al manuale delle istruzioni dell'apparecchio da collegare.

Informazioni sul nome "i.LINK"

i.LINK è il termine proposto da SONY con cui è meglio conosciuto il bus di trasferimento dati IEEE 1394, nonché un marchio di fabbrica approvato da molte società. IEEE 1394 è uno standard internazionale sviluppato dall'IEEE (Institute of Electrical and Electronics Engineers).

Acerca de i.LINK

A tomada DV deste aparelho é uma tomada DV compatível com i.LINK. Esta secção descreve a norma i.LINK e as suas funções.

O que significa «i.LINK»?

i.LINK é uma interface digital série para tratamento dos dados de vídeo digital, som digital e outros dados, entre equipamentos com uma tomada i.LINK, e para controlo de outros equipamentos.

A ligação de equipamento compatível com i.LINK pode ser feita através de um cabo i.LINK. Como exemplo de aplicações, temos as operações e transacções de dados entre diversos equipamentos de áudio/vídeo digital.

Se ligar a este aparelho dois ou mais dispositivos compatíveis com i.LINK, em margarida, é possível fazer operações e transacções de dados não só com o equipamento a que o aparelho está ligado mas também com outros dispositivos através do equipamento directamente ligado.

De referir, no entanto, que o método de funcionamento varia de acordo com as características e especificações do equipamento que deseja ligar e que as operações e transacções de dados não são, por vezes, possíveis, em alguns dos equipamentos ligados.

Nota

Normalmente, só é possível utilizar o cabo i.LINK (cabo de ligação DV) para ligar um equipamento a este aparelho. Se ligar este aparelho a um equipamento compatível com i.LINK, equipado com duas ou mais tomadas i.LINK (tomadas DV), consulte o manual de instruções do equipamento que deseja ligar.

Acerca do nome «i.LINK»

i.LINK é o termo da Sony para o bus de transporte de dados da IEEE 1394 e é uma marca comercial aprovada por muitas empresas. IEEE 1394 é uma norma internacional estabelecida pelo Institute of Electrical and Electronic Engineers.

Informazioni su i.LINK

Velocità di trasmissione i.LINK

La velocità di trasmissione massima di i.LINK varia a seconda dell'apparecchio. Vengono indicate tre velocità di trasmissione massime:

S100 (circa 100 Mbps*)
S200 (circa 200 Mbps)
S400 (circa 400 Mbps)

La velocità di trasmissione è disponibile nella sezione "Caratteristiche tecniche" del manuale delle istruzioni di ciascun apparecchio. In alcuni apparecchi, è inoltre indicata accanto alla presa i.LINK.

La velocità di trasmissione massima di un apparecchio in cui tale velocità non sia indicata è pari a "S100".

Se vengono collegati apparecchi dotati di velocità di trasmissione massime diverse, è possibile che la velocità di trasmissione non corrisponda a quella indicata.

* Cos'è "Mbps"?

Mbps è l'abbreviazione di megabit al secondo e indica la quantità di dati che possono venire inviati o ricevuti in un secondo. Ad esempio, una velocità di trasmissione pari a 100 Mbps indica che è possibile inviare 100 megabit di dati al secondo.

Funzioni i.LINK disponibili in questo apparecchio

Per ulteriori informazioni sulle modalità di duplicazione nel caso in cui questa unità sia collegata ad un altro apparecchio video dotato di prese DV, vedere le pagine 33 e 68.

Il presente apparecchio può venire inoltre collegato ad un apparecchio esterno compatibile con i.LINK di SONY (ad esempio, alla serie di personal computer VAIO) non video.

Prima di collegare il presente apparecchio al computer, assicurarsi che il software applicativo supportato dal presente apparecchio sia già installato nel computer.

Per ulteriori informazioni sulle precauzioni durante il collegamento del videoregistratore, fare inoltre riferimento al manuale delle istruzioni dell'apparecchio da collegare.

Cavo i.LINK richiesto

Utilizzare il cavo da 4 piedini a 4 piedini i.LINK Sony (durante la duplicazione DV).

i.LINK e  sono marchi di fabbrica.

Acerca de i.LINK

Velocidade de transmissão baud de i.LINK

A velocidade máxima de transmissão baud de i.LINK's varia consoante o equipamento. Estão definidas três velocidades máximas de transmissão baud:

S100 (aprox. 100Mbps*)
S200 (aprox. 200Mbps)
S400 (aprox. 400Mbps)

A velocidade de transmissão baud vem indicada numa lista apresentada em «Características técnicas» no manual de instruções de cada equipamento. Também vem indicada junto da tomada i.LINK de alguns equipamentos.

A velocidade máxima de transmissão baud do equipamento em que não vem indicada como, por exemplo, este aparelho, é «S100».

Se os aparelhos estiverem ligados a equipamentos com velocidades máximas de transmissão baud diferentes, a velocidade de transmissão baud é, por vezes, diferente da indicada.

* O que significa «Mbps»?

Mbps significa megabits por segundo, ou seja, a quantidade de dados que pode ser enviada ou recebida em um segundo. Por exemplo, uma velocidade de transmissão baud de 100Mbps significa que pode enviar 100 megabits de dados num segundo.

Funções i.LINK deste aparelho

Para obter mais informações sobre como fazer cópias se o seu aparelho estiver ligado a outros equipamentos de vídeo com tomadas DV, consulte as páginas 33 e 68.

Este aparelho também pode ser ligado a outros equipamentos compatíveis com i.LINK (DV), fabricados pela SONY (como, por exemplo, PCs da série VAIO), que não sejam de vídeo.

Antes de ligar este aparelho a um PC, verifique se o software da aplicação suportada pelo aparelho já está instalado no PC.

Para obter mais informações sobre as precauções a ter quando ligar este aparelho, consulte o(s) manual(ais) de instruções do(s) equipamento(s) que deseja ligar.

Cabo i.LINK necessário

Utilize o cabo i.LINK de 4-pinos-a-4 pinos da Sony (durante a cópia DV).

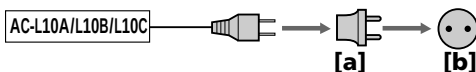
i.LINK e  são marcas comerciais.

Uso del videoregistratore all'estero

Uso del videoregistratore all'estero

È possibile utilizzare il videoregistratore in qualunque area o paese mediante il trasformatore CA in dotazione con alimentazione variabile tra 100 V e 240 V AC, 50/60 Hz.

Per caricare il blocco batteria, utilizzare un adattatore per la spina CA **[a]** disponibile in commercio, se necessario e in base al tipo di presa a muro **[b]**.



Il presente videoregistratore si basa sul sistema NTSC. Se si desidera vedere le immagini di riproduzione su un televisore, quest'ultimo deve essere basato sul sistema di colore NTSC e dotato di prese di ingresso AUDIO/VIDEO. Qui di seguito sono riportati i sistemi di colore TV e i paesi in cui vengono utilizzati (solo per GV-D1000).

Questo videoregistratore è basato sul sistema PAL. Se si desidera vedere le immagini di riproduzione su un televisore, quest'ultimo deve essere basato sul sistema di colore PAL e dotato di prese di ingresso AUDIO/VIDEO. Qui di seguito sono riportati i sistemi di colore TV e i paesi in cui vengono utilizzati (solo per GV-D1000E).

Sistema di colore TV del proprio paese o area

Sistema NTSC

America Centrale, Bolivia, Canada, Cile, Colombia, Corea, Ecuador, Filippine, Giamaica, Giappone, Isole Bahamas, Messico, Perù, Suriname, Taiwan, Stati Uniti, Venezuela, così via, ecc.

Sistema PAL

Australia, Austria, Belgio, Cina, Danimarca, Finlandia, Germania, Hong Kong, Italia, Kuwait, Malesia, Norvegia, Nuova Zelanda, Olanda, Polonia, Portogallo, Regno Unito, Repubblica Ceca, Singapore, Slovacchia, Spagna, Svezia, Svizzera, Thailandia, Ungheria, ecc.

Sistema PAL-M

Brasile

Sistema PAL-N

Argentina, Paraguay, Uruguay

Sistema SECAM

Bulgaria, Francia, Guyana, Iran, Iraq, Principato di Monaco, Russia, Ucraina, ecc.

Utilizar o videogravador no estrangeiro

Utilizar o videogravador no estrangeiro

Pode utilizar o videogravador em todos os países ou áreas com o transformador de CA fornecido, desde que a corrente seja de 100 V a 240 V AC e de 50/60 Hz.

Quando carregar a bateria, utilize um dos adaptadores de ficha de CA **[a]** disponíveis no mercado (se for necessário) consoante o formato da tomada de parede **[b]**.

Este videogravador baseia-se no sistema NTSC. Se quiser ver a imagem reproduzida num televisor, é preciso que este se baseie no sistema NTSC e que tenha uma tomada de entrada AUDIO/VIDEO.

Abaixo vêm indicados sistemas de cores da televisão utilizados no estrangeiro. (só para o modelo GV-D1000)

Este videogravador baseia-se no sistema PAL. Se quiser ver a imagem reproduzida num televisor, é preciso que este se baseie no sistema PAL e que tenha uma tomada de entrada AUDIO/VIDEO. Abaixo vêm indicados sistemas de cores da televisão utilizados no estrangeiro. (só para o modelo GV-D1000E)

Sistema de televisão a cores do seu país ou área

Sistema NTSC

América Central, Bolívia, Canadá, Chile, Colômbia, Equador, Ilhas Bahamas, Jamaica, Japão, Coreia, México, Peru, Suriname, Taiwan, Filipinas, Estados Unidos, Venezuela, etc.

Sistema PAL

Austrália, Áustria, Bélgica, China, República Checa, Dinamarca, Finlândia, Alemanha, Holanda, Hong Kong, Hungria, Itália, Kuwait, Malásia, Nova Zelândia, Noruega, Polónia, Portugal, Singapura, República Eslovaca, Espanha, Suécia, Suíça, Tailândia, Reino Unido, etc.

Sistema PAL-M

Brasil

Sistema PAL-N

Argentina, Paraguai, Uruguai

Sistema SECAM

Bulgária, França, Guiana, Irão, Iraque, Mónaco, Rússia, Ucrânia, etc.

Uso del videoregistratore all'estero

Semplice regolazione dell'orologio tramite il fuso orario

È possibile regolare facilmente l'orologio sul fuso orario locale impostando la differenza oraria. Selezionare WORLD TIME nelle impostazioni del menu. Vedere pagina 111 per ulteriori informazioni.

Utilizar o videogravador no estrangeiro

Acertar o relógio de acordo com a diferença horária

Pode, através da programação da diferença horária, acertar facilmente o relógio para uma hora local no estrangeiro. Selecione WORLD TIME nas programações do menu. Para obter mais informações, consulte a página 116.

Informazioni sulla manutenzione e precauzioni

Formazione di condensa

Se il videoregistratore viene portato direttamente da un luogo freddo ad uno caldo, potrebbe formarsi della condensa all'interno dell'apparecchio, sulla superficie del nastro o sulle testine. In tal caso, il nastro potrebbe aderire al tamburo della testina e danneggiarsi oppure il videoregistratore potrebbe non funzionare correttamente. Se si forma della condensa all'interno del videoregistratore, viene emesso il segnale acustico e l'indicatore  lampeggia. Se allo stesso tempo lampeggia l'indicatore , significa che una cassetta è inserita nel videoregistratore.

Se si è formata della condensa

Nessuna delle funzioni può essere attivata, tranne l'espulsione della cassetta. Estrarre la cassetta, spegnere il videoregistratore e attendere per circa un'ora lasciando aperto lo sportello per la cassetta. Se dopo la riaccensione non viene più visualizzata l'indicazione , l'apparecchio può essere nuovamente utilizzato.

Quando la condensa inizia a formarsi, è possibile che il videoregistratore non la rilevi e quindi la cassetta non viene espulsa per 10 secondi dopo l'apertura del coperchio dello scomparto cassetta. Non si tratta di un problema di funzionamento. Non chiudere il coperchio finché la cassetta non fuoriesce.

Nota sulla formazione di condensa

È possibile che si formi della condensa quando la videocamera viene spostata da un luogo caldo a un luogo freddo (o viceversa) o se viene utilizzata in un luogo eccessivamente caldo nei modi riportati di seguito:

- Il videoregistratore viene portato da una pista sciistica ad un luogo riscaldato da apposite apparecchiature.
- Il videoregistratore viene trasportato da un'automobile o da una stanza con aria condizionata in un luogo caldo all'esterno.
- Il videoregistratore viene utilizzato dopo un temporale.
- Il videoregistratore viene utilizzato in un luogo soggetto a temperature e umidità elevate.

Come evitare la formazione di condensa

Se il videoregistratore viene trasportato da un luogo freddo ad uno caldo, inserirlo in una busta di plastica e chiuderla ermeticamente. Rimuovere la busta quando la temperatura all'interno ha raggiunto la temperatura esterna (dopo circa 1 ora).

Informações sobre manutenção e precauções

Condensação de humidade

Se transportar o videogravador de um local frio para um local quente, pode ocorrer condensação de humidade no seu interior, na superfície da casete ou nas cabeças. Nestas circunstâncias, a fita pode ficar colada à cabeça do tambor e estragar-se ou o videogravador pode não funcionar correctamente. Se houver humidade dentro do videogravador, ouve-se um sinal sonoro e o indicador  pisca. Se o indicador  começar a piscar ao mesmo tempo, é porque há uma casete dentro do videogravador.

Se ocorrer condensação de humidade

Nenhuma das funções, à excepção da função de ejeção da casete, funciona. Ejecte a casete, desligue o videogravador e deixe-o durante cerca de uma hora com o compartimento das cassetes aberto. Se o indicador  não aparecer quando voltar a ligar o videogravador, pode utilizá-lo sem problemas.

Por vezes, quando ocorre condensação de humidade, o videogravador não consegue detectá-la. Se tal acontecer, é possível que, depois do compartimento das cassetes abrir, a casete demore cerca de 10 segundos a ser ejectada. Isto não é sinónimo de avaria. Só deve fechar o compartimento das cassetes depois da casete ser ejectada.

Nota sobre a condensação de humidade

A humidade pode condensar-se, se transportar o videogravador de um local frio para um local quente (ou vice versa) ou se utilizar o videogravador num local quente da forma indicada abaixo:

- Se transportar o videogravador de uma pista de esqui para um local com aquecedor.
- Se transportar o videogravador de um automóvel com ar condicionado para um local quente no exterior.
- Se utilizar o videogravador depois de uma tempestade ou de um aguaceiro.
- Se utilizar o videogravador num local sujeito a temperaturas altas e muita humidade.

Como evitar a condensação de humidade

Para transportar o videogravador de um local frio para um local quente, ponha-o num saco de plástico e feche-o muito bem. Retire-o do saco quando a temperatura no seu interior atingir a temperatura ambiente (cerca de uma hora depois).

Informazioni sulla manutenzione e precauzioni

Informazioni sulla manutenzione

Pulizia delle testine video

Per assicurare una registrazione normale e immagini chiare, pulire periodicamente le testine video. Le testine video sono sporche quando:

- sulle immagini di riproduzione appaiono disturbi a mosaico.
- le immagini di riproduzione non si muovono.
- le immagini di riproduzione non vengono visualizzate.
- l'indicatore  e il messaggio « CLEANING CASSETTE» vengono visualizzati in sequenza o l'indicatore  lampeggia sullo schermo durante la registrazione.

Se si verifica uno dei problemi qui sotto indicati da **[a]**, **[b]** e **[c]**, pulire le testine video per 10 secondi utilizzando l'apposita cassetta di pulizia (non in dotazione). Verificare l'immagine e se il problema persiste, ripetere la pulizia.

[a]



Se le testine video si sporcano ulteriormente, lo schermo intero diventa blu **[c]**.

Pulizia dello schermo LCD

Se sullo schermo LCD sono presenti impronte o polvere, per pulirlo si consiglia di utilizzare l'apposito panno di pulizia (non in dotazione).

[b]



[c]



Se as cabeças de vídeo ficarem mais sujas, o ecrã inteiro fica azul **[c]**.

Limpeza do visor LCD

Se o visor LCD estiver sujo de pó ou com dedadas, deve limpá-lo com um kit de limpeza para LCD (opcional).

Informações sobre manutenção e precauções

Informações sobre manutenção

Limpeza das cabeças de vídeo

Para garantir gravações normais e imagens nítidas, limpe regularmente as cabeças de vídeo. As cabeças de vídeo podem estar sujas se:

- aparecerem interferências de padrão de mosaico na imagem reproduzida.
- as imagens reproduzidas congelarem de vez em quando.
- as imagens reproduzidas não aparecerem.
- o indicador  e a mensagem « CLEANING CASSETTE» aparecer, um a seguir ao outro, ou o indicador  piscar no ecrã durante a gravação.

Se algum dos problemas mencionados abaixo, **[a]**, **[b]** ou **[c]** ocorrer, limpe as cabeças de vídeo durante 10 segundos com a cassetete de limpeza (opcional). Verifique a imagem e, se o problema persistir, repita a limpeza.

Carica della batteria interna ricaricabile

Il videoregistratore è dotato di una batteria ricaricabile incorporata che consente di conservare informazioni quali data, ora, ecc. indipendentemente dalla posizione dell'interruttore POWER. La batteria ricaricabile incorporata è sempre carica finché viene utilizzato il videoregistratore; tuttavia, si scarica gradualmente se il videoregistratore non viene utilizzato. Dopo quattro mesi di inutilizzo, il videoregistratore si scarica completamente. Anche se la batteria ricaricabile incorporata è esaurita, il videoregistratore continua a funzionare regolarmente. Per conservare le informazioni di data e ora, è necessario mantenere il livello di carica della batteria.

Carica della batteria interna ricaricabile:

Collegare il videoregistratore alla rete elettrica domestica utilizzando il trasformatore CA fornito insieme all'apparecchio, oppure installare il blocco batteria completamente caricato nel videoregistratore e lasciare quest'ultimo con l'interruttore principale su OFF per più di 24 ore.

Carregar a bateria incorporada

O videogravador vem equipado com uma bateria recarregável de vanádio-lítio, instalada para guardar a data e a hora, etc., independentemente da regulação do selector POWER. Enquanto estiver a utilizar o videogravador, a bateria recarregável incorporada está sempre carregada. No entanto, se não utilizar o videogravador durante um longo período de tempo, a bateria vai descarregando gradualmente. Se não utilizar o videogravador, a bateria ficará completamente descarregada em cerca de quatro meses. Mesmo que a bateria recarregável incorporada não esteja carregada, o funcionamento do videogravador não é afectado. Para guardar a data e a hora, etc., carregue a bateria, se estiver descarregada.

Carregar a bateria incorporada:

Ligue o videogravador à tomada de corrente, utilizando o transformador de CA fornecido, ou instale a bateria totalmente carregada no videogravador e deixe-o desligado durante mais de 24 horas.

Precauzioni

Funzionamento del videoregistratore

- Utilizzare il videoregistratore a 7,2 V (blocco batteria) o 8,4 V (trasformatore CA).
- Per il funzionamento CC o CA, utilizzare gli accessori consigliati in questo manuale di istruzioni per l'uso.
- In caso di penetrazione di oggetti o liquidi all'interno del videoregistratore, scollegarlo e farlo controllare da un rivenditore Sony prima di riutilizzarlo.
- Maneggiare con cura il videoregistratore e non sottoporlo a urti meccanici.
- Lasciare l'interruttore POWER impostato su OFF (CHG) quando non si utilizza il videoregistratore.
- Lasciare libere le prese di ventilazione onde evitare che il videoregistratore si surriscaldi internamente.
- Tenere il videoregistratore lontano da forti campi magnetici o vibrazioni meccaniche onde evitare che l'immagine risulti disturbata.
- Non toccare lo schermo LCD con le dita o con oggetti appuntiti.
- Se si utilizza il videoregistratore in luoghi freddi, immagini residue potrebbero apparire sullo schermo LCD. Non si tratta di un problema di funzionamento.
- Mentre si utilizza il videoregistratore, il retro dello schermo LCD potrebbe riscaldarsi. Non si tratta di un problema di funzionamento.

Manutenzione dei nastri

- Non inserire alcun oggetto nei piccoli fori sul retro della cassetta, poiché questi ultimi sono necessari per l'individuazione del tipo e dello spessore del nastro e della posizione estratta o coperta della linguetta.
- Non aprire il coperchio di protezione del nastro e non toccare il nastro.
- Evitare di toccare o danneggiare i terminali. Per rimuovere la polvere, pulire i terminali con un panno morbido.

Precauções

Funcionamento do videogravador

- Utilize o videogravador com uma tensão de 7,2 V (bateria recarregável) ou 8,4 V (transformador de CA).
- Para que funcione com CC ou CA, utilize os acessórios recomendados neste manual de instruções.
- Se deixar cair algum objecto sólido ou líquidos dentro do videogravador, desligue-o da tomada e mande-o verificar por um agente da Sony antes de voltar a utilizá-lo.
- Utilize o videogravador com cuidado e não o sujeite a choques mecânicos.
- Mantenha o selector POWER na posição OFF (CHG) quando não estiver a utilizar o videogravador.
- Não utilize o videogravador com as saídas de ventilação tapadas. Se o fizer, pode provocar o sobreaquecimento no interior do videogravador.
- Afaste o videogravador de campos magnéticos fortes ou de vibrações mecânicas.
- Não toque no visor LCD com os dedos ou com um objecto pontegudo.
- Se utilizar o videogravador num local frio, pode aparecer uma imagem residual no visor LCD. Isto não é sinónimo de avaria.
- Quando estiver a utilizar o videogravador, a parte de trás do visor LCD pode aquecer. Isto não é sinónimo de avaria.

Manuseamento de cassetes

- Não meta nada nos pequenos orifícios existentes na parte de trás da cassete. Estes orifícios destinam-se a detectar o tipo e espessura da fita e se a patilha de protecção está para dentro ou para fora.
- Não abra a tampa de protecção da cassete nem toque na fita.
- Evite tocar ou danificar os terminais. Para retirar o pó, limpe os terminais com um pano macio.

Manutenzione del videoregistratore

- Se si prevede di non utilizzare il videoregistratore per un periodo prolungato, rimuovere il nastro e periodicamente accendere l'apparecchio e riprodurre un nastro per circa tre minuti.
- Pulire il rivestimento del videoregistratore con un panno morbido e asciutto o leggermente inumidito con una soluzione detergente neutra. Non utilizzare alcun tipo di solvente che possa danneggiare la finitura.
- Evitare che penetri della sabbia nel videoregistratore. Quando si utilizza il videoregistratore in spiaggia o in luoghi polverosi, proteggere l'apparecchio dalla sabbia e dalla polvere, poiché potrebbero causare guasti a volte irreparabili.

Trasformatore CA

- Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica se non si intende utilizzarlo per un lungo periodo. Per scollegare il cavo di alimentazione, tirarlo afferrandone la spina. Non tirare mai il cavo stesso.
- Non utilizzare il trasformatore con un cavo di alimentazione deteriorato oppure se è caduto o è danneggiato.
- Non piegare forzatamente il cavo di alimentazione e non collocarvi sopra oggetti pesanti. Ciò potrebbe danneggiare il cavo e causare scosse elettriche.
- Evitare il contatto tra oggetti metallici e le parti metalliche delle spine e delle prese. Ciò potrebbe dare luogo a cortocircuiti e danneggiare l'apparecchio.
- Tenere sempre puliti i contatti metallici.
- Non smontare il trasformatore.
- Non sottoporlo a scosse meccaniche e non lasciarlo cadere.
- Durante l'uso, e in particolare durante la carica, tenere il trasformatore lontano da ricevitori AM e da apparecchi video, poiché questi ultimi disturbano la ricezione AM e il funzionamento video.
- Il trasformatore si riscalda durante l'uso. Non si tratta di un problema di funzionamento.
- Non collocare il trasformatore in luoghi
 - estremamente caldi o freddi
 - polverosi o sporchi
 - molto umidi
 - soggetti a vibrazioni

Manutenção do videogravador

- Se não tenciona utilizar o videogravador durante um longo período de tempo, retire a cassete, ligue periodicamente o videogravador e reproduza uma cassete durante cerca de três minutos.
- Limpe a caixa do videogravador com um pano seco e macio ou com um pano ligeiramente humedecido numa solução de detergente suave. Não utilize nenhum tipo de solvente que possa danificar o revestimento.
- Não deixe entrar areia para dentro do videogravador. Se o utilizar na praia ou num local com muito pó, proteja-o da areia e do pó. A areia ou o pó podem provocar avarias no videogravador que, por vezes, são irreparáveis.

Transformador de CA

- Desligue o videogravador da corrente, se não tenciona utilizá-lo durante muito tempo. Para desligar o cabo de alimentação da tomada, puxe pela ficha. Nunca pelo cabo.
- Não utilize o videogravador com um cabo danificado, se o tiver deixado cair ou se estiver danificado.
- Não dobre o cabo de alimentação à força nem coloque um objecto pesado em cima dele. Se o fizer, pode danificar o cabo e provocar um incêndio ou choque eléctrico.
- Evite o contacto de objectos metálicos com as peças de metal das fichas ou tomadas. Se isso acontecer, pode ocorrer um curto-circuito e o aparelho pode ficar danificado.
- Mantenha os contactos de metal sempre limpos.
- Não desmonte o videogravador.
- Não submeta o videogravador a choques mecânicos nem o deixe cair.
- Enquanto estiver a utilizar o videogravador, sobretudo durante a carga, afaste-o de receptores de AM e de equipamento de vídeo. Os receptores de AM e o equipamento de vídeo provocam interferências na recepção de AM e no funcionamento do videogravador.
- O videogravador aquece durante a utilização. Isto não é sinónimo de avaria.
- Não coloque o videogravador em locais:
 - Extremamente quentes ou frios
 - Com pó ou sujidade
 - Muito húmidos
 - Com vibrações

Blocco batteria

- Per effettuare la carica, utilizzare solo il caricatore o l'apparecchio video specificato.
- Per impedire che si verifichino dei cortocircuiti, evitare che oggetti metallici vengano in contatto con i terminali della batteria.
- Tenere il blocco batteria lontano dal fuoco.
- Non esporre mai il blocco batteria a temperature superiori a 60°C, come in un'auto parcheggiata al sole o sotto la luce solare diretta.
- Tenere asciutto il blocco batteria.
- Non esporre il blocco batteria ad alcuna scossa meccanica.
- Non smontare o modificare il blocco batteria.
- Applicare saldamente il blocco batteria all'apparecchio video.
- Caricare il blocco batteria, anche se non completamente scarico, non influisce sulla sua capacità originale.

Note sulle pile a secco

Per evitare possibili danni dovuti a perdite di elettrolita o a corrosione, osservare quanto segue:

- Assicurarsi di inserire le pile con le polarità + – in corrispondenza dei contrassegni + –.
- Le pile a secco non sono ricaricabili.
- Non utilizzare pile vecchie e nuove insieme.
- Non utilizzare diversi tipi di pile.
- Le pile si scaricano gradualmente se non vengono utilizzate per periodi di tempo prolungati.
- Non utilizzare pile che presentano perdite di elettrolita.

Bateria recarregável

- Utilize apenas o carregador especificado ou equipamento de vídeo com função de carga.
- Para evitar um curto-circuito acidental, não deixe que objectos metálicos entrem em contacto com os terminais da bateria.
- Evite queimar a bateria recarregável.
- Nunca exponha a bateria recarregável a temperaturas superiores a 60°C como, por exemplo, num automóvel estacionado ao sol ou sob a incidência directa dos raios solares.
- Não molhe a bateria recarregável.
- Não exponha a bateria recarregável a choques mecânicos.
- Não desmonte nem modifique a bateria recarregável.
- Monte correctamente a bateria recarregável no equipamento de vídeo.
- Carregar a bateria sem que esteja completamente descarregada não afecta a sua capacidade original.

Notas sobre baterias secas

Para evitar possíveis danos provocados pelo derramamento do líquido das baterias ou por corrosão, proceda da seguinte maneira:

- Introduza as baterias respeitando a correspondência entre as polaridades + – e as marcas + –.
- As baterias secas não são recarregáveis.
- Não misture baterias novas com usadas.
- Não utilize tipos diferentes de baterias.
- As baterias descarregam gradualmente quando não são utilizadas por longo período de tempo.
- Não utilize baterias em que ocorreu derramamento do respectivo líquido.

Caratteristiche tecniche

– GV-D1000

Videoregistratore

Sistema

Sistema di registrazione video

2 testine rotanti

Sistema a scansione elicoidale

Sistema di registrazione audio

Sistema PCM a testine rotanti

Quantizzazione: 12 bit (Fs 32 kHz, stereo 1, stereo 2),

16 bit (Fs 48 kHz, stereo)

Segnale video

Colore NTSC, standard EIA

Cassette utilizzabili

Minicassette DV contrassegnate dal simbolo 

Velocità del nastro

SP: circa 18,81 mm/s

LP: circa 12,56 mm/s

Tempo di registrazione/riproduzione (con cassette DVM60)

SP: 1 ora

LP: 1,5 ore

Tempo di avanzamento rapido/riavvolgimento (con cassette DVM60)

circa. 2 min.

Connettori di ingresso/uscita

Ingresso S video

Mini DIN a 4 piedini

Segnale di luminanza: 1 Vp-p,

75 Ω (ohm), non bilanciato

Segnale di cromaticanza: 0,286 Vp-p,

75 Ω (ohm), non bilanciato

Uscita S video

Mini DIN a 4 piedini

Segnale di luminanza: 1 Vp-p,

75 Ω (ohm), non bilanciato

Segnale di cromaticanza: 0,286 Vp-p,

75 Ω (ohm), non bilanciato

Ingresso audio/video

Minipresa AV

Video: 1 Vp-p, 75 Ω (ohm),

non bilanciato, sincronizzazione negativa

Audio: 327 mV, ingresso

impedenza superiore a

47 kΩ (kiloohm)

Uscita video

Presa fono: 1 Vp-p, 75 Ω (ohm), non bilanciato, sincronizzazione negativa

Uscita audio

Presa fono (2) 327 mV, con

impedenza di uscita inferiore a

1 kΩ (kiloohm)

Presa DV

Connettore a 4 piedini

Presa cuffie

Minipresa stereo (ø 3,5 mm)

Presa LANC

Minipresa stereo (ø 2,5 mm)

Presa USB

Mini-B

Schermo LCD

Immagine

10 cm (tipo 4,0)

80,6 × 60,5 mm

Numero totale di punti

123 200 (560 × 220)

Generale

Requisiti di alimentazione

8,4 V (trasformatore CA)

7,2 V (blocco batteria)

Consumo energetico medio

Durante la riproduzione con lo schermo LCD

5,2 W

Durante la riproduzione con il

pannello LCD chiuso

3,5 W

Temperatura di utilizzo

Da 0°C a 40°C

Temperatura di conservazione

da -20°C a +60°C

Dimensioni (circa)

148 × 65 × 133 mm (l/a/p)

Peso (circa)

880 g

escluso il blocco batteria e la cassetta

Accessori in dotazione

Vedere pagina 3.

Trasformatore CA

Requisiti di alimentazione

100 - 240 V CA, 50/60 Hz

Tensione di uscita

DC OUT: 8,4 V, 1,5 A nel modo di funzionamento

Temperatura di utilizzo

Da 0°C a 40°C

Temperatura di conservazione

Da -20°C a +60°C

Dimensioni (circa)

125 × 39 × 62 mm (l/a/p)

escluse le parti sporgenti

Peso (circa)

280 g

escluso il cavo di alimentazione

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Caratteristiche tecniche

– GV-D1000E

Videoregistratore

Sistema

Sistema di registrazione video

2 testine rotanti

Sistema a scansione elicoidale

Sistema di registrazione audio

Sistema PCM a testine rotanti

Quantizzazione: 12 bit (Fs 32 kHz, stereo 1, stereo 2),

16 bit (Fs 48 kHz, stereo)

Segnale video

Colore PAL, standard CCIR

Cassette utilizzabili

Minicassette DV contrassegnate dal simbolo 

Velocità del nastro

SP: circa 18,81 mm/s

LP: circa 12,56 mm/s

Tempo di registrazione/riproduzione (con cassette DVM60)

SP: 1 ora

LP: 1,5 ore

Tempo di avanzamento rapido/riavvolgimento (con cassette DVM60)

Circa 2 min.

Connettori di ingresso/uscita

Ingresso S video

Mini DIN a 4 piedini

Segnale di luminanza: 1 Vp-p,

75 Ω (ohm), non bilanciato

Segnale di cromaticità: 0,3 Vp-p,

75 Ω (ohm), non bilanciato

Uscita S video

Mini DIN a 4 piedini

Segnale di luminanza: 1 Vp-p,

75 Ω (ohm), non bilanciato

Segnale di cromaticità: 0,3 Vp-p,

75 Ω (ohm), non bilanciato

Ingresso audio/video

Minipresa AV

Video: 1 Vp-p, 75 Ω (ohm), non

bilanciato, sincronizzazione negativa

Audio: 327 mV, con impedenza di ingresso superiore a 47 kΩ (kiloohm)

Uscita video

Presa fono: 1 Vp-p, 75 Ω (ohm), non bilanciato, sincronizzazione negativa

Uscita audio

Prese fono (2) 327 mV, con impedenza di uscita inferiore a 1 kΩ (kiloohm)

Presa DV

Connettore a 4 piedini: S100

Presa cuffie

Minipresa stereo (ø 3,5 mm)

Presa LANC

Minipresa stereo (ø 2,5 mm)

Presa USB

Mini-B

Schermo LCD

Immagine

10 cm (tipo 4,0)

80,6 × 60,5 mm

Numero totale di punti

123 200 (560 × 220)

Generale

Requisiti di alimentazione

8,4 V (trasformatore CA)

7,2 V (blocco batteria)

Consumo energetico medio

Durante la riproduzione con lo schermo LCD

5,2 W

Durante la riproduzione con il pannello LCD chiuso

3,5 W

Temperatura di utilizzo

Da 0°C a 40°C

Temperatura di conservazione

Da -20°C a +60°C

Dimensioni (circa)

148 × 65 × 133 mm (l/a/p)

Peso (circa)

880 g

escluso il blocco batteria e la cassetta

Accessori in dotazione

Vedere pagina 3.

Trasformatore CA

Requisiti di alimentazione

100 – 240 V CA, 50/60 Hz

Tensione di uscita

DC OUT: 8,4 V, 1,5 A nel modo di funzionamento

Temperatura di utilizzo

Da 0°C a 40°C

Temperatura di conservazione

Da -20°C a +60°C

Dimensioni (circa)

125 × 39 × 62 mm (l/a/p)

escluse le parti sporgenti

Peso (circa)

280 g

escluso il cavo di alimentazione

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Características técnicas

– GV-D1000

Videogravador

Sistema

Sistema de gravação de vídeo

2 cabeças rotativas

Sistema de varrimento helicoidal

Sistema de gravação de som

Cabeças rotativas, sistema PCM

Quantização: 12 bits (Fs 32 kHz, estéreo 1, estéreo 2),

16 bits (Fs 48 kHz, estéreo)

Sinal de vídeo

Sistema de cores NTSC, normas EIA

Cassete recomendada

Minicassete DV com a marca **Mini DV** impressa

Velocidade da fita

SP: Aprox. 18,81 mm/s

LP: Aprox. 12,56 mm/s

Tempo de gravação/reprodução (utilizando uma cassete DVM60)

SP: 1 hora

LP: 1,5 horas

Tempo de avanço rápido/rebobinagem (utilizando uma cassete DVM60)

Aprox. 2 min.

Conectores de entrada/saída

Entrada S vídeo

Mini DIN de 4 pinos

Luminância: 1 Vp-p,

75 Ω (ohms), não balanceada

Crominância: 0,286 Vp-p,

75 Ω (ohms), não balanceada

Saída S vídeo

Mini DIN de 4 pinos

Luminância: 1 Vp-p,

75 Ω (ohms), não balanceada

Crominância: 0,286 Vp-p,

75 Ω (ohms), não balanceada

Entrada de áudio/vídeo

MINITOMADA AV

Vídeo: 1 Vp-p, 75 Ω (ohms), não balanceada, sincronização negativa

Áudio: 327 mV, com uma

impedância de entrada superior a 47 kΩ (kilohms)

Saída de vídeo

Tomada RCA, 1 Vp-p, 75 Ω (ohms), não balanceada, sincronização negativa

Saída de áudio

Tomada RCA (2) 327 mV, com uma impedância de saída inferior a

1 kΩ (kilohms)

Tomada DV

Conector de 4 pinos

Tomada para auscultadores

Minitomada estéreo (ø 3,5 mm)

Tomada LANC

Minitomada estéreo (ø 2,5 mm)

Tomada USB

Mini-B

Visor LCD

Imagem

10 cm (tipo 4,0)

80,6 × 60,5 mm

Número total de pontos

123 200 (560 × 220)

Generalidades

Requisitos de alimentação

8,4 V (transformador de CA)

7,2 V (bateria recarregável)

Consumo médio de energia

Durante a reprodução utilizando o visor LCD

5,2 W

Durante a reprodução com o painel do visor LCD fechado

3,5 W

Temperatura de funcionamento

0°C a 40°C

Temperatura de armazenamento

–20°C a +60°C

Dimensões (aprox.)

148 × 65 × 133 mm (l/a/p)

Peso (aprox.)

880 g

sem a bateria recarregável e a cassete

Acessórios fornecidos

Consulte a página 3.

Transformador de CA

Requisitos de alimentação

100 – 240 V CA, 50/60 Hz

Tensão de saída

DC OUT: 8,4 V, 1,5 A no modo de funcionamento

Temperatura de funcionamento

0°C a 40°C

Temperatura de armazenamento

–20°C a +60°C

Dimensões (aprox.)

125 × 39 × 62 mm (l/a/p)

excluindo peças salientes

Peso (aprox.)

280 g

excluindo o cabo de alimentação

Design e características técnicas sujeitos a alteração sem aviso prévio.

Características técnicas

- GV-D1000E

Videogravador

Sistema

Sistema de gravação de vídeo

2 cabeças rotativas
Sistema de varrimento helicoidal

Sistema de gravação de som

Cabeças rotativas, sistema PCM
Quantização: 12 bits (Fs 32 kHz,
estéreo 1, estéreo 2),
16 bits (Fs 48 kHz, estéreo)

Sinal de vídeo

Sistema de cores PAL, normas CCIR

Cassete recomendada

Minicassete DV com a marca ^{Mini} **DV**
impressa

Velocidade da fita

SP: Aprox. 18,81 mm/s
LP: Aprox. 12,56 mm/s

Tempo de gravação/reprodução
(utilizando uma cassete DVM60)

SP: 1 hora
LP: 1,5 horas

Tempo de avanço rápido/
rebobinagem (utilizando uma
cassete DVM60)

Aprox. 2 min.

Conectores de entrada/saída

Entrada S vídeo

Mini DIN de 4 pinos
Luminância: 1 Vp-p, 75 Ω (ohms),
não balanceada
Crominância: 0,3 Vp-p,
75 Ω (ohms), não balanceada

Saída S vídeo

Mini DIN de 4 pinos
Luminância: 1 Vp-p, 75 Ω (ohms),
não balanceada
Crominância: 0,3 Vp-p,
75 Ω (ohms), não balanceada

Entrada de áudio/vídeo

MINITOMADA AV
Vídeo: 1 Vp-p, 75 Ω (ohms), não
balanceada, sincronização negativa
Áudio: 327 mV, com uma
impedância de entrada superior a
47 kΩ (kilohms)

Saída de vídeo

Tomada RCA, 1 Vp-p, 75 Ω (ohms),
não balanceada, sincronização
negativa

Saída de áudio

Tomadas RCA (2) 327 mV, com uma
impedância de saída inferior a
1 kΩ (kilohms)

Tomada DV

Conector de 4 pinos: S100

Tomada para auscultadores

Minitomada estéreo (ø 3,5 mm)

Tomada LANC

Minitomada estéreo (ø 2,5 mm)

Tomada USB

Mini-B

Visor LCD

Imagem

10 cm (tipo 4,0)
80,6 × 60,5 mm

Número total de pontos

123 200 (560 × 220)

Generalidades

Requisitos de alimentação

8,4 V (transformador de CA)
7,2 V (bateria recarregável)

Consumo médio de energia

Durante a reprodução utilizando o
visor LCD
5,2 W
Durante a reprodução com o painel
do visor LCD fechado
3,5 W

Temperatura de funcionamento

0°C a 40°C

Temperatura de armazenamento

-20°C a +60°C

Dimensões (aprox.)

148 × 65 × 133 mm (l/a/p)

Peso (aprox.)

880 g
sem a bateria recarregável e a
cassete

Acessórios fornecidos

Consulte a página 3.

Transformador de CA

Requisitos de alimentação

100 – 240 V CA, 50/60 Hz

Tensão de saída

DC OUT: 8,4 V, 1,5 A no modo de
funcionamento

Temperatura de funcionamento

0°C a 40°C

Temperatura de armazenamento

-20°C a +60°C

Dimensões (aprox.)

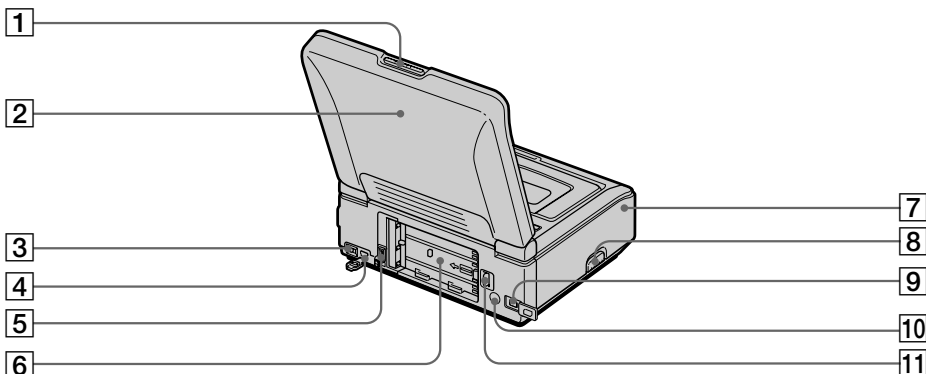
125 × 39 × 62 mm
(l/a/p)
excluindo peças salientes
Peso (aprox.)

280 g
excluindo o cabo de alimentação

Design e características técnicas
sujeitos a alteração sem aviso prévio.

Identificazione di parti e comandi

Videoregistratore



- 1** Tasto PUSH OPEN ▲ (p. 18)
- 2** Pannello LCD
- 3** Selettore USB MODE (p. 98, 102, 150, 156)
- 4** Presa  (USB) (p. 97, 102, 150, 151, 156, 157)
- 5** Presa DC IN (p. 13, 15)
- 6** Superficie di montaggio batteria (p. 14)
- 7** Coperchio del terminale
- 8** Tasto di rilascio
- 9** Presa  DV (p. 33, 68, 87, 129, 133)
- 10** Emittitore di raggi infrarossi (p. 77)
- 11** Leva di sbloccaggio  BATT (p. 14)

Nota sulla manopola di sbloccaggio

- Sbloccare il coperchio dei terminali solo dopo aver aperto il pannello LCD.
- Se al videoregistratore viene collegato un sintonizzatore TV (non in dotazione), far scorrere la manopola RELEASE, quindi rilasciare il coperchio dei terminali. Dopo avere utilizzato un sintonizzatore TV, applicare di nuovo il coperchio dei terminali al videoregistratore (solo GV-D1000).

Identificar as peças e os controles

Videogravador

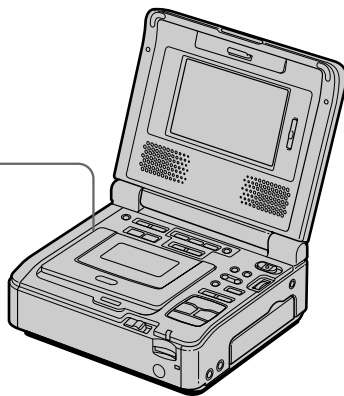
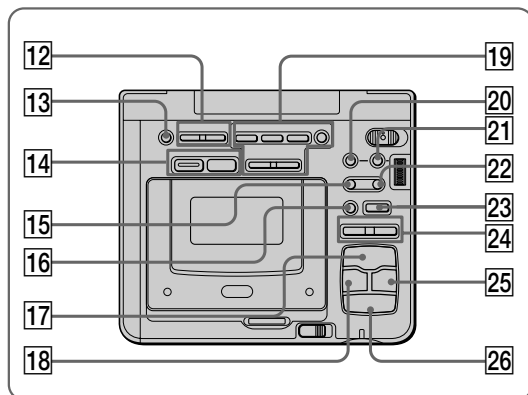
- 1** Botão PUSH OPEN ▲ (p. 18)
- 2** Painei do visor LCD
- 3** Interruptor USB MODE (p. 98, 102, 150, 156)
- 4** Tomada  (USB) (p. 97, 102, 150, 151, 156, 157)
- 5** Tomada DC IN (p. 13, 15)
- 6** Superfície de montagem da bateria (p. 14)
- 7** Tampa do terminal
- 8** Botão de libertação
- 9** Tomada  DV (p. 33, 68, 87, 129, 133)
- 10** Emissor de raios infravermelhos (p. 77)
- 11** Alavanca de libertação  BATT (p. 14)

Nota sobre o botão RELEASE

- Abra primeiro o painei do visor LCD antes de abrir a tampa do terminal.
- Se ligar um sintonizador de televisão (opcional) ao videogravador, faça deslizar o botão RELEASE para cima e abra a tampa do terminal. Depois de utilizar um sintonizador de televisão, volte a colocar a tampa do terminal no videogravador (só para o modelo GV-D1000).

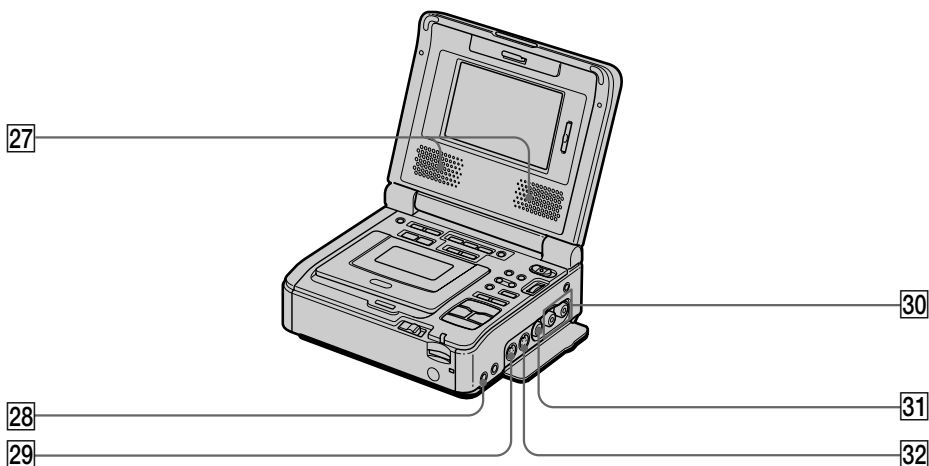
Identificazione di parti e comandi

Identificar as peças e controlos



- 12** Tasti **VOLUME** (p. 22)
- 13** Tasto **DISPLAY** (p. 22)
- 14** Tasti di controllo della registrazione con memoria
Tasto **PHOTO** (p. 126, 139)
Tasto **MPEG** (p. 130)
- 15** Tasto **◀II <** fotogramma (-) (p. 24, 25)
- 16** Tasto **▶▶ SLOW** (p. 24)
- 17** Tasto **▷▶ PLAY** (p. 24)
- 18** Tasto **◀◀ REW** (p. 24)
- 19** Tasti di riproduzione da memoria
Tasto **MPEG ▶▶II** (p. 146)
Tasto **MEMORY PLAY** (p. 141)
Tasto **MEMORY INDEX** (p. 144)
Tasto **MEMORY DELETE** (p. 168)
Tasto **MEMORY -** (p. 146)
Tasto **MEMORY +** (p. 146)
- 20** Tasto **PB ZOOM** (p. 40, 163)
- 21** Tasto **MENU** (p. 18, 106)
- 22** Tasto **>II▶ fotogramma (+)** (p. 24, 25)
- 23** Tasto **II PAUSE** (p. 24)
- 24** Tasti **REC** (p. 31)
- 25** Tasto di avanzamento rapido (**▶▶ FF**) (p. 24)
- 26** Tasto di arresto (**■ STOP**) (p. 22)

- 12** Botões **VOLUME** (p. 22)
- 13** Botão **DISPLAY** (p. 22)
- 14** Botões para gravação na memória
Botão **PHOTO** (p. 126, 139)
Botão **MPEG** (p. 130)
- 15** Botão **◀II <** fotograma (-) (p. 24, 25)
- 16** Botão **▶▶ SLOW** (p. 24)
- 17** Botão **▷▶ PLAY** (p. 24)
- 18** Botão **◀◀ REW** (p. 24)
- 19** Botões para reprodução da memória
Botão **MPEG ▶▶II** (p. 146)
Botão **MEMORY PLAY** (p. 141)
Botão **MEMORY INDEX** (p. 144)
Botão **MEMORY DELETE** (p. 168)
Botão **MEMORY -** (p. 146)
Botão **MEMORY +** (p. 146)
- 20** Botão **PB ZOOM** (p. 40, 163)
- 21** Botão **MENU** (p. 18, 106)
- 22** Botão **>II▶ fotograma (+)** (p. 24, 25)
- 23** Botão **II PAUSE** (p. 24)
- 24** Botões **REC** (p. 31)
- 25** Botão **▶▶ FF (avanço rápido)** (p. 24)
- 26** Botão **■ STOP (paragem)** (p. 22)



27 Diffusori stereo

28 Presa  (cuffie) (p. 25)

29 Presa S VIDEO IN (p. 31, 87, 128, 132)

30 Prese di uscita destra/sinistra/audio (AUDIO L/R OUT) (p. 29, 66)

31 Presa VIDEO OUT (p. 29, 66)

32 Presa S VIDEO OUT (p. 29, 66)

27 Colunas estéreo

28 Tomada  (auscultadores) (p. 25)

29 Tomada S VIDEO IN (p. 31, 87, 128, 132)

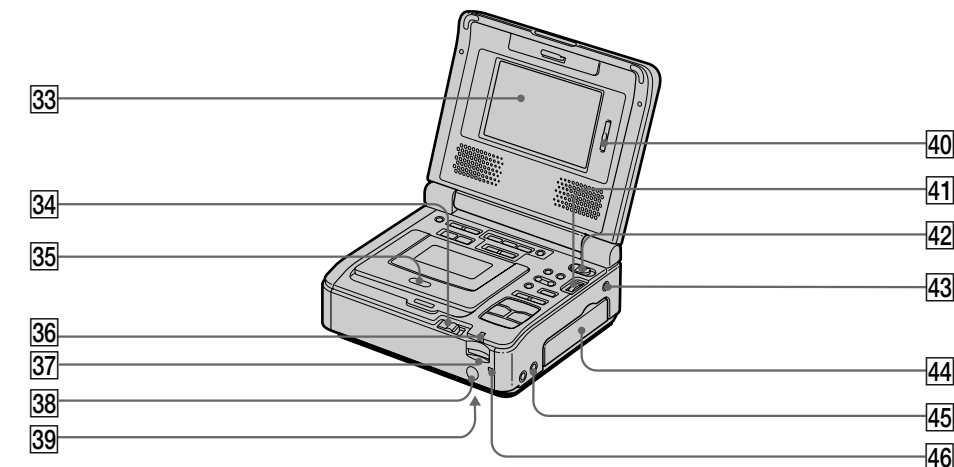
30 Tomadas AUDIO L/R OUT (p. 29, 66)

31 Tomada VIDEO OUT (p. 29, 66)

32 Tomada S VIDEO OUT (p. 29, 66)

Identificazione di parti e comandi

Identificar as peças e controlos



33 Schermo LCD

34 Manopola EJECT (p. 21)

35 Scomparto cassetta (p. 21)

36 Spia di accesso "Memory Stick" (p. 120)

37 Alloggiamento per "Memory Stick" (p. 120)

38 Sensore dei comandi a distanza Puntare qui con il telecomando (in dotazione).

39 Tasto di inizializzazione (RESET) (parte inferiore) (p. 178)

40 Tasti di luminosità schermo (LCD BRIGHT) (p. 22)

41 Manopola SEL/PUSH EXEC (p. 18)

42 Interruttore di alimentazione (POWER) (p. 18)

43 Presa di controllo LANC

Per LANC si intende il sistema bus di controllo dell'applicazione locale. La presa di controllo LANC è utilizzata per controllare lo scorrimento del nastro di un apparecchio video ed altre periferiche collegate ad esso. Questa presa dispone della stessa funzione delle prese chiamate control L o REMOTE.

44 Coperchio della presa (p. 29)

45 Presa di ingresso audio/video (AUDIO/VIDEO INPUT) (p. 31, 87, 92, 128, 132)

46 Spia di attivazione alimentazione/carica (POWER ON/CHARGE) (p. 18)

33 Visor LCD

34 Botão EJECT (p. 21)

35 Compartimento das cassetes (p. 21)

36 Indicador luminoso do «Memory Stick» (p. 120)

37 Indicador luminoso do «Memory Stick» (p. 120)

38 Sensor remoto

Aponte um telecomando (fornecido) para o sensor remoto.

39 Botão RESET (parte inferior) (p. 187)

40 Botões LCD BRIGHT (p. 22)

41 Botão SEL/PUSH EXEC (p. 18)

42 Selector POWER (p. 18)

43 Tomada LANC

LANC significa Local Application Control Bus System. A tomada de controlo LANC é utilizada para comandar o transporte da fita do equipamento de video e os periféricos a ele ligados. Esta tomada tem a mesma função da tomada indicada como controlo L ou REMOTE.

44 Tampa da tomada (p. 29)

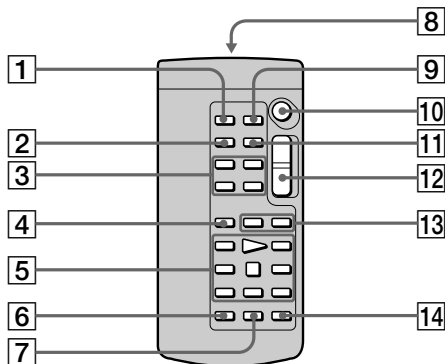
45 Tomada AUDIO/VIDEO INPUT (p. 31, 87, 92, 128, 132)

46 Indicador luminoso POWER ON/CHARGE (p. 18)

Identificazione di parti e comandi

Telecomando

I tasti del videoregistratore e del telecomando che riportano lo stesso nome sono dotati delle stesse funzioni.



- 1 Tasto PHOTO** (p. 126, 139)
- 2 Tasto DISPLAY** (p. 63)
- 3 Tasti di controllo memoria** (p. 141)
- 4 Tasto SEARCH MODE** (p. 55, 57, 60)
- 5 Tasti di controllo video** (p. 24)
- 6 Tasto REC** (p. 32, 34, 91)
- 7 Tasto MARK** (p. 82, 134)
- 8 Trasmettitore**
Puntare verso il sensore dei comandi a distanza per inviare comandi al videoregistratore dopo averlo acceso.
- 9 Tasto ZERO SET MEMORY** (p. 42)
- 10 Tasto START/STOP** (p. 130)
- 11 Tasto DATA CODE** (p. 63)
- 12 Tasto zoom elettrico** (p. 40, 163)
- 13 Tasto ◀◀/▶▶** (p. 55, 57, 60)
- 14 Tasto AUDIO DUB** (p. 92)

Identificar as peças e controlos

Telecomando

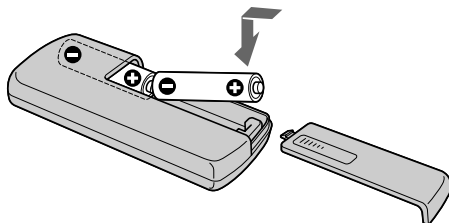
Os botões do videogravador e do telecomando com o mesmo nome, também pertencem à mesma função.

- 1 Botão PHOTO** (p. 126, 139)
- 2 Botão DISPLAY** (p. 63)
- 3 Botões de controlo da memória** (p. 141)
- 4 Botão SEARCH MODE** (p. 55, 57, 60)
- 5 Botões de controlo de vídeo** (p. 24)
- 6 Botão REC** (p. 32, 34, 91)
- 7 Botão MARK** (p. 82, 134)
- 8 Transmissor**
Aponte-o para o sensor remoto para comandar o videogravador depois de o ter ligado.
- 9 Botão ZERO SET MEMORY** (p. 42)
- 10 Botão START/STOP** (p. 130)
- 11 Botão DATA CODE** (p. 63)
- 12 Botão de activação do zoom** (p. 40, 163)
- 13 Botão ◀◀/▶▶** (p. 55, 57, 60)
- 14 Botão AUDIO DUB** (p. 92)

Identificazione di parti e comandi

Preparazione del telecomando

Inserire due pile tipo R6 (formato AA) in modo che i poli + and – delle pile corrispondano ai contrassegni + – all'interno dello scomparto pile.



Note sul telecomando

- Tenere il sensore remoto lontano da fonti di luce quali luce solare o illuminazione diretta. Diversamente, il telecomando potrebbe non funzionare in modo corretto.
- Il presente videoregistratore impiega il codice di comando VTR 2. I codici di comando 1, 2 e 3 sono impiegati per distinguere questo videoregistratore da altri videoregistratori Sony onde evitare operazioni errate nel comando a distanza. Se si usa un altro videoregistratore Sony con il codice di comando VTR2, si consiglia di cambiare il codice di comando o di coprire il suo sensore con della carta nera.

Identificar as peças e controlos

Para preparar o telecomando

Introduza duas pilhas R6 (tamanho AA) fazendo a correspondência entre as polaridades + e – das pilhas com as marcas + – no compartimento das pilhas.

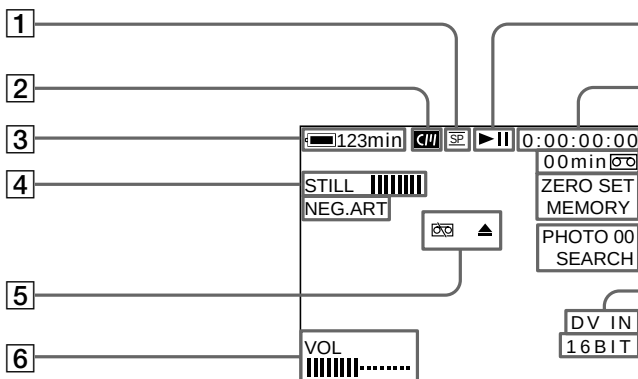
Notas sobre o telecomando

- Não aponte o sensor remoto para fontes de luz muito intensas como, por exemplo, a luz do sol ou projectores de luz. Caso contrário, o telecomando pode não funcionar devidamente.
- O videogravador funciona no código de telecomando VTR 2. Os códigos de telecomando 1, 2 e 3 utilizam-se para distinguir o seu videogravador de outros videogravadores da Sony; deste modo, evita o funcionamento indevido provocado pelo telecomando de outro videogravador. Se utilizar outro videogravador da Sony no código de telecomando VTR 2, deve mudar o código de telecomando ou cobrir o sensor do videogravador com papel preto.

Identificazione di parti e comandi

Indicatori di funzionamento

Schermo LCD

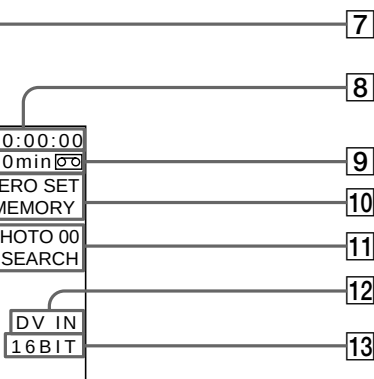


- 1 **Modo di registrazione** (p. 110)
- 2 **Memoria cassetta** (p. 191)
- 3 **Durata residua della batteria**
- 4 **Effetto immagine** (p. 35)/
Effetto digitale (p. 37)
- 5 **Avvertenza** (p. 180)
- 6 **Luminosità LCD** (p. 22)/**Volume** (p. 22)/
Codice dati (p. 64)
- 7 **Modo di controllo video** (p. 24)
- 8 **Contatore** (p. 42)/**Codice temporale**/
Indicazioni autodiagnostiche (p. 179)
- 9 **Durata residua di nastro** (p. 63)
- 10 **ZERO SET MEMORY** (p. 42, 90)
- 11 **Modo di ricerca** (p. 55, 57, 60)
- 12 **DV IN** (p. 34)/**A/V** → **DV** (p. 87)
- 13 **Modo audio** (p. 110)

Identificar as peças e controlos

Indicadores de funcionamento

Visor LCD



- 1 **Modo de gravação** (p. 115)
- 2 **Memória da cassete** (p. 191)
- 3 **Carga residual da bateria**
- 4 **Efeito de imagem** (p. 35)/
Efeito digital (p. 37)
- 5 **Aviso** (p. 189)
- 6 **Luminosidade do visor LCD** (p. 22)/**Volume**
(p. 22)/**Codificação de dados** (p. 64)
- 7 **Modo de controlo de vídeo** (p. 24)
- 8 **Contador da fita** (p. 42)/**Codificação de tempo**/
Visor de auto-diagnóstico (p. 188)
- 9 **Fita restante** (p. 63)
- 10 **ZERO SET MEMORY** (p. 42, 90)
- 11 **Modo de procura** (p. 55, 57, 60)
- 12 **DV IN** (p. 34)/**A/V** → **DV** (p. 87)
- 13 **Modo de áudio** (p. 115)

Identificazione di parti e comandi

Informazioni sul codice temporale

Il codice temporale viene registrato sul nastro per facilitare la ricerca di una determinata scena. Il videoregistratore memorizza il codice temporale durante la registrazione. Premere DISPLAY per controllare il codice temporale. Ora, minuti, secondi e fotogrammi vengono visualizzati sullo schermo LCD o su quello del televisore. Il codice temporale "0:00:00:00" viene registrato all'inizio del nastro. Tuttavia, se il nastro presenta una parte vuota, l'indicazione "0:00:00:00" viene registrata dopo la parte vuota. Il codice temporale non può essere riscritto in un secondo momento e funziona come un sistema con salto fotogramma, pertanto alcuni fotogrammi potrebbero essere saltati per regolare il codice temporale.

Identificar as peças e controlos

Acerca da codificação de tempo

Uma codificação de tempo é gravada na cassete para facilitar a procura das cenas. O videogravador grava a codificação de tempo durante a gravação. Carregue em DISPLAY para verificar a codificação de tempo. As horas, minutos, segundos e os fotogramas aparecem no visor LCD ou no ecrã do televisor. A indicação «0:00:00:00» é gravada no início da cassete. Se, no entanto, houver partes em branco na cassete, a indicação «0:00:00:00» é gravada a seguir à parte em branco. Não pode rescrever a codificação de tempo posteriormente. A codificação de tempo do videogravador é um sistema de 'salto de fotogramas'. Pode ser necessário saltar alguns fotogramas para regular a codificação de tempo.

Indice analitico

A

AUDIO MIX	107
AUDIO MODE	110
Audio secondario	193

B

Batteria "InfoLITHIUM" ...	17, 194
BEEP	111, 180
Blocco batteria	14

C

Carica completa	15
Carica della batteria	15
Cavo di collegamento A/V	29, 31, 66, 87, 92, 128, 132
Cavo di collegamento DV	33, 68, 87, 129, 133
Cavo di conversione A/V	31, 87, 92, 128, 132
Codice dati	63, 111
Codice temporale	63
Collegamento (visualizzazione su televisore)	29
(duplicazione di nastro) ..	66, 70
Collegamento a computer	87, 95, 149
Contatore	42

D, E

DEMO MODE	110
DIGITAL EFFECT	37
Dimensioni delle immagini	123
DISPLAY	42
Duplicazione audio	92
Duplicazione di nastro	66, 70
Durata di riproduzione	16
Emettitore di raggi infrarossi ...	77
Etichettatura di cassette	51

F, G

Fonti di alimentazione	
(blocco batteria)	14
(corrente domestica)	13
Formato	109, 117
Formazione di condensa	200
Funzione di conversione di segnali	87

H

HiFi SOUND	26, 107, 193
------------------	--------------

I, J, K

i.LINK	196
Impostazione dell'orologio	18
Impostazioni di menu	106
Indicatori di avvertenza	180
Indicatori di funzionamento ...	216
Indicazione di durata residua del nastro	63
Indicazione di durata residua della batteria	63
Indicazioni	
autodiagnostiche	179
JPEG	117

L

Linguetta di protezione da scrittura	21, 118
LUMINANCEKEY	37

M

Manopola SEL/PUSH	
EXEC	213
Memoria cassetta	10, 191
Memoria di impostazione zero	42, 90
Memorizzazione di foto	139
"Memory Stick"	117
Modo di grande schermo	28
Modo di qualità delle immagini	121
Montaggio di programmi digitali	70, 134
MPEG	117

N, O

Nastro a doppia pista	
sonora	193
Nastro stereo	193
NTSC PB (solo GV-D1000E) ...	108

P, Q

Pausa di riproduzione	24
PB ZOOM da memoria	163
PB ZOOM da nastro	40
PICTURE EFFECT	35
Presa DC IN	13, 15
Presa DV	33, 68, 87, 129, 133
Presa $\odot$ (cuffie)	212
Presa LANC	213
Presa S VIDEO	29, 31, 66, 87, 128, 132
Presa USB	98, 151
Proiezione continua di immagini	165
Protezione di immagini	167

R

REC MODE	110
RESET	178, 213
Ricerca di data	57
Ricerca di foto	60
Ricerca di immagini	24
Ricerca di titoli	55
Riproduzione al rallentatore	24
Riproduzione di filmati MPEG	146
Riproduzione di foto da memoria	141
Riproduzione	22

S

Scansione di foto	62
Schermo d'indice	144
Segno di stampa	171
Sensore di comandi a distanza	213
Sistema NTSC	198
Sistema PAL	198
Sistemi di colore TV	198
STILL	38
Suono principale	193

T, U

Telecomand	214
Testina video	201
Testine	201
Titolo	43, 48
TRAIL	38
Trasformatore CA	13, 15

V

Varie riproduzioni	24
--------------------------	----

W, X, Y

WORLD TIME	111
------------------	-----

Z

Zoom motorizzato	40, 163
------------------------	---------

Índice remissivo

A

Acertar o relógio 18

Activação do zoom 40, 163

Apresentação de slides 165

AUDIO MIX 112

AUDIO MODE 115

B

Bateria recarregável 14

Bateria «InfoLITHIUM» 17, 194

BEEP 116, 189

Botão SEL/PUSH EXEC 213

C

Cabeça de vídeo 201

Cabeças 201

Cabo de conversão de A/V 31, 87, 92, 128, 132

Cabo de ligação de A/V 29, 31, 66, 87, 92, 128, 132

Cabo de ligação DV 33, 68, 87, 129, 133

Carga total 15

Carregar a bateria 15

Cassete com duas faixas de som 193

Cassete estéreo 193

Codificação de dados 63, 116

Codificação de tempo 63

Condensação de humidade 200

Contador de fita 42

Copiar uma cassete 66, 70

Cópia de som 92

D, E

DEMO MODE 115

DIGITAL EFFECT 37

DISPLAY 42

Ecrã de índice 144

Emissor de raios infravermelhos 77

F, G

Fontes de alimentação (bateria recarregável) 14

(corrente doméstica) (corrente eléctrica) 13

Formato 114, 117

Função de conversão de sinais 87

Guardar fotografias 139

H

HiFi SOUND 26, 112, 193

I, J, K

i.LINK 196

Identificar uma cassete 51

Indicador de carga residual da bateria 63

Indicador de fita restante 63

Indicadores de aviso 189

Indicadores de funcionam ento 216

JPEG 117

L

Ligação (ver no televisor) 29

(copiar uma cassete) 66, 70

Ligação ao computador 87, 95, 149

LUMINANCEKEY 37

M

Marca de impressão 171

«Memory Stick» 117

Memória da cassete 10, 191

Memória do ponto zero 42, 90

Modo 16:9 28

Modo de qualidade da imagem 121

Montagem digital de programas 70, 134

MPEG 117

N, O

NTSC PB (só no modelo GV-D1000E) 113

P, Q

Patilha de protecção contra gravação 21, 118

Pausa na reprodução 24

PB ZOOM (cassete) 40

PB ZOOM (memória) 163

PICTURE EFFECT 35

Procura da data 57

Procura de fotografia 60

Procura de imagem 24

Procura do título 55

Programações do menu 106

Protecção da imagem 167

R

REC MODE 115

Reprodução de filmes MPEG 146

Reprodução de fotografias na memória 141

Reprodução em câmara lenta ... 24

Reprodução 22

RESET 178, 213

S

Sensor remoto 213

Sistema NTSC 198

Sistema PAL 198

Sistemas de cores de televisão 198

Som principal 193

Som secundário 193

STILL 38

T, U

Tamanho da imagem 123

Telecomando 214

Tempo de reprodução 16

Tomada DC IN 13, 15

Tomada DV 33, 68, 87, 129, 133

Tomada ⏏ (auscultadores) 212

Tomada LANC 213

Tomada S VIDEO 29, 31, 66, 87, 128, 132

Tomada USB 98, 151

TRAIL 38

Transformador de CA 13, 15

Título 43, 48

V

Varrimento de fotografias 62

Visor de auto-diagnóstico 188

Vários modos de reprodução ... 24

W, X, Y, Z

WORLD TIME 116

Referimento rapido Referência rápida

<http://www.sony.net/>

Sony Corporation Printed in Japan

307257142